

北京语言文化大学出版社



古代汉语课本

CLASSICAL CHINESE TEXTBOOK (BOOK 1)

第一册

徐宗才 编



古代汉语课本

第一册

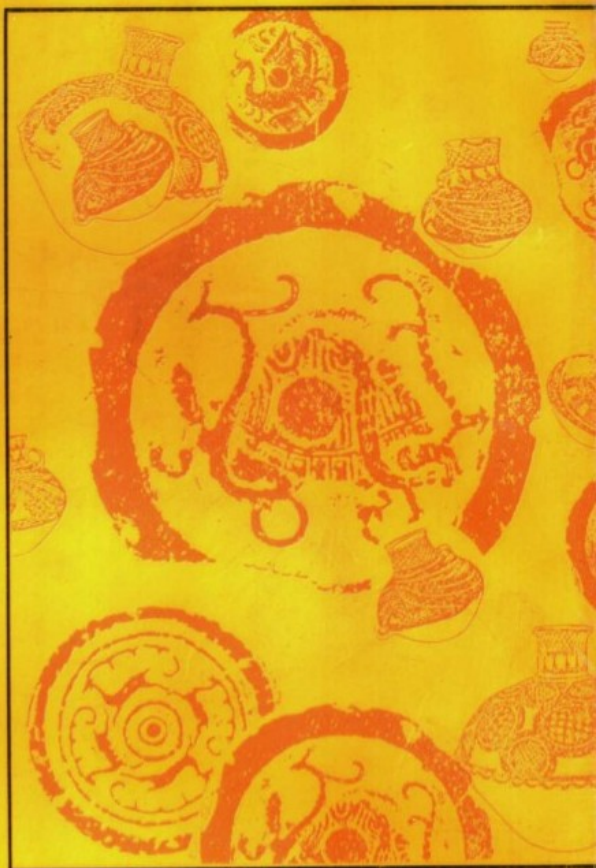
CLASSICAL CHINESE TEXTBOOK

BOOK I

徐宗才 编

北京语言文化大学出版社





责任编辑：黄筠
封面设计：甘莉

ISBN 7-5619-0604-8



9 787561 906040 >

ISBN 7-5619-0604-8
H·9743 定价：45.00 元

(京)新登字 157 号

图书在版编目 (CIP) 数据

古代汉语课本 第1册/徐宗才编. - 北京: 北京语言文化大学出版社, 1998

ISBN 7-5619-0604-8

I. 古…

II. 徐…

III. 汉语-古代-对外汉语教学-教材

IV. H195.4

责任校对: 顾秀丽

责任印制: 孙 健

出版发行: 北京语言文化大学出版社

(北京海淀区学院路 15 号 邮政编码 100083)

印 刷: 北京林业大学印刷厂

经 销: 全国新华书店

版 次: 1998 年 1 月第 1 版 1998 年 1 月第 1 次印刷

开 本: 787×1092 毫米 1/16 印张: 22.75

字 数: 404 千字 印数: 1-3000 册

定 价: 45.00 元

说 明

一、本书是为来华留学生编写的古代汉语教材，凡学过《基础汉语课本》、《实用汉语课本》，或具有同等汉语水平的外国人都可以使用这套教材。学完以后，能借助工具书阅读和翻译一般的古文，并为进一步学习古代汉语和文化打下基础。

二、本书所选课文，既不以朝代先后为序，也不全是名家名作，而是根据外国人学习的特点，先易后难，先短后长，由浅入深编排的。所选课文，以叙事散文为主，为了使内容丰富多彩，形式活泼多样，避免枯燥乏味，适当选了一些其他体裁的作品，如寓言、神话、小说、戏剧、诗、词、赋等。

三、本书根据教学阶段和教学时数，编写了四十四课，每课重点讲解一个虚词和一个常用格式。此外，二年级阶段重点介绍古代汉语语法，三年级阶段重点介绍古代文化常识，四年级阶段重点介绍古籍阅读常识。一至二十二课供二年级使用，二十三至三十四课供三年级使用，三十五至四十四课供四年级使用。

四、本书与主课文相配合安排了44篇阅读课文，目的在于通过阅读练习，巩固所学知识，扩大词汇量，提高阅读古文的能力。

五、课文（包括阅读课文）的注释，以词语为主，一至三十四课用汉英双语注释，三十五至四十四课只用汉语注释。注释力求简明扼要，便于教与学。书后附有《词汇表》，便于查找词语。

六、本书一律使用简化汉字，以1986年重新发表的《简化字总表》为准。为使学生掌握繁简字的对应关系，书后附有《汉字简化字和繁体字对照表》，供读者翻检。

七、本书根据《汉语拼音方案》注音，多音节词不连写，专名第一个字母大写。异读词的注音，以1985年12月修订的《普通话异读词审音表》为准。个别词语仍保留旧读。

八、为了帮助读者理解课文和掌握一些必要的知识，书后附有课文《参考译文》、《名篇选读》、《中国历史朝代简表》等。

九、本书是在参考了一些古代汉语教材的基础上编写的。在编写中得到了校、系领导及许多同志的大力支持帮助，特别是美国朋友沈秋兰（Shannon Sweeney）女士热心相助，担任了本书的英文译释工作，在此一并表示衷心感谢。

十、本教材在选篇、说明、注释、讲解中，难免存在缺点错误，希望读者批评指正。

编 者

1996年10月

于北京语言文化大学

Preface

I. This classical Chinese textbook has been created for foreign students in China. It may be used by those who have studied *Elementary Chinese Readers* or *Practical Chinese Reader*, or who possess a similar level of Chinese language proficiency. After studying this book, the student will, with the help of reference materials, be able to read and translate ordinary classical Chinese texts, and will have a firm foundation for further study of classical Chinese language and culture.

II. The texts selected for this book are not arranged chronologically, nor are they all famous works by famous authors; rather, they are arranged especially for foreigners, from easy to difficult, from short to long, increasing in complexity. Most of the selections are narrative prose; other literary forms, such as fables, myths, anecdotes, drama, and poetry, have been chosen to enhance the content and enliven the variety of the lessons, and to avoid monotony.

III. This textbook is divided into forty-four lessons according to academic stages and schedules. Each lesson introduces one function word and one common sentence structure. In addition, the second-year lessons focus on classical Chinese grammar, the third-year lessons introduce important aspects of ancient Chinese culture; and fourth-year lessons teach techniques pertinent to the reading of ancient texts. Lessons 1 to 22 are for use during the second year of Chinese studies, lessons 23 to 34 for the third year, and lessons 35 to 44 for the fourth year.

IV. Along with the primary texts, supplementary readings have been chosen to accompany each of the forty-four lessons. Their purpose is, through practice, to solidify knowledge, increase vocabulary, and to improve reading ability.

V. New words are the key feature of the annotations to each lesson (including supplementary readings). Lessons 1 through 34 have annotations in Chinese and English; lessons 35 to 44 in Chinese only. An effort has been made to be concise in the annotations to aid teaching and study. An appendix to the annotations is at the end of the book.

VI. This book uses simplified characters throughout, as republished in the 1986 *Summary Chart of Simplified Characters*. To assist readers to learn the complex counterparts of simplified characters, an appendix "Comparative List of Simplified and Complex Chinese Characters" is supplied at the end of the book.

VII. This book is transliterated according to the *Chinese Pinyin Scheme*. Multisyllabic words are written divided. The first letter of proper nouns is capitalized. Characters with variable pronunciations are rendered as in December 1985's revised *List of Mandarin*

Pronunciation for Various Characters. Very few characters may preserve their former pronunciation.

Ⅶ. In order to help the reader understand the text and master essential knowledge, "Reference Translations", "Selected Reading Passages", "Concise Chart of Chinese Historical Dynasties", etc. , are appended to this book.

Ⅷ. This book has been compiled after having consulted several classical Chinese teaching materials. The compilation has received the substantial assistance and support of leaders of the University, the department, and many colleagues; and especially the enthusiastic help of Ms. Shannon Sweeney, who undertook the English translation of this book. Here I would like to express my heartfelt thanks.

X. Should he perceive any shortcomings or errors in the compilation, explanation or interpretation of these materials, I welcome the reader to suggest their emendation.

The Editor

October 1996

Beijing Language and Culture University

目 录

第一课 寓言故事 《韩非子》	1
(一) 郑人买履	
(二) 自相矛盾	
一、常用虚词 之	6
二、固定格式 “宁……，无……”	7
三、文言语法 介词结构“以……”、“于……”	8
四、阅读练习 狗猛酒酸《韩非子》	8
第二课 神话故事 《山海经》	12
(一) 精卫填海	
(二) 夸父逐日	
(三) 刑天舞干戚	
一、常用虚词 焉	17
二、固定格式 “以……为……”	18
三、文言语法 介词的省略	19
四、阅读练习 牛郎织女《月令广义》	19
第三课 古代笑话	22
(一) 执长竿入城《笑林》	
(二) 火烧裘尾《籍川笑林》	
一、常用虚词 矣	25
二、固定格式 “有……者”	26
三、文言语法 主语的省略	26
四、阅读练习 懒妇《笑林广记》	27
第四课 成语故事	30
(一) 鹬蚌相争《战国策》	
(二) 叶公好龙《新序》	
一、常用虚词 而	33
二、固定格式 “谓……曰”	34
三、文言语法 宾语的省略	35
四、阅读练习 守株待兔《韩非子》	35
第五课 俗语故事 《韩非子》	38
(一) 远水不救近火	
(二) 拔杨容易栽杨难	
一、常用虚词 者	41
二、固定格式 “……者，……也”	42
三、文言语法 判断句	43

四、阅读练习	螳螂捕蝉，黄雀在后《说苑》	44
第六课	为学 彭端淑	47
一、常用虚词	乎	50
二、固定格式	“亦……矣”	51
三、文言语法	形容词用作名词	51
四、阅读练习	炳烛而学《说苑》	52
第七课	爱莲说 周敦颐	55
一、常用虚词	也	59
二、固定格式	“不……不……”	60
三、文言语法	用“之”或“是”把宾语提前	60
四、阅读练习	荔枝图序 白居易	61
第八课	黔之驴 柳宗元	66
一、常用虚词	以	70
二、固定格式	“虽……，不……”	72
三、文言语法	形容词用作动词	72
四、阅读练习	象虎 刘基	72
第九课	狼 蒲松龄	76
一、常用虚词	盖	79
二、固定格式	“止……耳”	80
三、文言语法	名词用作状语	80
四、阅读练习	蒲松龄著《聊斋》《三借庐笔谈》	81
第十课	董永《搜神记》	84
一、常用虚词	耳	88
二、固定格式	“虽……，必……”	88
三、文言语法	疑问代词宾语前置	89
四、阅读练习	宋定伯捉鬼《搜神记》	89
第十一课	周亚夫军细柳 司马迁	92
一、常用虚词	邪	98
二、固定格式	“可得……邪”	99
三、文言语法	名词用作动词	99
四、阅读练习	岳飞 《续资治通鉴》	100
第十二课	唐诗十首	107
(一)	春晓 孟浩然	
(二)	静夜思 李白	
(三)	望庐山瀑布 李白	
(四)	九月九日忆山东兄弟 王维	
(五)	春夜喜雨 杜甫	
(六)	赋得古原草送别 白居易	
(七)	客至 杜甫	

	(八) 黄鹤楼 崔颢	
	(九) 月下独酌 李白	
	(十) 卖炭翁 白居易	
一、	常用虚词 何	118
二、	固定格式 “何所……”	119
三、	诗律常识	119
四、	阅读练习 古诗八首	122
	(一) 相思 王维	
	(二) 乐游原 李商隐	
	(三) 饮湖上初晴后雨 苏轼	
	(四) 枫桥夜泊 张继	
	(五) 清明 杜牧	
	(六) 绝句 杜甫	
	(七) 望岳 杜甫	
	(八) 石壕吏 杜甫	
第十三课	《论语》九则	132
一、	常用虚词 盍	138
二、	固定格式 “不亦……乎”	138
三、	文言语法 否定句中，代词宾语前置	138
四、	阅读练习 长沮桀溺《论语》	139
第十四课	活板 沈括	143
一、	常用虚词 为	148
二、	固定格式 “为……所……”	150
三、	文言语法 被动句	150
四、	阅读练习 指南针 沈括	152
第十五课	核舟记 魏学洢	154
一、	常用虚词 哉	162
二、	固定格式 “若……然……”	162
三、	文言语法 数词的特殊用法	163
四、	阅读练习 冰雕 唐甄	165
第十六课	愚公移山 《列子》	168
一、	常用虚词 诸	175
二、	固定格式 “如……何”	175
三、	文言语法 动词作状语	176
四、	阅读练习 愚公谷 《说苑》	176
第十七课	晏子使楚 《晏子春秋》	179
一、	常用虚词 曷	184
二、	固定格式 “得无……耶(乎)”	185
三、	文言语法 宾语太长或强调宾语，可把宾语提到句子的前面	185

四、阅读练习	晏子之御《晏子春秋》	185
第十八课	桃花源记 陶渊明	188
一、常用虚词	然	194
二、固定格式	“无……者”	195
三、文言语法	意动用法	196
四、阅读练习	五柳先生传 陶渊明	196
第十九课	公输 《墨子》	200
一、常用虚词	胡	207
二、固定格式	“何……之有”	208
三、文言语法	动词用作名词	208
四、阅读练习	肥水之战 《资治通鉴》	208
第二十课	西门豹治邺 褚少孙	215
一、常用虚词	其	222
二、固定格式	“奈……何”	224
三、文言语法	定语后置	224
四、阅读练习	龚遂治渤海 《汉书》	225
第二十一课	画皮 蒲松龄	233
一、常用虚词	于	243
二、固定格式	“乃……尔”	245
三、文言语法	使动用法	245
四、阅读练习	劳山道士 蒲松龄	246
第二十二课	宋词五首	253
(一)	水调歌头 苏轼	
(二)	声声慢 李清照	
(三)	钗头凤 陆游	
(四)	破阵子 辛弃疾	
(五)	生查子 欧阳修	
一、常用虚词	但	260
二、固定格式	“三……两……”	261
三、词律常识		261
四、阅读练习	唐宋词五首	264
(一)	忆秦娥 李白	
(二)	渔歌子 张志和	
(三)	念奴娇 苏轼	
(四)	鹊桥仙 秦观	
(五)	卜算子 李之仪	
词汇表		271
参考译文		321

第一 课

寓言故事

《韩非子》

(一) 郑人买履

郑人有且置履者^[1]，先自度其足^[2]，而置之其坐^[3]。至之市而忘操之^[4]。已得履^[5]，乃曰^[6]：“吾忘持度^[7]。”反归取之^[8]。及反^[9]，市罢^[10]。遂不得履^[11]。人曰：“何不试之以足^[12]？”曰：“宁信度^[13]，无自信也^[14]。”

(二) 自相矛盾^[15]

楚人有鬻盾与矛者^[16]，誉之曰^[17]：“吾盾之坚^[18]，物莫能陷也^[19]。”又誉其矛曰：“吾矛之利^[20]，于物无不陷也^[21]。”或曰^[22]：“以子之矛^[23]，陷子之盾，何如^[24]？”其人弗能应也^[25]。夫不可陷之盾^[26]，与无不陷之矛，不可同世而立^[27]。

[说明]

《韩非子》是韩非的哲理散文集，共五十五篇。

韩非（约公元前 280—公元前 233 年），战国末期韩国人，法家代表人物之一。他总结了春秋战国时期的历史经验，提出了以法治为主的一套完整的思想体系。他的思想主张被秦始皇所采用，对建立和巩固统一的中央集权的封建国家，起了很大作用。

《郑人买履》选自《韩非子·外储说左上》，讽刺那些墨守成规、因循守旧、死抱教条不放的人。

《自相矛盾》选自《韩非子·难一》，讽刺那些违反逻辑、吹牛撒谎、自相矛盾的人。

[注释]

- 〔1〕 郑 Zhèng (名) 郑国, 中国古代诸侯国名。
 Zheng, a feudal principality in ancient China
- 且 qiě (副) 将, 将要。
 to be going to (do)
- 置 zhì (动) 买, 购买。
 to buy
- 履 lǚ (名) 鞋。
 shoes
- 者 zhě (代) 相当于“……的人”(或“……的事情”、“……的东西”)。
 one or those who...; the thing(s) that...
- 〔2〕 自 zì (代) 自己。
 oneself
- 度 duó (动) 量 (liáng)。
 to measure
- 其 qí (代) 他的。
 his
- 足 zú (名) 脚。
 foot
- 〔3〕 而 ér (连) 表示顺接, 相当于“然后”、“于是”、“就”等。
 a transition indicating consequence; afterwards, then, so
- 置 zhì (动) 放, 搁 (gē)。
 to put, to put aside
- 之 zhī (代) 它。指量好的尺寸、尺码。
 it; refers to the measurement
- 坐 zuò (名) 同“座”。座位。
 same as “座”, seat
- 〔4〕 至 zhì (动) 到, 到……的时候。
 reach, when reaching...
- 之 zhī (动) 去, 到……去。
 to go (to)
- 市 shì (名) 集市, 市场。
 market

而	ér	(连) 表示转接, 相当于“但是”、“可是”、“却”等。 a transition indicating contradiction; but, however
操	cāo	(动) 拿, 带。 to bring, to carry
[5] 得	dé	(动) 得到, 拿到。 to obtain, to reach
[6] 乃	nǎi	(副) 就, 才。 then
曰	yuē	(动) 说。 to say
[7] 吾	wú	(代) 我, 我的。 I; my
持	chí	(动) 拿, 带。 to bring, to carry
度	dù	(名) 尺寸, 尺码。 measurement
[8] 反	fǎn	(动) 同“返”。回去, 回来。 same as “返”, to go or come back
归	guī	(动) 回, 回去, 回家。 to return, to go home
[9] 及	jí	(介) 到……的时候。 when, at the time at which...
[10] 罢	bà	(动) 停止。这里指集市散了。 to stop; here, the market closes, breaks up
[11] 遂	suì	(副) 于是, 就。 then, so
[12] 何不	hé bù	(副) 用反问的语气表示应该或可以, 相当于“为什么不”、“怎么不”。 used to ask a rhetorical question; why not
以	yǐ	(介) 相当于“用”、“拿”、“把”。 with, by means of
[13] 宁	nìng	(连) 宁肯, 宁可。 would rather, would prefer

- [14] 也 yě (助) 用在句末, 起加强否定 (或肯定) 语气的作用。
a particle used at the end of the sentence to emphasize a negative (or affirmative) tone
- [15] 矛 máo (名) 长矛。古代兵器, 打仗时用来刺杀敌人。
lance, an ancient weapon used to kill the enemy in battle
- 盾 dùn (名) 盾牌。古代兵器, 打仗时用来防护身体。
shield, an ancient weapon used to protect oneself in battle
- [16] 楚 chǔ (名) 楚国, 中国古代诸侯国名。
Chu, a feudal principality in ancient China
- 鬻 yù (动) 卖, 出售。
to sell
- 与 yǔ (连) 和, 跟。
and, with
- [17] 誉 yù (动) 称赞, 赞美, 夸奖。
to praise
- [18] 之 zhī (助) 用在主语和谓语中间, 取消句子的独立性, 使这个句子成为一个短语, 作为全句的一部分。不能译出。
used between the subject and the predicate so as to make the sentence to serve as a phrase, part of a larger sentence; cannot be translated
- 坚 jiān (形) 硬, 坚固, 结实。
hard, sturdy
- [19] 莫 mò (代) 指代人、事、物等。相当于“没有东西”(或“没有人”、“没有事情”、“没有地方”)。
refers to people or things: "there is no person (thing, place)..."
- 陷 xiàn (动) 刺, 刺穿, 刺透。
to pierce
- [20] 利 lì (形) 锋利, 锐利, 快。
sharp, keen
- [21] 于 yú (介) 对于
against, toward

- 〔22〕 或 huò (代) 某人, 有人。
somebody
- 〔23〕 子 zǐ (代) 古代对对方的尊称, 相当于“您”。用在姓名的后面, 也是尊称, 如“韩非”, 可称“韩非子”。
a respectful form of address, meaning “you”; can also be used after a one’s name
- 之 zhī (助) 放在定语和中心语之间, 相当于“的”。
between an attributive and a headword, functions as does “的”
- 〔24〕 何如 hé rú 怎么样。
how
- 〔25〕 其 qí (代) 那, 那人; 这, 这人。
that (person), this (person)
- 弗 fú (副) 不。
no, not
- 应 yìng (动) 回答。
to answer
- 〔26〕 夫 fú (助) 用在句子的开头, 表示要发表议论。不能译出。
used at the beginning of a sentence to indicate what follows is the speaker’s comment; cannot be translated
- 〔27〕 同世 tóng shì 同一个时代, 同时。
contemporary, at the same time
- 而 ér (连) 连接前后两部分, 前一部分是后一部分的状语, 表示动作发生的原因、目的、方式、时间等。
links two parts of a sentence so that the first modifies the second adverbially; expresses the cause, purpose, mode, or time of an action
- 立 lì (动) 存在。
to exist

〔习题〕

一、回答问题:

1. 郑人为什么没有买到鞋? 这个寓言故事说明了什么道理?
2. 为什么说楚人的话是自相矛盾的?

二、说明下列句子中划线词语的意义或用法：

1. 郑人有且置履者，先自度其足，而置之其坐。
2. 已得履，乃曰：“吾忘持度。”
3. 楚人有鬻盾与矛者，誉之曰：“吾盾之坚，物莫能陷也。”
4. 以子之矛，陷子之盾，何如？

三、将下列句子译成现代汉语：

1. 先自度其足，而置之其坐。
2. 至之市而忘操之。
3. 及反，市罢。遂不得履。
4. 人曰：“何不试之以足？”曰：“宁信度，无自信也。”
5. 楚人有鬻盾与矛者。
6. 吾矛之利，于物无不陷也。
7. 其人弗能应也。
8. 夫不可陷之盾，与无不陷之矛，不可同世而立。

一、常用虚词

之

“之”是古代汉语常用虚词，主要用作代词、助词、动词。

(一)代词

(1)人称代词。称代人、事、物。常称代第三人称，可译为“他(们)”、“她(们)”、“它(们)”；有时称代第一人称，可译为“我(们)”；有时称代第二人称，可译为“你(们)”、“您”。例如：

- 1) 狗逐而訖之。(第一课阅读《狗猛酒酸》。之：他，称代“孺子”，小孩。)
- 2) 跳往助之。(第十六课《愚公移山》。之：他们，称代愚公一家。)
- 3) 反归取之。(第一课《郑人买履》。之：它，称代“度”，尺码。)
- 4) 幸来告语之。(第二十课《西门豹治邺》。之：我，称代西门豹。)
- 5) 臣，范阳百姓蒯通也，窃闻公之将死，故吊之。(《汉书·蒯通传》。之：您，称代范阳令徐公。)

(2) 指示代词。可译为“这”、“这种”、“这些”。例如：

1) 之二虫又何知？(第四十一课《逍遥游》。之：这。)

2) 均之二策，宁许以负秦曲。(第三十八课《廉颇蔺相如列传》)

(二) 助词

(1) 放在定语和中心语之间，相当于现代汉语的“的”。例如：

1) 以子之矛，陷子之盾。(第一课《自相矛盾》)

2) 古之学者必有师。(第二十七课《师说》)

(2) 放在主语和谓语中间，取消句子的独立性，使这个句子成为词组或分句，必须加上别的成分才能表达一个完整的意思。现代汉语没有这种用法，不能译出。例如：

1) 吾盾之坚，物莫能陷也。(第一课《自相矛盾》)

2) 人之为学有难易乎？(第六课《为学》)

(3) 放在句末或句中，起凑足音节或表示语气作用，不能译出。例如：

1) 称善者久之。(第十一课《周亚夫军细柳》)

2) 天龙闻而下之。(第四课《叶公好龙》)

3) 予之不仁也！(《论语·阳货》。予：人名，宰予。)

(三) 动词

去，到……去。例如：

1) 至之市而忘操之。(第一课《郑人买履》)

2) 吾欲之南海，何如？(第六课《为学》)

二、固定格式

宁……，无……

“宁……，无……”是表示取舍关系的格式。“宁”用在前一分句表示选取，“无”用在后一分句表示舍弃。可译为“宁肯……，也不……”。例如：

1) 宁信度，无自信也。(第一课《郑人买履》)

2) 宁为鸡口，无为牛后。(《战国策·韩策一》)

三、文言语法

介词结构“以……”、“于……”

古代汉语介词结构“以……”、“于……”相当于现代汉语“用（拿）……”、“在（比）……”，但它们在句中的位置与现代汉语不同。

（一）古代汉语“以……”常用在动词后，现代汉语“用（拿）……”常用在动词前。例如：

1) 何不试之以足？（第一课《郑人买履》）

2) 渴则饮以茗，或奉以烟。（第九课阅读《蒲松龄著〈聊斋〉》）

（二）古代汉语“于……”常用在主要动词或形容词的后面，现代汉语“在（比）……”常用在主要动词或形容词的前面。例如：

1) 女娃游于东海。（第二课《精卫填海》）

2) 楚人为小门于大门之侧而延晏子。（第十七课《晏子使楚》）

3) 无望民之多于邻国也。（第三十五课《寡人之于国也》）

古代汉语“以……”、“于……”和现代汉语“用（拿）……”、“在（比）……”的位置也有相同的。

（一）“以……”和“用（拿）……”的位置相同，用在动词前面。例如：

1) 以先王之政治当世之民。（第四课阅读《守株待兔》）

2) 以革火烧，瞬息可成。（第十四课《活板》）

（二）“于……”和“在（比）……”的位置相同，用在动词前面。例如：

1) 吾矛之利，于物无不陷也。（第一课《自相矛盾》）

2) 吕后侧耳于东箱听。（《史记·张丞相列传》。东箱：东边的堂屋。）

四、阅读练习

狗猛酒酸

《韩非子》

宋人有酤酒者^[1]，升概甚平^[2]，遇客甚谨^[3]，为酒甚美，县帜甚高^[4]，然而不售^[5]，酒酸。怪其故^[6]，问其所知闾长者杨倩^[7]。倩

曰：“汝狗猛耶^[8]？”曰：“狗猛则酒何故而不售^[9]？”曰：“人畏焉^[10]。或令孺子怀钱挈壶瓮而往酤^[11]，而狗逐而斲之^[12]，此酒所以酸而不售也^[13]。”

[说明]

本文选自《韩非子·外储说右上》，用狗猛则酒酸的道理，说明奸臣当道则阻塞贤路，国王受蒙蔽，人才得不到重用。

[注释]

- | | | |
|--------|-----------|--|
| [1] 宋 | Sòng | (名) 宋国，中国古代诸侯国名。
Song, a feudal principality in ancient China |
| 酤 | gū | (动) 买、卖酒，这里指卖酒。亦可泛指“卖”。
to buy or sell wine; here, to sell wine; also in a general sense, to sell |
| [2] 升概 | shēng gài | (名) 升：量具，这里指量酒器具。概：用升、斗量东西时，用来刮平的小木板。
measuring tools; together, refers to the measurement |
| 平 | píng | (形) 公平
fair |
| [3] 遇 | yù | (动) 对待，招待。
to receive, to treat |
| 谨 | jǐn | (形) 小心，殷勤，恭敬。
attentive, respectful |
| [4] 县 | xuán | (动) 同“悬”。悬挂。
same as “悬”, to hang |
| 帜 | zhì | (名) 旗。这里指酒幌，卖酒的旗帜。
banner; here, refers to the shop sign |
| [5] 然 | rán | (代) 这样。
thus, this way |
| 售 | shòu | (动) 卖。
to sell |
| [6] 怪 | guài | (形) 奇怪，惊异，诧异。
strange, surprising |
| 故 | gù | (名) 缘故，原因
cause, reason |

[7] 所	suǒ	(代) 特殊的指示代词, 不能独立运用, 常用在动词前, 把这个动词变成名词性的词语。如“所知”, 指熟悉的人。 a special indicative pronoun that cannot be used alone; usually placed before a verb, transforming it into a noun phrase, For example “所知”, familiar person (people), acquaintance
知	zhī	(动) 知道, 熟悉。 to know, to be familiar with
间	liú	(名) 街道, 里巷。 street, lane
长者	zhǎng zhě	(名) 老人, 年老有德行的人。 an upright elder man
杨情	Yáng Qiàn	(名) 人名。 name of a person
[8] 汝	rǔ	(代) 你。 you
耶	yé	(助) 用在句末, 表示疑问语气, 相当于“吗”。 used at the end of a sentence to express an interrogative tone, like “吗”
[9] 则	zé	(连) 相当于“那么”。 similar to “那么”, so
[10] 畏	wèi	(动) 畏惧, 害怕。 to fear
焉	yān	(助) 用在句末, 表示语气, 相当于“呀”、“啊”。 used at the end of a sentence to express a tone like “呀” or “啊”
[11] 令	lìng	(动) 叫, 让。 to let, to order, to make (sb. do sth.)
孺子	rú zǐ	(名) 孩子, 小孩。 child
怀	huái	(动) 怀揣着, 带着。 to carry in one's clothes
挈	qiè	(动) 提, 拿。 to carry, to take along

壶	hú	(名) 酒壶, 装酒的器具。 wine jug, pot
瓮	wèng	(名) 盛酒的瓦器。 a wine vessel
酤	gū	(动) 买酒。泛指“买”。 to buy wine; in a general sense, to buy
[12] 迓	yà	(动) 迎, 迎接。 to meet, to face
龇	hé	(动) 咬。 to bite
[13] 所以	suǒ yǐ	(连) 表示原因, 相当于“……的原因”。 expresses cause; for such a reason

第二课

神话故事

《山海经》

(一) 精卫填海^[1]

发鸠之山^[2]，其上多柘木^[3]，有鸟焉^[4]。其状如鸟^[5]，文首^[6]，白喙^[7]，赤足^[8]，名曰精卫^[9]，其鸣自诃^[10]。是炎帝之少女^[11]，名曰女娃。女娃游于东海^[12]，溺而不返^[13]，故为精卫^[14]。常衔西山之木石^[15]，以堙于东海^[16]。

(二) 夸父逐日^[17]

夸父与日逐走，入日^[18]。渴，欲得饮^[19]，饮于河^[20]、渭^[21]；河、渭不足^[22]，北饮大泽^[23]。未至^[24]，道渴而死。弃其杖^[25]，化为邓林^[26]。

(三) 刑天舞干戚^[27]

刑天与帝争神^[28]，帝断其首^[29]，葬之常羊之山^[30]。乃以乳为目^[31]，以脐为口^[32]，操干戚以舞^[33]。

[说明]

《山海经》是中国古代地理名著，作者不详，全书十八卷，分“山经”和“海经”两大部分。书中记载了许多民间传说和神话故事。

《精卫填海》选自《山海经·北山经》。女娃被大海淹死后，她的灵魂变成一只精卫鸟，要同大海斗争到底，所以天天衔木头石块，决心把大海填平。

《夸父逐日》选自《山海经·海外北经》。夸父为了追赶太阳而渴死在路上，他为造福后人，把手杖抛弃在路旁，化作一片树林，留给后人遮阴乘凉，表现了远古人民征服自然的强烈愿望。

《刑天舞干戚》选自《山海经·海外西经》。刑天与天帝争夺神位，被天帝砍掉了头，但他宁死不屈，仍然战斗不止。

[注释]

- [1] 精卫 jīng wèi (名) 神话传说中的鸟名。
name of bird in traditional myth
- 填 tián (动) 填塞，把低洼的地方垫平或塞满。
to fill up
- [2] 发鸠 fā jiū (名) 山名，传说在山西省长子县西。
name of a mountain, said to be in Shanxi Province
- 之 zhī (代) 这，这座。
this
- [3] 柘木 zhè mù (名) 柘树。
a type of tree
- [4] 焉 yān (兼) 用在句末，相当于“于之”或“于是”。“于”是介词，“在”的意思；“之”、“是”是代词，“这里”、“那里”的意思。这里的“焉”就是“在柘木上”的意思。
used at the end of a sentence, similar to “于之” or “于是” meaning “there” or “at that place”; “于” is a preposition, meaning “at”; “之” and “是” are pronouns, indicating “here” or “there”; here, “焉” means “in the ‘zhe’ tree”
- [5] 状 zhuàng (名) 形状，样子。
appearance
- 乌 wū (名) 乌鸦。一种鸟。
crow
- [6] 文 wén (名) 同“纹”。花纹。
same as “纹”, pattern, marking
- 首 shǒu (名) 头。文首：头上有花纹。
head. 文首: mottled head
- [7] 喙 huì (名) 嘴，特指鸟兽的嘴。
mouth, especially refers to the mouth of birds or animals

- [8] 赤 chì (形) 红色。
red
- [9] 曰 yuē (动) 这里是“叫做”的意思
here, means “is called”
- [10] 鸣 míng (动) 叫。这里指“叫声”。
to call; here, refers to “the cry”
- 诃 jiào (动) 叫, 呼叫。自诃: 自己呼叫自己。“精卫”本是
这种鸟的叫声, 所以说它的叫声好像是自己
呼叫自己的名字。
to call. “自诃” means “calling oneself”; the
bird’s cry sounds like its name, “jīng wèi”
- [11] 是 shì (代) 这, 这个。
this
- 炎帝 Yán dì (名) 神农氏, 中国传说中的上古部落首领。
Shen Nong, a legendary tribal ruler, who in-
troduced agriculture to China
- 少女 shào nǚ (名) 小女儿。
little daughter
- [12] 游 yóu (动) 游玩, 游泳。
to play, to swim
- 于 yú (介) 在。
at
- [13] 溺 nì (动) 淹没, 淹死。
to drown
- [14] 故 gù (连) 所以, 因此。
so, therefore
- 为 wéi (动) 成为, 变成。
to become
- [15] 衔 xián (动) 用嘴含, 用嘴叼。
to hold in the mouth
- [16] 堙 yīn (动) 填。
to fill
- [17] 夸父 Kuā Fù (名) 中国古代神话中的人名。
name of a character in Chinese myth
- 逐 zhú (动) 追赶。
to pursue, to chase

- [18] 入 rù (动) 进入。
to enter
- [19] 欲 yù (动) 要, 想要。
to want (to)
- 饮 yǐn (动) 喝。
to drink
- [20] 河 hé (名) 黄河。中国的第二大河。古代单用“河”, 一般指“黄河”。
the Yellow River, China's second largest river
- [21] 渭 wèi (名) 渭河, 又叫渭水。发源于甘肃省, 经陕西省流入黄河。
the Wei River, which flows into the Yellow River in Shaanxi Province
- [22] 足 zú (动) 够。
enough
- [23] 泽 zé (名) 水积聚的地方。
a place where water collects
- [24] 未 wèi (副) 没有。
not
- [25] 弃 qì (动) 放弃, 抛弃, 扔掉。
to abandon, to throw away
- 杖 zhàng (名) 手杖。
staff
- [26] 化 huà (动) 变化, 变成。
to change (into)
- 邓林 Dèng lín (名) 地名, 传说在大别山附近, 河南和湖北两省交界的地方。一说邓林即桃林。
name of a place, said to be on the border of Henan and Hubei provinces; or, a forest of peach trees
- [27] 刑天 Xíng Tiān (名) 中国古代神话中的人名。
name of a character in Chinese myth
- 舞 wǔ (动) 舞动, 挥动。
to wield, to brandish

干	gān	(名) 盾。古代兵器，打仗时用来防护身体。 shield, ancient armament for protecting the body
戚	qī	(名) 斧。古代兵器。 axe, an ancient weapon
[28] 帝	dì	(名) 指黄帝。号轩辕氏，又称有熊氏。他打败炎帝（神农）以后，被诸侯尊为天子。一说“帝”指天帝。 Huang Di (the Yellow Emperor), who was acclaimed the “Son of Heaven” after defeating Shen Nong; or, the Lord of Heaven
争	zhēng	(动) 争夺。 to fight for
神	shén	(名) 神座，神位。 throne, the symbol of power
[29] 断	duàn	(动) 砍断，砍下。 to cut, to chop off
[30] 葬	zàng	(动) 埋葬。 to bury
之	zhī	(代) 他。 he (him), she (her), it
常羊	Cháng yáng	(名) 神话传说中的山名。 name of a legendary mountain
[31] 乳	rǔ	(名) 乳房。 nipple
为	wéi	(动) 作为，当作。 to use as (for)
目	mù	(名) 眼睛。 eye
[32] 脐	qí	(名) 肚脐。 navel
[33] 以	yǐ	(连) 相当于“而”。“以”前部分是“以”后部分的状语，表示行为的方式等。 similar to “而”; the part before “以” adverbially modifies the part after it, indicating how an action occurs

[习题]

一、回答问题：

1. “精卫”是一种什么样的鸟？它为什么要衔木石填海？
2. 夸父逐日表现了人们的什么愿望？
3. 刑天是怎样与天帝作斗争的？

二、说明下列句子中划线词语的意义或用法：

1. 发鸠之山，其上多柘木，有鸟焉。
2. 是炎帝之少女，名曰女娃。
3. 女娃游于东海，溺而不返，故为精卫。
4. 饮于河、渭。
5. 道渴而死。
6. 乃以乳为目，以脐为口，操干戚以舞。

三、把下列句子译成现代汉语：

1. 名曰“精卫”，其鸣自谈。
2. 常衔西山之木石，以堙于东海。
3. 渴，欲得饮，饮于河、渭。
4. 未至，道渴而死。弃其杖，化为邓林。
5. 刑天与帝争神，帝断其首，葬之常羊之山。

一、常用虚词

焉

“焉”是古代汉语常用虚词，最常见的用法是：

(一)兼词。兼词是指同时兼有两个词的意义和作用的单音词。这是古代汉语特殊的词类，数量不多。“焉”用在句末，兼有“于是”、“于之”、“于彼”的作用，“于”是介词，相当于“在”；“是”、“之”、“彼”是代词，相当于“此”、“这”、“那”，可指代人、事物、地方。例如：

- 1) 发鸠之山，其上多柘木，有鸟焉。(第二课《精卫填海》。

焉：相当于“于是”，即“在柘木上”。)

- 2) 富者不能至而贫者至焉。(第六课《为学》。焉：相当于“于彼”，即“到了那里”。)

(二)助词

(1)用在句末，表示某种语气，至于哪种语气，要由上下文来决定。可译为“啊”、“了”、“呢”等，或不译出。例如：

- 1) 人畏焉。(第一课阅读《狗猛酒酸》)

2) 寒暑易节，始一反焉。(第十六课《愚公移山》)

(2) 用在形容词、副词后，相当于“然”、“地”。例如：

1) 少焉，月出于东山之上。(第三十二课《赤壁赋》)

2) 徐徐焉实狼其中。(马中锡《中山狼传》)

(三) 代词。用在动词或“能”、“得”的前面，表示疑问。可译为“哪里”、“怎么”等。例如：

1) 且焉置土石？(第十六课《愚公移山》)

2) 未能事人，焉能事鬼？(《论语·先进》)

二、固定格式

以……为……

“以……为……”这种格式，由于“以”的词性、意义不同，“以”的宾语可以前置、可以省略等原因，它的意思和用法也不一样，主要有以下几种：

(一) “以”，介词，组成的介宾词组，表示动词“为”所凭借和依据的对象。可译为“用(拿)……作(为)……”、“把……作(为)……”。例如：

1) 乃以乳为目，以脐为口。(第二课《刑天舞干戚》)

2) 子墨子解带为城，以牒为械。(第十九课《公输》)

(二) “以”，动词，“认为”的意思，与“为”相配合，表示对人或事的看法或判断。可译为“认为……是……”、“把……当作……”。例如：

1) 臣以王之攻宋也，为与此同类。(第十九课《公输》)

2) 故君虽尊，以白为黑，臣不能听。(《吕氏春秋·应同》)

(三) “以”，动词，“让”、“任用”的意思，与“为”相配合，表示让人去做某事或担任某种职务。可译为“让……做……”、“任用……为……”。例如：

1) 乃以宗正刘礼为将军，军霸上。(第十一课《周亚夫军细柳》)

2) 以故相为上将军。(第三十课《冯谖客孟尝君》)

(四) “以”的宾语可以前置，可以省略，此格式紧缩成“……以为……”。根据不同情况，可译为“用(拿)……作(为)……”、“把……当作……”、“任用……为……”、“认为”等。例如：

1) 楚国方城以为城，汉水以为池。(《左传·僖公四年》。

“以”的宾语“方城”、“汉水”前置。)

2) 上_{△△}以为渤海太守。(第二十课阅读《龚遂治渤海》。“以”的宾语“之”省略。)

3) 左右皆恶_{△△}之,以为_{△△}贪而不知足。(第三十课《冯谖客孟尝君》。以为:认为。)

三、文言语法

介词的省略

介词“于”、“以”常常省略。

(一)“于”的省略。例如:

1) 帝断其首,葬_△之(于)常羊之山。(第二课《刑天舞干戚》)

2) 放_△之(于)山下。(第八课《黔之驴》)

3) 浮_△之(于)河中。(第二十课《西门豹治邺》)

(二)“以”的省略。例如:

1) 武陵人_△(以)捕鱼为业。(第十八课《桃花源记》)

2) 王即购_△之(以)千金。(第二十四课阅读《干将莫邪》)

四、阅读练习

牛郎织女

《月令广义》

天河之东有织女^[1],天帝之子也^[2],年年机杼劳役^[3],织成云锦天衣^[4],容貌不暇整^[5]。帝怜其独处^[6],许嫁河西牵牛郎^[7]。嫁后遂废织纴^[8]。天帝怒,责令归河东^[9],许一年一度相会^[10]。

[说明]

本文选自《月令广义·七月令》所引《小说》。

《月令广义》二十五卷,明代冯应京撰。所引《小说》当为六朝梁殷芸撰写的《小说》,已佚。

《牛郎织女》写的是天上的仙女(织女)与一个放牛郎恋爱的故事。这个故事在中国已经流传了两千多年,可以说家喻户晓。人们同情牛郎和织女,痛恨拆散他们美满婚姻的天帝及王母娘娘。本文所写的故事与民间流传的故事有

不同，它美化了天帝，丑化了织女。把天帝写成公正无私的好人，把织女写成贪欢废织的懒妇。这恐怕是经过封建文人的篡改，加入了封建糟粕，使神话失去了本来面貌。

[注释]

- | | | |
|--------|----------|--|
| [1] 天河 | Tiān hé | (名) 银河。
the Milky Way |
| 织女 | zhī nǚ | (名) 织布的仙女。又星名，织女星。
an immortal who weaves cloth; also, the name of a star |
| [2] 天帝 | tiān dì | (名) 上帝，神话中天上最高统治者。
the Lord of Heaven, a legendary god, the highest deity |
| 子 | zǐ | (名) 孩子，这里指女儿。
child; here, daughter |
| [3] 机杼 | jī zhù | (名) 织布机和梭子。这里指在织布机上织布。
loom and shuttle; here, means to weave |
| 劳役 | láo yì | (动) 劳作，劳动。
to work |
| [4] 云锦 | yún jǐn | (名) 带有云朵花纹的锦缎。
brocade cloth with a cloud pattern |
| 天衣 | tiān yī | (名) 仙人穿的衣服。
clothing worn by the immortals |
| [5] 容貌 | róng mào | (名) 相貌。
appearance |
| 暇 | xiá | (名) 空闲，没有事的时候。
spare time |
| 整 | zhěng | (动) 整理，打扮。
to tidy up, to dress up |
| [6] 怜 | lián | (动) 可怜，怜悯，同情。
to pity |
| 独处 | dú chǔ | 单独一个人生活。
to live a solitary life |
| [7] 许 | xǔ | (动) 许配。
(of a girl) to be betrothed to |

- 牵牛郎 qiān niú láng (名) 放牛郎。又星名，牛郎星。
cowherd; also, the name of a star
- [8] 废 fèi (动) 停止，舍弃，放弃。
to stop, to abandon
- 织纴 zhī rèn (动) 织布纺线。泛指纺织。
to weave and to spin
- [9] 责 zé (动) 责罚。
to punish
- [10] 许 xǔ (动) 允许，同意。
to allow, to agree to
- 度 dù (量) 次，回。
a measure word for time
- 相会 xiāng huì (动) 互相见面。
to see each other

- [2] 初 chū (副) 起初, 开始。
at first, at the beginning
- 竖 shù (形) 竖着, 与地面垂直, 与“横”相对。
vertical
- [3] 横 héng (形) 横着, 与地面平行, 与“竖”相对。
horizontal
- [4] 亦 yì (副) 也。
also, too
- [5] 计 jì (名) 计策, 办法。
strategy, means
- 无所 wú suǒ 这是表示否定的动宾关系的习惯格式。相当于“没有什么……”。计无所出: 想不出什么办法。
this construction negates the relation between a verb and its object, or denies the outcome of the verb; it is like “there is no...”. 计无所出: cannot think of any means
- [6] 俄 é (副) 不久, 一会儿, 很短时间。
soon
- 老父 lǎo fù (名) 对老年男子的尊称, 相当于“老大爷”。
respectful form of address for an elderly man
- [7] 非 fēi (副) 不是。
not
- 圣人 shèng rén (名) 古代指品德最高尚、智慧最高超的人。
a person of high moral character and exceptional wisdom
- [8] 但 dàn (副) 只, 只是, 不过。
only
- 矣 yǐ (助) 用在句末, 相当于“了”。
used at the end of a sentence, like “了”
- [9] 锯 jù (名) 锯子。拉(lá)开木料、石料、钢材等的工具。
saw
- 截 jié (动) 截断。中截: 从中间截断。
to sever. 中截: cut in the middle

- [10] 依 yī (动) 依照 (老大爷的话)。
according to
- [11] 裳 cháng (名) 下衣, 裙。
skirt (worn in ancient China)
- 尾 wěi (名) 衣裙的下摆。
the lower hem of a Chinese robe
- [12] 性 xìng (名) 性子, 性格。
character, temperament
- 宽缓 kuān huǎn (形) 迟缓, 缓慢。
slow
- [13] 冬日 dōng rì (名) 冬天。
winter
- 共 gòng (副) 共同, 一起
together (with)
- 围 wéi (动) 围绕, 环绕。
to surround
- 炉 lú (名) 炉子。
stove
- [14] 为...所... wéi...suǒ... 表示被动的固定格式, 相当于“被……”。
a passive construction, like “...被”
- [15] 言 yán (动) 说。
to say, to speak
- [16] 恐 kǒng (动) 恐怕, 担心。
to fear, to worry
- 君 jūn (代) 古代对对方的尊称, 相当于“您”。
a polite form of address, like “您”
- [17] 伤 shāng (动) 损伤, 损坏。
to damage, to harm
- [18] 然则 rán zé (连) 代词“然”与连词“则”的结合。“然”肯定前事,“则”引出后文。相当于“既然这样,那么……”、“如此,那么……”、“那么……”。
a combination of the pronoun “然” and the conjunction “则”; “然” affirms the previous phrase and “则” introduces the following one; in that case, then

是	shì	(形) 对, 正确。 right
耶	yé	(助) 用在句末, 表示疑问、反问或猜测的语气, 相当于“呢”、“吗”。 used at the end of a sentence to indicate an interrogative, rhetorical, or conjectural tone, like “呢” or “吗”
[19] 何	hé	(代) 什么。 what
[20] 道	dào	(动) 说。 to say
[21] 果	guǒ	(副) 果然, 果真。 as expected, truly
是	shì	(代) 这样。 so; such; like this; this way

[习题]

一、回答问题:

1. 叙述《执长竿入城》这个笑话, 并说明它讽刺了什么样的人?
2. 《火烧裘尾》讽刺了什么样的人? 为什么说那个人是慢性子?

二、说明下列各句中划线词语的意义或用法, 并把句子译成现代汉语:

1. 初竖执之, 不可入, 横执之, 亦不可入, 计无所出。
2. 吾非圣人, 但见事多矣。何不以锯中截而入。
3. 欲言之, 恐君性急。
4. 然则言之是耶? 不言之是耶?
5. 见之久, 何不早道?
6. 我言君性急, 果是。

一、常用虚词

矣

“矣”, 语气助词, 主要意思和用法是:

(一) 用在句末, 表示陈述、祈使、禁止、感叹、疑问等语气。可译为“了”、“吧”、“啊”、“呢”等。例如:

- 1) 吾非圣人, 但见事多矣。(第三课《执长竿入城》。矣: 相

当于“了”。)

2) 豹曰：“廷掾起矣。”(第二十课《西门豹治邺》。矣：相当于“吧”。)

3) 此真将军矣！(第十一课《周亚夫军细柳》。矣：相当于“啊”。)

4) 何如斯可以从政矣？(《论语·尧曰》。矣：相当于“呢”。)

(二) 用在句中，表示停顿或感叹的语气。可译为“了”、“啊”。例如：

1) 可矣，厚将得众。(第二十三课《郑伯克段于鄆》。矣：停顿，可译为“了”。)

2) 甚矣，汝之不惠。(第十六课《愚公移山》。矣：感叹，可译为“啊”。)

(三) 与其他语气助词连用，起加重语气作用。可译为相应的语气词。例如：

1) 嘻，技亦灵怪矣哉！(第十五课《核舟记》。矣哉：相当于“了啊”。)

2) 寡人之于国也，尽心焉耳矣！(第三十五课《寡人之于国也》。焉耳矣：相当于“了啊”。)

3) 时则不至，而控于地而已矣。(第四十一课《逍遥游》。而已矣：相当于“罢了”。)

二、固定格式

有……者

“有……者”是表示存在和介绍陈述对象的习惯格式。可译为“有……的人”、“有……的”。例如：

1) 郑人有且置履者。(第一课《郑人买履》)

2) 鲁有执长竿入城门者。(第三课《执长竿入城》)

三、文言语法

主语的省略

省略主语有以下几种情况：

(一) 在复句里, 后一分句的主语跟前一分句的主语相同, 后一分句的主语承上省略。例如:

- 1) 郑人有且置履者, (郑人) 先自度其足, 而置之其坐。
(郑人) 至之市而忘操之。(郑人) 已得履, (郑人) 乃曰: “吾忘持度。” (郑人) 反归取之, 及 (郑人) 反, 市罢。(郑人) 遂不得履。(第一课《郑人买履》)
- 2) 王不听, 于是国人莫敢出言。三年, (国人) 乃流王于彘。
(第四十二课阅读《召公谏弭谤》)

(二) 前一分句(或句子)的宾语是后一分句(或句子)的主语, 这个主语可以省略。例如:

- 1) 山有小口, (小口) 仿佛若有光。便舍船, 从口入。(小口) 初极狭, 才通人。(第十八课《桃花源记》)
- 2) 姬仆, 人皮划然而脱, 化为厉鬼, (厉鬼) 卧嗥如猪。道士以木剑泉其首。身变作浓烟, (浓烟) 匝地作堆。(第二十一课《画皮》)

(三) 对话时, 省略“曰”前面的主语。例如:

- 1) 富者曰: “子何恃而往?” (贫者) 曰: “吾一瓶一钵足矣。”
(第六课《为学》)
- 2) 王曰: “缚者曷为者也?” (吏) 对曰: “齐人也, 坐盗。”
(第十七课《晏子使楚》)

四、阅读练习

懒 妇^[1]

《笑林广记》

一妇人极懒, 日用饮食^[2], 皆丈夫操作^[3], 他不知衣来伸手, 饭来张口而已^[4]。一日, 夫将远行^[5], 五日方回^[6], 恐其懒作挨饿^[7], 乃烙一大饼^[8], 套在妇人项上^[9], 为五日之需^[10], 乃放心出门而去。及夫归, 已饿死三日矣。夫大骇^[11], 进房一看, 项上饼只将面前近口之处吃了一缺^[12], 饼依然未动也^[13]。

[说明]

《笑林广记》是一部笑话集, 作者程世爵, 清末湖南平江人。《懒妇》这个笑话, 讽刺了那些好吃懒做, 坐享其成的人。

[注释]

- [1] 懒 lǎn (形) 懒惰, 不勤快。
lazy
- 妇 fù (名) 妇女。
 woman
- [2] 日用 rì yòng 指日常用的东西。
 everyday things, things often used
- 饮食 yǐn shí 指喝的吃的东西。
 food and drink
- [3] 皆 jiē (副) 全, 都。
 all, every
- 操作 cāo zuò (动) 操办, 干活, 做。
 to do, to make
- [4] 而已 ér yǐ (助) 用在句末, 表示语气, 相当于“罢了”。
 used at the end of a sentence to indicate
 tone; “that’s all”
- [5] 夫 fū (名) 丈夫。
 husband
- 将 jiāng (副) 将要。
 to be going to
- 远行 yuǎn xíng 出远门, 到很远的地方去。
 to go far away
- [6] 方 fāng (副) 才。
 just, not until
- [7] 懒作 lǎn zuò 不爱干活。
 to dislike work
- 挨 ái (动) 受。
 to suffer (from)
- [8] 烙 lào (动) 把饼放在热锅里, 使它熟。
 to bake
- [9] 套ào (动) 用环状物拴系。这里指把大饼中间弄成圆孔,
 头从圆孔钻出, 套在脖子上。
 to tie around; here, to make a big hole in the
 cake, put over the head, and hang the cake
 around the neck

项	xiàng	(名) 脖子。 neck
[10] 需	xū	(名) 指需用食品。 necessary food
[11] 骇	hài	(动) 惊讶, 吃惊。 to be surprised
[12] 将	jiāng	(介) 把。 a particle preceding an object
面前	miàn qián	脸的前边。 in front of the face
近	jìn	(动) 接近, 靠近, 挨近。 to be near to, to be close to
处	chù	(名) 地方。 place
缺	quē	(名) 缺口。 missing piece or part
[13] 依然	yī rán	(副) 仍然, 还像原来的样子。 still, as before

第四课

成语故事

(一) 鹬蚌相争^[1]

《战国策》

蚌方出曝^[2]，而鹬啄其肉^[3]。蚌合而钳其喙^[4]。鹬曰：“今日不雨，明日不雨，即有死蚌^[5]。”蚌亦谓鹬曰^[6]：“今日不出，明日不出，即有死鹬。”两者不肯相舍^[7]，渔者得而并禽之^[8]。

(二) 叶公好龙^[9]

《新序》

叶公子高好龙，钩以写龙^[10]，凿以写龙^[11]，屋室雕文以写龙^[12]。于是天龙闻而下之，窥头于牖^[13]，施尾于堂^[14]。叶公见之，弃而还走^[15]，失其魂魄^[16]，五色无主^[17]，是叶公非好龙也，好夫似龙而非龙者也^[18]。

[说明]

《战国策》简称《国策》，是一部分国记事的历史散文著作，全书三十三卷分东周、西周、秦、齐、楚、赵、魏、韩、燕、宋、卫、中山十二策。

《鹬蚌相争》选自《战国策·燕策二》。这个故事告诉人们，如果双方相争，互不相让，就会两败俱伤，使第三者得到好处。

《新序》十卷，是西汉刘向采摭古书中记载的或口传的古代轶闻琐事编成的。其中大部分是劝戒性的故事，也有不少寓言。

刘向（公元前77—公元前6年），名更生，字子政，沛（今江苏省沛县）人，西汉著名文学家、目录学家。著有《新序》、《说苑》、《列女传》等。

《叶公好龙》选自《新序·杂事五》。这个故事讽刺了那些表面上爱好某事物，实际上并不真爱好，甚至是害怕的人。

[注释]

- [1] 鹬 yù (名) 一种水鸟, 腿长, 嘴细长, 喜欢吃小鱼、贝类、昆虫等。
sandpiper, snipe (a kind of water bird)
- 蚌 bàng (名) 软体动物, 生活在淡水中, 有两个椭圆形介壳, 可以开闭。
freshwater clam
- 相 xiāng (副) 互相。
mutually, each other
- [2] 方 fāng (副) 正, 刚。
just, at this moment
- 曝 pù (动) 晒, 晒太阳。
to sun (oneself)
- [3] 啄 zhuó (动) 鸟类用嘴取食。这里是“用嘴咬”的意思。
to peck, to eat by pecking
- [4] 钳 qián (动) 夹住。
to clamp, to pinch
- [5] 即 jí (副) 就, 便。
then
- [6] 谓 wèi (动) 说, 对……说。
to say (to)
- [7] 舍 shě (动) 舍弃。这里是“放开”、“松开”的意思。
to give up, to let go
- [8] 渔者 yú zhě (名) 渔翁, 捕鱼的人。
fisherman
- 并 bìng (副) 一起, 同时, 都。
together, all
- 禽 qín (动) 同“擒”。捉拿, 捉住。
same as “擒”, to catch
- [9] 叶公 Yè gōng (名) 姓沈, 名诸梁, 字子高, 封于叶 (今河南省叶县), 故称叶公。公: 古代对长辈或平辈男子的尊称。
name of a lord whose estate was in Ye (now Yexian County in Henan). 公: an ancient respectful form of address for older or middle-aged men

- 好 hào (动) 爱好, 喜欢。
to like
- [10] 钩 gōu (名) 衣带钩, 衣服上的一种装饰。
a decorative clasp (for clothes)
- 写 xiě (动) 这里是“画”、“刻画”的意思。
to draw, to depict
- [11] 甗 záo (名) 同“爵”(jué)。酒器。
a wine vessel
- [12] 雕 diāo (动) 刻, 雕刻。
to carve
- [13] 窥 kuī (动) 从小孔、缝隙或隐蔽处偷看。
to peek (through)
- 牖 yǒu (名) 窗户。
window
- [14] 施 yì (动) 拖。
to pull, to drag
- 尾 wěi (名) 尾巴。
tail
- 堂 táng (名) 堂屋, 厅堂。
hall
- [15] 还 xuán (动) 同“旋”。旋转, 调转, 回转。
same as “旋”, to turn around, to spin
- 走 zǒu (动) 跑。
to run
- [16] 失 shī (动) 丢失, 失掉。
to lose
- 魂魄 hún pò (名) 迷信的人指附在人体、可以脱离人体而存在的精神。
the spirit of the body, which could also leave the body and exist separately, according to superstition
- [17] 五色无主 wǔ sè wú zhǔ 脸部变色, 惊恐万状。五色: 青、黄、赤、白、黑, 这里指人的面部表情。无主: 自己不能控制。
the demeanor changing rapidly, indicating

fear. “五色” (the five colors) refers to blue-green, yellow, red, white, and black; here; means facial expression. “无主” means uncontrollable.

- [18] 夫 fú (助) 用在句中, 舒缓语气。可译成“这”、“那”。used in mid-sentence to indicate a relaxed tone; can be translated into “this” or “that”

[习题]

一、回答问题:

1. 鹬蚌相争的结果怎样? 它的比喻意义是什么?
2. 从哪些地方可以看出叶公喜欢龙? 说说“叶公好龙”这个成语的比喻意义。

二、说明下列各句中划线词语的意义或用法, 并把句子译成现代汉语:

1. 蚌方出曝, 而鹬啄其肉。
2. 蚌合而钳其喙。
3. 于是天龙闻而下之, 窥头于牖, 施尾于堂。
4. 叶公见之, 弃而还走, 失其魂魄, 五色无主。
5. 是叶公非好龙也, 好夫似龙而非龙者也。

一、常用虚词

而

“而”, 连词, 可以连接词与词、词组与词组、句子与句子。主要用法是:

(一) 表示顺接关系。可分两种情况:

- (1) 连接的两部分是并列的, 可译为“又”、“又……又……”、“而且”、“并且”等。例如:

1) 中峨冠而多髯者为东坡。(第十五课《核舟记》)

2) 如怜妾而活之, 须秘密, 勿泄。(第二十一课《画皮》)

- (2) 连接的两部分是前后相连的, 可译为“然后”、“于是”、“就”等。例如:

1) 先自度其足, 而置之其坐。(第一课《郑人买履》)

2) 蚌方出曝, 而鹬啄其肉。(第四课《鹬蚌相争》)

(二)表示转接关系。连接的两部分,在意思上相反或不一致,语意上有转折。可译为“但是”、“可是”、“却”等。例如:

1) 至之市而忘操之。(第一课《郑人买履》)

2) 僧富者不能至而贫者至焉。(第六课《为学》)

3) 兔不可复得,而身为宋国笑。(第四课阅读《守株待兔》)

(三)连接的两部分,前一部分是后一部分的状语,表示动作发生的原因、方式、目的、手段、情态、时间等。可译为“地”、“着”、“来”等,或不译出。例如:

1) 道渴而死。(第二课《夸父逐日》。表示原因)

2) 买舟而下。(第六课《为学》。表示方式。)

3) 择师而教之。(第二十七课《师说》。表示目的。)

4) 河曲智叟笑而止之。(第十六课《愚公移山》。表示情态)

5) 不可同世而立。(第一课《自相矛盾》。表示时间。)

此外,“而”还用作代词,同“尔”,相当于“你”、“你的”。例如:

1) 且而与其从辟人之士也,岂若从辟世之士哉。(第十三课
阅读《长沮桀溺》)

2) 夫差!而忘越王之杀而父乎?(《左传·定公十四年》)

二、固定格式

谓……曰

“谓”和“曰”都是“说”的意思。这种格式有两种用法:

(一)“谓”的宾语表示说的对象,“曰”的宾语是说的内容。可译为“对……说”、“告诉……说”。例如:

1) 蚌亦谓鹬曰:“今日不出,明日不出,即有死鹬。”(第四课《鹬蚌相争》)

2) 女出门,谓永曰:“我,天之织女也。”(第十课《董永》)

(二)“谓”的宾语同时兼作“曰”的主语。可译为“把……叫做……”。例如:

1) 谓其台曰灵台,谓其沼曰灵沼。(《孟子·梁惠王上》)

2) 令国人谓己曰君。(《史记·赵世家》)

三、文言语法

宾语的省略

省略宾语，大致有以下几种情况：

(一) 第一个动词后的宾语兼作第二个动词的主语时，这个兼语常省略。例如：

- 1) 余人各复延(之)至其家，皆出酒食。(第十八课《桃花源记》)
- 2) 可汗问(木兰)所欲，木兰不用尚书郎。(第二十八课《木兰诗》)

(二) “以”、“与”、“为”的宾语常省略。例如：

- 1) 贫者自南海还，以(之)告富者。(第六课《为学》)
- 2) 生代携襍物，导与(之)同归。(第二十一课《画皮》)
- 3) 烦大巫姬为(之)入报河伯。(第二十课《西门豹治邺》)

(三) 宾语承上省略。例如：

- 1) 叶公见之，弃(之)而还走。(第四课《叶公好龙》)
- 2) 人皆有兄弟，我独亡(兄弟)。(第三十七课阅读《司马牛问君子》)

四、阅读练习

守株待兔^[1]

《韩非子》

宋人有耕者^[2]，田中有株，兔走触株^[3]，折颈而死^[4]。因释其耒而守株^[5]，冀复得兔^[6]。兔不可复得，而身为宋国笑^[7]。今欲以先王之政^[8]，治当世之民^[9]，皆守株之类也^[10]。

[说明]

《守株待兔》选自《韩非子·五蠹》。这个故事讽刺了那些只凭经验办事、墨守陈规、不知变通的人，也讽刺了不劳而获、坐享其成的人。

[注释]

- [1] 株 zhū (名) 露出地面的树根。
stump
- 待 dài (动) 等, 等待。
to wait (for)
- 兔 tù (名) 兔子。一种动物。
hare
- [2] 耕 gēng (动) 耕田, 种地。
to work in the fields, to cultivate
- [3] 触 chù (动) 碰, 撞。
to collide
- [4] 折 zhé (动) 折断。
to break
- 颈 jǐng (名) 脖子。
neck
- [5] 因 yīn (连) 相当于“于是”、“就”、“便”、“因此”。
so, then, therefore
- 释 shì (动) 放下, 放开。
to put down, to put aside
- 耒 lěi (名) 这里指耒耜(sì), 古代一种像犁的农具。
a plow-like farm tool used in ancient China
- [6] 冀 jì (动) 希望。
to hope
- 复 fù (副) 再, 又。
again
- [7] 身 shēn (代) 自身, 本人, 自己。
oneself, himself
- 为 wéi (介) 表示被动, 相当于“被”。
indicates passive voice, like “被”
- [8] 先王 xiān wáng (名) 以前的国王。
former kings
- 政 zhèng (名) 政策, 法令。
policy, law
- [9] 治 zhì (动) 治理, 管理。
to govern, to manage

当世	dāng shì	(名) 当代, 现代。 contemporary
[10] 之类	zhī lèi	相当于“……一类的情况”(或“……一类的东西”)。 such a situation, such a thing
也	yě	(助) 表示判断的语气。 indicates a judgmental tone

第五课

俗语故事

《韩非子》

(一) 远水不救近火

鲁穆公使众公子或宦于晋^[1]，或宦于荆^[2]。犁铍曰^[3]：“假人于越而救溺子^[4]，越人虽善游^[5]，子必不生矣^[6]。失火而取水于海^[7]，海水虽多，火必不灭矣，远水不救近火也。今晋与荆虽强，而齐近鲁^[8]，患其不救乎^[9]！”

(二) 拔杨容易栽杨难^[10]

陈轸贵于魏王^[11]。惠子曰^[12]：“必善事左右^[13]。夫杨，横树之即生^[14]，倒树之即生，折而树之又生。然使十人树之^[15]，而一人拔之，则毋生杨矣^[16]。至以十人之众^[17]，树易生之物，而不胜一人者^[18]，何也？树之难而去之易也^[19]。子虽工自树于王^[20]，而欲去之者众，子必危矣^[21]。”

[说明]

这两个俗语故事选自《韩非子·说林上》。

《远水不救近火》说明相距太远，来不及援救，解决不了眼前急迫的问题；也说明做事应该考虑到眼前的利害关系，要分轻重缓急。

《拔杨容易栽杨难》说明了“破坏容易建设难”的道理。今有俗语“拔树容易栽树难”。

[注释]

[1] 鲁穆公 Lǔ mù gōng(名) 鲁国的国君。

a prince of Lu, a principality in ancient China

使 shǐ (动) 叫，让，派。

to send, to tell (sb. to do sth.)

众	zhòng	(形) 多, 许多 many
公子	gōng zǐ	(名) 旧时尊称别人的儿子。这里指国君的儿子。 formerly, a respectful form of address for other people's sons; here, the prince's sons
或	huò	(连) 或者。 or
宦	huàn	(动) 做官。 to be an official, to serve as an official
晋	Jìn	(名) 晋国, 中国古代诸侯国名。 jin, a principality in ancient China
[2] 荆	Jīng	(名) 楚国的别称。 another name for Chu, a principality in ancient China
[3] 犁鉏	Lí Jū	(名) 人名。 a person's name
[4] 假	jiǎ	(动) 借。 to borrow
越	Yuè	(名) 越国, 中国古代诸侯国名。 Yue, a principality in ancient China
[5] 善	shàn	(动) 擅长, 善于。 to be good at
[6] 生	shēng	(动) 活。 to live
[7] 失火	shī huǒ	发生火灾。 to catch fire
[8] 齐	Qí	(名) 齐国, 中国古代诸侯国名。 Qi, a principality in ancient China
[9] 患	huàn	(动) 担忧, 担心, 恐怕。 to worry, to fear
乎	hū	(助) 用在句末, 表示语气, 相当于“呀”、“啊”、“吗”、“呢”等。 used at the end of a sentence to convey a tone similar to “呀”, “啊”, “吗”, “呢” and so on

- [10] 杨 yáng (名) 杨树。
poplar
- 栽 zāi (动) 栽种, 栽植。
to plant, to grow
- [11] 陈轸 Chén Zhěn (名) 人名, 魏王的大臣。
name of an official for the king of Wei
- 贵 guì (动) 尊重, 器重。
to esteem
- 于 yú (介) 介绍动作行为的主动者, 相当于“被”。
introduces the performer of an action, similar to “被”
- 魏王 Wèi wáng (名) 魏国的国王, 指魏惠王。
the King of Wei, King Hui of Wei
- [12] 惠子 Huì zǐ (名) 惠施, 魏国的宰相。
Hui Shi, prime minister of Wei
- [13] 事 shì (动) 侍奉。
to serve, to wait upon
- 左右 zuǒ yòu (名) 指身边的人。
retinue
- [14] 树 shù (动) 种植, 栽培。
to plant, to cultivate
- [15] 然 rán (连) 连接分句, 表示转折, 相当于“然而”、“但是”、“不过”等。
a transition linking clauses, similar to “然而”, “但是”, “不过”, etc.
- [16] 则 zé (连) 相当于“那么”、“就”、“便”等。
similar to “那么”、“就”、“便”, etc.
- 毋 wú (副) 表示否定, 相当于“不”、“没有”。
expresses negation, similar to “不”, “没有”
- [17] 至 zhì (连) 至于。表示另提一事。
as for, as to
- [18] 不胜 bù shèng 承受不了; 抵不上。
cannot withstand, be unequal to

者	zhě	(助) 用在词或分句之后, 表示停顿或提示。 used at the end of a word, phrase or clause to indicate a pause or prompting
[19] 去	qù	(动) 除去, 除掉。这里是“拔掉”、“毁坏”的意思。 to eliminate; here, means “pull out” or “destroy”
[20] 工	gōng	(动) 擅长, 善于。 to be good at
树	shù	(动) 树立 (威信)。 to establish (prestige, trust)
[21] 危	wēi	(形) 危险。 dangerous

[习题]

一、回答问题:

1. 犁鉏认为鲁穆公把儿子派到晋国和楚国做官合适吗?为什么?
2. “远水不救近火”这句俗语的比喻意义是什么?
3. 陈轸受到魏王宠爱, 有权有势, 而惠子却说他会有危险, 为什么?
4. “拔杨容易栽杨难”这句俗语, 说明了什么道理?

二、解释下列各句中划线词语的意义或用法, 并把句子译成现代汉语:

1. 鲁穆公使众公子或宦于晋, 或宦于荆。
2. 假人于越而救溺子, 越人虽善游, 子必不生矣。
3. 失火而取水于海, 海水虽多, 火必不灭矣, 远水不救近火也。
4. 夫杨横树之即生, 倒树之即生, 折而树之又生。
5. 然使十人树之, 而一人拔之, 则毋生杨。
6. 子虽工自树于王, 而欲去之者众, 子必危矣。

一、常用虚词

者

“者”在古代汉语里主要有两种用法: 一种是用作特殊指示代词, 一种是用作助词。

(一)“者”是一个特殊的指示代词, 它不能单独运用, 必须附在别的词语后, 组成名词性词语, 指代人、事、物、时间、处所等。可译为“……的人”、“……的事物”、“……的情况”、“……的样子”、“……似的”等。例如:

- 1) 郑人有且置履者。(第一课《郑人买履》)
- 2) 此三者皆务欲得其前利，而不顾其后之有患也。(第五课阅读《螳螂捕蝉，黄雀在后》)
- 3) 为之，则难者亦易矣；不为，则易者亦难矣。(第六课《为学》)
- 4) 然往来视之，觉无异能者。(第八课《黔之驴》)

(二)“者”，助词，用在句中或句末，表示停顿、提示，兼有舒缓语气的作用。有时“者也”连用，表示停顿或终结。例如：

- 1) 曩者霸上、棘门军，若儿戏耳。(第十一课《周亚夫军细柳》)
- 2) 北山愚公者，年且九十。(第十六课《愚公移山》)
- 3) 莲，花之君子者也。(第七课《爱莲说》)
- 4) 缚者曷为者也？(第十七课《晏子使楚》)

二、固定格式

……者，……也

古代汉语中，常用“……者，……也”的格式组成判断句。“者”用在主语之后，表示语气的停顿，并提示下文将有说明；“也”用在谓语之后，帮助判断，并用来煞句。可译为“……是……”。这种判断句的形式，在用法上有下面几种情况：

(一)一般性的判断。这种判断句的主语和谓语属于同一事物、同一范围或同一属性。例如：

- 1) 廉颇者，赵之良将也。(第三十八课《廉颇蔺相如列传》)
- 2) 南冥者，天池也。(第四十一课《逍遥游》)

(二)解释性的判断。即谓语对主语加以解释。例如：

- 1) 师者，所以传道、受业、解惑也。(第二十七课《师说》)
- 2) 庠者，养也；校者，教也；序者，射也。(《孟子·滕文公上》)

(三)说明原因的判断。主语部分表示事情的结果，谓语说明产生这种结果的原因。例如：

- 1) 至以十人之众，树易生之物，而不胜一人者，何也？（第五课《拔杨容易栽杨难》）
- 2) 吾妻之美我者，私我也；妾之美我者，畏我也；客之美我者，欲有求于我也。（《战国策·齐策一》）

三、文言语法

判断句

判断句是用来判断主语所指的人或事物是什么的句子。现代汉语的判断句，主要用判断词“是”来构成。古代汉语的判断句，则常用以下几种形式来表示，可译为“……是……”。

（一）用“……者，……也”形式表示判断。主语后有“者”字，表示停顿并提示下文；谓语后有“也”字，帮助判断。例如：

- 1) 蔺相如者，赵人也。（第三十八课《廉颇蔺相如列传》）
- 2) 夫禁杀伤人者，天下之大义也。（第二十三课阅读《去私》）

（二）用“……，……也”形式表示判断。主语后没有“者”字，谓语后有“也”字。例如：

- 1) 南阳刘子骥，高尚士也。（第十八课《桃花源记》）
- 2) 其巫，老女子也。（第二十课《西门豹治邺》）
- 3) 天河之东有织女，天帝之子也。（第二课阅读《牛郎织女》）

（三）用“……者，……”形式表示判断。主语后有“者”字，谓语后没有“也”字。例如：

- 1) 天下者，高祖天下。（《史记·魏其武安侯列传》）
- 2) 虎者，戾虫。（《战国策·秦策二》）
- 3) 不以木为之者，木理有疏密，沾水则高下不平。（第十四课《活板》）

（四）用“……，……”形式表示判断。主语后没有“者”字，谓语后没有“也”字。例如：

- 1) 荀卿，赵人。（《史记·孟子荀卿列传》）

2) 今秦，万乘之国；梁，亦万乘之国。（《战国策·赵策三》）

除以上四种形式外，还常用“是”、“为”、“乃”、“皆”、“悉”等词表示判断。其中“是”在古代汉语中用作判断词的很少，大多用作指示代词，相当于“此”、“这”，可译为“这是”。其他几个词，根据情况，可译为“是”、“就是”、“竟是”、“都是”等。例如：

1) 巫姬、弟子，是女子也。（第二十课《西门豹治邺》）

2) 中峨冠而多髻者为东坡。（第十五课《核舟记》）

3) 急走趋之，乃二八姝丽。（第二十一课《画皮》）

4) 滔滔者天下皆是也，而谁以易之？（第十三课阅读《长沮桀溺》）

5) 此悉贞良死节之臣。（诸葛亮《出师表》）

四、阅读练习

螳螂捕蝉^[1]，黄雀在后^[2]

《说苑》

吴王欲伐荆^[3]，告其左右曰：“敢有谏者死^[4]。”舍人有少孺子者^[5]，欲谏不敢，则怀操弹于后园^[6]，露沾其衣^[7]，如是者三旦^[8]。吴王曰：“子来，何苦沾衣如此^[9]？”对曰^[10]：“园中有树，其上有蝉。蝉高居悲鸣饮露，不知螳螂在其后也；螳螂委身曲附欲取蝉^[11]，而不知黄雀在其傍也^[12]；黄雀延颈欲啄螳螂^[13]，而不知弹丸在其下也。此三者皆务欲得其前利^[14]，而不顾其后之有患也^[15]。”吴王曰：“善哉^[16]。”乃罢其兵^[17]。

[说明]

《说苑》二十卷，和《新序》是姐妹篇，两书编写体例和意旨相似，都是刘向采摭古书中记载的或口传的古代轶闻琐事编成的。这些故事大部分是劝戒性的，有不少是寓言。

《螳螂捕蝉，黄雀在后》选自《说苑·正谏》。这个故事劝戒那种目光短浅的人，不要只看到眼前有利可图，而不顾后面的祸害。

[注释]

- [1] 螳螂 táng láng (名) 一种昆虫。
mantis
- 捕 bǔ (动) 捉。
to catch, to seize
- 蝉 chán (名) 一种昆虫, 也叫“知了”(zhī liǎo)。
cicada
- [2] 黄雀 huáng què (名) 一种鸟。
siskin
- [3] 吴王 wú wáng (名) 吴国的国王。
the king of Wu
- 伐 fá (动) 讨伐, 攻打。
to attack
- [4] 谏 jiàn (动) 古代指对君主、尊长的规劝, 提意见。
to remonstrate with (the monarch or superior), to admonish, to express opinions
- [5] 舍人 shè rén (名) 门客, 有职务的门下食客。
retainer
- 少孺子 shào rú zǐ (名) 年轻人。
young person
- [6] 弹 dàn (名) 弹弓, 弹丸。
slingshot and pellet
- [7] 露 lù (名) 露水。
dew
- 沾 zhān (动) 沾湿, 浸湿。
to dampen
- [8] 旦 dàn (名) 早晨。
morning
- [9] 何苦 hé kǔ (副) 用反问的语气表示不值得, 没有必要。
with a rhetorical tone to express lack of necessity or worth
- [10] 对 duì (动) 回答。
to answer
- [11] 委身曲附 wěi shēn qū fù 把身体贴在隐秘的地方。
to hide oneself in a secluded place

- [12] 傍 páng (名) 同“旁”，旁边。
same as “旁”，side
- [13] 延 yán (动) 伸长。
to stretch, to extend
- [14] 务 wù (副) 务必，一定。
certainly, must
- 利 lì (名) 利益，好处。
profit, advantage
- [15] 不顾 bù gù (动) 不顾忌，不考虑。
not to consider, not to worry
- 患 huàn (名) 祸患，灾难。
calamity, disaster
- [16] 善 shàn (形) 好，对。表示同意或赞许。
good, right; expresses agreement or praise
- 哉 zāi (助) 用在感叹句末，表示感叹等语气。相当于“啊”、“呀”。
used at the end of an exclamatory sentence to express the tone similar to “啊”，“呀”
- [17] 兵 bīng (名) 士兵，军队。这里指战争。
soldier, army; here, refers to war

第六课

为学^[1]

彭端淑

天下事有难易乎^[2]?为之,则难者亦易矣^[3];不为,则易者亦难矣。人之为学有难易乎?学之,则难者亦易矣;不学,则易者亦难矣。

蜀之鄙有二僧^[4],其一贫^[5],其一富^[6]。贫者语于富者曰^[7]:“吾欲之南海^[8],何如?”富者曰:“子何恃而往^[9]?”曰:“吾一瓶一钵足矣^[10]。”富者曰:“吾数年来欲买舟而下^[11],犹未能也^[12]。子何恃而往!”

越明年^[13],贫者自南海还^[14],以告富者。富者有惭色^[15]。

西蜀之去南海^[16],不知几千里也^[17]!僧富者不能至而贫者至焉。人之立志^[18],顾不如蜀鄙之僧哉^[19]!

[说明]

本文选自彭端淑《白鹤堂集》，原题目是《为学一首示子侄》。

彭端淑，字乐斋，四川丹棱人。清代著名学者，散文家。曾任吏部郎中等职，后辞官归家，致力于古诗文，主讲四川锦江书院，著有《白鹤堂集》。

《为学》通过两个和尚去南海的故事，说明了世界上的事物难与易的辩证关系。富和尚条件虽好，但他强调去南海不易，结果没有去成；穷和尚条件虽差，但他能一瓶一钵化缘前去，终于朝圣回来。这说明难与易在一定条件下可以互相转化。做学问也是这样，只要踏踏实实去做，不怕困难，那么，再高深的学问也能学到。这篇文章鼓励人们刻苦学习，努力实践，很有教育意义。

[注释]

- | | | |
|--------|----------|-------------------------------------|
| [1] 为 | wéi | (动) 做。
to make, to do |
| 学 | xué | (名) 学问。
learning |
| [2] 天下 | tiān xià | (名) 指世界上。
in the world, on earth |

- 易 yì (形) 容易。
easy
- [3] 亦 yì (副) 也。
also
- [4] 蜀 Shǔ (名) 地名, 现在的四川省。
name of a place, present-day Sichuan Province
- 鄙 bǐ (名) 边远的地方。
remote region
- 僧 sāng (名) 和尚。
monk
- [5] 其 qí (代) 其中。
among (whom, which)
- 贫 pín (形) 穷, 贫穷, 没有钱。
poor
- [6] 富 fù (形) 财产多, 很有钱。
rich
- [7] 语 yù (动) 告诉, 对……说。
to tell
- 于 yú (介) 表示动作的趋向或对象, 相当于“向”。
indicates the direction or object of an action, similar to “向”
- [8] 南海 Nán hǎi (名) 地名, 指浙江省舟山群岛的普陀山, 是中国佛教圣地之一。
name of a place, Putuo Mountain in Zhejiang Province's Zhoushan Archipelago, one of China's sacred Buddhist sites
- [9] 恃 shì (动) 凭, 靠, 依靠。
to depend on
- [10] 钵 bō (名) 和尚用来盛饭、喝水的碗。
bowl used by monks for food and water
- [11] 数 shù (数) 几。
several
- 买 mǎi (动) 这里是“雇”、“租”的意思。
here, means “to hire”, “to rent”

舟	zhōu	(名) 船。 boat
下	xià	(动) 去。 to go
[12] 犹	yóu	(副) 还 (hái)。 still, yet
[13] 越	yuè	(动) 超越, 过了。这里是“到了”的意思。 to pass (by); here, means “arrive”
明年	míng nián	(名) 第二年。 the second year
[14] 还	huán	(动) 回来。 to return
[15] 惭色	cán sè	惭愧的脸色。 ashamed or embarrassed expression
[16] 去	qù	(动) 离, 距离。 to be at a distance from
[17] 也	yě	(助) 表示感叹的语气。 expresses an exclamatory tone
[18] 立志	lì zhì	立下志愿, 下定决心。 resolve, to be determined
[19] 顾	gù	(副) 反而, 却。 however
哉	zāi	(助) 表示反问语气, 相当于“吗”。 expresses a rhetorical tone, similar to “吗”

[习题]

一、回答问题:

1. 应该怎样认识事物的难和易?
2. 应该怎样对待学习上的难和易?
3. 穷和尚依靠什么去的南海? 富和尚为什么没有去成?

二、说明下列各句中划线词语的意义或用法:

1. 天下事有难易乎?
2. 为之, 则难者亦易矣。
3. 蜀之鄙有二僧, 其一贫, 其一富。
4. 人之立志, 顾不如蜀鄙之僧哉!

三、把下列句子译成现代汉语：

1. 人之为学有难易乎?学之,则难者亦易矣;不学,则易者亦难矣。
2. 富者曰:“吾数年来欲买舟而下,犹未能也。子何恃而往!”
3. 僧富者不能至而贫者至焉。人之立志,顾不如蜀鄙之僧哉!

一、常用虚词

乎

“乎”主要用作助词、介词。

(一) 助词。主要用法是：

(1) 用在疑问句末,表示疑问、反问、猜测、商量等语气。可译为“吗”、“呢”、“吧”等。例如：

- 1) 天下事有难易乎? (第六课《为学》)
- 2) 何不炳烛乎? (第六课阅读《炳烛而学》)
- 3) 圣人之所以为圣,愚人之所以为愚,其皆出于此乎?(第二十七课《师说》)

(2) 用在感叹句末,表示感叹、赞美、请求、命令等语气。可译为“呀”、“啊”、“吧”等。例如：

- 1) 嘻,善哉!技盖至此乎? (第四十一课阅读《庖丁解牛》)
- 2) 孰知赋敛之毒有甚是蛇者乎! (柳宗元《捕蛇者说》)
- 3) 长铗归来乎!食无鱼。(第三十课《冯谖客孟尝君》)

(3) 用在句中,表示停顿或舒缓语气。可译为“呀”、“啊”等,或不译出。例如：

- 1) 何怪乎遭风雨霜露饥寒颠踣而死者之比比乎! (第二十四课《治平篇》)
- 2) 知不可乎骤得,托遗响于悲风。(第三十二课《赤壁赋》)

(4) 用在形容词或副词之后,表示情态或赞美、叹息等语气。可译为“啊”、“呀”等,或不译出。例如：

- 1) 浩浩乎如冯虚御风,而不知其所止;飘飘乎如遗世独立,羽化而登仙。(第三十二课《赤壁赋》)
- 2) 牡丹之爱,宜乎众矣! (第七课《爱莲说》)

(二) 介词。相当于“于”,主要用法是：

(1) 表示动作行为的处所或时间。可译为“于”、“在”、“从”、“到”等。例如：

1) 生乎吾前，其闻道也，固先乎吾，吾从而师之。(第二十七课《师说》)

2) 反而登舟，放乎中流。(第三十二课阅读《后赤壁赋》)

(2) 表示动作行为的对象。可译为“对”、“向”、“给”等，或不译出。例如：

1) 孔子曰：“苛政猛于虎。”吾尝疑乎是。(柳宗元《捕蛇者说》)

2) 或问乎曾西曰：“吾子与子路孰贤？”(《孟子·公孙丑上》)

3) 天子嫁女乎诸侯，必使诸侯同姓者主之。(《公羊传·庄公元年》)

4) 依乎天理。(第四十一课阅读《庖丁解牛》)

(3) 表示比较。可译为“比”，或不译出。例如：

1) 生乎吾后，其闻道也亦先乎吾，吾从而师之。(第二十七课《师说》)

2) 进乎技矣。(第四十一课阅读《庖丁解牛》)

二、固定格式

亦……矣

“亦……矣”这种格式，起加强语气的作用。可译为“也……了”。例如：

1) 为之，则难者亦易矣；不为，则易者亦难矣。(第六课《为学》)

2) 狼亦黠矣！(第九课《狼》)

3) 然亦不过增一倍而止矣。(第二十四课《治平篇》)

三、文言语法

形容词用作名词

在古代汉语里，有的形容词在一定的语言环境中，会失去其形容词的特

- 烛 zhú (名) 火炬, 蜡烛。
torch, candle
- 〔2〕晋平公 Jìn píng gōng (名) 晋国的国君。
a prince of Jin
- 师旷 Shī Kuàng (名) 晋国著名的盲人乐师。
a famous blind musician of Jin
- 〔3〕暮 mù (名) 傍晚, 晚年。
dusk, old age
- 〔4〕安 ān (代) 怎么, 哪里。
how (rhetorical)
- 臣 chén (名) 帝王时代, 官吏和百姓的统称。“人臣”也是这个意思。在古代, 男人为了表示谦卑, 尊敬对方, 有时也自称“臣”。后来只是对皇帝才自称“臣”。
during the imperial period, a general name for officials and common people; “人臣” has the same meaning. In ancient times, in order to express modesty or respect for the other party, men referred to themselves as “臣”. Later on, “臣” was only used when speaking to the emperor
- 戏 xì (动) 戏弄, 开玩笑。
to make fun of, to tease
- 君 jūn (名) 国君, 国王。
prince, king
- 〔5〕盲 máng (形) 瞎, 眼睛看不见东西。
blind
- 〔6〕闻 wén (动) 听说, 听到, 听见。
to hear
- 〔7〕少 shào (名) 少年, 少年的时候。
early youth, childhood
- 阳 yáng (名) 太阳, 阳光。
sun, sunlight
- 〔8〕壮 zhuàng (名) 壮年。指三四十岁的年纪。
middle-age, the 30's and 40's

日中	rì zhōng	中午。中午的时候,人们看到的太阳好像在天空的中央,所以说“日中”。 noon; at noon, the sun appears to be in the middle of the sky, so it is called “日中”
[9] 明	míng	(形) 光明, 明亮。 bright
[10] 孰与	shú yǔ	用在比较性的选择问句中, 询问前者与后者相比, 情况怎么样。相当于“……与……相比哪个(谁)……”。 used in a question that compares two options, asking how the former and the latter compare
昧	mèi	(形) 昏暗。 dark
行	xíng	(动) 走。 to go, to walk

第七课

爱莲说^[1]

周敦颐

水陆草木之花^[2]，可爱者甚蕃^[3]。晋陶渊明独爱菊^[4]。自李唐来^[5]，世人甚爱牡丹^[6]。予独爱莲之出淤泥而不染^[7]，濯清涟而不妖^[8]，中通外直^[9]，不蔓不枝^[10]，香远益清^[11]，亭亭净植^[12]，可远观而不可亵玩焉^[13]。

予谓菊^[14]，花之隐逸者也^[15]；牡丹，花之富贵者也；莲，花之君子者也^[16]。噫^[17]！菊之爱，陶后鲜有闻^[18]。莲之爱，同予者何人？牡丹之爱，宜乎众矣^[19]！

[说明]

本文选自《周元公集》。

周敦颐（公元1017—1073年），字茂叔，北宋道州（今湖南省道县）人，著名哲学家。晚年在庐山莲花峰下建“濂溪书堂”讲学，世称“濂溪先生”，谥号元公，著有《周元公集》。

《爱莲说》是历代传诵、举世公认的著名散文。作者以精细全面的观察和独到的审美追求，描写了莲花可敬可爱、纯洁高雅的品格。文中把菊花比喻为隐士，把牡丹花比喻为富贵的人，把莲花比喻为君子，热情地赞颂了“出淤泥而不染”的莲花，暗讽了喜爱牡丹、贪图富贵的人。

[注释]

- | | | |
|--------|---------|---|
| [1] 莲 | lián | (名) 莲花，即荷花。
lotus flower |
| 说 | shuō | (名) 一种文体，可以说明或记叙事物，也可以发表议论。
a type of literary form, used to explain, narrate, or issue one's comments |
| [2] 水陆 | shuǐ lù | 水中与陆地上。
in the water and on land |

	草木	cǎo mù		草本与木本。 grasses and trees
[3]	甚	shèn	(副)	很, 非常, 特别。 very
	蕃	fān	(形)	多。 many, plentiful
[4]	晋	Jìn	(名)	晋朝, 指东晋。 the Jin Dynasty, the Eastern Jin
	陶渊明	Táo Yuān míng	(名)	人名, 东晋末年著名诗人。 a famous poet of the late Eastern Jin Dynasty
	独	dú	(副)	唯独, 只。 only
	菊	jú	(名)	一种花。 chrysanthemum
[5]	自...来	zì... lái		从.....以来。 from... forward, since
	李唐	Lǐ Táng	(名)	指唐朝, 因唐朝皇帝姓李, 所以称“李唐”。 the Tang Dynasty, since the ruling house of Tang was surnamed Li, hence “Li Tang”
[6]	世人	shì rén	(名)	世上的人。 common people, everyone
	牡丹	mǔ dān	(名)	一种花, 非常好看, 是著名的观赏花卉, 有红色、粉白、白色等品种, 中国人称之为“国花”。 tree peony, a beautiful flower for display that has red, pink, and white varieties; it is the “national flower” of China
[7]	予	yú	(代)	我。 I; me
	淤泥	yū ní	(名)	池塘、水沟里积存的污泥。 mud that collects in ponds and ditches
	染	rǎn	(动)	沾染, 沾上污秽。 to be contaminated

[8]	濯	zhuó	(动) 洗。 to wash
	清	qīng	(形) 清洁, 干净。 clean
	涟	lián	(名) 涟漪 (yī), 水的波纹。 ripples
	妖	yāo	(形) 妖艳, 妖媚。 flamboyant
[9]	中	zhōng	(名) 中间, 指荷花茎梗的内部。 center, meaning inside the lotus's stem
	通	tōng	(动) 空, 通达, 贯通。 empty, hollow; extended to mean capable of understanding
[10]	蔓	màn	(名) 细长不能直立的茎。这里是“牵连蔓延”的意思。 a slender stem that cannot stand upright; here, means “to tangle and extend”
	枝	zhī	(名) 枝杈。这里是“长出枝节丫杈”的意思。 a forked branch; here, means “to branch”
[11]	益	yì	(副) 更加, 越来越…… even more, the more...
	清	qīng	(形) 清香, 清新。 fragrant and fresh
[12]	亭亭	tíng tíng	(形) 耸立的样子。 upright
	净	jìng	(形) 洁净, 干净。 clean
	植	zhí	(动) 直立, 竖立。 to erect, to set upright
[13]	观	guān	(动) 观赏, 看。 to enjoy, to view
	亵玩	xiè wán	(动) 玩弄。 to play with

- 焉 yān (助) 用在句末, 表示陈述的语气, 相当于“啊”。
used at the end of a sentence to express a declarative tone, like “啊”
- [14] 谓 wèi (动) 认为。
to think
- [15] 隐逸者 yǐn yì zhě 隐居的人, 即隐士。
hermit, recluse
- 也 yě (助) 用在判断句的句末, 表示判断语气。
used at the end of a critical sentence to express a critical tone
- [16] 君子 jūn zǐ (名) 指品德高尚的人。
a person of high moral character
- [17] 噫 yī (叹) 相当于“唉”。
similar to “唉”
- [18] 陶 Táo (名) 姓, 指陶渊明。
a surname; refers to Tao Yuanming
- 鲜 xiǎn (形) 很少。
rare, seldom
- [19] 宜乎 yí hū (副) 当然。
of course

[习题]

一、回答问题:

1. 晋代大诗人陶渊明喜欢什么花?
2. 本文作者周敦颐喜欢什么花?
3. 菊、牡丹、莲分别象征什么?

二、解释下列各句中划线词语的意义或用法:

1. 水陆草木之花, 可爱者甚蕃。
2. 予独爱莲之出淤泥而不染, 濯清涟而不妖。
3. 亭亭净植, 可远观而不可亵玩焉。
4. 噫! 菊之爱, 陶后鲜有闻。

三、把下列各句译成现代汉语:

1. 晋陶渊明独爱菊。自李唐来, 世人甚爱牡丹。
2. 予谓菊, 花之隐逸者也; 牡丹, 花之富贵者也; 莲, 花之君子者也。
3. 莲之爱, 同予者何人? 牡丹之爱, 宜乎众矣!

一、常用虚词

也

“也”主要用作语气助词，有两种用法：一用在句末，二用在句中。

(一) 用在句末。

(1) 用在判断句末，表示判断的语气。有时也用来解释原因。“也”常与“者”相呼应，构成“……者，……也”的格式，可译为“……是……”。例如：

1) 廉颇者，赵之良将也。(第三十八课《廉颇蔺相如列传》)

2) 吾妻之美我者，私我也。(《战国策·齐策一》)

3) 予谓菊，花之隐逸者也。(第七课《爱莲说》)

(2) 用在陈述句末，表示加强否定或肯定的语气。可译为“啊”、“了”等。

例如：

1) 宁信度，无自信也。(第一课《郑人买履》)

2) 天下有道，丘不与易也。(第十三课阅读《长沮桀溺》)

3) 子子孙孙无穷匮也。(第十六课《愚公移山》)

(3) 用在疑问句末，表示疑问、反问、猜测等语气。可译为“呢”。例如：

1) 今方来，吾欲辱之，何以也？(第十七课《晏子使楚》)

2) 弟子何久也？(第二十课《西门豹治邺》)

3) 此谁也？(第三十课《冯谖客孟尝君》)

(4) 用在感叹句末，表示感叹、惊讶等语气。可译为“啊”、“呀”等。例如：

1) 西蜀之去南海，不知几千里也！(第六课《为学》)

2) 责毕收乎？来何疾也！(第三十课《冯谖客孟尝君》)

(5) 用在祈使句末，表示祈使、命令等语气。可译为“啊”、“呀”、“吧”。

例如：

1) 不足为外人道也！(第十八课《桃花源记》)

2) 子无敢食我也！(《战国策·楚策一》)

3) 吾其还也！(《左传·僖公三十年》)

(二) 用在句中。

(1) 表示停顿的语气。可译为“啊”，或不译出。例如：

1) 形之庞也类有德，声之宏也类有能。(第八课《黔之驴》)

2) 且夫水之积也不厚，则其负大舟也无力。(第四十一课
《逍遥游》)

(2) 表示提示兼有舒缓语气作用。可译为“啊”，或不译出。例如：

1) 始吾于人也，听其言而信其行；今吾于人也，听其言而
观其行。(第十三课《〈论语〉九则》)

2) 臣以王之攻宋也，为与此同类。(第十九课《公输》)

二、固定格式

不……不……

“不……不……”这种格式主要有两种用法：一是表示条件关系，二是表示并列关系。

(一) 表示条件关系。前一个“不”引出条件，后一个“不”引出结果，表示后一件事情的发生是以前者为条件的。可译为“不……就不……”。例如：

1) 道虽迩，不行不至；事虽小，不为不成。(《荀子·修身》)

2) 将兵乏绝处见水，士卒不尽饮，不近水；不尽餐，不尝
食。(《汉书·李广传》)

(二) 表示并列关系。用两个“不”同时否定两种并列的行为或状态。可译为“既不……又不……”。例如：

1) 中通外直，不蔓不枝。(第七课《爱莲说》)

2) 不稼不穡，胡取禾三百廛兮？(第三十四课《伐檀》)

3) 不暖不饱，谓之冻馁。(《孟子·尽心上》)

三、文言语法

用“之”或“是”把宾语提前

在古代汉语中，有时为了强调宾语，就把宾语提到动词的前面，并在动词与宾语之间加助词“之”或“是”。

(一) 用“之”把宾语提前。例如：

1) 菊之爱，陶后鲜有闻。莲之爱，同予者何人？牡丹之爱，宜
乎众矣！(第七课《爱莲说》)

“菊之爱”就是“爱菊”；“莲之爱”就是“爱莲”；“牡丹之爱”就是“爱牡丹”。为了强调宾语“菊”、“莲”、“牡丹”，用助词“之”把它们提到动词“爱”的前面。

2) 宋何罪之有？(第十九课《公输》)

“何罪之有”就是“有何罪”。为了强调宾语“何罪”，用“之”把它提到动词“有”的前面。

(二)用“是”把宾语提前。例如：

1) 齐侯曰：“岂不谷是为？先君之好是继！”(《左传·僖公四年》)

“不谷”是“不善”的意思，诸侯用来表示自谦，可译为“我”。“不谷是为”就是“为不谷”。“先君之好是继”就是“继先君之好”。为了强调宾语“不谷”和“先君之好”，用助词“是”把它们提到动词“为”和“继”的前面。

2) 将虢是灭，何爱于虞？(《左传·僖公五年》)

虢：虢国。虞：虞国。“虢是灭”就是“灭虢”。为了强调宾语“虢”，用“是”把它提到动词“灭”的前面。

3) 去我三十里，唯命是听。(《左传·宣公十五年》)

有时在提前的宾语前面加上一个表示范围的副词“唯(惟)”，构成“唯……是……”的形式。“唯命是听”就是“唯听命”(只听你的命令)。“唯……是……”这种形式已成为固定格式，在现代汉语中仍保留着。例如：“唯利是图”、“唯你是问”等。

四、阅读练习

荔枝图序^[1]

白居易

荔枝生巴峡间^[2]。树形团团如帷盖^[3]。叶如桂^[4]，冬青^[5]；华如橘^[6]，春荣^[7]；实如丹^[8]，夏熟^[9]。朵如葡萄^[10]，核如枇杷^[11]，壳如红缟^[12]，膜如紫绡^[13]，瓤肉莹白如冰雪^[14]，浆液甘酸如醴酪^[15]，大略如彼^[16]。其实过之^[17]，若离本枝^[18]，一日而色变，二日而香变，三日而味变，四五日外^[19]，色香味尽去矣^[20]。

元和十五年夏^[21]，南宾守乐天^[22]，命工吏图而书之^[23]，盖为不识者与识而不及一^[24]、二、三日者云^[25]。

[说明]

本文选自《白香山集》卷二十八。

白居易(公元772—846年),字乐天,号香山居士,下邳(今陕西省渭南县)人。唐代伟大的现实主义诗人,与李白、杜甫齐名,并称“唐代三大诗人”。著有《白香山集》。

《荔枝图序》是白居易为荔枝图作的序。荔枝出产在南方,不能久藏,唐玄宗曾因杨贵妃爱吃,就选用快马,日夜不停地从产地传送到首都长安。当时北方人见不到这种珍奇的水果,白居易就叫人给荔枝画图,他作序加以说明。这篇序着重说明荔枝的产地、形态,特别是对果实的描写尤为细腻,用了许多比喻,描写荔枝的外形、核、壳、膜、瓤肉、浆液的味道等,写得生动逼真,是一篇短小精悍的说明文。

[注释]

[1] 荔枝 lì zhī (名) 一种果树及其结的果实。果实是球形,成熟时外壳是紫红色,果肉是白色,多汁,很甜,是中国的特产。

lychee, the name of a tree and its fruit; the fruit is round, the hard outer skin purplish-red when it ripens, the flesh white, juicy, and sweet, it is a specialty of China

序 xù (名) 一种文体,是用来说明一部书或一幅画的内容、写作意图和有关事项的文章。

a type of literary form, used to explain the content of a book or painting, the composer's intent or related matters

[2] 巴峡间 bā xiá jiān 巴峡一带。今四川东部。

in the region of Baxia, present-day eastern Sichuan

[3] 团团 tuán tuán (形) 圆圆的。

round

帷盖 wéi gài (名) 车篷的帷幕顶盖。围在四周的部分叫“帷”,盖在顶部的部分叫“盖”。

the curtain and cover of a carriage, awning

- [4] 桂 guì (名) 桂树。
laurel
- [5] 青 qīng (形) 青色, 绿色。
(dark) green
- [6] 华 huā (名) 同“花”。
same as “花”
- 橘 jú (名) 橘树。这里指“橘树的花”。
orange tree; here, the orange blossom
- [7] 荣 róng (名) 花。这里是“开花”的意思。
flower; here, means “to bloom”
- [8] 实 shí (名) 果实。
fruit
- 丹 dān (名) 丹砂, 也叫“朱砂”。这里是说颜色像丹砂那样红。
cinnabar; here, means “as red as cinnabar”
- [9] 熟 shú (动) 成熟。
to ripen
- [10] 朵 duǒ (名) 这里指果实聚生在一起形成的簇。
here, refers to the clusters of fruit
- [11] 核 hé (名) 水果中心坚硬的部分, 里面有核仁。
hard pit of the fruit
- 枇杷 pí pá (名) 一种水果。
loquat, a type of fruit
- [12] 壳 ké (名) 硬的外皮。
hard outer skin
- 缯 zēng (名) 丝织品的总称, 相当于现在的绸。
a general term for silks, similar to today's “绸”
- [13] 膜 mó (名) 这里指荔枝的硬壳与果肉之间的一层很薄的软皮。
the very thin layer of soft membrane between the hard rind and the fruit of the lychee
- 绡 xiāo (名) 生丝织成的薄绸。
very fine fabric made of raw silk

- [14] 瓤肉 ráng ròu (名) 果肉。
meat, flesh (of fruit)
- 莹白 yíng bái (形) 晶莹洁白。
gleaming white
- [15] 浆液 jiāng yè (名) 果汁。
juice, nectar
- 甘 gān (形) 甜。
sweet
- 醴 lǐ (名) 甜酒。
sweet wine
- 酪 lào (名) 奶酪, 用奶做的糊状食品。
cheese
- [16] 大略 dà lüè (副) 大概, 大体上。
in general, by and large
- 彼 bǐ (代) 那, 那样。
that (way)
- [17] 过 guò (动) 超过。指超过成熟期。
to pass, to overripen
- [18] 若 ruò (连) 如果, 假如。
if
- [19] 外 wài (名) 以外, 以后。
outside of, after
- [20] 尽 jìn (副) 全, 都。
completely
- 去 qù (动) 失去, 失掉。
to lose
- [21] 元和 Yuán hé (名) 唐宪宗年号。元和十五年是公元820年。
title of Tang emperor Xianzong's reign;
the fifteenth year of Yuanhe was C. E.
820
- [22] 南宾 Nán bīn (名) 地名, 唐朝忠州又名南宾郡, 今四川省忠县。
name of a place, in the Tang Dynasty
Zhongzhou was also called Nanbin; pre-
sent-day Zhong xian County in Sichuan
Province

	守	shǒu	(名) 太守, 官名。汉代称太守, 唐代称刺史, 宋代称知州。白居易曾做过忠州(南宾郡)刺史, 故称“南宾守”。 magistrate, an official title, in the Han called “太守” (magistrate), in the Tang “刺史” (governor) and in the Song “知州” (prefect). Bai Juyi served as a magistrate in Zhongzhou (i. e., Nanbin), so he is called “the magistrate of Nanbin”
	乐天	Lè tiān	(名) 白居易, 字乐天。 the courtesy-name of Bai Juyi
[23]	命	mìng	(动) 命令, 让, 叫, 使。 to order, to command, to tell
	工吏	gōng lì	(名) 画工, 担任工艺事务的人员。 a professional painter
	图	tú	(动) 画, 画成图。 to paint
	书	shū	(动) 写。 to write
[24]	盖	gài	(连) 用在句子开头, 承接上文说明原因, 相当于“原来”。 used at the beginning of a sentence to indicate the reason for the prior passage, similar to “原来”
	为	wèi	(介) 给, 为了。 for
[25]	云	yún	(助) 用在句末, 表示述说完了的语气。 used at the end of a sentence to express the tone that the speaking is finished

第八课

黔之驴^[1]

柳宗元

黔无驴，有好事者船载以入^[2]。至则无可^[3]，放之山下。虎见之^[4]，庞然大物也^[5]，以为神^[6]。蔽林间窥之^[7]，稍出近之^[8]，惛惛然莫相知^[9]。

他日，驴一鸣，虎大骇^[10]，远遁^[11]，以为且噬己也^[12]，甚恐^[13]。然往来视之，觉无异能者^[14]。益习其声^[15]，又近出前后，终不敢搏^[16]。稍近，益狎^[17]，荡倚冲冒^[18]，驴不胜怒^[19]，蹄之^[20]。虎因喜，计之曰^[21]：“技止此耳^[22]！”因跳踉大嚼^[23]，断其喉^[24]，尽其肉^[25]，乃去。

噫！形之庞也类有德^[26]，声之宏也类有能^[27]。向不出其技^[28]，虎虽猛，疑畏卒不敢取^[29]；今若是焉，悲夫^[30]！

[说明]

本文选自《柳河东集·三戒》。

柳宗元（公元773—819年），字子厚，河东（今山西省永济县）人，唐代著名的政治家、文学家。在政治上他积极参加了王叔文领导的政治革新运动；在文学上他和韩愈积极领导了当时的古文运动，反对形式主义文风。他的作品收在《柳河东集》里。

《三戒》包括三个寓言故事，即《临江之麋》、《黔之驴》、《永某氏之鼠》。“三戒”就是三件值得警戒的事情。

《黔之驴》描写外强中干的驴终于被老虎识破吃掉，讽刺了那些虚有其表而没有真才实学、“出技以怒强”的人。“黔驴技穷”、“黔驴之技”、“庞然大物”等成语，都出自这个寓言故事，一直被人们引用。

[注释]

[1] 黔 Qián (名) 地名，今贵州省的简称。唐代黔州在今贵州、四川、湖北交界处。

abbreviation for present-day Guizhou; in the Tang Dynasty, Qian lay around today's Guizhou, Sichuan, and Hubei

- 驴 lú (名) 一种动物。
 donkey
- [2] 好事者 hào shì zhě 喜欢多事的人。
 busybody, meddler
- 载 zài (动) 装载, 装运。
 to load and transport
- [3] 则 zé (连) 表示转折, 相当于“但是”、“可是”、“却”等。
 indicates a turning point; but, however
- [4] 虎 hǔ (名) 一种凶猛的动物。
 tiger
- [5] 庞然 páng rán (形) 巨大的样子。
 tremendous, huge
- [6] 神 shén (名) 神仙。
 sacred being
- [7] 蔽 bì (动) 隐蔽, 躲藏。
 to hide
- [8] 稍 shāo (副) 渐渐, 逐渐。
 little by little, gradually
- [9] 惴惴然 yùn yùn rán (形) 小心谨慎的样子。
 carefully, cautiously
- 莫相知 mò xiāng zhī 不知道是什么。莫: 不。相: 放在动词前, 有
 替代这个动词的宾语“你”、“我”、“他”的
 作用。这里替代“它(驴)”。
 not to know what it is. 莫: not; 相: before
 a verb, substitutes for the verb's object
 (“you”, “me”, “him”); here, refers to
 “it” (the donkey)
- [10] 骇 hài (动) 惊, 害怕。
 to be astonished, to be frightened
- [11] 遁 dùn (动) 逃跑。
 to flee
- [12] 噬 shì (动) 咬。
 to bite
- [13] 恐 kǒng (动) 害怕。
 to fear

[14] 异	yì	(形) 特别的, 特殊的。 special, unusual
能	néng	(名) 能力, 本领。 ability
[15] 习	xí	(动) 习惯。 to get used to
[16] 终	zhōng	(副) 始络, 终究。 all along, after all
搏	bó	(动) 搏击, 扑上去抓。 to attack
[17] 狎	xiá	(动) 亲近而态度不庄重, 戏弄。 to be intimate but disrespectful, to tease
[18] 荡	dàng	(动) 这里是“碰”的意思。 to run into
倚	yǐ	(动) 靠近, 挨近。 to near, to approach
冲	chōng	(动) 冲撞。 to collide
冒	mào	(动) 冒犯。 to offend
[19] 怒	nù	(动) 愤怒, 生气。 to be angry
[20] 蹄	tí	(动) 名词用作动词, 这里指用蹄子踢。 hoof; here, to kick with the hoof
[21] 计	jì	(动) 估量, 心里盘算。 to appraise, to assess
[22] 技	jì	(名) 本领, 本事。 ability
止	zhǐ	(副) 只, 仅仅。 only
耳	ěr	(助) 相当于“而已”、“罢了”。 similar to “而已”, “罢了”
[23] 因	yīn	(连) 相当于“于是”、“就”、“便”。 so, therefore
跳踉	tiào liáng	(动) 跳跃, 跳起来。 to jump (upon)

	嗥	hǎo	(动) 吼, 怒吼。 to roar, to howl
[24]	喉	hóu	(名) 喉咙。 throat
[25]	尽	jìn	(动) 完。这里是“吃完”的意思。 to finish; here, means “to eat up”
[26]	也	yě	(助) 用在句中, 表示停顿的语气。 used in the middle of a sentence to indicate a pause
	类	lèi	(动) 类似, 好像。 to be similar to, to be like
	德	dé	(名) 道德, 品德。 virtue
[27]	宏	hóng	(形) 宏大, 响亮。 grand, resonant
[28]	向	xiàng	(连) 假如, 假使, 如果。 if
[29]	疑	yí	(动) 怀疑。 to doubt, to suspect
	畏	wèi	(动) 怕, 惧怕, 害怕。 to fear
	卒	zú	(副) 始终, 终于。 ultimately, all along
[30]	悲夫	bēi fū	可悲呀! 夫: 用在句末, 表示感叹语气, 相当于“呀”、“啊”等。 How lamentable! When “夫” is used at the end of a sentence, it expresses an exclamatory tone, like “呀”, “啊” and so on.

[习题]

一、回答问题:

1. 老虎刚看见驴的时候为什么害怕?
2. 老虎是怎样识破驴的本领, 把它吃掉的?
3. 这个寓言故事说明了什么道理?

二、说明下列句子中划线词语的意义或用法:

1. 黔无驴，有好事者船载以入。
2. 虎见之，庞然大物也，以为神。
3. 然往来视之，觉无异能者。
4. 形之庞也类有德。
5. 驴不胜怒，蹄之。

三、把下列句子译成现代汉语：

1. 他日，驴一鸣，虎大骇，远遁，以为且噬己也，甚恐。
2. 虎因喜，计之曰：“技止此耳！”
3. 向不出其技，虎虽猛，疑畏卒不敢取；今若是焉，悲夫！

一、常用虚词

以

“以”主要用作介词、连词、动词等。

(一) 介词。主要用法是：

(1) 表示行为动作的工具或凭借的条件等。可译为“用”、“拿”、“把”、“凭”、“靠”等。例如：

1) 何不试之以足？(第一课《郑人买履》)

2) 贫者自南海还，以告富者。(第六课《为学》)

3) 以君之力，曾不能损魁父之丘，如太行、王屋何？(第十六课《愚公移山》)

(2) 表示行为动作发生的原因。可译为“因为”、“由于”。例如：

1) 以晏子短，楚人为小门于大门之侧而延晏子。(第十七课《晏子使楚》)

2) 生以其言异，颇疑女。(第二十一课《画皮》)

(3) 表示行为动作发生的时间。可译为“在”。例如：

1) 文以五月五日生。(《史记·孟尝君列传》。文：田文，人名，即孟尝君。)

2) 子厚以元和十四年十一月八日卒。(韩愈《柳子厚墓志铭》。子厚：柳宗元，字子厚。元和：唐宪宗年号。)

(二) 连词。连接两个词、词语或分句，用法与“而”相似。主要用法是：

(1) 表示并列关系。可译为“和”、“又”、“以及”、“并且”等。例如：

1) 夫夷_△以近, 则游者众, 险_△以远, 则至者少。(王安石《游褒禅山记》)

2) 三老、官属、豪长者、里父老皆会, 以_△人民往观之者三
二千人。(第二十课《西门豹治邺》)

(2) 表示转折关系。可译为“但是”、“可是”、“却”等。例如:

1) 尧无百户之郭, 舜无置锥之也, 以_△有天下。(《淮南子·汜论训》)

2) 少_△以犯众, 弱_△以侮强, 忿怒不量力者, 兵共杀之。(《说苑·杂言》)

(3) 表示原因。可译为“因为”。例如:

1) 吾所以_△为此者, 以先国家之急而后私仇也。(第三十八课
《廉颇蔺相如列传》)

2) 主不_△可以怒而兴师, 将不_△可以愠而致战。(第三十五课
读《火攻篇》)

(4) 连接动词及其状语。可译为“而”、“来”、“去”等。例如:

1) 黔无驴, 有好事者船载_△以入。(第八课《黔之驴》)

2) 赵亦盛设兵_△以待秦。(第三十八课《廉颇蔺相如列传》)

3) 命子封帅车二百乘_△以伐京。(第二十三课《郑伯克段于鄆》)

(三) 动词。可译为“以为”、“认为”。例如:

1) 皆_△以美于徐公。(《战国策·齐策一》)

2) 我_△以日始出时去人近, 而日中时远也。(《列子·汤问》)

(四) “以”和“为”连用, 构成“以……为……”格式, 如果“以”不带宾语, 紧缩成“以为”。可译为“用(拿)……作(为)……”、“把……当作……”、“认为”等。例如:

1) 子墨子解带_△为城, 以_△牒_△为械。(第十九课《公输》)

2) 威王问兵法, 遂_△以_△为师。(《史记·孙子吴起列传》)

3) 二郎愕然, 以_△为_△未有。(第二十一课《画皮》)

二、固定格式

虽……，不……

“虽……，不……”这种格式表示让步关系。“虽”表示对某种情况姑且承认，“不”则表示即使这样也不会发生某种事情或出现某种情况。可译为“虽然（即使）……，也不……”。例如：

- 1) 虎_△虽_△猛，疑_△畏_△卒_△不_△敢_△取_△。（第八课《黔之驴》）
- 2) 虽_△杀_△臣_△，不_△能_△绝_△也_△。（第十九课《公输》）

三、文言语法

形容词用作动词

在古代汉语中，有些形容词在一定的条件下，会失去其形容词的特点而活用为动词，作谓语，多带宾语。例如：

- 1) 蔽_△林_△间_△窥_△之_△，稍_△出_△近_△之_△。（第八课《黔之驴》）
- 2) 亲_△贤_△臣_△，远_△小_△人_△。（诸葛亮《出师表》）
- 3) 渔_△人_△甚_△异_△之_△。（第十八课《桃花源记》）
- 4) 坏_△寝_△门_△而_△入_△。（第二十一课《画皮》）

形容词活用为动词后的意动用法和使动用法，将在第十八课和第二十一课再讲。

四、阅读练习

象 虎^[1]

刘基

楚人有患狐者^[2]，多方以捕之^[3]，弗获^[4]。或教之曰：“虎，山兽之雄也^[5]。天下之兽，见之威誓而亡其神^[6]，伏而俟命^[7]。”乃使作象虎，取虎皮蒙之^[8]，出于牖下。狐入，遇焉，啼而踣^[9]。

他日，豕暴于其田^[10]。乃使伏象虎^[11]，而使其子以戈倚诸衢^[12]。田者呼，豕逸于莽^[13]，遇象虎而反奔衢^[14]，获焉。楚人大喜，以象虎为可以皆服天下之兽矣^[15]。于是，野有如马^[16]，被象虎以趋之^[17]。人或止之曰^[18]：“是馭也^[19]。真虎且不能当^[20]，往且败。”弗听。马雷响而前^[21]，攫而噬之^[22]，颠磔而死^[23]。

[说明]

本文选自《郁离子·鲁般篇》。

刘基(公元1311—1375年),字伯温,青田(今浙江省青田县)人。元末明初著名的政治家、文学家。他曾辅佐朱元璋平定天下,建立明朝。《郁离子》一书共有杂文一百九十五则,分为十八篇,其中大部分是寓言。有个名叫郁离子的人物贯穿全书,作为故事的当事人或评论者。这些寓言主要是批评元末的暴政,宣传自己的政治主张的。他的诗文都收在《诚意伯文集》里。

《象虎》这个故事,说明没有真本领的人,虽然得势于一时,但最终还是要身败名裂的。

[注释]

- (1) 象虎 xiàng hǔ (名) 虎的模型。假老虎。
model tiger, false tiger
- (2) 患 huàn (动) 危害。
to harm
- 狐 hú (名) 一种动物, 狐狸。
fox
- (3) 方 fāng (名) 方法。
method
- (4) 获 huò (动) 捕获, 捉住。
to catch, to capture
- (5) 兽 shòu (名) 野兽, 动物。
wild animal
- 雄 xióng (名) 英雄。这里指“最凶猛的兽”, 也就是“百兽之王”。
hero; here, “king of the beasts”
- (6) 咸 xián (副) 全, 都。
all, every
- 薨 zhé (动) 恐惧。
to fear, to be terrified
- 亡 wáng (动) 失去。
to lose
- 神 shén (名) 魂魄。
soul, spirit
- (7) 伏 fú (动) 趴在地上。
to cower on the ground

	俟	sì	(动) 等待。 to wait (for)
	命	mìng	(名) 命令。 command, order
[8]	蒙	méng	(动) 覆盖, 盖上, 罩上。 to cover
[9]	啼	tí	(动) 叫。 to cry out
	踣	bó	(动) 跌倒。 to fall
[10]	豕	shǐ	(名) 一种动物, 猪。 pig, hog
	暴	bào	(动) 糟蹋, 损害。 to trample, to ruin
[11]	伏	fú	(动) 埋伏, 隐蔽。 to ambush, to lie in wait, to hide
[12]	戈	gē	(名) 古代兵器。这里指长矛刀叉一类的武器。 an ancient weapon with a long blade
	掎	jǐ	(动) 拖住, 捕捉。 to capture
	诸	zhū	(兼) 相当于“之于”的意思。“之”是代词, 代人、事、物。“于”是介词, “在”的意思。 similar to “之于”. “之” is a pronoun representing people or things; “于” is a preposition meaning “at”
	衢	qú	(名) 大路。 highway
[13]	逸	yì	(动) 奔逃, 逃跑。 to run away, to flee
	莽	mǎng	(名) 草木丛生的地方。 a place where vegetation grows densely
[14]	奔	bēn	(动) 跑。 to run
[15]	服	fú	(动) 制服, 征服, 降服。 to conquer, to tame

- [16] 野 yě (名) 野外, 野地。
field, wilderness
- [17] 披 pī (动) 同“披”。这里是“头顶着”的意思。
same as “披”; here, means “to put on one’s head”
- 趋 qū (动) 快步走。
to hurry along
- [18] 止 zhǐ (动) 劝止, 阻止。
to stop, to hold back
- [19] 驳 bó (名) 传说中的一种猛兽, 样子像马, 能吃虎、豹。
said to be a type of ferocious beast, resembling a horse, that could eat tigers and leopards
- [20] 且 qiě (副) 尚且, 还。
even, still
- 当 dāng (动) 抵挡, 抵御。
to resist
- [21] 吼 hǒu (动) 同“吼”。野兽大声叫。
same as “吼”, (of a wild beast) to roar
- [22] 攫 jué (动) 抓取。
to seize
- [23] 颅 lú (名) 头, 头颅, 脑盖。
head, skull
- 磔 zhé (动) 撕裂, 撕开。
to tear open

- [3] 缀行 zhuì xíng (动) 跟着走。
to go along (with)
- [4] 并驱 bìng qū (动) 一起往前走。
to walk ahead together
- 故 gù (名) 原来, 从前。
(as) before
- [5] 窘 jiǒng (形) 为难。
in difficulty
- [6] 敌 dí (动) 攻击。
to attack
- [7] 顾 gù (动) 看, 环视。
to look (around)
- 麦场 mài cháng (名) 打麦的场地。
threshing-ground
- [8] 薪 xīn (名) 柴草。
firewood
- [9] 苫蔽 shān bì (动) 遮盖
to cover
- 丘 qiū (名) 小山。
hill
- [10] 倚 yǐ (动) 靠。
to keep, to get near
- [11] 弛 chí (动) 放下。
to put down
- [12] 眈眈 dān dān (形) 注视的样子。表示警惕地看。
(to watch) steadily, vigilantly
- [13] 径 jìng (副) 径直, 直接。
directly
- [14] 瞑 míng (动) 闭上眼睛。
to close one's eyes
- [15] 意 yì (名) 神态, 神情, 样子。
expression
- 暇 xiá (形) 悠闲, 空闲。
carefree, leisurely
- [16] 暴 bào (副) 突然。
suddenly

- [17] 毙 bì (动) 死, 杀死。
to kill
- [18] 隧 suì (名) 隧道。这里是“挖洞”、“挖隧道”的意思。
tunnel; here, means “to dig a hole” or “to dig a tunnel”
- [19] 尻 kāo (名) 屁股。
bottom
- [20] 股 gǔ (名) 大腿。
leg
- [21] 悟 wù (动) 醒悟, 明白。
to understand, to be aware
- 寐 mèi (动) 睡, 睡觉。
to sleep
- [22] 盖 gài (连) 连接分句, 申说原因, 可译为“原来是”。
links clauses to explain the reason; as it turns out, actually
- 诱 yòu (动) 引诱。
to lure
- [23] 黠 xiá (形) 狡猾。
tricky, sly
- [24] 顷刻 qǐng kè (副) 一会儿, 很短的时间。
in a moment
- [25] 禽兽 qín shòu (名) 鸟类和兽类, 这里指野兽。
the birds and beasts; here, means “wild animals”
- 变诈 biàn zhà (名) 机变和狡诈, 狡猾的手段。
clever trick
- 几何 jǐ hé (代) 多少。
how many

[习题]

一、回答问题:

1. 屠夫在路上遇到了两只狼, 他是怎样把狼杀死的?
2. 狼很狡猾, 表现在什么地方?

二、说明下列句子中划线词语的意义或用法:

1. 屠惧，投以骨。
2. 屠大窘，恐前后受其敌。
3. 屠暴起，以刀劈狼首，又数刀毙之。
4. 狼亦黠矣！

三、把下列句子译成现代汉语：

1. 一狼得骨止，一狼仍从；复投之，后狼止而前狼又至；骨已尽，而两狼之并驱如故。
2. 少时，一狼径去，其一犬坐于前，久之，目似瞑，意暇甚。
3. 方欲行，转视积薪后，一狼洞其中，意将隧入以攻其后也。
4. 身已半入，止露尻尾。屠自后断其股，亦毙之。

一、常用虚词

盖

“盖”的虚词意义主要用作副词、连词、助词。实词意义主要用作代词、名词、动词。

(一) 副词。表示推测、估计。可译为“大约”、“大概”。例如：

- 1) 西伯盖即位五十年。(《史记·周本纪》)
- 2) 周之建国也，盖千八百诸侯。(《盐铁论·轻重》)

(二) 连词。承接上文，表示申说原因。可译为“因为”、“原来”等。例如：

- 1) 乃悟前狼假寐，盖以诱敌。(第九课《狼》)
- 2) 屈平之作《离骚》，盖自怨生也。(《史记·屈原贾生列传》)

(三) 助词。用于句首，表示要发表议论。可译为“大概”、“原来”，或不译出。例如：

- 1) 盖简桃核修狭者为之。(第十五课《核舟记》)
- 2) 盖余之勤且艰若此。(第二十七课阅读《送东阳马生序》)

(四) 代词。通“盍”，用同“何”。可译为“怎么”。例如：

- 技盖至此乎？(第四十一课阅读《庖丁解牛》)

(五) 名词，车篷或器物上的盖子。例如：

- 1) 其夫为相御，拥大盖，策驷马。(第十七课阅读《晏子之御》)

2) 吴令唐侑铸盘龙火炉、翔凤砚盖。(《南史·梁本纪·武帝上》。唐侑：人名，吴县县令。)

(六) 动词。遮盖、压倒。例如：

1) 日月欲明而浮云盖之。(《淮南子·说林训》)

2) 英才盖世，众士慕仰。(《三国志·蜀书·诸葛亮传》)

二、固定格式

止……耳

“止……耳”是表示限止语气的格式。“止”是副词，表示仅限于某一范围；“耳”是语气助词，用于句末。可译为“只……罢了”。例如：

1) 技止此耳！(第八课《黔之驴》)

2) 止增笑耳。(第九课《狼》)

三、文言语法

名词用作状语

在古代汉语中，名词可用于动词之前，起修饰和限制动词的作用，作状语，表示动作行为的方式、态度、处所、工具等。

(一) 表示方式。用名词所代表的人或事物作比喻，表示动作行为的方式。可译为“像……那样……”。例如：

1) 少时，一狼径去，其一犬坐于前。(第九课《狼》)

2) 睹此状，大惧，兽伏而出。(第二十一课《画皮》)

(二) 表示态度。可译为“像对待……那样……”、“把……当作……”。例如：

1) 吾得兄事之。(《史记·项羽本纪》。事：侍候。)

2) 齐将田忌善而客待之。(《史记·孙子吴起列传》。田忌：人名。善：赞赏。)

(三) 表示处所。可译为“在……”。例如：

1) 道逢一妇人。(第十课《董永》)

2) 东市买骏马。(第二十八课《木兰诗》)

3) 草行露宿重以饥冻，死者什七八。(第十九课阅读《肥

水之战》)

(四) 表示工具。可译为“用(拿)……”。例如:

- 1) 火烧令坚。(第十四课《活板》)
△。
- 2) 箕畚运于渤海之尾。(第十六课《愚公移山》)
△ △。

(五) 方位名词作状语,表示动作向那里发生。可译为“向……”。例如:

- 1) 北饮大泽。(第二课《夸父逐日》)
△。
- 2) 听妇前致词。(第十课阅读《石壕吏》)
△。

(六) 时间名词“日”、“月”、“岁”等作状语,表示动作的频繁、连续、不间断。可译为“每天”、“每月”、“每年”。“日”还表示“一天比一天”、“一天一天”的意思。例如:

- 1) 邨三老、廷掾常岁赋敛百姓。(第二十课《西门豹治邨》)
△。
- 2) 乡邻之生日蹙(cù)。(柳宗元《捕蛇者说》。蹙:窘迫,困难。)

四、阅读练习

蒲松龄著《聊斋》

《三借庐笔谈》

相传先生居乡里^[1],落拓无偶^[2],性尤怪僻^[3]。为村中童子师^[4],食贫自给^[5],不求于人。作此书时,每临晨携一大磁罍^[6],中贮苦茗^[7],具淡巴菰一包^[8],置行人大道旁,下陈芦村^[9],坐于上,烟茗置身畔^[10]。见行道者过,必强执与语^[11],搜奇说异^[12],随人所知;渴则饮以茗,或奉以烟^[13],必令畅谈乃已^[14]。偶闻一事^[15],归而粉饰之^[16]。如是二十余寒暑^[17],此书方告葳^[18]。

[说明]

本文选自邹弢《三借庐笔谈》。

邹弢,字翰飞,清代金匱(今江苏省无锡市)人。《三借庐笔谈》十二卷,是一部笔记小说,多记载清代文学故事,内容庸俗,并对太平天国革命多所诋毁。

《蒲松龄著〈聊斋〉》这篇文章,非常简练地记叙了蒲松龄的性格特点和写作《聊斋志异》的经过,说明创作是一项艰苦的工作,生活是创作的源泉。

[注释]

- [1] 传 chuán (动) 传说。
it is said, according to legend
- [2] 落拓 luò tuò (形) 穷困不得志。
poor and without fulfilling ambition
- 无偶 wú ǒu 孤独。
alone
- [3] 怪僻 guài pì (形) 古怪, 和一般人不同。
strange
- [4] 童子 tóng zǐ (名) 儿童。
child
- [5] 食贫 shí pín 过着贫困的生活。
to experience poverty
- 自给 zì jǐ 自给自足, 自食其力。
to provide for oneself
- [6] 临 lín (动) 到。
to arrive (at)
- 携 xié (动) 带, 携带。
to carry
- 磁罍 cí yīng (名) 腹大口小的瓷瓶子。磁: 同“瓷”。
a wide-bellied jug with a small mouth. 磁:
same as “瓷”, porcelain
- [7] 贮 zhù (动) 贮藏, 这里是“装”的意思。
to store; here, means “to contain”
- 茗 míng (名) 茶。
tea
- [8] 具 jù (动) 准备。
to prepare
- 淡巴菰 dàn bā gū (名) 烟, 烟草。
tobacco
- [9] 陈 chén (动) 放。
to put
- 芦衬 lú chèn (名) 芦苇编的垫子。
reed mat
- [10] 畔 pàn (名) 旁边。
side

- 〔11〕 强执 qiǎng zhí 硬拉着。
to accost, to grab
- 〔12〕 搜 sōu (动) 搜集。
to collect, to gather
- 〔13〕 奉 fèng (动) 给, 供给, 献给。
to give
- 〔14〕 畅谈 chàng tán 尽情地谈。
to speak freely
- 已 yǐ (动) 停止。
to stop
- 〔15〕 偶 ǒu (副) 偶然。
accidentally, rarely
- 〔16〕 粉饰 fěn shì (动) 修改, 加工, 整理。
to fix up, to straighten up
- 〔17〕 寒暑 hàn shǔ (名) 一年。寒: 指冬天。暑: 指夏天。
one year. “寒” refers to winter; “暑” refers
to summer
- 〔18〕 告成 gào chǎn (动) 完成。
to finish

第十课

董 永

《搜神记》

汉董永^[1]，千乘人^[2]。少偏孤^[3]，与父居。肆力田亩^[4]，鹿车载自随^[5]。父亡^[6]，无以葬，乃自卖为奴^[7]，以供丧事^[8]。主人知其贤^[9]，与钱一万^[10]，遣之^[11]。

永行三年丧毕^[12]，欲还主人，供其奴职^[13]。道逢一妇人^[14]，曰：“愿为子妻。”遂与之俱^[15]。主人谓永曰：“以钱与君矣。”永曰：“蒙君之惠^[16]，父丧收藏^[17]。永虽小人^[18]，必欲服勤致力^[19]，以报厚德^[20]。”主曰：“妇人何能？”永曰：“能织^[21]。”主曰：“必尔者^[22]，但令君妇为我织缣百匹^[23]。”于是永妻为主人家织，十日而毕。

女出门，谓永曰：“我，天之织女也^[24]。缘君至孝^[25]，天帝令我助君偿债耳^[26]。”语毕，凌空而去^[27]，不知所在^[28]。

[说明]

本文选自干宝《搜神记》卷一。

干宝，字令升，新蔡（今河南省新蔡县）人，东晋史学家、文学家。著有《晋纪》、《搜神记》等。

《搜神记》二十卷，是魏晋志怪小说的代表作。书中多记述神仙鬼怪故事，杂以宗教迷信之说，但也保存了许多优美动人的古代神话和民间传说。

《董永》写的是孝子董永路遇仙女为他还债的故事。董永，汉代千乘人，少年丧母，后又丧父，因家贫无钱葬父，便卖身为奴，安葬父亲。董永在去主人家的途中遇到天上的仙女——织女，愿与他结为夫妻，到主人家做工还债。织女在十日之内，为主人织了一百匹细绢，还清了债。二人在回家的路上，织女告别董永，重返天庭。这个故事赞扬了董永孝顺、仁义的美德，劝告世人多行善事，说明善有善报。明代传奇《织锦记》、现代黄梅戏《天仙配》都取材于此。

[注释]

- [1] 汉 Hàn (名) 汉朝 (公元前206年—公元220年)。
 the Han Dynasty (B. C. E. 206 —
 220C. E.)

- 董永 Dǒng Yǒng (名) 人名。
name of a person
- [2] 千乘 Qiān shèng (名) 地名，在今山东省高青县高苑镇北。
name of a place, in the north of present-day Gaoyuan, in Gaoqing County, Shandong Province
- [3] 偏孤 piān gū 这里指母亲死了。
here, means "mother has died"
- [4] 肆力 sì lì 尽力。指从事劳动。
to exert effort; means "to labor"
- [5] 鹿车 lù chē (名) 一种小车。这种车窄小，只能容一只鹿，不是说鹿驾的车。
a small vehicle, only big enough to hold a deer (not one driven by a deer)
- 随 suí (动) 跟随。
to follow
- [6] 亡 wáng (动) 死。
to die
- [7] 自卖 zì mài 自己卖自己
to sell oneself
- 奴 nú (名) 奴隶，奴仆。
slave, servant
- [8] 供 gōng (动) 供应，供给。这里指供给办丧事用的钱。
to supply, to provide; here, means "to provide money to pay for funeral"
- 丧事 sāng shì (名) 埋葬死人的事。丧礼。
funeral
- [9] 贤 xián (形) 德行好，善良，贤惠。
good, virtuous (conduct)
- [10] 与 yǔ (动) 给。
to give
- [11] 遣 qiǎn (动) 遣送，打发，使离去。
to send away, to dispatch
- [12] 行 xíng (动) 实行，施行，执行。
to practice, to perform, to carry out

	毕	bì	(动) 完了, 结束。 to finish, to complete
[13]	供	gòng	(动) 做, 承担, 担任。 to do, to undertake
	职	zhí	(名) 职务, 职责。 duty, obligation
[14]	逢	féng	(动) 遇到, 碰到。 to encounter, to run into
[15]	俱	jù	(副) 一同, 一起。 together
[16]	蒙	méng	(动) 承蒙, 受到。常在表示客气的语气时用。 to be granted a favor, to receive; often used to express a polite tone
	惠	huì	(名) 恩惠, 好处。 kindness, favor
[17]	收藏	shōu zàng	(动) 收敛埋葬。即办丧事。 to be buried, to make funeral arrangements
[18]	小人	xiǎo rén	(名) 普通的人, 地位低贱的人。 a common person, one of low status
[19]	服勤	fú qín	(动) 承担劳务。 to undertake a duty
	致力	zhì lì	(动) 尽力。 to exert one's effort
[20]	厚德	hòu dé	大恩大德。 great kindness and virtue
[21]	织	zhī	(动) 织布。 to weave cloth
[22]	尔	ěr	(代) 这样, 如此。 this way, such
[23]	但	dàn	(副) 只。 only
	令	lìng	(动) 叫, 让。 to ask, to advise, to permit
	为	wèi	(介) 给, 替。 to, for

缣	jiān	(名) 双丝的细绢。 a kind of fine silk
匹	pǐ	(量) 布的度量单位。古代布帛宽二尺二寸为幅，长四丈为匹。今匹的幅长因布的品种不同而不同。 a unit of measurement for cloth. In ancient times one <i>pi</i> was four <i>zhang</i> long. Today the width and length of fabric differs according to type.
[24] 织女	zhī nǚ	(名) 织布的仙女。 the immortal weaving-woman
[25] 缘	yuán	(连) 因为。 because
至	zhì	(副) 极，非常，特别。 especially, very, extremely
孝	xiào	(形) 孝顺。 filial
[26] 偿	cháng	(动) 偿还，补偿。 to repay, to compensate
债	zhài	(名) 欠别人的钱。 debt, money owed
[27] 凌空	líng kōng	腾空，飞向天空。 to ascend, to fly into the air
[28] 所在	suǒ zài	在什么地方。 whereabouts

[习题]

一、回答问题：

1. 董永的家境怎样？为什么自卖为奴？
2. 董永的妻子是什么人？她为什么要嫁给董永？

二、解释下列各句中划线词语的意义或用法：

1. 父亡，无以葬，乃自卖为奴，以供丧事。
2. 道逢一妇人，曰：“愿为子妻。”
3. 必尔者，但令君妇为我织缣百匹。
4. 于是永妻为主人家织，十日而毕。

三、把下列各句译成现代汉语：

1. 汉董永，千乘人。少偏孤，与父居。
2. 永行三年丧毕，欲还主人，供其奴职。
3. 女出门，谓永曰：“我，天之织女也。缘君至孝，天帝令我助君偿债耳。”

一、常用虚词

耳

“耳”主要用作语气助词，经常用在句末，有时也用在句中，表示限止、肯定、停顿等语气。

(一) 表示限止的语气。可译为“而已”、“罢了”。例如：

- 1) 虎因喜，计之曰：“技止此耳！”(第八课《黔之驴》)
- 2) 止增笑耳。(第九课《狼》)
- 3) 直不百步耳，是亦走也。(第三十五课《寡人之于国也》)

(二) 表示肯定的语气。可译为“啊”、“了”等。例如：

- 1) 我新鬼，故身重耳。(第十课阅读《宋定伯捉鬼》)
- 2) 曩者霸上、棘门军，若儿戏耳。(第十一课《周亚夫军细柳》)
- 3) 公知狱讼之不正，故与之耳。(第十六课阅读《愚公谷》)

(三) 表示停顿的语气。可不译出。例如：

- 昔甘茂之孙甘罗，年少耳，然名学之子孙，诸侯皆闻之。
(《史记·樗里子甘茂列传》)

二、固定格式

虽……，必……

“虽……，必……”是用来表示让步关系的格式。用“虽”表示对某种情况的姑且承认，用“必”转入正意，表示事情的结果必然如此。可译为“虽然(即使)……，必定(一定)……”。例如：

- 1) 永虽小人，必欲服勤致力，以报厚德。(第十课《董永》)
- 2) 假人于越而救溺子，越人虽善游，子必不生矣。失火而

取水于海，海水虽多，火必不灭矣。（第五课《远水不救近火》）

3) 虽然，公输盘为我为云梯，必取宋。（第十九课《公输》）

三、文言语法

疑问代词宾语前置

疑问代词作宾语，放在动词或介词的前面。

（一）疑问代词作动词的宾语，放在动词的前面。例如：

1) 子何恃而往？（第六课《为学》）

2) 妇人何能？（第十课《董永》）

3) 王曰：“何坐？”曰：“坐盗。”（第十七课《晏子使楚》）

（二）疑问代词作介词的宾语，放在介词的前面。例如：

1) 何以有声？（第十课阅读《宋定伯捉鬼》）

2) 何以也？（第十七课《晏子使楚》）

3) 滔滔者天下皆是也，而谁以易之？（第十三课阅读《长沮桀溺》）

四、阅读练习

宋定伯捉鬼^[1]

《搜神记》

南阳宋定伯^[2]，年少时，夜行逢鬼。问之，鬼言：“我是鬼。”鬼问：“汝复谁？”定伯诳之^[3]，言：“我亦鬼。”鬼问：“欲至何所^[4]？”答曰：“欲至宛市^[5]。”鬼言：“我亦欲至宛市。”遂行数里。鬼言：“步行太迟^[6]，可共递相担^[7]，何如？”定伯曰：“大善^[8]。”鬼便先担定伯数里。鬼言：“卿太重^[9]，将非鬼也^[10]？”定伯言：“我新鬼，故身重耳。”定伯因复担鬼，鬼略无重^[11]。如是再三^[12]。定伯复言：“我新鬼，不知有何所畏忌^[13]？”鬼答言：“惟不喜人唾^[14]。”于是共行，道遇水，定伯令鬼先渡^[15]，听之，了然无声音^[16]。定伯自渡，漕漕作声^[17]。鬼复言：“何以有声^[18]？”定伯曰：“新死，不习渡水故耳。

勿怪吾也^[19]。”行欲至宛市，定伯便担鬼著肩上^[20]，急执之，鬼大叫，声咋咋然^[21]，索下^[22]，不复听之。径至宛市中，下著地，化为一羊，便卖之。恐其变化，唾之。得钱千五百，乃去。

[说明]

本文选自干宝《搜神记》卷十六。

《宋定伯捉鬼》这个故事，生动有趣地描写了宋定伯机智斗鬼、捉鬼、卖鬼的经过，说明了鬼怪不可怕，人能够战胜它。

[注释]

- [1] 宋定伯 Sòng Dìng bó (名) 人名。
name of a person
- [2] 南阳 Nán yáng (名) 地名，南阳郡，治所宛县，今河南省南阳市。
name of a place, Nanyang Prefecture, its governing seat was in Wanxian County, in present-day Nanyang, in Henan Province
- [3] 诳 kuáng (动) 骗，说假话。
to deceive, to tell a lie
- [4] 所 suǒ (名) 处所，地方。
place
- [5] 宛市 Wǎn shì (名) 宛县的集市。
market town of Wanxian County
- [6] 迟 chí (形) 慢，缓慢。
slow
- [7] 递 dì (动) 替换，交换，轮流。
to alternate, to trade
- 担 dān (动) 扛在肩上。这里是“背”的意思。
to bear on the shoulder; here, means “to carry on the back”
- [8] 大善 dà shàn 很好，太好了。
very good
- [9] 卿 qīng (名) 相当于“你”。朋友、夫妻之间的爱称。
similar to “你”; address used between friends or spouses

- [10] 将 jiāng (副) 或许, 也许。表示疑问, 猜测。
perhaps, maybe; expresses doubt, guessing
- [11] 略 lüè (副) 丝毫, 一点儿, 几乎。
the slightest, almost
- [12] 再 zài (数) 两次。
twice
- [13] 畏忌 wèi jì (动) 畏惧忌讳,
to fear and avoid
- [14] 惟 wéi (副) 只, 只是。
only
- 唾 tuò (动) 吐唾沫。
to spit
- [15] 渡 dù (动) 渡水, 过河。
to cross water, cross a river
- [16] 了然 liǎo rán (副) 完全, 静悄悄地。
completely, still and quiet
- [17] 漕漉 cáo cǔ (象) 形容过河趟水声。相当于“哗啦”。
descriptive of the sound of water splashing, similar to “哗啦”
- 作 zuò (动) 发出。
to give out, off
- [18] 以 yǐ (介) 凭, 靠, 因为。
because, by means of
- [19] 勿 wù (副) 不要。
don't
- 怪 guài (动) 责怪。
to blame
- [20] 著 zhuó (动) 放, 放置。
to put (on)
- [21] 咋咋然 zhā zhā rán (形) 大声呼叫的样子。
to cry loudly
- [22] 索下 suǒ xià 要求下来。
to plead to come down

第十一课

周亚夫军细柳^[1]

司马迁

文帝之后六年^[2]，匈奴大入边^[3]。乃以宗正刘礼为将军^[4]，军霸上^[5]；祝兹侯徐厉为将军^[6]，军棘门^[7]；以河内守亚夫为将军^[8]，军细柳：以备胡^[9]。

上自劳军^[10]。至霸上及棘门军，直驰入，将以下骑送迎^[11]。已而之细柳军^[12]，军士吏被甲^[13]，锐兵刃^[14]，彀弓弩^[15]，持满。天子先驱至^[16]，不得入。先驱曰：“天子且至。”军门都尉曰^[17]：“将军令曰：‘军中闻将军令，不闻天子之诏^[18]。’”居无何^[19]，上至，又不得入。于是上乃使使持节诏将军^[20]：“吾欲入劳军。”亚夫乃传言开壁门^[21]。壁门士吏谓从属车骑曰^[22]：“将军约^[23]，军中不得驱驰^[24]。”于是天子乃按辔徐行^[25]。至营，将军亚夫持兵揖曰^[26]：“介胄之士不拜^[27]，请以军礼见。”天子为动^[28]，改容式车^[29]。使人称谢^[30]：“皇帝敬劳将军。”成礼而去^[31]。

既出军门^[32]，群臣皆惊。文帝曰：“嗟乎^[33]！此真将军矣^[34]！曩者霸上^[35]、棘门军，若儿戏耳^[36]，其将固可袭而虏也^[37]。至于亚夫，可得而犯邪^[38]？”称善者久之^[39]。

[说明]

本文节选自《史记·绛侯周勃世家》。

司马迁(公元前145—公元前86年?)，字子长，夏阳(今陕西省韩城县)人，西汉杰出的史学家和文学家，著有《史记》。

《史记》是中国第一部纪传体通史，全书包括十二本纪、八书、十表、三十世家、七十列传，共一百三十篇，五十二万多字。叙述了从传说中的黄帝到汉武帝长达三千多年的历史，反映了中国古代社会政治、经济和文化各方面的情况，保存了丰富的历史资料。

《周亚夫军细柳》通过汉文帝慰劳三个部队时受到不同的接待，称赞周亚夫不因皇帝的到来而改变军令、放松戒备，表现了他统率的部队号令严明，军容肃整，有较强的战斗力。周亚夫是西汉初年丞相周勃的儿子，是一个治军严

谨的卓越将领。

[注释]

- [1] 军 jūn (动) 这里是“驻扎”、“驻防”的意思。
here, means “to be stationed, to be on garrison duty”
- 细柳 Xì liǔ (名) 地名, 在现在陕西省咸阳市西南。
name of a place, in the southwest of present-day
Xianyang, in Shaanxi Province
- [2] 文帝 Wén dì (名) 即汉文帝刘恒。
Liu Heng, called Han Emperor Wen
- 后六年 hòu liù nián 汉文帝刘恒在位二十三年, 从十七年开始又重新纪年, 称“后元元年, 后元二年……。”
后六年即公元前158年。
Han Wendi (Han Emperor Wen) reigned 23 years, and from the seventeenth year began counting anew. “后六年” is B. C. E. 158
- [3] 匈奴 xiōng nú (名) 中国古代北方的游牧民族, 经常对汉朝进行突然袭击和掠夺。
a nomadic tribe in ancient China's north, which often carried out sudden raids and pillage against the Han Dynasty
- 边 biān (名) 边疆, 边境。
border
- [4] 宗正 zōng zhèng (名) 官名, 管理皇族事务的长官。
an official title, person in charge of managing affairs for the imperial family
- 刘礼 Liú Lǐ (名) 人名。
name of a person
- [5] 霸上 Bà shàng (名) 地名, 即霸陵, 在今陕西省西安市东。
name of a place, i. e. Baling, in the east of Xi'an in present-day Shaanxi Province
- [6] 祝兹侯 zhù zī hóu (名) 一个封爵的名称。
title of a feudal aristocrat

- 徐厉 Xú Lì (名) 人名。
name of a person
- [7] 棘门 Jí mén (名) 地名, 在今陕西省咸阳市东北。
name of a place, in the northeast of present-day xianyang, in Shaanxi Province
- [8] 河内守 Hé nèi shǒu (名) 河内郡守。河内: 郡名, 在今河南省西北一带。
守: 郡守, 一郡的最高行政长官。
prefect of Henei. Henei is the name of a prefecture in the region of present-day northwestern Henan; the prefect was the highest ranking government official
- [9] 备 bèi (动) 防备, 防御。
to defend, to guard against
- 胡 hú (名) 胡人, 中国古代泛称北部和西部的民族为胡人。
the Hu people, nationalities in the northern and western parts of ancient China were called Hu
- [10] 上 shàng (名) 皇上, 皇帝。
emperor
- 劳 láo (动) 慰劳。
to bring gifts to, to recognize services
- 军 jūn (名) 军营。
army camp, campground
- [11] 骑 qí (名) 马, 战马。
horse, warhorse
- [12] 已而 yǐ ér (副) 不久。
soon
- [13] 士 shì (名) 士兵。
soldier
- 吏 lì (名) 官吏。
officer
- 被 pī (动) 同“披”。这里是“穿”的意思。
same as “披”; here, means “to wear”

	甲	jiǎ	(名)	铠甲。古代士兵打仗时穿的护身服装,多用金属片制成。 armor, worn in ancient times to protect the body during battle, usually made of metal plates
[14]	锐	ruì	(形)	锐利。这里是“磨快”的意思。 sharp, keen; here, means “to sharpen”
	兵	bīng	(名)	兵器, 武器。 weapon
	刃	rèn	(名)	刀口, 刀锋。 blade
[15]	毅	gòu	(动)	拉开。 to draw (open)
	弩	nǔ	(名)	弓的一种, 利用机械力量射箭。 a kind of bow, with a mechanical shooting device
[16]	先驱	xiān qū	(名)	走在前面引路的人。这里指皇帝的先头卫队。 vanguard; here, means “the emperor’s advance troops”
[17]	都尉	dū wèi	(名)	官职名。 title of a military official
[18]	诏	zhào	(名)	皇帝发布的命令。 order issued by the emperor
[19]	居无何	jū wú hé		过了不久。 before long
[20]	使	shǐ	(名)	使臣。 envoy
	节	jié	(名)	符节, 古代朝廷使用的一种信物、凭证。 a tally carried for identification, a kind of proof used by the royal court in ancient times
[21]	壁门	bì mén	(名)	营门。壁: 军营的围墙。 the campground gate. 壁: in an army camp’s enclosure

- [22] 从属车骑 *cóng shǔ chē qí* 跟随皇帝的车马。这里指皇帝的随从人员。
the emperor's horses and carriages; here, refers to the emperor's retinue
- [23] 约 *yuē* (动) 约定, 规定。
to stipulate
- [24] 驱驰 *qū chí* (动) 快跑。
to gallop
- [25] 按 *àn* (动) 控制。
to control
- 辔 *pèi* (名) 马缰绳。
reins of a horse
- 徐 *xú* (形) 慢, 缓慢, 慢慢地。
slow, slowly
- [26] 揖 *yī* (动) 作揖, 拱手礼。
to salute, to make obeisance
- [27] 介冑 *jiè zhòu* 同“甲冑”。介: 铠甲。冑: 头盔 (*kuī*), 作战时用来保护头的帽子。这里是披甲戴盔, 表示身穿军服。
same as “甲冑”. 介: armor; 冑: helmet. Here, means wearing armor and helmets
- 拜 *bài* (动) 旧时的一种礼节, 叩头, 表示敬意。
an ancient rite, kowtow, to express respect
- [28] 动 *dòng* (动) 感动。
to move, to touch
- [29] 改容 *gǎi róng* 改变脸色, 指显出严肃的样子。
to change expression; here, to present a stern expression
- 式车 *shì chē* 式, 同“轼”, 车前用作扶手的横木。轼车: 俯身扶着车前的横木。这是古代在车上表示敬意的一种动作。
式: same as “轼”, a horizontal handrail in the front of a carriage; 轼车: to lean forward against the handrail; this was one way of expressing respect from a carriage in ancient times

- [30] 称谢 chēng xiè 告诉说。
to announce, to say
- [31] 成礼 chéng lǐ 结束了劳军的礼仪。
to finish the rites of recognizing the soldiers
- [32] 既 jì (副) 以后。
after
- [33] 嗟乎 jiē hū (叹) 感叹声。
a sighing sound
- [34] 矣 yǐ (助) 表示感叹的语气, 相当于“啊”。
expresses an exclamatory tone, like “啊”
- [35] 曩 nāng (副) 从前, 过去。
in the past, before
- [36] 若 ruò (动) 像。
to resemble, to be like
- 儿戏 ér xì (名) 儿童游戏。
children's playing game
- [37] 固 gù (副) 本来, 原来。
originally
- 袭 xí (动) 袭击, 趁对方不备进行攻击。
to ambush, to attack while the enemy is not prepared
- 虏 lǔ (动) 俘获, 活捉。
to take prisoner
- [38] 可得 kě dé 可以, 可能, 能够。
can, to be able to
- 犯 fàn (动) 侵犯。
to invade
- 邪 yé (助) 表示反问或疑问语气, 相当于“吗”。
expresses a rhetorical or doubtful tone, like “吗”
- [39] 称 chēng (动) 称道, 称赞。
to praise
- 善 shàn (形) 好。
good

之 zhī (助) 用在“久”、“顷”等时间词的后边，起凑足音节的作用，无义。
used after words expressing time (such as “久”，“顷”) to enhance the rythm, has no meaning

[习题]

一、回答问题：

1. 汉文帝派周亚夫将军驻扎在哪个地方？
2. 谈谈皇帝到细柳军营慰劳军队的情况。
3. 周亚夫是一个什么样的将军？

二、解释下列各句中划线词语的意义或用法：

1. 乃以宗正刘礼为将军，军霸上。
2. 先驱曰：“天子且至。”
3. 居无何，上至，又不得入。
4. 称善者久之。

三、把下列各句译成现代汉语：

1. 军门都尉曰：“将军令曰：‘军中闻将军令，不闻天子之诏。’”
2. 于是上乃使使持节诏将军：“吾欲入劳军。”
3. 将军亚夫持兵揖曰：“介胄之士不拜，请以军礼见。”
4. 曩者霸上、棘门军，若儿戏耳，其将固可袭而虏也。至于亚夫，可得而犯邪？

四、判断下面译文的对错：

1. 居无何，上至，又不得入。
 - (1) 居住没什么，上边来人了，又不让进去。
 - (2) 过了不久，皇帝到了，还是不让进去。
 - (3) 没有地方居住，到上边去，又上不去。
2. 称善者久之。
 - (1) 称赞的人去了很久。
 - (2) 称赞的人走了很远。
 - (3) 称赞了很久很久。

一、常用虚词

邪

“邪”用作语气助词，一般用在句末，表示疑问、反问、猜测、感叹等语

气。可译为“吗”、“呢”等。例如：

- 1) 治乱，天[△]邪？（第三十一课阅读《天论》）
- 2) 至于亚夫，可得而犯[△]邪？（第十一课《周亚夫军细柳》）
- 3) 赵王岂以一璧之故欺秦[△]邪？（第三十八课《廉颇蔺相如列传》）
- 4) 皆暮至朝去者，宁有顾惜心[△]邪？（第三十课阅读《书褒城驿》）

二、固定格式

可得……邪

“可得……邪”这种格式，表示猜测、疑问等语气。可译为“可以……吗”、“可能……吗”。例如：

- 1) 至于亚夫，可得而犯^{△△}邪？（第十一课《周亚夫军细柳》）
- 2) 道^{△△}可得学[△]邪？（《庄子·大宗师》）

三、文言语法

名词用作动词

名词一般作主语、宾语、定语。在古代汉语中，名词常活用为动词作谓语。名词用作动词，最常见的有五种情况：

（一）名词后面紧跟一个名词，如果不是并列关系，也不是修饰关系，那么，其中就有一个名词用作动词。例如：

- 1) 以河内守亚夫为将军，军^{△。}细柳。（第十一课《周亚夫军细柳》）
- 2) 许子衣^{△。}褐。（《孟子·滕文公上》）

（二）代词如果在宾语的位置上，它前面的名词用作动词。例如：

- 1) 驴不胜怒，蹄^{△。}之。（第八课《黔之驴》）
- 2) 妻号，婢入烛^{△。}之，生已死。（第二十一课《画皮》）

（三）副词，特别是否定副词后面的名词用作动词。例如：

- 1) 用讫再火^{△。}令药熔。（第十四课《活板》）

2) 陈骇涕不敢声。(第二十一课《画皮》)

3) 今日不雨，明日不雨，即有死蚌。(第四课《鹬蚌相争》)

(四) 名词之前没有动词，后面是介词结构“于……”，这个名词用作动词。例如：

1) 子虽工自树于王，而欲去之者众，子必危矣。(第五课《拔杨容易栽杨难》)

2) 师还，馆于虞。(《左传·僖公五年》。师：军队。馆：“住”的意思。)

(五) 连词“而”主要是连接两个动词或动词性词组，如果“而”前后两项中，一项是动词或动词性词组，另一项是名词，这个名词用作动词。例如：

1) 若阙地及泉，隧而相见，其谁曰不然？(第二十三课《郑伯克段于鄆》)

2) 掠予舟而西也。(第三十二课《后赤壁赋》)

四、阅读练习

岳 飞^[1]

《续资治通鉴》

飞事亲至孝^[2]，家无姬侍^[3]。吴玠素服飞^[4]，愿与交欢^[5]，饰名姝遗之^[6]，飞曰：“主上宵旰^[7]，宁大将安乐时耶^[8]！”却不受^[9]。玠大叹服^[10]。或问：“天下何时太平？”飞曰：“文臣不爱钱，武臣不惜死，天下太平矣！”

师每休舍^[11]，课将士注坡跳壕^[12]，皆重铠以习之^[13]。卒有取民麻一缕以束刍者^[14]，立斩以徇^[15]。卒夜宿，民开门愿纳^[16]，无敢入者。军号“冻死不拆屋，饿死不掳掠^[17]”。卒有疾^[18]，亲为调药^[19]。诸将远戍^[20]，飞妻问劳其家^[21]，死事者^[22]，哭之而育其孤^[23]。有颁犒^[24]，均给军吏，秋毫无犯^[25]。

善以少击众。凡有所举^[26]，尽召诸统制^[27]，谋定而后战^[28]，故所向克捷^[29]。猝遇敌不动^[30]。故敌为之语曰^[31]：“撼山易^[32]，撼岳家军难^[33]。”张俊尝问用兵之术^[34]，飞曰：“仁^[35]、信^[36]、智^[37]、勇^[38]、严^[39]，阙一不可^[40]。”

每调军食^[41]，必蹙额曰^[42]：“东南民力竭矣^[43]！”好贤礼士^[44]，

雅歌投壶^[45]，恂恂如儒生^[46]。每辞官，必曰：“将士效力^[47]，飞何功之有！”然忠愤激烈^[48]，议论不挫于人^[49]，卒以此得祸。

[说明]

本文选自《续资治通鉴》卷一百二十四。

《续资治通鉴》二百二十卷，毕沅撰。起宋太祖建隆元年（960），至元顺帝至正二十八年（1368），共四百一十年的历史，上与《资治通鉴》相衔接。

毕沅（公元1730—1797年），字纘衡，号秋帆，又号灵岩山人。镇洋（今江苏省太仓县）人。清代著名史学家、文学家。著有《灵岩山人文集》、《灵岩山人诗集》、《续资治通鉴》等。

岳飞（公元1103—1142年），南宋抗金名将。字鹏举，汤阴（今河南省汤阴县）人。被诬谋反，下狱，以“莫须有”（也许有）的罪名被秦桧杀害。有《岳武穆遗文》（一作《岳忠武王文集》），诗、词、散文都慷慨激昂。

[注释]

- [1] 岳飞 Yuè Fēi (名) 人名，南宋的抗金名将。
name of a person, a famous general fighting against the Jin in the Southern Song Dynasty
- [2] 亲 qīn (名) 父母，这里指母亲。
parent; here, mother
- [3] 姬 jī (名) 姬妾。
concubines
- 侍 shì (名) 侍奉人的人，佣人。
servant
- [4] 吴玠 Wú Jiè (名) 人名，南宋抗金有功的将领。
name of a person, a Jin-fighting general of the Southern Song Dynasty
- 素 sù (副) 平时，一向。
usually, consistently
- 服 fú (动) 佩服，敬佩。
to admire, to respect
- [5] 交欢 jiāo huān 交朋友。
to be friend
- [6] 饰 shì (动) 装饰，打扮。
to dress up

姝	shū	(名) 美女。 a beautiful woman
遗	wèi	(动) 赠送, 送给。 to present, to give
[7] 主上	zhǔ shàng	(名) 皇上, 皇帝。 emperor
宵旰	xiāo gàn	是“宵衣旰食”的省称。宵: 夜, 天没亮的时候。旰: 晚, 天晚。意思是: 天没亮就穿衣服起来, 天很晚才吃饭。形容事务繁忙。 an abbreviation of “宵衣旰食”. 宵: night-time, when it is dark; 旰: late in the day. The phrase means “dress and rise when the sky is still dark, eat when it is late”; indicates one is very busy with one's duties
[8] 宁	níng	(副) 岂, 难道。 indicates a rhetorical statement; could it be that...
[9] 却	què	(动) 推却, 推辞, 谢绝。 to decline, to refuse
受	shòu	(动) 接受。 to accept
[10] 叹服	tàn fú	(动) 赞叹佩服。 to marvel at and admire
[11] 师	shī	(名) 军队。 army
休舍	xiū shè	(动) 休息整顿, 休整。 to rest and reorganize, to regroup
[12] 课	kè	(动) 按规定的内容进行训练。 to train according to stipulated content
注坡	zhù pō	骑马从坡上跑下。 to ride a horse running down a hillside
跳壕	tiào háo	从壕沟上跳过去。 to jump across trenches
[13] 铠	kǎi	(名) 铠甲。 armor

	习	xí	(动) 练习。 to practice
[14]	卒	zú	(名) 兵, 士兵, 战士。 soldier
	麻	má	(名) 这里指麻类植物的纤维。 fiber of hemp, etc.
	缕	lǚ	(量) 用于细的线状物, 如: 一缕麻, 一缕头发等。 used for fine threadlike objects: a strand of hemp, a strand of hair, etc.
	束	shù	(动) 捆, 绑。 to tie up, to bind
	刍	chú	(名) 草, 饲草, 喂牲畜的草。 grass, fodder, feed for animals
[15]	立	lì	(副) 立刻, 马上。 immediately, at once
	斩	zhǎn	(动) 杀。 to kill
	徇	xún	(动) 这里是“示众”的意思。 here, means “to make an example of ”
[16]	纳	nà	(动) 接纳, 迎接。 to admit, to welcome
[17]	军号	jūn hào	军队中提出的口号。 a slogan for the army
	拆	chāi	(动) 拆毁。 to demolish, to destroy
	掳掠	lǚ luè	(动) 抢劫人和财物。 to rob people and plunder things
[18]	疾	jí	(名) 病。 illness
[19]	亲	qīn	(副) 亲自。 personally
	调药	tiáo yào	煎药。 to cook medicine
[20]	诸	zhū	(形) 众, 各。 every, many

- 戍 shù (动) 防守, 守卫。
to guard, to defend
- [21] 问劳 wèn láo (动) 慰问。
to express sympathy
- [22] 死事者 sǐ shì zhě 死于国事的人。这里指战死的人。
those who died for one's country; here,
refers to those dead in battle
- [23] 育 yù (动) 养育, 抚养。
to rear, to foster
- 孤 gū (动) 孤儿, 这里指没有父亲的孩子。
orphan; here, refers to fatherless children
- [24] 颁犒 bān kào (动) 颁发慰劳品。
to award gifts
- [25] 秋毫 qiū háo (名) 鸟兽到秋天新换的又细又尖的毫毛。比喻极微小的东西。
the new, fine coats of birds and beasts in the
autumn; stands for a very small degree of
something
- [26] 凡 fán (副) 凡是。
any, all
- 举 jǔ (动) 举动, 行动。这里指战争、战斗。
to conduct; here, refers to fighting a battle
- [27] 统制 tǒng zhì (名) 南宋时的武官官职名。
title of a military official in the Southern
Song
- [28] 谋 móu (动) 谋划, 商量。
to plan, to scheme
- [29] 克 kè (动) 攻克, 攻占。
to attack and conquer, to occupy
- 捷 jié (动) 战胜, 取得胜利。
to defeat, to gain victory
- [30] 猝 cù (副) 突然。
suddenly
- [31] 语 yǔ (名) 话。指评语, 评价的话。
word; refers to criticism, evaluation

- [32] 撼 hàn (动) 撼动, 摇动。
to shake
- [33] 岳家军 Yuè jiā jūn (名) 岳飞的军队。
Yue Fei's army
- [34] 张俊 Zhāng Jùn (名) 人名, 南宋将领, 先抗金, 后依附秦桧陷害岳飞。
name of a person, a general of the Southern Song, who first fought the Jin, and afterwards along with Qin Hui falsely accused Yue Fei
- 尝 cháng (副) 曾, 曾经。
ever, to have (done...)
- 术 shù (名) 方法。
method
- [35] 仁 rén (名) 仁爱。指关心士兵。
kindheartedness; caring for soldiers
- [36] 信 xìn (名) 信用, 信任。指奖罚分明, 说到做到。
credibility, confidence; that is, rewards and penalties are clear
- [37] 智 zhì (名) 智慧。指机智灵活。
wisdom; quick-witted and flexible
- [38] 勇 yǒng (形) 勇敢。指勇敢善战。
brave, courageous in battle
- [39] 严 yán (形) 严格。指要求严格, 纪律严明。
strict; requirements and discipline are strict
- [40] 阙 quē (动) 同“缺”。缺少。
same as “缺”, to lack
- [41] 调 diào (动) 调集。
to assemble
- [42] 蹙额 cù é 皱眉头。形容忧虑。蹙: 皱。额: 额头, 眉头。
to knit one's brows; descriptive of worry
- [43] 竭 jié (形) 尽。
used up, as much as possible

[44] 好贤礼士 hào xián lǐ shì 喜欢和尊敬德才兼备的人。好：喜欢，喜爱。
贤：贤能的人。礼：礼敬，尊敬。士：士人，读书人。

like and respect talented and virtuous people. 好: to like; 贤: capable people; 礼: to esteem; 士: learned people

[45] 雅歌投壶 yǎ gē tóu hú 歌咏雅诗，做投壶游戏。雅歌：雅诗。投壶：古代一种游戏，把箭向壶里投，以投中的多少分胜负。

chanting elegant poetry and playing the game "throwing in the kettle", in which contestants vied to see who could toss the most arrows into a kettle some distance away

[46] 恂恂 xún xún (形) 忠厚和善的样子。
honest and amiable

儒生 rú shēng (名) 读书人，文人。
a cultured person

[47] 效力 xiào lì 效劳，出力。
to render a service to; to serve

[48] 忠 zhōng (形) 忠诚。
loyal

[49] 挫 cuò (动) 挫折，失败。
to thwart, to defeat

第十二课

唐诗十首

(一) 春晓^[1] 孟浩然

春眠不觉晓^[2]，处处闻啼鸟^[3]。
夜来风雨声， 花落知多少？

(二) 静夜思 李白

床前明月光， 疑是地上霜^[4]。
举头望明月^[5]， 低头思故乡。

(三) 望庐山瀑布^[6] 李白

日照香炉生紫烟^[7]，遥看瀑布挂前川^[8]。
飞流直下三千尺， 疑是银河落九天^[9]。

(四) 九月九日忆山东兄弟^[10] 王维
独在异乡为异客^[11]，每逢佳节倍思亲^[12]。
遥知兄弟登高处， 遍插茱萸少一人^[13]。

(五) 春夜喜雨 杜甫

好雨知时节^[14]，当春乃发生^[15]。
随风潜入夜^[16]，润物细无声^[17]。
野径云俱黑^[18]，江船火独明^[19]。
晓看红湿处， 花重锦官城^[20]。

(六) 赋得古原草送别^[21] 白居易

离离原上草^[22]，一岁一枯荣^[23]。
野火烧不尽， 春风吹又生。

远芳侵古道^[24]，晴翠接荒城^[25]。
又送王孙去^[26]，萋萋满别情^[27]。

(七) 客至 杜甫

舍南舍北皆春水^[28]，但见群鸥日日来^[29]。
花径不曾缘客扫，蓬门今始为君开^[30]。
盘飧市远无兼味^[31]，樽酒家贫只旧醅^[32]。
肯与邻翁相对饮^[33]，隔篱呼取尽余杯^[34]。

(八) 黄鹤楼^[35] 崔颢

昔人已乘黄鹤去^[36]，此地空余黄鹤楼。
黄鹤一去不复返^[37]，白云千载空悠悠^[38]。
晴川历历汉阳树^[39]，芳草萋萋鹦鹉洲^[40]。
日暮乡关何处是^[41]？烟波江上使人愁^[42]。

(九) 月下独酌^[43] 李白

花间一壶酒，独酌无相亲。
举杯邀明月，对影成三人^[44]。
月既不解饮^[45]，影徒随我身^[46]。
暂伴月将影^[47]，行乐须及春^[48]。
我歌月徘徊^[49]，我舞影零乱^[50]。
醒时同交欢^[51]，醉后各分散。
永结无情游^[52]，相期邈云汉^[53]。

(十) 卖炭翁^[54] 白居易

卖炭翁，伐薪烧炭南山中^[55]。
满面尘灰烟火色，两鬓苍苍十指黑^[56]。
卖炭得钱何所营^[57]？身上衣裳口中食。
可怜身上衣正单^[58]，心忧炭贱愿天寒^[59]。
夜来城外一尺雪，晓驾炭车辗冰辙^[60]。
牛困人饥日已高，市南门外泥中歇。

翩翩两骑来是谁^[61]? 黄衣使者白衫儿^[62]。
 手把文书口称敕^[63], 回车叱牛牵向北^[64]。
 一车炭, 千余斤, 官使驱将惜不得^[65]。
 半匹红纱一丈绌^[66], 系向牛头充炭直^[67]。

[说明]

唐朝是中国古代诗歌发展史上的极盛时期, 有记载的诗人达两千三百多人, 留传下来的诗歌近五万首, 出现了李白、杜甫、白居易等享有世界声誉的伟大诗人。

孟浩然(公元689—740年), 襄阳(今湖北省襄阳)人, 唐代著名山水田园诗人, 著有《孟浩然集》。

李白(公元701—762年), 字太白, 号青莲居士。祖籍陇西成纪(今甘肃省秦安县), 出生于碎叶城(今吉尔吉斯斯坦的托克马克)。幼时随父迁居绵州昌隆(今四川省江油县)青莲乡。唐代伟大的浪漫主义诗人。现存诗歌九百多首, 收在《李太白集》中。

王维(公元701—761年), 字摩诘, 原籍祁州(今山西省祁县), 后迁居河东蒲州(今山西省永济县)。唐代著名山水田园诗人, 精通音乐, 擅长书画。著有《王右丞集》。

杜甫(公元712—770年), 字子美, 巩县(今河南省巩县)人, 唐代伟大的现实主义诗人。现存诗歌一千四百多首, 收在《杜少陵集》中。

白居易(公元772—846年), 字乐天, 号香山居士, 下邳(今陕西省渭南县)人。唐代伟大的现实主义诗人, 著有《白氏长庆集》七十一卷, 现存诗歌近三千首, 是唐代诗人中数量最多的一个。

崔颢(公元?—754年), 唐代著名诗人, 汴州(今河南省开封市)人。他的《黄鹤楼》诗, 相传为李白所倾服。明代人辑有《崔颢集》。

[注释]

- | | | | |
|-------|--------|-----|----------------------------------|
| [1] 晓 | xiǎo | (名) | 早晨。
early morning |
| [2] 眠 | mián | (动) | 睡觉。
to sleep |
| 不觉 | bù jué | (副) | 不知不觉。
unconsciously |
| [3] 闻 | wén | (动) | 听, 听到, 听见。
to listen, to hear |

- [4] 霜 shuāng (名) 气温低于摄氏零度以下时, 空气中的水气在地面物体上凝结的像雪一样的冰晶。
frost
- [5] 举头 jǔ tóu 抬头。举: 这里是“抬”的意思。
to raise the head
- [6] 庐山 Lú shān (名) 山名, 在江西省九江市南。
name of a mountain in the south of Jiu-jiang in Jiangxi Province
- 瀑布 pù bù (名) 从悬崖或高坡上倾泻下来的水流, 远看好像悬挂的白布。
waterfall; from a distance looks like white cloth hung from the mountain
- [7] 香炉 xiāng lú (名) 烧香用的器具。这里指庐山的香炉峰。因为山顶上的云雾受日光照射, 有时出现紫色, 好像烟雾缭绕的香炉, 所以叫香炉峰。
incense burner; here, refers to a peak on Lu Mountain. Because the light in the mist sometimes appears purple, the peak resembles an incense burner and was so named.
- [8] 遥 yáo (形) 远, 遥远。
far, distant
- 川 chuān (名) 河, 河流。
river
- [9] 银河 yín hé (名) 天河。
the Milky Way
- 九天 jiǔ tiān (名) 天空, 天的最高处。古人认为天有九重。
the heavens, the zenith; the ancients thought the sky had nine levels
- [10] 九月九日 jiǔ yuè jiǔ rì 阴历这一天是重阳节。中国古代风俗, 在这一天登高饮酒。
the Chongyang Festival, according to the lunar calendar; on this day, the custom in

			ancient China was to ascend a height and drink wine
忆	yì	(动)	回想, 怀念, 思念。 to recollect, to think of, to miss
山东	Shān dōng	(名)	指华山以东地区, 即诗人的家乡, 今山西省蒲州地区。华山, 五岳之一, 在陕西省。 refers to the area east of Huashan where the poet's hometown lay, in the region of present-day Puzhou in Shanxi Province. Huashan is one of the Five Sacred Mountains, in Shaanxi Province
[11] 独	dú	(副)	单独, 一个人。 alone
异乡	yì xiāng	(名)	他乡, 故乡以外的地方。 a town other than one's hometown
异客	yì kè	(名)	离开家乡, 出门在外的人。 a person away from home and family
[12] 佳节	jiā jié	(名)	美好的节日。 a happy holiday
倍	bèi	(副)	加倍。这里是“更加”的意思。 doubly; here, means "even more"
[13] 茱萸	zhū yú	(名)	植物名, 有浓郁的香味, 可做药材。古人认为在重阳节插戴茱萸能避灾去邪。 dogwood, a kind of plant with a strong fragrance, sometimes used to make medicine; to wear dogwood for the Chongyang Festival was said to prevent calamity and ward off evil.
[14] 时节	shí jié	(名)	季节。 season
[15] 当	dāng	(介)	在。 in, at
[16] 潜	qián	(副)	悄悄地, 偷偷地。 quietly, stealthily

- [26] 王孙 wáng sūn (名) 贵族子弟的通称。这里指诗人的朋友。
a general address for the scions of aristocracy; here, refers to the poet's friend
- [27] 萋萋 qī qī (形) 形容草长得茂盛。
descriptive of grass growing profusely
- [28] 舍 shè (名) 房舍, 房子。指家。
residence, house; refers to home
- [29] 鸥 ōu (名) 鸥鸟, 一种水鸟。
gull
- [30] 蓬门 péng mén (名) 柴门, 用柴草编的门。
a door of brushwood
- [31] 飧 sūn (名) 熟食。泛指菜肴。
cooked food; food eaten with rice or alcoholic drinks
- 无兼味 wú jiān wèi 没有很多样菜。指菜少。
not having several kinds of dishes; little food
- [32] 樽 zūn (名) 酒器。
a wine vessel
- 醅 péi (名) 未过滤的酒。旧醅: 陈酒, 老酒。
unfiltered wine. 旧醅: old wine, aged wine
- [33] 翁 wēng (名) 老年男子, 老头儿。
old man
- [34] 篱 lí (名) 篱笆。
bamboo or twig fence
- 余 yú (动) 剩余, 剩下。
to be (have) left over, to remain
- [35] 黄鹤楼 Huáng hè lóu (名) 旧址在今湖北省武汉市黄鹤山 (又名蛇山) 上。
the Yellow Crane Tower, located on top of present-day Yellow Crane Mountain, in Wuhan, Hubei Province
- [36] 昔人 xī rén 从前的仙人。传说不一, 一说仙人子安乘黄鹤过此, 楼由此得名; 一说费文伟在此驾鹤登仙。
immortals (genies) of the past. Tradition

			tional interpretation differs; some say that the immortal Zi'an rode a yellow crane past, hence the name of the tower; some say that Fei Wenwei rode a yellow crane here to become an immortal
[37]	返	fǎn	(动) 回, 回来。 to return
[38]	载	zǎi	(名) 年。 year
	悠悠	yōu yōu	(形) 从容不迫, 悠闲的样子。这里形容云彩飘浮的样子。 in an unhurried leisurely manner; here, descriptive of clouds floating
[39]	川	chuān	(名) 平地, 平野。 plain
	历历	lì lì	(形) 清清楚楚。 clear, distinct
	汉阳	Hàn yáng	(名) 地名, 今湖北省武汉市汉阳区。 name of a place, present-day Hanyang district of Wuhan in Hubei Province
[40]	芳	fāng	(形) 芳香。 fragrant
	鹦鹉洲	Yīng wǔ zhōu	(名) 长江中的小洲, 在黄鹤楼的东北。 a small island in the Yangtze River, northeast of the Yellow Crane Tower
[41]	暮	mù	(形) 晚。 late
	乡关	xiāng guān	(名) 家乡, 故乡。 hometown
[42]	烟波	yān bō	(名) 烟雾笼罩的江面。 the river's surface enveloped in mist
[43]	酌	zhuó	(动) 饮酒。 to imbibe wine, to drink wine
[44]	影	yǐng	(名) 影子。 shadow

[45]	解	jiě	(动)	明白。这里是“会”的意思。 to understand; here, means “to be able to”
[46]	徒	tú	(副)	徒然，白白地。 in vain, to no end
[47]	暂	zàn	(副)	暂时。 temporarily
	伴	bàn	(动)	陪伴。 to accompany
	将	jiāng	(连)	和，与。 with, and
[48]	行乐	xíng lè	(动)	娱乐，游玩取乐。 to amuse, to enjoy oneself
	须	xū	(副)	应该。 should
	及	jí	(介)	趁着。 while
[49]	徘徊	pái huái	(动)	在一个地方来回地走。 to go back and forth
[50]	零乱	líng luàn	(形)	散乱，不整齐。 disorderly, confused
[51]	交欢	jiāo huān	(动)	欢聚。 to happily gather
[52]	结	jié	(动)	结成。 to unite
	无情	wú qíng		没有感情。这里指忘情，尽情。 without feeling, unemotional; here, to one's heart's content
	游	yóu	(动)	交游，交往。指结为好朋友。 to make friends, to be friends
[53]	相期	xiāng qī	(动)	相约，相会。 to make an appointment, to meet
	邈	miǎo	(形)	高远。 high and distant
	云汉	yún hàn	(名)	银河，天河。 the Milky Way

- [54] 炭 tàn (名) 木炭。
charcoal
- [55] 伐 fá (动) 砍。
to chop
- 南山 Nán shān (名) 指终南山，在今陕西省西安市南。
Zhongnan Mountain, to the south of
Xi'an in Shaanxi Province
- [56] 鬓 bìn (名) 鬓发，鬓角的头发。
temples, hair on the temples
- 苍苍 cāng cāng (形) 灰白色。形容头发花白。
ash-white; descriptive of greying hair
- [57] 营 yíng (动) 经营。
to run, to engage in
- [58] 单 dān (形) 单薄。指衣服穿的少。
thin; indicates wearing little clothing
- [59] 忧 yōu (动) 担忧，发愁。
to worry, to be anxious
- 贱 jiàn (形) 便宜，价钱低。与“贵”相对。
cheap, opposite of “贵”
- 愿 yuàn (动) 希望。
to wish
- [60] 辗 niǎn (动) 压，滚压。
to press, to roll
- 辙 zhé (名) 车辙，车道沟，车轮压过留下的痕迹。
cart tracks, traces left by cart wheels as
they pass
- [61] 翩翩 piān piān (形) 轻快的样子。
brisk
- 骑 qí (量) 一人一马为一骑。指骑马的人。
a measure word for a horse and rider;
refers to person riding a horse
- [62] 黄衣 huáng yī (名) 穿黄衣服的人。指宦官(太监)。黄衣、白
衫是宦官穿的服装。
person wearing yellow clothes; that is, a
eunuch; the yellow clothes and white
shirt were the costume of the eunuchs

使者	shǐ zhě	(名)	皇帝派出来采购东西的人。这里指宦官(太监)。 purchasing agents sent by the emperor; refers to the eunuchs
白衫儿	bái shān ér	(名)	穿白衣服的人。指宦官(太监)。 person in white; refers to eunuchs
[63] 把	bǎ	(动)	拿, 拿着。 to hold
文书	wén shū	(名)	公文。 official document
称	chēng	(动)	声称, 说。 to claim, to say
敕	chì	(名)	皇帝的命令。 the emperor's order
[64] 叱	chì	(动)	吆喝。 to shout, to cry
[65] 宫使	gōng shǐ	(名)	指皇宫里派出来的宦官(太监)。即“黄衣使者白衫儿”。 refers to eunuchs on palace errands, i. e., “黄衣使者白衫儿”
驱	qū	(动)	赶, 驱赶。 to drive
将	jiāng	(助)	用在句中, 使语句和谐匀称, 无义。 used in the middle of a sentence to har- monize and balance the language, has no meaning
惜	xī	(动)	吝惜。指舍不得。 to stint, to grudge, to hold back
[66] 纱	shā	(名)	一种比较薄的丝织品。 a kind of thin silk
绫	líng	(名)	一种比较厚的丝织品。 a kind of thick silk
[67] 系	xì	(动)	拴, 挂。 to tie, to hang
充	chōng	(动)	充当, 当作, 作为。 to serve as, to act as

二、固定格式

何所……

“何所……”从结构上看，有两种类型：一是表示疑问的格式，一是名词性结构。因为结构不同，所以用法也不同。

(一) 表示疑问的格式。这是疑问代词“何”与“所”字词组的结合，即“何/所+动词”。这种格式的意思是“什么是所……的”、“所……的是什么”。在翻译的时候，为了合乎现代汉语的习惯，可灵活译出。例如：

1) 卖炭得钱何所营？(第十二课《卖炭翁》)

2) 何所遇？(第二十一课《画皮》)

3) 问女何所思？问女何所忆？(第二十八课《木兰诗》)

(二) 名词性结构。“所”是表示处所的名词，“何”是“所”的定语，“何所”就是“何处”、“什么地方”。例如：

1) 又不知其何所人。(《史记·孝武本纪》)

2) 何所无君？(《左传·襄公十四年》)

三、诗律常识

诗律就是诗的格律。唐诗的形式是多种多样的，大体上分为两大类：一是古体诗，二是近体诗。

古体诗又叫古风，是一种古代留传下来的比较自由的诗体，每首诗的句数、字数都不固定，平仄、押韵也比较自由，有四言、五言、七言、杂言等体，后代使用的以五言和七言为多。

近体诗是唐代产生的新诗体，有严整的格律，所以又叫“格律诗”。格律诗分两种：一是律诗，二是绝句。

这里主要介绍律诗、绝句、押韵、平仄和对仗。

(一) 律诗

律诗每首八句，分五言律诗和七言律诗两种。五言律诗每句五个字，简称“五律”。七言律诗每句七个字，简称“七律”。

律诗的句数、字数固定不变，五言律诗八句、四十个字；七言律诗八句、五十六个字。每句的平仄有一定的格式，要求押韵，一般在双数句最后一个字押韵，有的第一句也押韵。韵脚不能转换，中间四句要求对仗。也有少数诗在一、二两句对仗，或在最后两句对仗。

(二) 绝句

绝句是律诗的一半，每首四句，分五言绝句和七言绝句两种。五言绝句每句五个字，简称“五绝”。七言绝句每句七个字，简称“七绝”。绝句又分律绝和古绝两种，律绝要受平仄格律的限制，古绝不受平仄格式的限制。

绝句的句数、字数固定不变，五言绝句四句、二十个字；七言绝句四句、二十八个字。每句的平仄有一定的格式，要求押韵，押韵情况与律诗相同。绝句可以对仗，也可以不对仗。

(三) 押韵

押韵就是诗歌某些句子最后一个字用韵母相同或相近的字，使音调和谐优美。诗歌都是押韵的，有的句句押韵，有的隔句押韵。律诗和绝句除有的第一句押韵外，都是隔句押韵，即在双数句最后一个字押韵。律诗和绝句一般只押平声韵，但也有少数押仄声韵的。

古人按照汉字的平声、上声、去声、入声四个声调，把同韵的字归在一起成为一部叫韵部。韵书《平水新刊韵略》归并为一百零六韵，其中平声三十韵，上声二十九韵，去声三十韵，入声十七韵。这一百零六韵就是常说的“平水韵”。

律诗和绝句押韵的字必须用同一个韵部的字，不能用别的韵部的字。

(四) 平仄

汉字有四个声调。古代汉语四个声调是：平声、上声、去声、入声。其中平声字叫“平”，上声、去声、入声字叫“仄”，仄就是不平的意思。现代汉语的四声是：阴平、阳平、上声、去声。其中阴平、阳平字叫“平”，上声、去声字叫“仄”。古代汉语的平声字分化为阴平和阳平；入声已经消失，分别归入阴平、阳平、上声、去声。在平仄格式上标明仄声而普通话读平声的字，多半是古入声字。

律诗和绝句的平仄句式是相同的，分五言和七言两种。

五言平仄句式有四种：

(甲) 仄仄平平仄

(乙) 平平仄仄平

(丙) 平平平仄仄

(丁) 仄仄仄平平

根据这四种平仄句式的互相交错，就可组成不同格式的五言律诗和五言绝句。例如：

五言律诗《春夜喜雨》(杜甫)

(甲) 仄仄平平仄。

(乙) 平平仄仄平。
△

(丙) 平平仄仄仄。

(丁) 仄仄平平平。
△

(甲) 仄仄平平仄。

(乙) 平平仄仄平。
△

(丙) 平平仄仄仄。

(丁) 仄仄平平平。
△

好雨知时节，

当春乃发生。
△

随风潜入夜，

润物细无声。
△

野径云俱黑，

江船火独明。
△

晓看红湿处，

花重锦官城。
△

加圈的平仄表示可平可仄，加“△”号的字表示押韵，下同。诗中“节”、“黑”、“独”、“湿”等字为入声字。

五言绝句《相思》(王维)

(甲) 仄仄平平仄。

(乙) 平平仄仄平。
△

(丙) 仄仄平平仄。

(丁) 仄仄平平平。
△

红豆生南国，

春来发几枝。
△

愿君多采撷，

此物最相思。
△

七言平仄句式是在五言平仄句式的前面加上两个相反的平仄，也有四种：

(甲) 平平仄仄平平仄

(乙) 仄仄平平仄仄平

(丙) 仄仄平平平仄仄

(丁) 平平仄仄仄平平

根据这四种平仄句式的互相交错，就可组成不同格式的七言律诗和七言绝句。例如：

七言律诗《客至》(杜甫)

(甲) 平平仄仄平平仄。

(乙) 仄仄平平仄仄平。
△

(丙) 仄仄平平平仄仄。

(丁) 平平仄仄仄平平。
△

(甲) 平平仄仄平平仄。

舍南舍北皆春水，

但见群鸥日日来。
△

花径不曾缘客扫，

蓬门今始为君开。
△

盘飧市远无兼味，

(乙) 仄仄平平仄仄平，

(丙) 仄仄平平平仄仄，

(丁) 平平仄仄仄平平。

樽酒家贫只旧醅。

肯与邻翁相对饮，

隔篱呼取尽余杯。

七言绝句《九月九日忆山东兄弟》(王维)

(丙) 仄仄平平平仄仄，

(丁) 平平仄仄仄平平。

(甲) 平平仄仄平平仄，

(乙) 仄仄平平仄仄平。

独在异乡为异客，

每逢佳节倍思亲。

遥知兄弟登高处，

遍插茱萸少一人。

平仄句式也有灵活使用的时候，有一个口诀，叫做“一三五不论，二四六分明”。即在七言格律诗中，每句的第一、三、五个字（五言是第一、三个字）的平仄声要求不严格，第二、四、六个字（五言是第二、四个字）的平仄声要求很严格，该平声的平声，该仄声的仄声，不能随使用。

(五) 对仗

格律诗一般要求对仗。对仗就是按照字音的平仄和字义的虚实做成对偶的句子。要求实词对实词，虚词对虚词，结构对结构等。如：

两个黄鹂鸣翠柳，

一行白鹭上青天。

“两个”对“一行”（数量词对数量词）；“黄鹂”对“白鹭”（名词对名词，两种鸟）；“鸣”对“上”（动词对动词）；“翠柳”对“青天”（名词结构对名词结构）。

律诗八句，分四联：第一、二两句叫“首联”；第三、四两句叫“颔联”；第五、六两句叫“颈联”；第七、八两句叫“尾联”。每联第一句叫“出句”，第二句叫“对句”。

律诗一般在中间两联对仗。个别的也有首联对仗，也有尾联对仗的，是极少数。

绝句可以对仗，也可以不对仗。有的首联对仗，尾联不对仗；有的首联不对仗，尾联对仗；有的首联和尾联都对仗；有的首联和尾联都不对仗。

四、阅读练习

古诗八首

(一) 相思

王维

红豆生南国⁽¹⁾，春来发几枝⁽²⁾？

愿君多采撷^[3]，此物最相思。

(二) 乐游原^[4] 李商隐

向晚意不适^[5]，驱车登古原。
夕阳无限好^[6]。只是近黄昏^[7]。

(三) 饮湖上初晴后雨 苏轼

水光潋滟晴方好^[8]，山色空濛雨亦奇^[9]。
欲把西湖比西子^[10]。淡妆浓抹总相宜^[11]。

(四) 枫桥夜泊^[12] 张继

月落乌啼霜满天^[13]，江枫渔火对愁眠^[14]。
姑苏城外寒山寺^[15]。夜半钟声到客船^[16]。

(五) 清明^[17] 杜牧

清明时节雨纷纷，路上行人欲断魂^[18]。
借问酒家何处有^[19]，牧童遥指杏花村^[20]。

(六) 绝句^[21] 杜甫

两个黄鹂鸣翠柳^[22]，一行白鹭上青天^[23]。
窗含西岭千秋雪^[24]，门泊东吴万里船^[25]。

(七) 望岳^[26] 杜甫

岱宗夫如何^[27]？齐鲁青未了^[28]。
造化钟神秀^[29]，阴阳割昏晓^[30]。
荡胸生层云^[31]，决眦入归鸟^[32]。
会当凌绝顶^[33]，一览众山小^[34]。

(八) 石壕吏^[35] 杜甫

暮投石壕村^[36]，有吏夜捉人。
老翁逾墙走^[37]，老妇出门看。
吏呼一何怒^[38]，妇啼一何苦^[39]！

听妇前致词^[40]：“三男邺城戍^[41]。
 一男附书至^[42]，二男新战死^[43]。
 存者且偷生^[44]，死者长已矣^[45]！
 室中更无人， 惟有乳下孙。^[46]
 有孙母未去^[47]，出入无完裙^[48]。
 老妪力虽衰^[49]，请从吏夜归^[50]。
 急应河阳役^[51]，犹得备晨炊^[52]。”
 夜久语声绝^[53]，如闻泣幽咽^[54]。
 天明登前途^[55]，独与老翁别。

[说明]

《古诗八首》选的是唐、宋两代脍炙人口的著名诗歌八首。

李商隐(公元813—858年)，字义山，号玉溪生，河内(今河南省沁阳)人。唐代著名诗人，擅长律诗和绝句。著有《李义山诗集》，文集已散佚，后人辑有《樊南文集》、《樊南文集补编》。

苏轼(公元1037—1101年)，字子瞻，号东坡居士，眉山(今四川省眉山县)人。北宋著名文学家、书画家。作品收在《苏东坡集》中。

张继，唐代诗人，字懿孙，襄阳(今湖北省襄阳)人，曾任检校祠部郎中。著有《张祠部诗集》。

杜牧(公元803—853年)，字牧之，京兆万年(今陕西省长安)人。唐代著名文学家。作品收在《樊川文集》中。

[注释]

[1] 红豆 hóng dòu (名) 即相思子。生长在广东、福建一带。红色，像豆子。古人离别时借红豆寄托相思，珍重友谊。

name of a fruit that grows in the region of Guangdong and Fujian, colored red, resembling a bean; in ancient times to separated lovers it symbolized their precious friendship and longing

南国 nán guó (名) 南方。

the South

[2] 发 fā (动) 萌发，长出。

to sprout

- [3] 采擷 cǎi xié (动) 采摘。
to pluck, to gather
- [4] 乐游原 Lè yóu yuán (名) 在长安城南, 是游览区, 地势高, 登原可瞭望长安。汉宣帝曾在此建乐游苑, 故名。
to the south of Chang'an there was a sightseeing district; the elevation was high, and one could view Chang'an from the tableland; Han Emperor Xuan there built Leyou Park, hence its name
- [5] 向晚 xiàng wǎn (名) 傍晚。
dusk, twilight
- 意 yì (名) 心情。
mood
- 不适 bù shì 不舒服, 不舒畅, 烦闷。
uncomfortable, unhappy, depressed
- [6] 夕阳 xī yáng (名) 傍晚的太阳。
the setting sun
- [7] 黄昏 huáng hūn (名) 日落以后, 星出以前的时候。
after the sun sets, but before the stars come out
- [8] 潋滟 liàn yàn (形) 水波流动的样子。
descriptive of water flowing
- [9] 空濛 kōng méng (名) 云雾迷茫的样子。
misty and blurred
- [10] 西子 Xī zǐ (名) 春秋时越国有名的美女西施。
a famous beauty, Xi Shi of Yue, during the Spring and Autumn Period
- [11] 淡妆 dàn zhuāng 淡雅的妆束。
simple, tasteful make-up
- 浓抹 nóng mǒ 浓艳的打扮。
gorgeous, opulent make-up
- 相宜 xiāng yí (形) 适宜, 合适, 恰到好处。
suitable, fit, just right
- [12] 枫桥 Fēng qiáo (名) 在苏州城西。
a bridge in the west of Suzhou

夜泊	yè bó		夜晚船靠岸。泊：船靠岸停下。 in the evening, the boats dock. 泊： (boats) to berth at the shore
[13] 乌啼	wū tí		乌鸦啼叫。 crows cawing
[14] 江枫	jiāng fēng		江边的枫树。 maple trees at the riverside
渔火	yú huǒ		渔船上的灯火。 light on fishing-boat
[15] 姑苏	Gū sū	(名)	地名，今苏州市。 name of a place, present-day Suzhou
寒山寺	Hán shān sì	(名)	在枫桥附近，相传唐朝僧人寒山曾居住 在这里，故名。 a place near Fengqiao; said to be where the Tang Dynasty monk Hanshan lived, hence its name
[16] 夜半	yè bàn	(名)	半夜。 midnight, in the middle of the night
客	kè	(名)	客人，指诗人张继。 guest; refers to the poet, Zhang Ji
[17] 清明	qīng míng	(名)	清明节，二十四节气之一，民间习惯在 这一天扫墓。 the Qingming Festival, one of 24 sea- sonal periods (lunar calendar) when it is the custom among the people to sweep the family's graves
[18] 断魂	duàn hún		丧魂落魄，形容迷惘惆怅的样子。 dispirited
[19] 借问	jiè wèn	(动)	请问。是客气的问。 to ask politely
[20] 牧童	mù tóng	(名)	放牛的儿童。 cowherd boy
杏花村	xìng huā cūn	(名)	开满了杏花的村子。 a village where the apricot trees are blooming

- [21] 绝句 jué jù (名) 格律诗的一种体裁，一首四句。每句五个字的叫五言绝句，每句七个字的叫七言绝句。
one form of regulated-verse poetry, with four lines per poem; with five characters per line it is called five-word *jue ju*; with seven characters it is called seven-word *jue ju*
- [22] 黄鹂 huáng lí (名) 鸟名，又叫黄莺。叫的声音很好听。
oriole, a bird with a pretty song
- 柳 liǔ (名) 柳树。
willow
- [23] 白鹭 bái lù (名) 鸟名，即鹭鸶鸟，栖息在沼泽地，捕食鱼类。
egret, a bird that nests in marshes and eats fish
- [24] 窗含 chuāng hán 从窗内向外看到的景物。
scenery viewed through the window
- 西岭 xī lǐng (名) 指岷山。
Mt. Min (in Sichuan)
- 千秋 qiān qiū (名) 千年。
thousand years
- [25] 东吴 Dōng Wú (名) 三国时孙权在江南建立的吴国，因在东方，所以叫东吴。
the country of Wu, established in Jiangnan by Sun Quan of the Three Kingdoms Period; called Eastern Wu because it lay in the East
- [26] 岳 yuè (名) 山岳，高大的山。
a lofty mountain
- [27] 岱宗 Dài zōng (名) 泰山，又叫岱山，在今山东省泰安市北，是古代帝王封禅（祭天地）的地方，居五岳之首，故称岱宗。
Mt. Tai, also called Mt. Dai, in the north of present-day Tai'an County in Shan-

			dong Province. Ancient emperors held the rites of worshipping Heaven and Earth here; it is the first among the Five Sacred Mountains, hence called "Daizong"
	如何	rú hé	(代) 怎么, 怎么样。 how
[28]	齐鲁	Qí Lǔ	(名) 春秋时两个诸侯国名, 齐在泰山北, 鲁在泰山南。这里指齐鲁之地。 the names of two principalities during the Spring and Autumn Period, Qi to the north of Taishan, Lu to the south; means the area of Qi and Lu
	未了	wèi liǎo	没有穷尽。 endless, limitless
[29]	造化	zào huà	(名) 天地, 大自然。 heaven and earth, Creation, Nature
	钟	zhōng	(动) 汇聚, 聚集。 to collect, to converge
	神	shén	(形) 神奇。 magical, miraculous
	秀	xiù	(形) 秀丽, 秀美。 beautiful, graceful
[30]	阴阳	yīn yáng	(名) 山的北面叫阴, 山的南面叫阳。 the mountains' north side is called "yin", the south side "yang"
	割	gē	(动) 分割。 to separate
	昏晓	hūn xiǎo	(名) 山北没有阳光, 昏暗, 所以叫昏; 山南有阳光, 明亮, 所以叫晓。山南已经天亮, 山北还很昏暗。 dark and bright. The mountain's north side is dark, dusky; the south side is bright
[31]	荡	dàng	(动) 涤荡, 激荡。 to surge, to agitate

- [32] 决 jué (动) 裂开。
to split open
- 眦 zì (名) 眼眶, 眼角。
corner of the eye
- [33] 会当 huì dāng (动) 应当, 一定要。
should
- 凌 líng (动) 登。
to climb
- 绝顶 jué dǐng (名) 最高峰。
the highest peak
- [34] 览 lǎn (动) 看, 望。
to look, to see
- [35] 石壕 Shí háo (名) 村庄名, 在今河南省陕县东部。
the name of a village, in the eastern part of present-day Shanxian County, in Henan Province
- [36] 投 tóu (动) 投宿。
to seek lodging
- [37] 逾 yú (动) 跳过, 越过。
to climb, to jump over
- [38] 一何 yī hé (副) 多么。
how, so
- [39] 啼 tí (动) 哭。
to sob, to weep
- [40] 前 qián (动) 上前, 走上前。
to advance
- 致词 zhì cí (动) 讲话, 述说。
to relate, to tell
- [41] 男 nán (名) 儿子。
son
- 邺城 Yè chéng (名) 地名, 今河南省安阳市。
name of a place, present-day Anyang in Henan Province
- [42] 附 fù (动) 捎带。
to take, to carry

	书	shū	(名)	信。 letter
[43]	战	zhàn	(动)	战斗, 作战。 to fight, to battle
[44]	存者	cún zhě		活着的人。 living person
	偷生	tōu shēng	(动)	苟且活着。 living in misery, from day to day
[45]	长	cháng	(副)	永远。 forever
[46]	乳下孙	rǔ xià sūn		吃奶的孙子。 unweaned infant
[47]	去	qù	(动)	离开, 离去。指改嫁。 to leave; here, means "to remarry"
[48]	裙	qún	(名)	裙子。指衣服。 skirt; refers to clothes
[49]	老嫗	lǎo yù	(名)	老妇人自称。 name used by an old woman to refer to herself
	衰	shuāi	(形)	衰弱。 feeble
[50]	从	cóng	(动)	跟从, 跟随。 to follow, to accompany
[51]	应	yìng	(动)	应征, 应召。 to be recruited
	河阳	Hé yáng	(名)	地名, 在今河南省孟县境内。 name of a place, in present-day Mengxi-an County in Henan Province
	役	yì	(名)	兵役。 military service
[52]	得	dé	(动)	可, 能, 能够。 can, to be able to
	备	bèi	(动)	准备。 to prepare
	炊	chuī	(动)	做饭。 to cook

第十三课

《论语》九则

(一) 子曰^[1]：“学而时习之^[2]，不亦说乎^[3]？有朋自远方来，不亦乐乎？人不知而不愠^[4]，不亦君子乎？”

(二) 曾子曰^[5]：“吾日三省吾身^[6]：为人谋而不忠乎^[7]？与朋友交而不信乎^[8]？传不习乎^[9]？”

(三) 子曰：“君子食无求饱^[10]，居无求安^[11]，敏于事而慎于言^[12]，就有道而正焉^[13]，可谓好学也已^[14]。”

(四) 子曰：“不患人之不己知^[15]，患不知人也^[16]。”

(五) 子曰：“吾十有五而志于学^[17]，三十而立^[18]，四十而不惑^[19]，五十而知天命^[20]，六十而耳顺^[21]，七十而从心所欲^[22]，不逾矩^[23]。”

(六) 子曰：“由^[24]！诲女^[25]，知之乎？知之为知之，不知为不知，是知也^[26]。”

(七) 宰予昼寝^[27]。子曰：“朽木不可雕也^[28]，粪土之墙不可朽也^[29]。于予与何诛^[30]？”子曰：“始吾于人也，听其言而信其行^[31]；今吾于人也，听其言而观其行。于予与改是。”

(八) 颜渊^[32]、季路侍^[33]。子曰：“盍各言尔志^[34]？”子路曰^[35]：“愿车马衣裘与朋友共^[36]，敝之而无憾^[37]。”颜渊曰：“愿无伐善^[38]，无施劳^[39]。”子路曰：“愿闻子之志。”子曰：“老者安之，朋友信之，少者怀之。”

(九) 子曰：“三人行，必有我师焉。择其善者而从之^[40]，其不善者而改之。”

[说明]

《论语》九则分别选自“学而”、“为政”、“公冶长”、“述而”四篇，都是被传诵的名言。

孔子（公元前551—公元前479年），名丘，字仲尼，鲁国陬邑（今山东省

曲阜市)人。春秋末期著名思想家、教育家，儒家学派的创始人。

《论语》是记载孔子及其弟子言行的书，其中有孔子的谈话、答弟子问和弟子之间的谈论等。它是儒家的经典文献，是研究孔子思想的重要资料。全书共二十篇，篇下分章，一章记一件事或几句话，文字简短，精练质朴，含义深刻。这部书内容丰富，涉及面广，把孔子的哲学思想、政治主张、教育学说，以及伦理观念、道德修养等都包括在里面了。

[注释]

- | | | | |
|--------|---------|-----|--|
| [1] 子 | zǐ | (名) | 古代对男子的尊称。这里指孔子。
an ancient respectful form of address
for men; here, refers to Confucius |
| [2] 时 | shí | (副) | 按时。
on time |
| 习 | xí | (动) | 温习，复习。或“实习”、“演习”。
to review, or to practice |
| [3] 说 | yuè | (动) | 通“悦”，高兴，愉快。
same as “悦”，happy, joyful |
| [4] 愠 | yùn | (动) | 怒，怨恨。
to be angry, to grudge |
| [5] 曾子 | Zēng zǐ | (名) | 名参(shēn)，字子舆，孔子的学生。
a student of Confucius |
| [6] 日 | rì | (副) | 每天。
every day |
| 三 | sān | (数) | 再三，指多次。
over and again |
| 省 | xǐng | (动) | 反省，检查。
to examine oneself, to inspect |
| [7] 谋 | móu | (动) | 谋划，指考虑事情。
to plan and contrive; that is, to con-
sider things |
| 忠 | zhōng | (动) | 尽心竭力办事。
to do one's utmost |
| [8] 交 | jiāo | (动) | 交往。
to have social contact |

信	xìn	(名) 信用。这里是“讲信用”。 credit, trustworthiness; here, means “to keep one’s word”
[9] 传	chuán	(动) 传授。这里指传授的知识。 to pass on; here, means “to impart knowledge”
[10] 求	qiú	(动) 要求。 to need
[11] 安	ān	(形) 安逸。 comfortable and carefree
[12] 敏	mǐn	(形) 敏捷。 agile, quick
慎	shèn	(形) 谨慎。 prudent, cautious
[13] 就	jiù	(动) 靠近, 接近, 向。 to near, to approach
道	dào	(名) 道德。这里指有道德有学问的人。 morality, virtue; here, refers to a per- son of morals and learning
正	zhèng	(动) 改正, 指正。这里指改正自己的缺点。 to correct; here, means to correct one’s faults
[14] 谓	wèi	(动) 说, 叫做。 to call
已	yǐ	(助) 同“矣”, 相当于“了”。 same as “矣”, similar to “了”
[15] 不己知	bù jǐ zhī	即“不知己”, 不了解自己。 i.e., “不知己”, not to understand one- self
[16] 知	zhī	(动) 知道, 了解。 to know, to understand
[17] 有	yòu	(连) 用在整数与零数之间。有时也写作 “又”。 used between integers and fractions (or between larger and smaller units); sometimes written as “又”

志	zhì	(动)	立志。 to resolve, to be determined
[18] 立	lì	(动)	站立。这里指立身处世站得住脚。 to stand up; here, means "to stand firmly on one's own feet"
[19] 惑	huò	(动)	迷惑。 to confuse, to be perplexed
[20] 天命	tiān mìng	(名)	上天的意志, 也指上天给予的命运。 the will of heaven, also refers to fate decreed by heaven
[21] 耳顺	ěr shùn		耳朵听到别人的话能分辨出是非、真假。 can distinguish true and false, right and wrong, in what one hears
[22] 从心所欲	cóng xīn suǒ yù		心里怎样想就能怎样做。 can carry out the mind's thoughts
[23] 逾	yú	(动)	超越, 超过, 越过。 to exceed, to surpass
矩	jǔ	(名)	规矩, 法度。 rule, propriety
[24] 由	Yóu	(名)	仲由。姓仲, 名由, 字子路, 又字季路, 孔子的学生。 Zhong You, courtesy name Zilu (or Jilu), a student of Confucius
[25] 诲	huì	(动)	教导, 诱导。 to instruct, to guide
女	rǔ	(代)	同“汝”, 你。 same as “汝”, you
[26] 知	zhì	(名)	通“智”, 智慧, 聪明。 same as “智”, wisdom, intelligence
[27] 宰予	Zǎi Yú	(名)	人名, 姓宰, 名予, 字子我, 孔子的学生。 Zai Yu, courtesy name Ziwo, a student of Confucius
昼	zhòu	(名)	白天。 daytime

	寝	qǐn	(动)	睡, 睡觉。 to sleep
[28]	朽	xiǔ	(形)	腐烂的。 rotten
[29]	朽	wū	(动)	涂, 粉刷。 to paint, to whitewash
[30]	与	yú	(助)	用在句中或句尾, 有舒缓语气或提顿的作用。 used in the middle or at the end of a sentence to indicate a relaxed tone or a pause
	诛	zhū	(动)	谴责, 责备。 to denounce, to chastise
[31]	行	xíng	(名)	行为, 行动。 conduct, behavior
[32]	颜渊	Yán Yuān	(名)	人名, 姓颜, 名回, 字子渊, 是孔子最喜欢的学生。 name of a person, Yan Hui, courtesy name Ziyuan, Confucius' favorite student
[33]	季路	Jì lù	(名)	即子路。 same as Zilu
	侍	shì	(动)	待立, 地位低的人陪伴在长者身边。 to wait upon, as when lower-ranking people stand beside their elders to serve them
[34]	盍	hé	(副)	何不。 why not
	尔	ěr	(代)	你, 你们。 you
	志	zhì	(名)	志向, 理想。 dream, ideal
[35]	子路	Zǐ lù	(名)	即季路。 i. e., Jilu
[36]	裘	qiú	(名)	皮衣, 皮袄。 fur coat

	共	gòng	(动) 共同使用。 to share
[37]	敝	bì	(动) 破, 坏。 to ruin, to break
	憾	hàn	(名) 遗憾, 抱怨。 to regret, to complain, to resent
[38]	伐	fá	(动) 夸耀。 to flaunt
	善	shàn	(名) 优点, 长处。 merit, virtue
[39]	施	shī	(动) 夸张, 表白。 to exaggerate, to show off
	劳	láo	(名) 功劳。 credit, contribution
[40]	择	zé	(动) 选择, 挑选。 to choose, to select
	从	cóng	(动) 跟从, 随从。 to follow, to accompany

[习题]

一、回答问题:

1. 曾子每天从哪些方面反省自己?
2. 由于宰予白天睡觉这件事, 孔子改变了什么看法?
3. 孔子同颜渊、季路谈志向, 三个人的志向是什么?

二、解释下列各句中划线词语的意义或用法:

1. 学而时习之, 不亦说乎?
2. 吾日三省吾身。
3. 不患人之不己知, 患不知人也。
4. 吾十有五而志于学。

三、把下列句子译成现代汉语:

1. 有朋自远方来, 不亦乐乎?
2. 与朋友交而不信乎?
3. 三十而立, 四十而不惑, 五十而知天命, 六十而耳顺, 七十而从心所欲, 不逾矩。
4. 知之为知之, 不知为不知, 是知也。
5. 始吾于人也, 听其言而信其行; 今吾于人也, 听其言而观其行。

6. 三人行，必有我师焉。择其善者而从之，其不善者而改之。

一、常用虚词

盍

“盍”经常用作副词，用于动词前，表示反问或疑问。

(一)“盍”用于动词前，相当于“何不”，表示反问。可译为“为什么不”、“怎么不”等。例如：

1) 盍各言尔志？(第十三课《〈论语〉九则》)

2) 子盍为我言之！(《孟子·公孙丑下》)

(二)“盍”与“不”连用，“盍”只相当于“何”，“盍不”即“何不”，表示反问。可译为“为什么不”、“怎么不”等。例如：

1) 盍不为行？无行则不信。(《庄子·杂篇·盗跖》)

2) 盍不出从乎？君将有行。(《管子·戒》)

二、固定格式

不亦……乎

“不亦……乎”是表示反问的格式。可译为“不也……吗”、“不也是……吗”。例如：

1) 学而时习之，不亦说乎？有朋自远方来，不亦乐乎？人不知而不愠，不亦君子乎？(第十三课《〈论语〉九则》)

2) 若移陈少却，使晋兵得渡，以决胜负，不亦善乎！(第十九课阅读《肥水之战》)

三、文言语法

否定句中，代词宾语前置

在古代汉语里，否定句中动词的宾语如果是代词，这个代词一般放在动词前，否定词后。例如：

1) 不患人之不己知，患不知人也。(第十三课《〈论语〉九则》)

2) 然而不王者，未之有也。(第三十五课《寡人之于国也》)

3) 我无尔诈，尔无我虞。(《左传·宣公十五年》。无：通“毋”，不。诈：欺诈。虞：欺骗。)

四、阅读练习

长沮桀溺^[1]

《论语》

长沮、桀溺耦而耕^[2]，孔子过之，使子路问津焉^[3]。长沮曰：“夫执舆者为谁^[4]？”子路曰：“为孔丘^[5]。”曰：“是鲁孔丘与^[6]？”曰：“是也。”曰：“是知津矣。”问于桀溺。桀溺曰：“子为谁？”曰：“为仲由^[7]。”曰：“是鲁孔丘之徒与^[8]？”对曰：“然^[9]。”曰：“滔滔者天下皆是也^[10]，而谁以易之^[11]？且而与其从辟人之士也^[12]，岂若从辟世之士哉^[13]。”耒而不辍^[14]。子路行以告。夫子慨然曰^[15]：“鸟兽不可与同群，吾非斯人之徒与而谁与^[16]？天下有道^[17]，丘不与易也。”

[说明]

本文选自《论语·微子》。

文章写的是孔子周游列国，途中迷路，派子路向长沮、桀溺问津遭到冷落的故事，反映了当时社会上对孔子的不同看法，也反映了孔子积极出仕的思想。

[注释]

[1] 长沮

Cháng jù

(名)

人名，是个隐士。一说指身材高大站在泥水中的人。沮：低洼而潮湿的地方。

name of a person, a recluse; also said to be a tall person standing in the mud. 沮: low-lying, wet land

桀溺

Jié nì

(名)

人名，是个隐士。一说指身体魁梧浸在水中的人。桀：同“杰”，魁梧的意思。溺：浸在水中。

name of a person, a recluse; also said to be a big, tall person wad-

			ing in the water. 桀: same as “杰”, big, tall; 溺: to steep in water
[2] 耦	ǒu	(动)	两个人并肩耕作。 two people plowing side by side
[3] 津	jīn	(名)	渡口, 过河的地方。 ford, river-crossing
[4] 执舆者	zhí yú zhě		拿着缰绳驾车的人。执: 拿。舆: 车。 cart-driver. 执: to hold; 舆: cart
为	wéi	(动)	是。 to be
[5] 孔丘	Kǒng Qiū	(名)	人名, 即孔子。 name of a person, Confucius
[6] 与	yú	(助)	同“欤”, 用在句末, 表示疑问等语气, 相当于“吗”、“呢”等。 same as “欤”, used at the end of a sentence to express an interrogative tone, like “吗”, “呢”, etc.
[7] 仲由	Zhòng Yóu	(名)	人名, 即子路。姓仲, 名由, 字子路, 孔子的学生。 name of a person, courtesy name Zilu, a pupil of Confucius
[8] 徒	tú	(名)	徒弟, 弟子, 学生。 disciple, pupil, student
[9] 然	rán	(动)	认为是对的, 表示同意。可译为“是的”、“对的”。常用在对话中。 right, correct; often used in conversation
[10] 滔滔	tāo tāo	(形)	洪水滚滚流动的样子, 比喻社会纷乱。 surging (water); a metaphor for chaotic society
[11] 以	yǐ	(介)	与, 和, 跟……一起。 and, with

易	yì	(动)	改变。 to change
[12] 且	qiě	(连)	况且。 moreover, besides
而	ér	(代)	你, 你的。 you, your
与其…岂若…	yǔ qí…qǐ ruò…		表示取舍关系的格式。“与其”引出前一个分句,“岂若”引出后一个分句,表示在两种互相比较、可供选择的事情中,舍弃前者,选择后者。相当于“与其……不如……”。
			a sentence format for expressing options. “与其” introduces the first phrase, “岂若” the second; indicates that the first is a worse choice than the second; similar to “与其……不如……”
辟人之士	bì rén zhī shì		躲避某些人的人,这里指孔子。辟:同“避”,躲避。人:指当时的暴君、贪官污吏等。孔子当时宣称他坚决不和他们合作,故被称为“辟人之士”。
			somebody avoiding certain people; here, refers to Confucius. 辟: same as “避”, to avoid; 人: refers to contemporary despots and corrupt officials; Confucius maintained that he would not cooperate with them, and so was called “辟人之士”
[13] 辟世之士	bì shì zhī shì		避世的人,指隐居不愿作官的人。这里指桀溺他们自己。
			somebody hiding from the world, referring to recluses who refuse to

			serve as officials; here, refers to Jie Ni himself
[14] 覆	yōu	(动)	播种时, 用泥土覆盖种子。 to cover seeds with dirt when sowing
辍	chuò	(动)	中止, 停止。 to cease, to interrupt
[15] 夫子	fū zǐ	(名)	古时对男子的尊称。有“老师”、“先生”的意思。 an ancient respectful form of address for a man; means “master”
怩然	wǔ rán	(形)	怅然若失的样子。 disappointed, upset
[16] 斯	sī	(代)	此, 这, 这些。 this, these
[17] 有道	yǒu dào		指政治清明, 国家治理得好。道: 指政治主张或思想体系。 refers to clean politics, a country well-governed. 道 refers to political views or system

第十四课

活板^[1]

沈括

板印书籍^[2]，唐人尚未盛为之^[3]。自冯瀛王始印五经^[4]，已后典籍皆为板本^[5]。

庆历中^[6]，有布衣毕升^[7]，又为活板。其法：用胶泥刻字^[8]，薄如钱唇^[9]，每字为一印^[10]，火烧令坚。先设一铁板^[11]，其上以松脂^[12]、腊和纸灰之类冒之^[13]。欲印，则以一铁范置铁板上^[14]，乃密布字印^[15]，满铁范为一板。持就火炆之^[16]，药稍熔^[17]，则以一平板按其面^[18]，则字平如砥^[19]。若止印三二本^[20]，未为简易；若印数十百千本，则极为神速^[21]。常作二铁板，一板印刷，一板已自布字^[22]。此印者才毕，则第二板已具^[23]，更互用之^[24]，瞬息可就^[25]。每一字皆有数印，如“之”“也”等字，每字有二十余印，以备一板内有重复者^[26]。不用，则以纸贴之，每韵为一贴^[27]，木格贮之^[28]。有奇字素无备者^[29]，旋刻之^[30]，以草火烧，瞬息可成。不以木为之者，木理有疏密^[31]，沾水则高下不平^[33]，兼与药相粘^[33]，不可取；不若燔土^[34]，用讫再火令药熔^[35]，以手拂之^[36]，其印自落，殊不沾污^[37]。

升死，其印为余群从所得^[38]，至今宝藏^[39]。

[说明]

本文选自沈括《梦溪笔谈·技艺》。

沈括（公元1031—1095年），字存中，钱塘（今浙江省杭州市）人，北宋著名科学家、政治家。著有《梦溪笔谈》等。

《梦溪笔谈》二十六卷，详细记载了中国古代，特别是北宋时期自然科学所达到的辉煌成就，以及劳动人民在科学技术方面的发明创造，内容涉及范围很广，包括数学、天文、物理、化学、生物、地质、气象、医药和工程技术等方面，是中国科学史上的一部重要著作。

《活板》记述了北宋时普通劳动者毕升发明活字印刷术的事迹，它是现存科学史料中有关活字印刷术的最早的珍贵文献。公元7世纪左右，中国已采用雕板印刷技术，但刻印一部书，要花费很多时间、人力和物力。毕升改雕板为

活字板，不但节省了材料，而且提高了效率，书籍可以大量印刷和流传，促进了文化的发展和交流。毕升是世界上第一个发明活字印刷术的人。

[注释]

- | | | | |
|---------|----------------|-----|--|
| 〔1〕 活板 | huó bǎn | (名) | 活字版。板：同“版”。
moveable type. 板：same as “版” |
| 〔2〕 板印 | bǎn yìn | | 用雕板印刷。
to use a carved plate for printing |
| 〔3〕 唐 | Táng | (名) | 唐朝（公元618—907年）。
the Tang Dynasty (618—907C. E.) |
| 尚 | shàng | (副) | 还 (hái)。
still, yet |
| 盛 | shèng | (形) | 广泛，大规模。
wide, extensive |
| 〔4〕 冯瀛王 | Féng yíng wáng | (名) | 冯道，五代时人，死后封为瀛王。
Feng Dao, a man of the Five Dynasties
Period, Posthumously called Prince
Ying |
| 五经 | wǔ jīng | | 五部儒家的“经典”，即《诗》、《书》、
《礼》、《易》、《春秋》。
the five Confucian classics; <i>Book of Po-</i>
<i>etry, Book of History, Book of Rites ,</i>
<i>Book of Changes, and Spring and Au-</i>
<i>tumn Annals</i> |
| 〔5〕 已后 | yǐ hòu | (名) | 以后。
after |
| 典籍 | diǎn jí | (名) | 国家的重要书籍，也泛指各种图书。
a country's important records, also
refers to books in general |
| 板本 | bǎn běn | (名) | 雕板印刷本。
books printed with a carved plate |
| 〔6〕 庆历 | Qìng lì | (名) | 宋仁宗的年号（公元1041—1048年）。
reign title of Song Emperor Renzong
(1041—1048 C. E.) |

[7] 布衣	bù yī	(名)	平民,老百姓。古代平民一般穿布制的衣服,所以用“布衣”称平民、百姓。 commoner; ancient commoners usually wore clothing of cotton, so “布衣” is used to refer to them
毕升	Bì Shēng	(名)	人名,活版印刷术的发明者。 name of a person, the inventor of moveable type
[8] 胶泥	jiāo ní	(名)	粘土。 clay
[9] 钱唇	qián chún	(名)	钱(硬币)的边儿。 the edge of a coin
[10] 印	yìn	(名)	这里指活字。 refers to moveable type
[11] 设	shè	(动)	准备。 to prepare
[12] 松脂	sōng zhī	(名)	松香。 pine resin
[13] 腊	là	(名)	同“蜡”。 same as “蜡”, wax
和	huò	(动)	混合。 to mix together, to blend
之类	zhī lèi		相当于“……一类的东西”。 same as “……一类的东西”, such a type of thing
冒	mào	(动)	铺,覆盖。 to cover
[14] 铁范	tiě fàn	(名)	铁制的框子。 an iron frame
[15] 布	bù	(动)	排列。 to arrange
字印	zì yìn	(名)	活字。 moveable type characters
[16] 炆	yáng	(动)	烤,烘烤。 to bake, to toast

- [17] 药 yào (名) 指前边说的松脂、蜡、纸灰等物。
refers to the mixture of pine resin, wax, paper ash, etc.
- 熔 róng (动) 融化。
to dissolve
- [18] 按 àn (动) 用手压。
to press (with hand)
- [19] 砥 dǐ (名) 磨刀石。用来比喻平整。
whetstone; a metaphor for smoothness
- [20] 若 ruò (连) 如果，假设。
if
- [21] 神速 shén sù (形) 非常快。
very fast
- [22] 已自 yǐ zì (动) 已经另外。自：另自。
already also
- [23] 具 jù (动) 准备。
to prepare
- [24] 更互 gēng hù (动) 轮流，交替。
to alternate, to take turns
- [25] 瞬息 shùn xī (名) 一眨眼，一呼吸。表示很短的时间。
in the blinking of an eye, one breath; expresses a very short time
- 就 jiù (动) 完成，成功。
to complete, accomplish
- [26] 备 bèi (动) 准备，防备。
to prepare; to get more things in reserve for further use
- [27] 韵 yùn (名) 韵母，这里指韵母相同的字。
a category of vowel in pronunciation
- [28] 木格 mù gé (名) 木头格子。
wooden frame
- 贮 zhù (动) 贮存，存放。
to store
- [29] 奇字 qí zì (名) 生僻的字，不常用的字。
uncommon character

素	sù	(名)	平时。 ordinary, usual
[30] 旋	xuán	(副)	立刻, 马上。 immediately, at once
[31] 木理	mù lǐ	(名)	木头的纹理。 wood grain
疏	shū	(形)	质地间距稀疏, 空隙大。与“密”相反。 descriptive of large gaps in an object, opposite of “密”
[32] 沾	zhān	(动)	沾染, 浸湿。 to soak, to absorb
[33] 兼	jiān	(连)	同时, 并且。 simultaneously, and more
粘	nián	(动)	粘连。 to stick
[34] 爇	fán	(动)	烧。 to heat, to bake
[35] 讫	qì	(动)	完。 to finish
[36] 拂	fú	(动)	掸, 拨动, 扒拉。 to brush lightly, to move
[37] 殊不	shū bù	(副)	极不, 一点儿也不。 without (emphatic)
污	wū	(形)	脏。 dirty
[38] 余	yú	[代]	我, 我的。 I, my
群从	qún cóng	(名)	同族的兄弟或侄子们。 brothers, nephews, cousins of the same clan
[39] 宝藏	bǎo cáng	(动)	保存、珍藏。 to preserve, to treasure

[习题]

一、回答问题：

1. 毕升是什么时候的人？他发明活字印刷术有什么重大意义？
2. 简单叙述活字印刷的方法。

二、解释下列各句中划线词语的意义或用法：

1. 板印书籍，唐人尚未盛为之。
2. 庆历中，有布衣毕升，又为活板。
3. 若止印三二本，未为简易。
4. 有奇字素无备者，旋刻之。
5. 升死，其印为余群从所得，至今宝藏。

三、把下列句子译成现代汉语：

1. 用胶泥刻字，薄如钱唇，每字为一印，火烧令坚。
2. 常作二铁板，一板印刷，一板已自布字。此印者才毕，则第二板已具，更互用之，瞬息可就。
3. 不以木为之者，木理有疏密，沾水则高下不平，兼与药相粘，不可取，不若燔土，用讫再火令药熔，以手拂之，其印自落，殊不沾污。

四、把课文中的“为”字找出来，并说明每个“为”字在句子中的意义或用法。

一、常用虚词

为

“为”用作介词、连词、助词、动词。

(一) 介词 (读 wèi)。

- (1) 表示动作行为发生的时间或处所。可译为“在”、“当”等。例如：
为_△其来也，臣请缚一人过王而行。(第十七课《晏子使楚》)
- (2) 表示动作行为发生的原因。可译为“因为”。例如：
 - 1) 然则子何_△为使乎？(第十七课《晏子使楚》)
 - 2) 天行有常，不_△为尧存，不_△为桀亡。(第三十一课《天论》)
- (3) 表示动作行为的目的。可译为“为了”，或不译出。例如：
愿_△为市鞍马，从此替爷征。(第二十八课《木兰诗》)
- (4) 表示动作行为涉及的对象。可译为“对”、“向”、“给”、“替”等。例如：
 - 1) 不足_△为外人道也。(第十八课《桃花源记》)
 - 2) 用其二三十万_△为河伯娶妇。(第二十课《西门豹治邺》)
- (5) 表示被动 (“为”读 wéi)。可译为“被”。例如：

1) 兔不可复得，而身为宋国笑。(第四课阅读《守株待兔》)

2) 天子为动，改容式车。(第十一课《周亚夫军细柳》)

(二) 连词(读 wéi)。

(1) 连接分句，表示假设。可译为“如果”。例如：

王甚喜人之掩口也，为近王，必掩口。(《韩非子·内储说下·六微》)

(2) 连接分句，表示原因。可译为“因为”。例如：

为其老，强忍，下取履。(《史记·留侯世家》)

(三) 助词(读 wéi)。

用在句末，常与“何”、“奚”等词相配合，表示疑问、反问、感叹等语气。可译为“呢”、“吗”，或不译出。例如：

1) 夫子何命焉为？(第十九课《公输》)

2) 然则又何以兵为？(《荀子·议兵》)

3) 奚以之九万里而南为？(第四十一课《逍遥游》)

(四) 动词(读 wéi)。

(1) “为”的基本意思是“做”，根据上下文可译为适当的动词，如“变成”、“制造”、“发明”、“应用”等。例如：

1) 人之为学有难易乎？(第六课《为学》)

2) 女娃游于东海，溺而不返，故为精卫。(第二课《精卫填海》)

3) 吾从北方闻子为梯，将以攻宋。(第十七课《公输》)

4) 庆历中，有布衣毕升，又为活板。(第十四课《活板》)

(2) 表示判断，可译为“是”、“算”等。例如：

1) 知之为知之，不知为不知，是知也。(第十三课《〈论语〉九则》)

2) 若止印三二本，未为简易。(第十四课《活板》)

(3) 同“谓”，可译为“说”、“叫做”、“认为”。例如：

1) 孰为汝多知乎？(《列子·汤问》)

2) 临淄三百间，张袂成帷，挥汗成雨，比肩继踵而在，何为无人？(第十七课《晏子使楚》)

二、固定格式

为……所……

“为……所……”是表示被动的格式。介词“为”表示被动，并引出行为的主动者；助词“所”用在谓语动词前，有指示和强调的作用。这种格式在现代汉语中仍然使用。可译为“被……”、“被……所……”。例如：

- 1) 升死，其印为余群从所得，至今宝藏。(第十四课《活板》)
- 2) 平公七年，周幽王为犬戎所杀。(《史记·陈杞世家》)
- 3) 今不速往，恐为操所先。(《资治通鉴·汉纪·献帝建安十三年》)

三、文言语法

被动句

表示被动意义的句子叫被动句。这种句子的主语是承受动作行为的对象，谓语是加于主语的动作行为。在古代汉语中，被动句主要有以下几种形式：

(一) 用“为”的被动句。

(1) “……为……”式。“为”用在动词前，引进动作行为的主动者，或主动者不出现。可译为“被”。例如：

- 1) 兔不可复得，而身为宋国笑。(第四课阅读《守株待兔》)
- 2) 父母兄弟皆为戮没。(《史记·刺客列传》)

(2) “为……所……”式。可译为“被……”、“被……所……”。例如：

- 1) 否，必为二子所禽矣！(《史记·淮阴侯列传》。二子：指韩信、张耳。)
- 2) 太祖为流矢所中。(《三国志·魏书·武帝纪》)

(3) “为所……”式。“为”、“所”二字紧紧相连，放在动词前，表示被动。可译为“被”。例如：

- 1) 不者，若属皆且为所虏。(《史记·项羽本纪》。若属：你们。)
- 2) 官兵加讨，屡为所败。(《旧唐书·黄巢传》)

(二) 用“于”的被动句。

动词后用介词“于”引进动作行为的主动者。可译为“被”。例如：

1) 而君幸于赵王。(第三十八课《廉颇蔺相如列传》)

2) 莒亡于齐，陈、蔡亡于楚。(《战国策·西周策》)

(三) 用“见”的被动句。

(1) “……见……”式。“见”用在动词前，表示被动。可译为“被”。例如：

1) 故简公见弑。(《韩非子·二柄》)

2) 自度无罪，欲谒上，恐见禽。(《史记·淮阴侯列传》)

(2) “见……于……”式。动词前加“见”表示被动，动词后用“于”引进动作行为的主动者。可译为“被”。例如：

1) 蔡泽见逐于赵。(《战国策·秦策》)

2) 臣诚恐见欺于王而负赵，故令人持璧归，间至赵矣。(第三十八课《廉颇蔺相如列传》)

(四) 用“被”的被动句。

(1) “……被……”式。“被”用在动词前，引进动作行为的主动者，或主动者不出现。例如：

1) 祢衡被魏武谪为鼓吏。(《世说新语·言语》。魏武：魏武帝曹操。)

2) 信而见疑，忠而被谤，能无怨乎！(《史记·屈原列传》)

(2) “被……所……”式。这种格式与“为……所……”相同。可译为“被”。例如：

吴郡顾士端……尤妙丹青，常被元帝所使，每怀羞恨。

(《颜氏家训·杂艺篇》)

(五) 意念上的被动句。

这种被动句，在形式上没有任何标志，是意念上的被动，比较难解。主要靠分析主语和谓语的关系，分析语言环境和历史背景等来加以识别。例如：

1) 彼窃钩者诛，窃国者为诸侯。(《庄子·胠箧》)

2) 昔西伯拘美里，演《周易》；孔子厄陈、蔡，作《春秋》；

屈原放逐，著《离骚》。(《史记·太史公自序》)

四、阅读练习

指南针^[1]

沈括

方家以磁石磨针^[2]，锋则能指南^[3]，然常微偏东，不全南也。水浮多荡摇^[4]，指爪及碗唇上皆可为之^[5]，运转尤速，但坚滑易坠^[6]，不若缕悬为最善^[7]。其法：取新纩中独茧缕^[8]，以芥子许蜡缀于针腰^[9]，无风处悬之，则针常指南。其中有磨而指北者，余家指南北者皆有之。磁石之指南，犹柏之指西，莫可原其理^[10]。

[说明]

本文选自沈括《梦溪笔谈·杂志一》。

指南针是指示方向的一种仪器，是中国古代四大发明之一。在战国时代已有用天然磁铁矿琢磨成的指南针，称为“司南”。最早记载见于《韩非子·有度》，大约公元前3世纪。北宋沈括在《梦溪笔谈》中，对磁石磨成的指南针做了详细记述。指南针是一根可以转动的磁针，当它与地平面保持在平行面上时，具有指示南北方向的特点，利用这一特点可以辨别方向。

[注释]

- [1] 指南针 zhǐ nán zhēn (名) 利用磁针制成的指示方向的仪器，由于受地磁的吸引，针的一端总是指向南方。
compass, a device using a magnetized needle to indicate the direction, south
- [2] 方家 fāng jiā (名) 行家，指精通某种学问、艺术的人。
a person who has mastered a certain type of learning or art
- 磁石 cí shí (名) 磁铁矿的矿石。
magnetic iron ore
- [3] 锋 fēng (名) 器物的尖端，这里是指南针的尖。
the sharp point or cutting edge of a sword, etc.; here it represents a compass' needle
- [4] 荡摇 dòng yáo (动) 晃动，摇动。
to shake, to sway

[5] 指爪	zhǐ zhǎo	(名)	指甲。 finger nail
碗唇	wǎn chún	(名)	碗边儿。 the rim of a bowl
[6] 坠	zhuì	(动)	落, 掉下来。 to fall
[7] 缕	lǚ	(名)	线。 thread
[8] 纒	kuàng	(名)	丝绵。 silk and cotton
茧缕	jiǎn lǚ	(名)	茧丝线。 silk filament from a cocoon
[9] 芥子	jiè zǐ	(名)	芥菜的种子。 mustard seed
许	xǔ	(数)	表示概数, 相当于“左右”、“上下”。 expresses an approximation, like “左右” or “上下”
缀	zhuì	(动)	连接。 to join, to link
[10] 莫可	mò kě	(副)	不可, 不能。 cannot
原	yuán	(动)	推求, 推究。 to inquire into, to ascertain

第十五课

核舟记^[1]

魏学洢

明有奇巧人曰王叔远^[2]，能以径寸之木^[3]，为宫室、器皿^[4]、人物，以至鸟兽、木石，罔不因势象形^[5]，各具情态。尝贻余核舟一^[6]，盖大苏泛赤壁云^[7]。

舟首尾长约八分有奇^[8]，高可二黍许^[9]。中轩敞者为舱^[10]，箬篷覆之^[11]。旁开小窗，左右各四，共八扇^[12]。启窗而观^[13]，雕栏相望焉^[14]。闭之，则右刻“山高月小，水落石出”，左刻“清风徐来^[15]，水波不兴”，石青糝之^[16]。

船头坐三人：中峨冠而多髻者为东坡^[17]，佛印居右^[18]，鲁直居左^[19]。苏黄共阅一手卷^[20]。东坡右手执卷端^[21]，左手抚鲁直背^[22]。鲁直左手执卷末，右手指卷，如有所语。东坡现右足，鲁直现左足，各微侧，其两膝相比者^[23]，各隐卷底衣褶中^[24]。佛印绝类弥勒^[25]，袒胸露乳^[26]，矫首昂视^[27]，神情与苏黄不属^[28]。卧右膝，诎右臂支船^[29]，而竖其左膝，左臂挂念珠倚之^[30]，珠可历历数也。

舟尾横卧一楫^[31]，楫左右舟子各一人^[32]。居右者椎髻仰面^[33]，左手倚一衡木^[34]，右手攀右趾^[35]，若啸呼状^[36]。居左者右手执蒲葵扇^[37]，左手抚炉，炉上有壶，其人视端容寂^[38]，若听茶声然。

其船背稍夷^[39]，则题名其上，文曰：“天启壬戌秋日^[40]，虞山王毅叔远甫刻^[41]”，细若蚊足，钩画了了^[42]，其色墨。又用篆章一^[43]，文曰“初平山人^[44]”，其色丹^[45]。

通计一舟，为人五；为窗八；为箬篷，为楫，为炉，为壶，为手卷，为念珠各一；对联^[46]、题名并篆文，为字共三十有四。而计其长曾不盈寸^[47]。盖简桃核修狭者为之^[48]。

魏子详矚既毕^[49]，诤曰^[50]：“嘻^[51]，技亦灵怪矣哉^[52]！”

[说明]

本文选自清代人张潮编辑的《虞初新志》。《虞初新志》二十卷，是一部小说集，多为明末清初人的文言短篇，并附有评语。

魏学洧(约公元1596—1625年)，字子敬，明朝嘉善(今浙江省嘉善县)人。善于写文章，著有《茅檐集》。

《核舟记》通过对王叔远用桃核雕刻的小船的生动细致的描写，赞美了中国古代工艺美术高超的艺术水平和民间艺人的卓越才能。

[注释]

- | | | | |
|--------|--------------------|-----|--|
| [1] 核舟 | hé zhōu | (名) | 用桃核雕刻的小船。
a small boat carved from a peach pit |
| 记 | jì | (名) | 文章的一种体裁。
a form of literary composition |
| [2] 明 | Míng | (名) | 明朝(公元1368—1644年)。
the Ming Dynasty (1368—1644C. E.) |
| 奇巧人 | qí qiǎo rén | | 技术奇妙精巧的人。
a person of marvelous skill |
| 王叔远 | Wáng Shū yuǎn | (名) | 人名，姓王，名毅，字叔远，手艺人。
name of a person, a craftsman |
| [3] 径 | jìng | (名) | 直径。径寸：直径一寸。
diameter. 径寸：one inch in diameter |
| [4] 器皿 | qì mǐn | (名) | 盛东西的器具，如碗、杯、碟等。
crookery, utensil |
| [5] 罔 | wǎng | (副) | 无，没有。
no, none |
| 因势象形 | yīn shì xiàng xíng | | 依照材料的形状，雕刻出相应的形象。因：依照，根据。
carve a fitting image according to the form of the materials used. 因：according to |
| [6] 尝 | cháng | (副) | 曾经。
once, to have (done sth.) |
| 贻 | yí | (动) | 赠送。
to present as a gift |

- [7] 盖 gài (助) 常用在句子开头, 有“大概”、“原来”的意思。
often used at the beginning of a sentence to mean “originally” or “probably”
- 大苏 dà Sū (名) 苏轼, 字子瞻, 号东坡, 北宋著名文学家。人们称苏轼为“大苏”, 称他的弟弟苏辙为“小苏”。
Su Shi, courtesy name Zizhan, style name Dongpo, a famous literary figure of the Northern Song Dynasty, Su Shi is called “Elder Su” while his younger brother Su Zhe is called “Younger Su”
- 泛 fàn (动) 漂浮。这里指泛舟, 坐船游玩。
to float; here, refers to sailing, pleasure-boating
- 赤壁 Chì bì (名) 地名, 又名赤鼻矶, 在今湖北省黄冈县城外, 长江北岸。苏轼曾在此泛舟游玩, 写过《前赤壁赋》、《后赤壁赋》。
name of a place in Huanggang County in present-day Hubei Province, on the north shore of the Yangtze River; Su Shi used to sail there, and wrote two prose poems about it
- 云 yún (助) 用在句末, 有“据说如此”的语气。
used at the end of a sentence, has a tone of “it’s said to be so”
- [8] 奇 jī (数) 这里指“余数”, 有“多一点”的意思。
here, means “more”
- [9] 可 kě (副) 大约。
approximately
- 黍 shǔ (名) 黄米。
millet

	许	xǔ	(数)	表示概数, 相当于“左右”, “上下”。 expresses an approximation, like “左右” or “上下”
[10]	轩敞者	xuān chǎng zhě		指较高而宽阔的地方。 a relatively high and wide place
	舱	cāng	(名)	船舱。船中载乘客、放货物的地方。 cabin (of a boat), where guests may sit or cargo is placed
[11]	箬篷	ruò péng	(名)	用竹叶做的船篷。箬: 同“箬”, 一种叶片宽大的竹子。 a canopy of bamboo leaves over a boat. 箬: same as “箬”, a kind of bamboo with large leaves
	覆	fù	(动)	盖, 遮盖。 to cover
[12]	扇	shàn	(量)	用于门、窗等的量词。 a measure word for windows, doors, etc.
[13]	启	qǐ	(动)	开, 打开。 to open
[14]	雕栏	diāo lán	(名)	雕刻着花纹的栏杆。 a carved railing
[15]	清风	qīng fēng	(名)	凉爽的风。 cool breeze
[16]	石青	shí qīng	(名)	一种青色颜料。 a kind of blue pigment
	糝	sǎn	(动)	这里是“涂”的意思。 here, to spread on
[17]	峨	é	(形)	高。 high
	髯	rán	(名)	两腮的胡子, 也泛指胡子。 whiskers, beard
	东坡	Dōng pō	(名)	即苏轼。 Su Shi's style name

- [18] 佛印 Fó yìn (名) 一个和尚的名字, 是苏轼的朋友。
name of a monk, a friend of Su Shi's
- [19] 鲁直 Lǔ zhí (名) 黄庭坚, 字鲁直, 北宋著名文学家。
Huang Tingjian, courtesy name Luzhi, a famous literary figure of the Northern Song Dynasty
- [20] 手卷 shǒu juàn (名) 横幅的不能悬挂的书画长卷。
a horizontal scroll of painting or calligraphy, which can not be hung
- [21] 端 duān (名) (东西的) 头。
head (of something)
- [22] 抚 fǔ (动) 摸, 抚摩。
to touch, to stroke
- [23] 膝 xī (名) 膝盖。
knee
- 比 bǐ (动) 并列, 紧靠, 挨着。
to be side by side, to lean together
- [24] 衣褶 yī zhě (名) 衣服上的皱折。
creases of clothing
- [25] 绝 jué (副) 极, 非常, 特别。
extremely, very
- 弥勒 Mí liè (名) 弥勒佛, 佛教菩萨之一, 是一个袒胸露腹, 满面笑容的胖和尚。
Maitreya, a Bodhisattva; a bare-bellied, fat, smiling monk
- [26] 袒胸 tǎn xiōng 脱下或敞开上衣, 露出胸部。
undo clothes to expose the chest
- [27] 矫 jiǎo (动) 昂起, 抬起。
to raise
- [28] 不属 bù zhǔ 不相关连, 不一样。这里指神情上没有呼应。
unrelated, different; here, spiritually detached
- [29] 诘 qū (动) 同“屈”, 弯曲。
same as “屈”, to curve, to bend

- [30] 念珠 niàn zhū (名) 把珠子穿成一圈,念经时用来记数,这种珠串叫念珠。
beads, rosary
- [31] 楫 jí (名) 船桨。
oar
- [32] 舟子 zhōu zǐ (名) 船夫。
boatman
- [33] 椎髻 zhuī jì (名) 椎形发髻。
a bun-shaped hairdo
- [34] 衡 héng (形) 同“横”。
same as “横”
- [35] 攀 pān (动) 这里是“扳”的意思。
here means “to pull”
- 趾 zhǐ (名) 脚趾。
toe
- [36] 嗥呼 xiào hū (动) 长声呼叫。
to shout loudly
- [37] 蒲葵扇 pú kuí shàn (名) 蒲扇,用蒲葵叶做的扇子。
palm leaf fan
- [38] 视端 shì duān (动) 视线端正。这里指眼睛看着茶炉。
to stare, to gaze; here, to stare at the stove
- 容寂 róng jì (名) 指脸色神态平静。
calm expression and carriage
- [39] 船背 chuán bèi (名) 指船底。
bottom of the boat
- 夷 yí (形) 平。
flat
- [40] 天启 Tiān qǐ (名) 明熹宗的年号(公元1621—1627年)。
reign title of Ming Emperor Xizong (1621—1627 C. E.)
- 壬戌 rén xū (名) 壬戌年,指天启二年(公元1622年)。
the year Renxu, second year of Tianqi, that is, 1622 C. E.

- [41] 虞山 Yú shān (名) 山名。在今江苏省常熟市西北。古人常用家乡的名胜代表自己的籍贯，这里代替常熟。
name of a mountain, in the north-west of Changshu in present-day Jiangsu Province. The ancients often used a nearby well-known scenic spot to refer to their places of origin; here, refers to Changshu
- 甫 fǔ (名) 古代男子的美称，多附在字后。“叔远甫”就是“字叔远”的意思。
an honorific title for a man, placed after the courtesy name
- [42] 了了 liǎo liǎo (形) 清清楚楚。
very clear
- [43] 篆 zhuàn (名) 篆字，汉字形体的一种。
seal script
- 章 zhāng (名) 图章。
seal
- [44] 初平山人 Chū píng shān rén (名) 王毅的别号。
another style-name of Wang Yi
- [45] 丹 dān (形) 红色。
red
- [46] 对联 duì lián (名) 一种对偶的句子，分上下两联，常刻写在墙、柱、门等上面。这里指所刻的《赤壁赋》中的两句：“山高月小，水落石出”、“清风徐来，水波不兴”。
a set of paired sentences, divided into first and second parts, often written on a wall, column, or door; here, refers to the carved lines from Su Shi's "Fu on the Red Cliff"
- [47] 曾 céng (副) 还 (hái)，竟然。
yet

	盈	yíng	(形)	满。 whole
[48]	简	jiǎn	(动)	挑选。 to choose
	修	xiū	(形)	长。 long
	狭	xiá	(形)	窄, 狭窄。 narrow
[49]	魏子	Wèi zǐ	(名)	这里是作者魏学洢自称。 the author, Wei Xueyi, referring to himself
	详	xiáng	(形)	详细, 仔细。 minute, careful
	瞩	zhǔ	(动)	看。 to look (at)
[50]	詫	chà	(动)	诧异, 惊异。 to be surprised, to be astonished
[51]	嘻	xī	(叹)	赞叹的声音。 an exclamation
[52]	灵怪	líng guài	(形)	这里指技艺巧妙。 marvelous artistry

[习题]

一、回答问题:

1. 什么是核舟?核舟上都刻了些什么?
2. 核舟上刻的几个人物都是谁?

二、解释下列句子中划线词语的意义或用法:

1. 尝贻余核舟一, 盖大苏泛赤壁云。
2. 舟首尾长约八分有奇, 高可二黍许。
3. 中峨冠而多髻者为东坡, 佛印居右, 鲁直居左。
4. 技亦灵怪矣哉!

三、把下列句子译成现代汉语:

1. 船头坐三人, 中峨冠而多髻者为东坡, 佛印居右, 鲁直居左。
2. 苏黄共阅一手卷。东坡右手执卷端, 左手抚鲁直背。
3. 鲁直左手执卷末, 右手指卷, 如有所语。

4. 佛印绝类弥勒，袒胸露乳，矫首昂视，神情与苏黄不属。
5. 居左者右手执蒲葵扇，左手抚炉，炉上有壶，其人视端容寂，若听茶声然。
6. 盖简桃核修狭者为之。

一、常用虚词

哉

“哉”经常作为语气助词，用在句末，表示感叹、疑问、反问等语气。

(一) 表示感叹的语气。可译为“啊”、“呀”等。例如：

- 1) 平公曰：“善哉！”(第六课阅读《炳烛而学》)
- 2) 惑哉，世固有死将临而不悟者！(第二十一课《画皮》)

(二) 表示疑问的语气。可译为“呢”、“吗”等。例如：

- 1) 禽兽之变诈几何哉！(第九课《狼》)
- 2) 其故何哉？(第三十课阅读《书褒城驿》)
- 3) 人之立志，顾不如蜀鄙之僧哉！(第六课《为学》)
- 4) 相如虽驽，独畏廉将军哉？(第三十八课《廉颇蔺相如列传》)

(三) 与其他语气词连用，仍表示感叹、疑问等语气。例如：

- 1) 嘻，技亦灵怪矣哉！(第十五课《核舟记》)
- 2) 为仁由己，而由人乎哉？(第三十七课《颜渊问仁》)

二、固定格式

若……然

“若……然”是用来表示比喻的格式。“若”是动词，“然”是助词，中间插入的成分可以是名词、形容词、动词或词组。可译为“像……似的”、“像……一样”、“像是……的样子”。例如：

- 1) 其人视端容寂，若听茶声然。(第十五课《核舟记》)
- 2) 善养生者若牧羊然，视其后者而鞭之。(《庄子·达生》)
- 3) 叶公子高，微小短瘠，行若将不胜其衣然。(《荀子·非相》)

三、文言语法

数词的特殊用法

古代汉语的数词，在用法上与现代汉语有许多不同的地方，这里按基数、序数、分数、倍数、概数、虚数分别介绍如下：

(一) 基数。基数表示基本的数字，如“一”、“二”、“三”、“四”、“五”、“六”、“七”、“八”、“九”、“十”、“百”、“千”、“万”、“亿”等。基数的特殊用法主要有下面几种：

(1) 数词直接用在名词前，中间不用量词。例如：

1) 船头坐三人。(第十五课《核舟记》)

2) 一屠晚归。(第九课《狼》)

(2) 数词单独用在名词后，不用量词。例如：

1) 吏二缚一人诣王。(第十七课《晏子使楚》)

2) 通计一舟，为人五，为窗八。(第十五课《核舟记》)

(3) 整数和零数之间加“有”或“又”字。例如：

1) 为字共三十有四。(第十五课《核舟记》)

2) 盖历三十又三年。(辛弃疾《美芹十论》)

(二) 序数。序数是表示次序的数字，如“第一”、“第二”等。古代汉语除用“第”表示次序外，还用“太上”、“长”、“甲”、“冠”等表示“第一”，用“次”、“其次”、“次之”等表示“第二”、“第三”、“第四”等。

(1) 数字前加“第”字表示次序。例如：

1) 此印者才毕，则第二板已具。(第十四课《活板》)

2) 萧何功第一，曹参次之。(《史记·萧相国世家》)

(2) 用“太上”、“长”表示“第一”，用“次”、“其次”表示“第二”、“第三”等。例如：

1) 太上贵德，其次务施报。(《礼记·曲礼》)

2) 奋长子建，次子甲，次子乙，次子庆。(《史记·万石张叔列传》。奋：石奋，人名。)

(3) 用“甲”、“冠”表示“第一”。例如：

1) 匡庐奇秀，甲天下山。(白居易《庐山草堂记》。匡庐：庐山。)

2) 当是时，楚兵冠诸侯。(《史记·项羽本纪》)

(三) 分数。分数是表示几分之几的数，如“三分之一”、“五分之二”等，其中“三”、“五”为母数(分母)，“一”、“二”为子数(分子)。

(1) 母数和子数之间不用“分”字，用名词和“之”字。例如：

先王之制，大都不过参国之一。(第二十三课《郑伯克段于鄆》。参：即三。)

(2) 母数和子数之间不用“分”字，只用“之”字。例如：

中，五之一；小，九之一。(第二十三课《郑伯克段于鄆》)

(3) 母数和子数之间什么也不用。例如：

1) 盖予之所至，比好游者尚不能十一。(王安石《游褒禅山记》)

2) 会大寒，士卒堕指者什二三。(《汉书·高帝纪》。什：即十。)

(四) 倍数。倍数是表示成倍增加的数字。现代汉语表示倍数是把数字放在“倍”字前。古代汉语则不同，有时只用一个数字表示多少倍，不用“倍”字，如果表示一倍，则只用“倍”字，数字“一”省略不用。例如：

故用兵之法，十则围之，五则攻之，倍则分之，敌则能战之，少则能逃之，不若则能避之。(《孙子兵法·谋攻》)

(五) 概数。概数也叫约数，是表示不确定的数字，有“大概”、“大约”的意思，与实际数量相差不多。概数有两种表示方法：

(1) 连用两个相邻的数表示概数。例如：

1) 用其二三十万给河伯娶妇。(第二十课《西门豹治邺》)

2) 七八人，壶酒何能遍给？(第二十一课阅读《劳山道士》)

(2) 用“数”、“许”、“所”、“余”等表示概数。例如：

1) 每一字皆有数印。(第十四课《活板》)

2) 首尾长约八分有奇，高可二黍许。(第十五课《核舟记》)

3) 从弟子女十人所。(第二十课《西门豹治邺》)

4) 如是二十余寒暑，此书方告蒞。(第九课阅读《蒲松龄著〈聊斋〉》)

(六) 虚数。虚数是表示夸张的数字。它与概数不同，概数与实际数字相差不多，而虚数则与实际数字无关，或关系不大。表示方法主要有以下几种：

- (1) 用“三”、“九”表示虚数。例如：
- 1) 三人行，必有我师焉。(第十三课《〈论语〉九则》)
 - 2) 飞流直下三千尺，疑是银河落九天。(第十二课《望庐山瀑布》)
 - 3) 公输盘九设攻城之机变，子墨子九距之。(第十九课《公输》)
- (2) 用“三”和“九”的倍数“十二”、“三十六”等表示虚数。例如：
- 1) 军书十二卷，卷卷有爷名。(第二十八课《木兰诗》)
 - 2) 檀公三十六策，走为上计。(《南齐书·王敬则传》。檀公：檀道济，人名。)
- (3) 用“十”、“百”、“千”、“万”等表示虚数。例如：
- 1) 将军百战死，壮士十年归。(第二十八课《木兰诗》)
 - 2) 黄鹤一去不复返，白云千载空悠悠。(第十二课《黄鹤楼》)
 - 3) 烽火连三月，家书抵万金。(杜甫《春望》)

四、阅读练习

冰 雕

唐甄

昔京师有琢冰为人物之形者^[1]。被以衣裳，缀以丹碧^[2]，神色如生，形制如真^[3]。京师天寒，置之堂背^[4]，逾日不变；变则修饰之。往观者日数百人，皆叹其巧，惊其神。

一日，语众曰：“孰能与我三斗粟^[5]，吾授之以吾技。”人无应者。乃问之曰：“吾之技亦巧矣！吾欲鬻技，得三斗粟，而人无应者，其故何也？”有笑之者曰：“子之技诚巧矣^[6]！子何不范金琢玉^[7]，为夏殷周汉之器^[8]？可以宝而不坏。今乃琢冰为玩物，其形虽肖^[9]，不日而化矣。吾甚惜子之技巧而非真，心劳而无用，可以娱目前而不可以传久远也。”

文而无质，亦犹是也。

殷	Yīn	<p>(名) 商朝(约公元前16—公元前11世纪)。商王盘庚迁都于殷以后,商又叫殷。殷即今河南省安阳市小屯村。</p> <p>the Shang Dynasty (16—11 century B.C. E.). After the Shang emperor Pangeng moved the capital to Yin, the dynasty was known by that name; Yin, present-day Xiaotun Village, Anyang, in Henan Province</p>
周	Zhōu	<p>(名) 周朝(约公元前11世纪—公元前256年)。</p> <p>the Zhou Dynasty (11th century—256 B. C. E.)</p>
〔9〕肖	xiào	<p>(动) 像, 相似。</p> <p>to resemble</p>

第十六课

愚公移山^{〔1〕}

《列子》

太行^{〔2〕}、王屋二山^{〔3〕}，方七百里^{〔4〕}，高万仞^{〔5〕}。本在冀州之南^{〔6〕}，河阳之北^{〔7〕}。

北山愚公者，年且九十^{〔8〕}，面山而居。惩山北之塞^{〔9〕}，出入之迂也^{〔10〕}，聚室而谋^{〔11〕}，曰：“吾与汝毕力平险^{〔12〕}，指通豫南^{〔13〕}，达于汉阴^{〔14〕}，可乎？”杂然相许^{〔15〕}。其妻献疑曰^{〔16〕}：“以君之力，曾不能损魁父之丘^{〔17〕}，如太行、王屋何^{〔18〕}？且焉置土石^{〔19〕}？”杂曰：“投诸渤海之尾^{〔20〕}，隐土之北^{〔21〕}。”遂率子孙荷担者三夫^{〔22〕}，叩石垦壤^{〔23〕}，箕畚运于渤海之尾^{〔24〕}。邻人京城氏之孀妻^{〔25〕}，有遗男^{〔26〕}，始龀^{〔27〕}，跳往助之。寒暑易节^{〔28〕}，始一反焉。

河曲智叟笑而止之^{〔29〕}，曰：“甚矣，汝之不惠^{〔30〕}。以残年余力^{〔31〕}，曾不能毁山之一毛^{〔32〕}，其如土石何^{〔33〕}？”北山愚公长息曰^{〔34〕}：“汝心之固^{〔35〕}，固不可彻^{〔36〕}，曾不若孀妻弱子^{〔37〕}。虽我之死，有子存焉；子又生孙，孙又生子；子又有子，子又有孙。子子孙孙，无穷匮也^{〔38〕}，而山不加增，何苦而不平^{〔39〕}？”河曲智叟亡以应^{〔40〕}。

操蛇之神闻之^{〔41〕}，惧其不已也，告之于帝。帝感其诚，命夸蛾氏二子负二山^{〔42〕}，一厓朔东^{〔43〕}，一厓雍南^{〔44〕}。自此，冀之南，汉之阴，无陇断焉^{〔45〕}。

〔说明〕

本文选自《列子·汤问》。

《列子》一书相传是战国时郑国人列御寇所作，原书在汉代就失传了，作者生平也不详。现在流传的《列子》是晋朝人搜集有关资料编成的，书中保存了许多先秦的神话传说和寓言故事。

《愚公移山》在中国是一个家喻户晓的寓言故事。它通过对愚公的赞美，歌颂了古代劳动人民同大自然作斗争的大无畏精神和顽强毅力。愚公是一个敢于斗争，勇于实践，具有真知灼见的典型形象，实际上一点也不“愚”。智叟则

是一个目光短浅, 缺乏斗志, 而又自以为是的被批判的对象, 名为“智叟”, 其实含有讽刺意味。故事结尾富有浓厚的浪漫主义色彩, 既反映了人民的愿望, 又突出了人定胜天的思想。

[注释]

- | | | |
|--------|----------|--|
| 〔1〕 愚公 | Yú gōng | (名) 寓言中虚构的人名。原意是“愚笨的老头”。 |
| | | name of a fictitious character in a fable; original meaning is “foolish old man” |
| 〔2〕 太行 | Tài xíng | (名) 山名, 即太行山, 在今山西省与河北省交界的地方。 |
| | | name of a mountain, near the intersection of present-day Shanxi and Hebei provinces |
| 〔3〕 王屋 | Wáng wū | (名) 山名, 在今山西省阳城县西南。 |
| | | name of a mountain, in the southwest of present-day Yangcheng County in Shanxi Province |
| 〔4〕 方 | fāng | (名) 方圆, 周围。 |
| | | circumference |
| 〔5〕 仞 | rèn | (量) 古代长度单位, 周制一仞为八尺, 汉制一仞为七尺。 |
| | | an ancient unit of length, equivalent to eight <i>chi</i> (in the Zhou Dynasty) or seven <i>chi</i> (in the Han Dynasty) |
| 〔6〕 冀州 | Jì zhōu | (名) 古代九州之一。包括现在的河北省、山西省及河南省黄河以北和辽宁省辽河以西的地方。 |
| | | one of the nine ancient provinces, including present-day Hebei, Shanxi, Henan north of the Yellow River, and Liaoning west of the Liao River |

[7] 河阳	Hé yáng	(名)	地名,在今河南省孟县境内。这里泛指黄河北岸。 name of a place in present-day Mengxi-an County, Henan Province; here, refers to the north bank of the Yellow River.
[8] 且	qiě	(副)	将近。 almost, soon
[9] 愆	chéng	(动)	苦于。 to suffer from
塞	sè	(动)	阻塞,阻隔。 to block
[10] 迂	yū	(形)	迂回曲折,绕远路。 circuitous, winding (road)
[11] 聚室	jù shì		召集全家人。 to assemble the whole family
[12] 汝	rǔ	(代)	你,你们。 you
毕力	bì lì		竭尽全力。 do one's utmost
平险	píng xiǎn		排除险阻。 to get rid of difficulty and hindrance
[13] 指通	zhǐ tōng		直通,一直通向。 open through to
豫	yù	(名)	豫州,古代九州之一,在今河南省。 Yuzhou, one of the nine ancient provinces, in modern Henan Province
[14] 汉	Hàn	(名)	水名,汉水。 name of a river
阴	yīn	(名)	水的南面、山的北面叫“阴”;水的北面、山的南面叫“阳”。 the south side of a river or north side of a mountain are called “yin”, the north side of a river or south side of a mountain are called “yang”

[15]	杂然	zá rán	(形)	乱纷纷的样子。 in noisy disorder, one after another
	许	xǔ	(动)	赞成, 赞许, 赞同。 to praise, to commend
[16]	献疑	xiàn yí		提出疑问。 to suggest doubt
[17]	魁父	Kuí fù	(名)	小山名。 the name of a small mountain
[18]	如…何	rú…hé		把(对)……怎么办。 how can you…
[19]	焉	yān	(代)	表示疑问, 相当于“哪里”、“怎么”。 expresses a question; “where” or “how”
[20]	诸	zhū	(兼)	相当于“之于”或“之乎”二字的连用。“之”是代词, 代人、事、物。“于”是介词, “在”的意思。 similar to “之于” or “之乎”; “之” is a pronoun standing for a person or thing “于” a preposition meaning “at”
	渤海	Bó hǎi	(名)	海名。在中国辽东半岛和山东半岛之间。 name of a sea, between China's Liaoning Peninsula and Shandong Peninsula
	尾	wěi	(名)	末尾, 最后的部分, 这里指“海边”。 tail, last part; here, refers to “seaside”
[21]	隐土	Yǐn tǔ	(名)	古代传说中的地名。 name of a place in an ancient story
[22]	荷	hè	(动)	背, 扛, 挑。 to shoulder, to bear on back
	担	dàn	(名)	担子。 burden, load
	夫	fū	(名)	成年男子的通称。三夫: 三个人。 general name for grown men. 三夫: three men

- [23] 叩石 kòu shí 凿石头。叩：敲打，凿。
to bore, to chisel or to dig stones
- 垦壤 kěn rǎng 挖土。垦：翻土。壤：土。
to dig earth
- [24] 箕畚 jī běn (名) 盛土的器具。这里有“用箕畚”的意思。
箕：簸箕。畚：土筐。
containers for earth; here, means “to use containers”
- [25] 京城氏 Jīng chéng shì (名) 姓京城的人。
a person named Jingcheng
- 孀妻 shuāng qī (名) 寡妇。
widow
- [26] 遗男 yí nán (名) 遗腹子。指怀孕的妇女在丈夫死后生下的孩子。
posthumous child, a child born after the death of its father
- [27] 龀 chèn (动) 小孩换牙。小孩一般在七八岁时换牙。
(of a child) to lose baby teeth, usually about 7 or 8 years of age
- [28] 寒暑易节 hán shǔ yì jié 冬夏换季，指一年。寒：冷，指冬天。
暑：热，指夏天。易：变，换。节：季节。
winter change into summer; indicates one year. 寒: cold, refers to winter; 暑: hot, refers to summer; 易: change; 节: season
- [29] 河曲 Hé qū (名) 地名。
name of a place
- 智叟 Zhì sǒu (名) 寓言中虚构的人名，原意是“聪明的老头”。
a fictitious character in the fable; original meaning is “wise old man”
- [30] 惠 huì (形) 同“慧”，聪明。
same as “慧”， intelligent
- [31] 残年 cán nián (名) 指人的晚年。
a person's elderly years

- [32] 毛 máo (名) 指地面上生长的草或树木。
grass and trees growing on the ground
- [33] 其 qí (副) 用来加强反问的语气。
used to emphasise a rhetorical tone
- [34] 长息 cháng xī 长叹。
to sigh broadly
- [35] 固 gù (形) 顽固。
stubborn
- [36] 彻 chè (动) 通, 开通。
to open, to go through
- [37] 弱子 ruò zǐ (名) 小孩。弱: 年纪小。
child
- [38] 穷匮 qióng kuì 穷尽。匮: 缺乏。
limit, end. 匮: lack
- [39] 何苦 hé kǔ 怕什么, 担心什么, 哪怕。
are you worried that...?
- [40] 亡 wú (动) 同“无”, 没有。
same as “无”, not
- [41] 操蛇之神 cāo shé zhī shén 神话中的山神, 手里拿着蛇, 所以叫“操蛇之神”。
a mountain spirit in myths, holding a snake in one hand, hence his name
- [42] 夸娥氏 Kuā é shì (名) 中国古代神话中的大力神。
a powerful spirit in ancient Chinese myth
- 负 fù (动) 背 (bēi), 背负。
to bear on the back
- [43] 厝 cuò (动) 放, 安放。
to put, to place
- 朔 Shuò (名) 古地名。在今山西省北部一带。
ancient place-name, in the north of modern Shanxi Province

一、常用虚词

诸

“诸”经常用作兼词、代词。主要用法如下：

(一) 兼词。相当于“之于”和“之乎”的合音词，兼有二者的作用。

(1) 用在句中，相当于“之于”的合音词。“之”是代词，作前面动词的宾语，代上文提到的人、事、物；“于”是介词，同后面的词语组成介宾结构，表示动作行为发生的处所，可译为“在”、“到”等。例如：

1) 投诸渤海之尾，隐土之北。(第十六课《愚公移山》)

2) 归而谋诸妇。(第三十二课阅读《后赤壁赋》)

(2) 用在句末，相当于“之乎”的合音词。“之”是代词，作动词的宾语，代上文提到的人、事、物；“乎”表示疑问语气，可译为“吗”等。例如：

1) 虽有粟，吾得而食诸？(《论语·颜渊》)

2) 汤放桀，武王伐纣，有诸？(《孟子·梁惠王下》)

(二) 代词。

(1) 指代人，作定语。表示某一范围的全体，或全体中的每一个成员。可译为“各”、“各位”、“众”等。例如：

1) 问门下诸客：“谁习计会，能为文收责于薛者乎？”(第三十课《冯谖客孟尝君》)

2) 诸大夫皆曰贤，未可也。(《孟子·梁惠王下》)

(2) 指代人、事、物。可译为“他(们)”、“它(们)”等，或把所代的对象直接译出。例如：

1) 潘崇曰：“能事诸乎？”(《左传·文公元年》。诸：他。)

2) 秦伯谓子桑：“与诸乎？”(《左传·僖公十三年》。诸：他们。)

二、固定格式

如……何

“如……何”是表示对某人或事物怎样对待或处置的格式。“如”是动词，有“对待”、“处置”的意思；“何”是疑问代词，“怎样”的意思。中间插入的成分是“如”的宾语。可译为“对……怎么办”、“把……怎么样”、“怎样处置……”等。例如：

- 1) 以君之力，曾不能损魁父之丘，如太形、王屋何？（第十六课《愚公移山》）
- 2) 年饥，用不足，如之何？（《论语·颜渊》。饥：灾荒，五谷不收。）

三、文言语法

动词作状语

动词作状语，一般有两种情况：

（一）动词用在动词谓语前，表示动作行为的方式、状态等。例如：

- 1) 邻人京城氏之孀妻，有遗男，始龀，跳往助之。（第十六课《愚公移山》）
- 2) 西门豹簪笔罄折，向河立待良久。（第二十课《西门豹治邺》）

（二）用连词“而”或“以”连接前后两个动词，前一动词作后一动词的状语。例如：

- 1) 睹此状，大惧，兽伏而出。（第二十一课《画皮》）
- 2) 黔无驴，有好事者船载以入。（第八课《黔之驴》）

四、阅读练习

愚公谷^[1]

《说苑》

齐桓公出猎^[2]，逐鹿而走入山谷之中，见一老公而问之曰：“是何谷？”对曰：“为愚公之谷。”桓公曰：“何故？”对曰：“以臣名之。”桓公曰：“今视公之仪状非愚也^[3]，何为以公名？”对曰：“臣请陈之^[4]。臣故畜犗牛^[5]，生子而大，卖之而买驹^[6]。少年曰：‘牛不能生马。’遂持驹去。傍邻闻之，以臣为愚，故名此谷为愚公之谷。”桓公曰：“公诚愚矣，夫何为而与之？”桓公遂归。

明日朝^[7]，以告管仲^[8]。管仲正衿再拜曰^[9]：“此夷吾之愚也^[10]。使尧在上^[11]，咎繇为理^[12]，安有取人之驹者乎？若有见暴如是^[13]，叟者又必不与也^[14]。公知狱讼之不正^[15]，故与之耳。请退而修政^[16]。”

- [12] 咎繇 Gāo Yáo (名) 人名, 即皋陶 (Gāo Yáo), 舜的大臣。舜: 传说中上古帝王名。
name of a person, a high official of King Shun; Shun was an ancient king, according to legend
- 理 lǐ (名) 掌管刑狱的官吏。
official in charge of punishments
- [13] 见 jiàn (介) 被。
by
- 暴 bào (动) 这里是“欺凌”、“强夺”的意思。
here, means “to bully”, “to force”
- [14] 叟者 sǒu zhě (名) 老头。
old man
- [15] 狱讼 yù sòng (名) 诉讼案件。
lawsuit, case
- [16] 修政 xiū zhèng 整顿政治。
to rectify political affairs

第十七课

晏子使楚

《晏子春秋》

(一)

晏子使楚^[1]。以晏子短^[2]，楚人为小门于大门之侧而延晏子^[3]。晏子不入，曰：“使狗国者，从狗门入；今臣使楚，不当从此门入^[4]。”俟者更道^[5]，从大门入。

见楚王。王曰：“齐无人耶？”晏子对曰^[6]：“临淄三百闾^[7]，张袂成帷^[8]，挥汗成雨^[9]，比肩继踵而在^[10]，何为无人^[11]？”王曰：“然则子何为使乎^[12]？”晏子对曰：“齐命使^[13]，各有所主^[14]，其贤者使使贤王，不肖者使使不肖王^[15]。婴最不肖，故宜使楚矣。”

(二)

晏子将使楚，楚王闻之。谓左右曰：“晏婴，齐之习辞者也^[16]。今方来，吾欲辱之^[17]，何以也^[18]？”左右对曰：“为其来也^[19]，臣请缚一人^[20]，过王而行，王曰：‘何为者也？’对曰：‘齐人也。’王曰：‘何坐^[21]？’曰：‘坐盗。’”

晏子至，楚王赐晏子酒^[22]。酒酣^[23]，吏二缚一人诣王^[24]。王曰：“缚者曷为者也^[25]？”对曰：“齐人也，坐盗。”王视晏子曰：“齐人固善盗乎？”晏子避席对曰^[26]：“婴闻之：橘生淮南则为橘^[27]，生于淮北则为枳^[28]，叶徒相似，其实味不同^[29]。所以然者何^[30]？水土异也^[31]。今民生长于齐不盗，入楚则盗，得无楚之水土使民善盗耶^[32]？”王笑曰：“圣人非所与熙也^[33]，寡人反取病焉^[34]。”

[说明]

本文选自《晏子春秋·内篇杂下》，题目是后加的。

晏子（公元前？—公元前500年），名婴，字平仲，夷维（今山东省高密县）人，春秋后期著名政治家。在齐国灵公、庄公、景公时历任卿相。《晏子春

秋》记载了有关晏子的事迹，全书共八卷，可能是战国时人收集整理的。

《晏子使楚》描写晏子面对楚王的侮辱，毫不示弱，与其进行了针锋相对的斗争，表现了晏子不畏大国，不畏强暴的斗争精神和沉着机智的斗争艺术。

[注释]

- | | | | |
|--------|---------|-----|--|
| [1] 晏子 | Yàn zǐ | (名) | 晏婴，字平仲，在齐灵公、齐庄公、齐景公时历任卿相，是著名的政治家。
Yan Ying, courtesy name Pingzhong, served as minister to three princes of Qi (Lingong, Zhuangong, Jingong), a famous politician |
| 使 | shǐ | (动) | 出使，到……去做使者。
to serve as an envoy (to...) |
| [2] 以 | yǐ | (连) | 因为。
because |
| 短 | duǎn | (形) | 这里是“矮”的意思。
short |
| [3] 侧 | cè | (名) | 旁边。
side |
| 延 | yán | (动) | 请，邀请。
to invite |
| [4] 当 | dāng | (动) | 应当。
should, ought |
| [5] 侯者 | bīn zhě | (名) | 接待客人的人。
person receiving guests |
| 更 | gēng | (动) | 改，换。
to change |
| [6] 对 | duì | (动) | 回答。一般用在下对上回答。
to answer, esp. to answer a superior |
| [7] 临淄 | Lín zī | (名) | 地名，齐国的首都，在今山东省淄博市西北。
name of a place, capital of Qi, in the northwest of modern Zibo in Shandong Province |

	闾	lǘ	(名)	里巷的大门。周代制度，二十五家为一里，里有门，叫闾，因此也称二十五家为闾。后来里或闾就代表众人聚居的地方。 in the Zhou Dynasty one <i>li</i> (里) consisted of 25 households and its gate was called a <i>lǘ</i> ; later the word was used to represent a densely populated area
[8]	张	zhāng	(动)	张开，打开，展开。 to open up
	袂	mèi	(名)	衣袖。 sleeve
	帷	wéi	(名)	帷幕，帐幕。 curtain
[9]	挥	huī	(动)	挥洒。这里指用手把汗水甩 (shuǎi) 掉。 to wipe off; here, to fling off sweat with the hand
[10]	继	jì	(动)	连续，跟着。 to continue, to follow
	踵	zhǒng	(名)	脚后跟。 heel
[11]	为	wéi	(动)	同“谓”，说。何为：怎么能说。 same as “谓”， to say. 何为：how can you say?
[12]	为	wèi	(介)	因为，由于。 because of
[13]	命	mìng	(动)	任命。 to appoint
[14]	各有所主	gè yǒu suǒ zhǔ		各有自己遵循的原则。所：用在动词性词语前，使它成为名词性词组，指代人、事物或处所。 each has his own principles to follow. 所：used before a verbal phrase, lends it the function of a noun phrase, to indicate a person, place, or thing

[15] 不肖	bù xiào	(形)	不贤, 没有才能, 品德不好。 without talent, lacking virtue
[16] 习辞	xí cí		善于辞令, 很会说话。习: 熟练, 善于。 辞: 言词, 辞令。 articulate, eloquent. 习: practiced, skilled; 辞: appropriate language
[17] 辱	rǔ	(动)	侮辱。 to insult
[18] 也	yě	(助)	表示疑问语气, 相当于“呢”、“吗”等。 expresses an interrogative tone, like “呢”, “吗”, etc.
[19] 为	wéi	(介)	相当于“于”, 表示“在……的时候”。 similar to “于”, meaning “when”
[20] 缚	fù	(动)	捆, 绑。 to tie, to bind
[21] 坐	zuò	(动)	触犯, 犯……罪。 to commit the crime of... , to violate, to offend
[22] 赐	cì	(动)	给, 旧时上级给下级, 或尊长给晚辈叫赐。 to give, used in antiquity when superiors gave to inferiors or elders gave to younger people
[23] 酣	hān	(形)	饮酒尽兴, 畅快。 to drink to one's heart's content
[24] 诣	yì	(动)	到……去, 多指到尊长那里去。 to go to... , esp. to go to elders or superiors
[25] 曷	hé	(代)	同“何”, 什么。 same as “何”, what
[26] 避	bì	(动)	离开。 to leave

	席	xí	(名)	席位, 座位。古人在地上铺席而坐, 因此“席”有座位的意思。避席: 离开座位, 表示郑重或尊敬。 seat; ancient people sat on a mat, so the word “mat” means seat; to leave one’s seat demonstrated respect and solemnity
[27]	橘	jú	(名)	橘子。 tangerine
	淮南	Huái nán	(名)	淮河以南。淮: 淮河, 中国的一条大河, 位于黄河之南, 长江之北。 south of the Huai River, a great river in China, south of the Yellow River and north of the Yangtze
[28]	枳	zhǐ	(名)	枳树, 也叫“枸(gōu)橘”, 果实酸苦, 可作中药。 a kind of orange with a thick skin, which has a bitter fruit that can be used to make medicine
[29]	实	shí	(名)	果实。 fruit
[30]	所以	suǒ yǐ		这里可译为“……的原因”或“……的缘故”。有时还可以译为“用来……的方法”或“用来……的工具”。 can be translated into “the reason for...”, “the cause of...”; sometimes means “a method to...” or “a tool to...”
	然	rán	(代)	这样, 如此。 thus, this way
[31]	异	yì	(形)	不同, 不一样。 different
[32]	得无	dé wú	(副)	表示估计、猜测的语气, 相当于“恐怕”、“莫非”的意思。 expresses an estimating or guessing tone, similar to “恐怕”, “莫非”
[33]	熙	xī	(动)	同“嬉”, 戏弄, 开玩笑。 same as “嬉”, to tease, to joke

[34] 寡人	guǎ rén	(名)	古代帝王称自己叫寡人。 ancient emperors called themselves “寡人”
反	fǎn	(副)	反而。 instead
取病	qǔ bìng		受到侮辱。 to suffer humiliation, to be insulted

[习题]

一、回答问题：

1. 楚人为什么在大门旁边开小门请晏子进去？
2. 楚王为什么问晏子“齐无人耶”？晏子是怎样回答的？
3. 楚王对晏子说“齐人固善盗乎？”晏子是怎样回答的？

二、把下列句子译成现代汉语：

1. 临淄三百间，张袂成帷，挥汗成雨，比肩继踵而在，何为无人？
2. 齐命使各有所主，其贤者使使贤王，不肖者使使不肖王。
3. 晏婴，齐之习辞者也。今方来，吾欲辱之，何以也？
4. 叶徒相似，其实味不同。

三、把下列句子译成现代汉语，比较古今汉语在词序上有什么不同？

1. 楚人为小门于大门之侧而延晏子。
2. 何以也？
3. 何坐？
4. 吏二缚一人诣王。

一、常用虚词

曷

“曷”主要用作疑问代词、副词。

(一) 疑问代词，同“何”。询问所代的人、事物、原因、时间等。可译为“谁”、“什么”、“为什么”、“哪”、“什么时候”等。例如：

1) 藐藐孤女，曷依曷恃？(陶渊明《祭程氏妹文》。藐藐：幼小。)

2) 缚者曷为者也？(第十七课《晏子使楚》)

3) 蹈死不顾，亦曷故哉？(张溥《五人墓碑记》)

4) 时日曷丧?予及汝皆亡!(《尚书·汤誓》)

(二) 副词。多用在动词前,询问原因或表示反问。可译为“为什么”、“哪里”等。例如:

1) 然则有曷贵尧、禹,曷贵君子矣哉?(《荀子·性恶》。贵:推崇。)

2) 此盗跖居民间者耳,曷足道哉?(《史记·游侠列传》。盗跖:春秋战国时的起义军首领,被称作“大盗”。)

二、固定格式

得无……耶(乎)

“得无……耶(乎)”这种格式,是用反问的形式表示肯定的看法。“耶”也用“乎”。可译为“恐怕……吧”、“该不会……吧”、“怕不是……吧”等。例如:

1) 今民生长于齐不盗,入楚则盗,得无楚之水土使民善盗耶?(第十七课《晏子使楚》)

2) 今秦,虎狼之国也。而君欲往,如有不得还,君得无为土偶人所笑乎?(《史记·孟尝君列传》)

三、文言语法

宾语太长或强调宾语,可把宾语提到句子的前面

有时因为宾语太长,或者为了强调宾语,可以把宾语提到句子的前面,而在原来宾语的位置上加“之”,也有不加的。例如:

1) 晏子将使楚,楚王闻之。(第十七课《晏子使楚》)

2) 板印书籍,唐人尚未盛为之。(第十四课《活板》)

3) 旬日之间,万众可集。(《青溪寇轨·方腊起义》)

四、阅读练习

晏子之御⁽¹⁾

《晏子春秋》

晏子为齐相⁽²⁾,出,其御之妻从门间而窥:其夫为相御⁽³⁾,拥大

盖^[4]，策驷马^[5]，意气扬扬^[6]，甚自得也^[7]。

既而归^[8]，其妻请去。夫问其故。妻曰：“晏子长不满六尺，相齐国，名显诸侯^[9]。今者妾观其出^[10]，志念深矣^[11]，常有以自下者^[12]。今子长八尺，乃为人仆御，然子之意，自以为足，妾是以求去也^[13]。”

其后，夫自抑损^[14]。晏子怪而问之，御以实对，晏子荐以为大夫^[15]。

[说明]

本文选自《晏子春秋·内篇杂上》。

《晏子之御》描写了晏子的车夫在妻子的批评帮助下，很快改正了缺点错误，变得很谦虚，不再骄傲自满、洋洋得意了。晏子很满意，推荐他当了齐国的大夫。通过这个故事，说明满招损，谦受益。

[注释]

- | | | | |
|--------|-----------|-----|---|
| [1] 御 | yù | (名) | 车夫，驾车的人。
cart driver |
| [2] 相 | xiàng | (名) | 官名。相国，宰相，丞相。
an official title; prime minister, chancellor |
| [3] 御 | yù | (动) | 驾车，赶车。
to drive (a carriage) |
| [4] 盖 | gài | (名) | 车盖。古代车上用来遮蔽阳光和雨水的伞盖。
canopy of a carriage, used to protect from sun and rain |
| [5] 策 | cè | (动) | 鞭打，用鞭子赶马。
to whip |
| 驷 | sì | (量) | 古代一辆车所驾的四匹马。
the four horses pulling a carriage, in ancient times |
| [6] 扬扬 | yáng yáng | (形) | 高兴得意的样子。
happy and proud |
| [7] 自得 | zì dé | (形) | 自满，得意。
self-satisfied, proud |
| [8] 既而 | jì ér | (副) | 不久，后来。
not long after |

- [9] 显 xiǎn (形) 显著, 显赫。
illustrious; influential
- [10] 妾 qiè (名) 古代妇女自称的谦词。
a modest form of self-address for women
- [11] 志念深 zhì niàn shēn 胸怀深邃, 思想深沉, 不露声色。
deep and profound thoughts, expressionless
- [12] 自下者 zì xià zhě 把自己摆在别人的下面。下: 谦下。
modestly put others before oneself
- [13] 是以 shì yǐ (连) 所以, 因此。
so, therefore
- [14] 抑 yì (动) 压制, 遏止。
to suppress, to check
- 损 sǔn (动) 贬。这里指谦逊。
to devalue; here means "modest and unassuming"
- [15] 荐 jiàn (动) 推荐。
to recommend
- 大夫 dà fū (名) 官名。位于卿之下, 士之上。
an official title, lower than qing and higher than shi

第十八课

桃花源记^[1]

陶渊明

晋太元中^[2]，武陵人捕鱼为业^[3]。缘溪行^[4]，忘路之远近。忽逢桃花林，夹岸数百步^[5]，中无杂树^[6]，芳草鲜美^[7]，落英缤纷^[8]。渔人甚异之^[9]。复前行，欲穷其林^[10]。

林尽水源^[11]，便得一山，山有小口^[12]，仿佛若有光。便舍船，从口入。初极狭，才通人^[13]。复行数十步，豁然开朗^[14]。土地平旷^[15]，屋舍俨然^[16]，有良田、美池、桑竹之属^[17]。阡陌交通^[18]，鸡犬相闻^[19]。其中往来种作，男女衣着^[20]，悉如外人^[21]。黄发垂髫^[22]，并怡然自乐^[23]。

见渔人，乃大惊。问所从来^[24]，具答之^[25]。便要还家^[26]，设酒杀鸡作食。村中闻有此人，咸来问讯^[27]。自云先世避秦时乱^[28]，率妻子邑人来此绝境^[29]，不复出焉，遂与外人间隔^[30]。问今是何世^[31]，乃不知有汉^[32]，无论魏晋^[33]。此人一一为具言所闻，皆叹惋^[34]。余人各复延至其家，皆出酒食。停数日，辞去^[35]。此中人语云：“不足为外人道也^[36]。”

既出，得其船，便扶向路^[37]，处处志之^[38]。及郡下^[39]，诣太守^[40]，说如此。太守即遣人随其往，寻向所志^[41]，遂迷^[42]，不复得路。

南阳刘子骥^[43]，高尚士也，闻之，欣然规往^[44]。未果^[45]，寻病终^[46]。后遂无问津者^[47]。

[说明]

本文选自《陶渊明集》。

陶渊明（公元365—427年），又名潜，字元亮，浔阳柴桑（今江西省九江市）人。东晋著名诗人。他的作品收在《陶渊明集》里。

《桃花源记》是《桃花源诗》前面的一篇小记，是陶渊明最有影响的作品之一。“桃花源”是一些“避秦时乱”的人，在没有人迹的地方开辟出来的一

个乐园，是诗人向往的理想社会。在那里没有赋税，没有贫困，没有战乱，人们过着淳朴、安乐的生活。作品表现了作者对当时战乱的现实社会的不满，反映了广大人民的美好愿望。这种“世外桃源”的理想社会，在阶级社会中是不可能存在的，但它却启发人们认识封建社会的黑暗，鼓舞人们为反抗不合理的社会现实而斗争。

[注释]

- [1] 桃花源 Táo huā yuán (名) 是作者虚构的地方，那里人人劳动，自耕自食，没有剥削和压迫，是美好的理想社会。
an imaginary place, where everyone works and eats what he has sown, where there is no exploitation or oppression; a beautiful, ideal society
- [2] 太元 Tài yuán (名) 东晋孝武帝年号(公元376—396年)。
reign title of the Jin Dynasty Emperor Xiaowu (376—396 C. E.)
- [3] 武陵 Wǔ líng (名) 地名，今湖南省常德市。
name of a place, present-day Changde in Hunan Province
- 捕 bǔ (动) 捉，捕捞。
to catch
- 业 yè (名) 职业。
occupation
- [4] 缘 yuán (动) 沿着，顺着。
(to go) along
- 溪 xī (名) 小河。
stream, brook
- [5] 夹岸 jiā àn (名) 两岸。
two banks (of a river)
- [6] 杂 zá (形) 各种各样的，别的，不纯的。
mixed, various
- [7] 鲜 xiān (形) 新鲜。
fresh
- [8] 英 yīng (名) 花。
flower

缤纷	bīn fēn	(形)	繁多错杂的样子。 in riotous profusion
[9] 异	yì	(动)	惊讶, 奇怪, 诧异。 to be surprised, to be astonished
[10] 穷	qióng	(动)	完, 寻找到尽头。 to finish, to pursue to the limit
[11] 源	yuán	(名)	河流开始的地方。 source of river
[12] 口	kǒu	(名)	这里是“洞”、“洞口”的意思。 here, means “cave”
[13] 才	cái	(副)	只, 刚好。 only, just
[14] 豁然	huò rán	(形)	忽然开阔明亮的样子。 suddenly lighter
开朗	kāi lǎng	(形)	宽大明亮。 spacious and bright
[15] 平旷	píng kuàng	(形)	平坦广阔。 flat and broad
[16] 屋舍	wū shè	(名)	房屋, 房子。 house
俨然	yǎn rán	(形)	整齐的样子。 orderly, neatly arranged
[17] 桑	sāng	(名)	桑树。 mulberry tree
竹	zhú	(名)	竹子。 bamboo
之属	zhī shǔ		……一类的东西。 things such as...
[18] 阡陌	qiān mò	(名)	田间小路。南北方向的叫“阡”, 东西方向的叫“陌”。 small paths among the fields; those aligned north-south were called “阡”, those aligned east-west were called “陌”
交通	jiāo tōng	(动)	互相连通。 to be linked, joined together

[19]	犬	quǎn	(名)	狗。 dog
[20]	衣着	yī zhuó	(名)	穿的和戴的。 clothing, headgear and footwear
[21]	悉	xī	(副)	都, 全。 all
[22]	黄发	huáng fà		指老人。据说很老的人头发由白变黄。 refers to old people; it is said that the hair of the eldest people changes from white to yellow
	垂髫	chuí tiáo		指小孩。髫: 小孩下垂的头发。 refers to children. 髫: hair hanging loose, as children wear it
[23]	怡然	yí rán	(形)	安适愉快的样子。 quiet, comfortable, and happy
[24]	所从来	suǒ cóng lái		来的地方。 the place one comes from
[25]	具	jù	(副)	详细, 完全。 completely
[26]	要	yāo	(动)	同“邀”, 邀请, 请。 same as “邀”, to invite
[27]	咸	xián	(副)	都, 全。 all
	问讯	wèn xùn		打听消息。 to hear the news
[28]	云	yún	(动)	说。 to say
	先世	xiān shì	(名)	祖先。 ancestors
	避	bì	(动)	躲, 躲避。 to avoid, to escape
	秦	Qín	(名)	秦朝 (公元前221—公元前206年)。 the Qin Dynasty (B. C. E. 221—206)
	乱	luàn	(名)	这里指战乱、变乱。 social turmoil

[29]	率	shuài	(动)	带领。 to lead
	邑人	yì rén	(名)	同县的人，同乡。 people from the same village
	绝境	jué jìng	(名)	与外界隔绝的地方。 a place separated from the outside
[30]	间隔	jiàn gé	(动)	隔开。 to separate, to cut off
[31]	世	shì	(名)	时代，朝代。 period, dynasty
[32]	乃	nǎi	(副)	居然，竟然。 even, actually, unexpectedly
[33]	无论	wú lùn		更不用说。 it goes without saying
	魏	Wèi	(名)	朝代名。魏（公元200—265年）。 name of dynasty; Wei (200-265 C. E.)
[34]	叹惋	tàn wǎn	(动)	感叹，感慨。 to sigh
[35]	辞	cí	(动)	告别，告辞。 to part, to say goodbye
[36]	不足	bù zú		不必，不要。 must not
	为	wèi	(介)	对，向 to, toward
	也	yě	(助)	表示祈使、命令的语气。 expresses an emphatic, imperative tone
[37]	扶	fú	(动)	这里是“沿着”的意思。 here, means “to follow, to go along”
	向	xiàng	(副)	以前，原来。 original, formerly
[38]	志	zhì	(动)	做上标志，做上记号。 to mark, to leave a trail
[39]	郡下	jùn xià	(名)	郡政府所在地。指武陵郡城。郡：当时行政区名，比县大。 seat of the prefectural government, refers to Wuling. 郡：prefect, an administrative region, bigger than a county

- [40] 太守 tài shǒu (名) 官名，一郡的最高行政长官。
an official title; prefect, the senior governor of a prefecture
- [41] 寻 xún (动) 寻找。
to seek
- [42] 迷 mí (动) 这里是“迷路”的意思。
here, means “to be lost”
- [43] 南阳 Nán yáng (名) 地名，今河南省南阳市。
name of a place, present-day Nanyang in Henan Province
- 刘子骥 Liú Zǐ jì (名) 人名，晋朝末年人，喜欢游山玩水，是著名的旅行家。这篇文章说他寻找桃花源并非实有其事。
name of a person, a famous traveller of the late Jin Dynasty; that he wanted to seek the Peach Blossom Garden in this article was not a fact
- [44] 欣然 xīn rán (形) 高兴的样子。
happy
- 规 guī (动) 计划，打算。
to plan
- [45] 果 guǒ (动) 结果，实现，成为事实。
to realize
- [46] 寻 xún (副) 不久。
before long
- 病终 bìng zhōng 病死。
to die from illness
- [47] 津 jīn (名) 渡口，过河的地方。问津：这里指“问路”。
ford, river crossing. 问津: here means “to ask the way”

[习题]

一、回答问题：

1. 渔人是怎样发现桃花源的？

2. 《桃花源记》表现了作者的什么思想？
3. 文章最后一段的用意是什么？
- 二、解释下列各句中划线词语的意义或用法，并把句子译成现代汉语：
1. 缘溪行，忘路之远近，忽逢桃花林。
 2. 土地平旷，屋舍俨然，有良田美池桑竹之属。
 3. 黄发垂髫，并怡然自乐。
 4. 问今是何世，乃不知有汉，无论魏晋。
 5. 既出，得其船，便扶向路，处处志之。
 6. 太守即遣人随其往，寻向所志，遂迷，不复得路。
 7. 未果，寻病终，后遂无问津者。
- 三、补出下面两段课文中每个分句的主语：
1. 从“山有小口”到“豁然开朗”。
 2. 从“见渔人”到“设酒杀鸡作食”。

一、常用虚词

然

“然”主要用作代词、连词、助词和动词。

(一) 代词。

表示指代，常用来指代上文所说的情况。可译为“这样”、“如此”等。例如：

1) 所以然者何？水土异也。（第十七课《晏子使楚》）

2) 子墨子曰：“然，胡不已乎？”（第十九课《公输》）

(二) 连词。

(1) 用来连接分句与分句、段落与段落，表示转折。可译为“然而”、“但是”、“可是”等。例如：

1) 夫杨，横树之即生，倒树之即生，折而树之又生。然使十人树之，而一人拔之，则毋生杨矣。（第五课《拔杨容易栽杨难》）

2) 他日，驴一鸣，虎大骇，远遁，以为且噬己也，甚恐。然往来视之，觉无异能者。（第八课《黔之驴》）

(2) 和“而”、“则”、“后”等字连用，组成“然而”、“然则”、“然后”等，分别表示转折、顺承等关系。“然而”可译为“可是”；“然则”可译为“既然如此，那么……”、“那么”；“然后”可译为“之后”、“而后”或仍用“然后”。例如：

- 1) 然而_{△△}不售，酒酸。(第一课阅读《狗猛酒酸》)
- 2) 然_{△△}则子何为使乎？(第十七课《晏子使楚》)
- 3) 唯_{△△}缓之，然后可治。(第二十课阅读《龚遂治渤海》)

(三) 助词。

(1) 用在形容词或副词之后，表示事物或动作的状态。可译为“地”、“着”等，或不译出。例如：

- 1) 杂_△然相许。(第十六课《愚公移山》)
- 2) 女黯_△然曰：“父母贪赂，鬻妾朱门。”(第二十一课《画皮》)

(2) 用在句末，常与前面的“若”、“如”呼应，表示比喻。可译为“像……一样”、“像……似的”。例如：

- 1) 若听茶声_△然。(第十五课《核舟记》)
- 2) 人之视己，如_△见其肺肝_△然。(《礼记·大学》)

(四) 动词。

(1) 认为是对的，表示同意。常用在对话中。可译为“是的”、“对的”、“同意”等。例如：

- 1) 曰：“是鲁孔丘之徒与？”对曰：“然_△。”(第十三课阅读《长沮桀溺》)
- 2) 虎以为_△然。(《战国策·楚策一》)

(2) 同“燃”，燃烧，点燃。例如：

- 门人_△然烛来，则道士独坐而客杳矣。(第二十一课阅读《劳山道士》)

二、固定格式

无……者

“无……者”是对存在表示否定的格式。它与“有……者”相对。根据情况，可译为“没有……的人”、“没有……的”。例如：

- 1) 后遂_△无_△问津者。(第十八课《桃花源记》)
- 2) 有奇字素_△无_△备者，旋刻之。(第十四课《活板》)
- 3) 孟尝君为相数十年，无_△纤介之祸_△者，冯谖之计也。(第三

十课《冯谖客孟尝君》

三、文言语法

意动用法

意动用法是指句子中的动词对它的宾语有“认为……”、“以……为……”、“把……当作……”的意思。意动用法的动词，大多数是由形容词活用来的，少数由名词活用来的，后面一般都带有宾语。

(一)形容词的意动用法。形容词放在名词或代词的前面活用为动词以后，主观上认为宾语具有这个形容词的性质或状态，含有“认为他(它)怎样”的意思，这就是形容词的意动用法。可译为“认为……”、“以……为……”、“把……看作……”。例如：

- 1) 渔人甚_△异之。(第十八课《桃花源记》。“异”是形容词用作意动。异之：认为那里很特别。)
- 2) 吾妻之美_△我者，私我也。(《战国策·齐策一》。“美”是形容词用作意动。美我：认为我美。)

(二)名词的意动用法。名词活用为动词以后，主观上认为或把宾语当作这个名词所表示的事物，含有“认为他(它)是什么”的意思，这就是名词的意动用法。可译为“认为……”、“把……当作……”。例如：

- 1) 孟尝君客_△我。(第三十课《冯谖客孟尝君》。“客”是名词用作意动。客我：把我当作客人。)
- 2) 吾从而师_△之。(第二十七课《师说》。“师”是名词用作意动。师之：把他当作老师。)

四、阅读练习

五柳先生传^[1]

陶渊明

先生不知何许人也^[2]，亦不详其姓字。宅边有五柳树^[3]，因以为号焉。闲静少言，不慕荣利^[4]。好读书，不求甚解^[5]；每有会意^[6]，便欣然忘食。性嗜酒^[7]，家贫不能常得。亲旧知其如此^[8]，或置酒而招之。造饮辄尽^[9]，期在必醉^[10]。既醉而退，曾不吝情去留^[11]。环堵萧然^[12]，不避风日。短褐穿结^[13]，箪瓢屡空^[14]，晏如也^[15]。常著文章

自娱^[16]，颇示己志^[17]。忘怀得失，以此自终。

赞曰^[18]：黔娄之妻有言^[19]：“不戚戚于贫贱^[20]，不汲汲于富贵^[21]。”其言兹若人之俦乎^[22]？酣觴赋诗^[23]，以乐其志。无怀氏之民欤^[24]？葛天氏之民欤^[25]？

[说明]

本文选自《陶渊明集》。

《五柳先生传》是陶渊明用别人的口气，以史传的手法比拟自己作的传，叙述了自己的性格志向，表现了自己不慕荣利、心胸旷达、安贫乐道的情趣。文章虽短，意味深长。

[注释]

- | | | | |
|----------|-----------------|-----|--|
| [1] 传 | zhuàn | (名) | 传记，记述某人生平事迹的一种文体。
biography, a composition narrating a person's life story and achievements |
| [2] 何许 | hé xǔ | | 何处，什么地方。
where |
| [3] 宅 | zhái | (名) | 房子，住所，住宅。
house, residence |
| [4] 慕 | mù | (动) | 羡慕。
to envy |
| 荣 | róng | (名) | 荣华。
glory |
| 利 | lì | (名) | 利禄。
wealth and position |
| [5] 不求甚解 | bù qiú shèn jiě | | 不寻求深奥的解释。
not to seek deep meaning |
| [6] 会意 | huì yì | | 会心得意。
to understand, to grasp the meaning |
| [7] 嗜 | shì | (动) | 特别爱好。
to be especially keen for |
| [8] 亲旧 | qīn jiù | (名) | 亲戚朋友。
friends and relatives |
| [9] 造 | zào | (动) | 到。
to arrive |

	辄	zhé	(副)	常常，总是，就。 often, always
[10]	期	qī	(动)	希望，期望。 to hope
[11]	吝情	lìn qíng	(动)	顾惜，舍不得。 to take good care of
[12]	环堵	huán dǔ	(名)	四周的墙壁。 four walls
	萧然	xiāo rán	(形)	空空的样子。 blank
[13]	褐	hè	(名)	粗麻布短衣。 short clothes made of rough cloth
	穿	chuān	(动)	破损。 to wear out
	结	jié	(动)	打结，打补丁。 to patch, to mend
[14]	箪	dān	(名)	古代盛饭的圆形竹器。 an ancient round bamboo container for food
	瓢	piáo	(名)	水瓢。舀水用具。 ladle, an implement for ladling water
[15]	晏如	yàn rú	(形)	安然自得的样子。 peaceful and satisfied
[16]	娱	yú	(动)	快乐，欢乐。 to enjoy, to please
[17]	颇	pō	(副)	很。 very
[18]	赞	zàn	(名)	史传的一种评论性文字，用在文章的最后一段。 a critique added to historical records, at the very end
[19]	黔娄	Qián Lóu	(名)	人名，春秋时鲁国人，是一个不求仕进、独善其身的清高名士。 name of a person, from Lu in the Spring and Autumn Period, a noble-minded man

- who spurned official position to cultivate himself
- [20] 戚戚 qī qī (形) 悲伤、忧愁的样子。
sad, depressed
- [21] 汲汲 jí jí (形) 心情急切、努力追求的样子。
anxiously, earnestly (pursue)
- [22] 兹若 zī ruò (代) 这样。
this way, this
- 俦 chóu (名) 类, 种类。
kind, type
- [23] 觞 shāng (名) 酒杯。酣觞: 贪杯饮酒。
winecup. 酣觞: to drink cup after cup of wine
- [24] 无怀氏 wú huái shì (名) 传说中的上古时代的帝王。
a legendary ancient king
- 欤 yú (助) 表示疑问或反诘语气, 相当于“呢”、“吗”。
expresses interrogative tone, like “呢” or “吗”
- [25] 葛天氏 gě tiān shì (名) 传说中的上古时代的帝王。
a legendary ancient king

第十九课

公 输

《墨子》

公输盘为楚造云梯之械^[1]，成，将以攻宋。子墨子闻之^[2]，起于鲁^[3]，行十日十夜而至于郢^[4]，见公输盘。

公输盘曰：“夫子何命焉为^[5]？”子墨子曰：“北方有侮臣者，愿藉子杀之^[6]。”公输盘不说。子墨子曰：“请献十金^[7]。”公输盘曰：“吾义固不杀人^[8]。”

子墨子起，再拜，曰：“请说之。吾从北方闻子为梯，将以攻宋。宋何罪之有？荆国有余于地而不足于民^[9]。杀所不足而争所有余，不可谓智^[10]；宋无罪而攻之，不可谓仁^[11]；知而不争^[12]，不可谓忠^[13]；争而不得，不可谓强^[14]；义不杀少而杀众，不可谓知类^[15]。”公输盘服^[16]。

子墨子曰：“然，胡不已乎^[17]？”公输盘曰：“不可，吾既已言之王矣^[18]。”子墨子曰：“胡不见我于王？”公输盘曰：“诺^[19]。”

子墨子见王，曰：“今有人于此，舍其文轩^[20]，邻有敝舆而欲窃之^[21]；舍其锦绣^[22]，邻有短褐而欲窃之^[23]；舍其梁肉^[24]，邻有糠糟而欲窃之^[25]。此为何若人^[26]？”王曰：“必为有窃疾矣。”

子墨子曰：“荆之地方五千里，宋之地方五百里，此犹文轩之与敝舆也^[27]；荆有云梦^[28]，犀兕麋鹿满之^[29]，江汉之鱼鳖鼃鼃为天下富^[30]，宋所谓无雉兔鲋鱼者也^[31]，此犹梁肉之与糠糟也；荆有长松文梓楸楠豫章^[32]，宋无长木，此犹锦绣之与短褐也。臣以王之攻宋也，为与此同类。”

王曰：“善哉！虽然，公输盘为我为云梯，必取宋。”

于是见公输盘。子墨子解带为城^[33]，以牒为械^[34]。公输盘九设攻城之机变^[35]，子墨子九距之^[36]。公输盘之攻械尽，子墨子之守圉有余^[37]。公输盘诘，而曰：“吾知所以距子矣，吾不言。”子墨子亦曰：“吾知子之所以距我，吾不言。”楚王问其故。子墨子曰：“公输

子之意^[38]，不过欲杀臣，杀臣，宋莫能守，乃可攻也。然臣之弟子禽滑厘等三百人^[39]，已持臣守圉之器^[40]，在宋城上而待楚寇矣^[41]。虽杀臣，不能绝也^[42]。”楚王曰：“善哉！吾请无攻宋矣^[43]。”

[说明]

本文选自《墨子·公输》。

墨子（约公元前468—公元前376年），名翟（dí），鲁国人，春秋战国时期著名的思想家、政治家，墨家学派的创始人。现存《墨子》一书，有五十三篇，大多是墨子和他的弟子的言行记录。

墨子提倡“兼爱”，认为一切人都要相爱，不应有亲疏贵贱的差别。他还主张“非攻”，反对大国进攻小国、强国进攻弱国，《公输》就是这种思想的生动体现。

[注释]

[1] 公输盘 Gōng shū Bān (名) 人名，也写作“公输般”或“公输班”，战国时期鲁国人，所以又叫“鲁班”，善于制作各种巧妙的器械。

name of a person, from Lu in the Warring States Period, skilled at making miraculous instruments; also called Lu Ban

云梯 yún tī (名) 古代作战时用来攻城的一种很高的梯子。

a kind of high ladder used for assaulting city walls in ancient times

[2] 墨子 Mò zǐ (名) 墨翟（dí），鲁国人，约生于公元前468年，死于公元前376年，著名思想家，墨家学派创始人。

Mo Di, a native of Lu, born approx. 468 B. C. E., died 376 B. C. E.; a famous philosopher, founder of the Mohist school of thought

[3] 于 yú (介) 表示动作从哪里或什么时候发生，相当于“从”、“自”。

indicates when or where an action begins, similar to “从”，“自”

- [4] 郢 Yǐng (名) 地名, 楚国的首都, 在今湖北省江陵县附近。
name of the capital of Chu, near present-day Jiangling County in Hubei Province
- [5] 夫子 fū zǐ (名) 古时对男子的尊称, 有“老师”、“先生”的意思。
an ancient respectful form of address for men, meaning “master” or “sir”
- 命 mìng (动) 命令。这里是“指示”、“教导”的意思。
to command, here, means “to instruct, to guide”
- 为 wéi (助) 用在句末, 经常与“何”、“奚”等呼应, 表示疑问或反问, 相当于“呢”、“吗”。
used at the end of a sentence, often with “何”, “奚” etc., to express an interrogative or rhetorical tone, like “呢”, “吗”
- [6] 藉 jiè (介) 借助, 凭借, 依靠。
by means of; with the help of
- [7] 金 jīn (量) 古代计算货币数量的单位, 先秦以黄金二十两为一镗, 一镗称一金。汉代以黄金一斤为一金。后来以银为货币, 银一两为一金。
a unit of currency in ancient times. Before the Qin Dynasty, 20 *liang* made one *yi*, one *yi* was one *jin*. In the Han Dynasty, one catty of gold was one *jin*. Later, silver was used as currency, and one silver *liang* was one *jin*
- [8] 义 yì (名) 道义。这里是“讲道义”、“讲道理”的意思。
morality and justice; here, means “to be moral and jus”
- [9] 于 yú (介) 表示范围, 相当于“在……方面”。
expresses scope, similar to “在... 方面”

- [10] 智 zhì (形) 聪明。
intelligent
- [11] 仁 rén (名) 仁爱。就是墨子所说的“兼爱”，即一切人不分亲疏贵贱地相爱。
benevolence, Mozi's "universal love", loving everyone equally regardless of status or relationship
- [12] 争 zhèng (动) 同“诤”，谏诤，劝谏。旧时直言劝说国君或尊长改正错误叫“诤”。
same as “诤”, to remonstrate; in ancient times when one advised a king or superior to rectify a fault or error it was called “诤”
- [13] 忠 zhōng (名) 忠心，忠诚。
loyalty
- [14] 强 qiáng (形) 坚强。
strong, firm
- [15] 知类 zhī lèi 懂得类推的道理。知：知道，懂得。类：类推。
to understand analogical reasoning. 知：to know, to understand; 类：to reason by analogy
- [16] 服 fú (动) 服气，被说服。
to be convinced
- [17] 胡 hú (副) 为什么，怎么。
why, how
- 已 yǐ (动) 停止。
to stop
- [18] 既已 jì yǐ (副) 已经。
already
- [19] 诺 nuò (动) 表示同意，答应。相当于“好吧”、“嗯”。
expresses agreement, promise; similar to “好吧”，“嗯”
- [20] 轩 xuān (名) 古代一种有帷幕的车子。
a kind of ancient curtained vehicle

- [21] 邻 lín (名) 邻居。
neighbor
- 舆 yú (名) 车子。
carriage, cart
- 窃 qiè (动) 偷, 盗窃。
to steal
- [22] 锦绣 jǐn xiù (名) 有彩色花纹的精美丝织品。绸上织有花
纹的叫锦, 绸上绣有花纹的叫绣。
colorful patterned silks; those with the
pattern woven in are called “锦”, those
with the pattern embroidered are called
“绣”
- [23] 褐 hè (名) 粗麻布短衣。
short clothing made of coarse cloth
- [24] 粱肉 liáng ròu (名) 指精美的饭食。粱: 小米。
refers to exquisite food. 粱: millet
- [25] 糠糟 kāng zāo (名) 指粗劣的食物。糠: 稻麦等脱下来的皮。
糟: 制酒后剩下来的渣子。
refers to inferior food. 糠: rice husks or
chaff; 糟: sediment or dregs of wine
- [26] 为 wéi (动) 相当于“是”。
similar to “是”
- 何若 hé ruò (代) 什么样, 怎么样。
how
- [27] 犹 yóu (动) 如同, 好像。
to resemble, to be similar to
- [28] 云梦 Yún mèng (名) 云梦泽, 楚国的大泽, 包括现在长江两
岸的洞庭湖、洪湖一带。
the Yunmeng Marsh, a large marsh in
Chu, on both sides of the Yangtze near
Lake Dongting and Lake Honghu
- [29] 犀 xī (名) 犀牛。犀牛角是名贵药材。
rhinoceros; rhinoceros horn is prized as
medicine
- 兕 sì (名) 雌的犀牛。
female rhinoceros

	麋	mí	(名) 麋鹿, 鹿的一种。 a kind of deer
	鹿	lù	(名) 一种动物。鹿茸是贵重的中药。 deer; deer's antler is prized as medicine
[30]	江	Jiāng	(名) 长江。在古文中单用“江”时一般指长江。 the Yangtze River; in ancient Chinese, “江” used by itself usually refers to the Yangtze
	鳖	biē	(名) 又叫甲鱼、团鱼。 soft-shelled turtle
	鼋	yuán	(名) 水中动物, 样子像鳖, 但比鳖大, 可食用, 味鲜美。 an aquatic animal similar to the soft-shelled turtle but bigger, edible, with a delicious flavor
	鼉	tuó	(名) 鼉龙, 鳄鱼的一种, 皮很名贵。 a water lizard; its skin is very valuable
[31]	雉	zhì	(名) 野鸡, 一种飞禽。 pheasant
	鲋鱼	fù yú	(名) 鲫鱼, 鱼的一种。 crucian carp
[32]	文梓	wén zǐ	(名) 梓树。因纹理细密, 故称文梓。 catalpa tree; since its grain is very fine, it is called “文梓”
	榧	pián	(名) 黄榧木, 一种南方出产的大木。 a kind of tree that grows in the South
	楠	nán	(名) 楠木。 nanmu, a kind of tree
	豫章	yù zhāng	(名) 樟树。木质细致, 有香气, 枝叶可提制樟脑。 camphor tree; its wood is very even and fragrant and its leaves can be used to make camphor
[33]	带	dài	(名) 带子, 这里指腰带。 belt

[34]	牒	dié	(名) 这里指木片。 here, refers to a wood chip
[35]	九设	jiǔ shè	多次安排、布置。九：表示多次，不是实数。 to plan or arrange several times. 九: repeatedly, isn't an actual number
	机变	jī biàn	机智巧妙的办法。 quick-witted and ingenious method
[36]	距	jù	(动) 同“拒”，防卫，抵抗。 same as “拒”， to defend, to resist
[37]	守圉	shǒu yǔ	(动) 守御，防守。这里是防守的器械。 to defend, here, refers to defense mechanism
[38]	意	yì	(名) 意思，想法。 idea
[39]	弟子	dì zǐ	(名) 徒弟，学生。 disciple, student
	禽滑厘	Qín Gǔ lí	(名) 人名，墨子的学生。 name of one of Mozi's disciple
[40]	器	qì	(名) 器械。这里指武器。 instrument; here, refers to weapon
[41]	寇	kòu	(动) 入侵，侵略。 to invade
[42]	绝	jué	(动) 断，停止。 to cease, to stop
[43]	矣	yǐ	(助) 表示祈使、命令的语气。 expresses a commanding tone

[习题]

一、回答问题：

1. 公输盘为什么给楚国造云梯？
2. 墨子真的让公输盘去杀人吗？
3. 墨子用什么方法说服楚王不要攻打宋国？
4. 在什么情况下，楚王才放弃攻打宋国的企图？

二、解释下列句子中划线词语的意义或用法：

1. 子墨子闻之，起于鲁，行十日十夜而至于郢。
2. 公输盘曰：“夫子何命焉为？”
3. 吾从北方闻子为梯，将以攻宋。宋何罪之有？
4. 荆国有余于地而不足于民。
5. 公输盘九设攻城之机变，子墨子九距之。

三、把下列句子译成现代汉语：

1. 公输盘为楚造云梯之械，成，将以攻宋。
2. 子墨子曰：“北方有侮臣者，愿藉子杀之。”
3. 子墨子曰：“然，胡不已乎？”
4. 荆之地方五千里，宋之地方五百里，此犹文轩之与敝舆也。
5. 公输盘诎，而曰：“吾知所以距子矣，吾不言。”

一、常用虚词

胡

“胡”经常用作副词、疑问代词、名词。

(一) 副词。用来表示对原因、理由等的询问。可译为“为什么”、“怎么”等。

例如：

- 1) 子墨子曰：“然，胡不已乎？”（第十九课《公输》）
- 2) 不稼不穡，胡取禾三百廛兮？（第三十四课《伐檀》）

(二) 疑问代词。用在介词前，作介词的宾语，表示询问。可译为“什么”、“为什么”等。例如：

- 1) 即不幸有方二三千里之旱，国胡以相恤？（贾谊《论积贮疏》）
- 2) 胡为废上计而出下计？（《汉书·英布传》）

(三) 名词。秦汉以前专指中国北方的少数民族匈奴，后来泛指北方和西方的少数民族。例如：

- 1) 以河内守亚夫为将，军细柳：以备胡。（第十一课《周亚夫军细柳》）
- 2) 不闻爷娘唤女声，但闻燕山胡骑鸣啾啾。（第二十八课《木兰诗》）

二、固定格式

何……之有

“何……之有”是表示反问的格式，有强调宾语的作用。其中“之”是助词，是帮助宾语前置的标志，放在动词“有”的前面，宾语的后面。可译为“有什么……”。例如：

1) 宋何罪之有？(第十九课《公输》)

2) 将士效力，飞何功之有！(第十一课阅读《岳飞》)

三、文言语法

动词用作名词

在古代汉语中，动词如果处在主语、宾语的位置，而不再作句中的谓语时，这个动词就活用为名词。例如：

1) 子墨子之守圉有余。(第十九课《公输》。守圉：原来是“防守”的意思，用作名词后，是“防守的器械”了。)

2) 予亦不忍伤其生。(第二十一课《画皮》。生：原来是“活”的意思，用作名词后，是“生命”的意思。)

3) 卒相与欢，为刎颈之交。(第三十八课《廉颇蔺相如列传》。交：原来是“交往”的意思，用作名词后，是“交情”、“交谊”的意思。)

四、阅读练习

肥水之战^[1] (节选)

《资治通鉴》

石闾坚在寿阳^[2]，甚惧，欲不战以老秦师^[3]。谢琰劝石从序言^[4]。十一月^[5]，谢玄遣广陵相刘牢之帅精兵五千趣洛涧^[6]，未至十里，梁成阻涧为陈以待之^[7]。牢之直前渡水，击成，大破之，斩成及弋阳太守王咏^[8]；又分兵断其归津，秦步骑崩溃，争赴淮水，士卒死者万五千人，执秦扬州刺史王显等^[9]，尽收其器械军实^[10]。于是谢石等诸军水陆继进。秦王坚与阳平公融登寿阳城望之^[11]，见晋兵部阵严整^[12]，又望八公山上草木皆以为晋兵^[13]，顾谓融曰：“此亦勍敌^[14]，

何谓弱也!”恍然始有惧色。

秦兵逼肥水而陈^[15]，晋兵不得渡。谢玄遣使谓阳平公融曰：“君愚军深入^[16]，而置陈逼水，此乃持久之计，非欲速战者也。若移陈少却^[17]，使晋兵得渡，以决胜负，不亦善乎！”秦诸将皆曰：“我众彼寡^[18]，不如遏之^[19]，使不得上，可以万全^[20]。”坚曰：“但引兵少却^[21]，使之半渡，我以铁骑蹙而杀之^[22]，蔑不胜矣^[23]！”融亦以为然，遂麾兵使却^[24]。秦兵遂退，不可复止。谢玄、谢琰、桓伊等引兵渡水击之^[25]。融驰骑略陈^[26]，欲以帅退者，马倒，为晋兵所杀，秦兵遂溃。玄等乘胜追击，至于青冈^[27]；秦兵大败，自相蹈藉而死者^[28]，蔽野塞川。其走者闻风声鹤唳^[29]，皆以为晋兵且至，昼夜不敢息，草行露宿^[30]，重以饥冻，死者什七八^[31]。初，秦兵少却，朱序在陈后呼曰：“秦兵败矣！”众遂大奔。序因与张天锡^[32]、徐元喜皆来夺^[33]。获秦王坚所乘云母车^[34]。复取寿阳，执其淮南太守郭褒^[35]。

[说明]

本文选自《资治通鉴》卷一百五。

《资治通鉴》共二百九十四卷，是北宋司马光主编的一部编年史，上起战国，下终五代，共一千三百六十二年的历史，是研究中国古代史的重要文献。

司马光（公元1019—1086年），字君实，陕州夏县（今山西省夏县）人。北宋著名史学家，主编《资治通鉴》，著有《司马文正公集》、《稽古录》等。

肥水之战是东晋和前秦决定存亡的关键性的战争，是历史上以少胜多、以弱胜强的著名战役之一。本文节选的两段文字，记叙了肥水之战前夕晋军的一次胜利和肥水之战中晋军获胜的经过。

[注释]

- [1] 肥水 Fèi shuǐ (名) 河名。源出合肥西北将军岭，流经寿县，又向西北经八公山南流入淮河。
name of a river, starting from the Jiangjun Ridge in the northwest of Hefei City, passing through Shou Xian county then heading northwest to the south of the Bagong Mountain flowing into the Huai River

- [2] 石 Shí (名) 谢石。谢安的弟弟，肥水之战时为大都督，全军统帅，后封为南康郡公。
Xie Shi, the younger brother of Xie An, army commander in the Battle of Feishui, commander-in-chief of the army, afterward enfeoffed as lord of Nankang
- 坚 Jiān (名) 苻坚。十六国时前秦皇帝，公元357—385年在位。
Fu Jian, emperor of the Former Qin during the Sixteen Kingdoms Period, reigned from 357 to 385 C. E.
- 寿阳 Shòu yáng (名) 地名，原名寿春，晋时改名为寿阳，今安徽省寿县。
name of a place, originally called Shouchun, present-day Shouxian County in Anhui Province
- [3] 老 lǎo (动) 使……疲惫。
to tire out, to exhaust
- [4] 谢琰 Xiè Yǎn (名) 人名，谢安的侄子。肥水之战时为辅国将军，后封为望蔡公。
name of a person, Xie An's nephew; general during Battle of Feishui, afterwards enfeoffed as lord of Wangcai
- 序 Xù (名) 朱序，本是东晋的将军，任梁州刺史，镇守襄阳。苻坚攻陷襄阳，他被迫投降，但暗中帮助东晋，肥水之战后归晋。朱序曾私下对谢石说：“趁前秦的百万大军还没有到，应迅速出击，打败他的前锋部队，削弱他们的士气，就能打败他们，取得胜利。”
Zhu Xu, originally a general of the Eastern Jin Dynasty, provincial governor of Liangzhou, garrisoned Xiangyang. When Fu Jian captured Xiangyang, he was

forced to surrender, but covertly aided the Eastern Jin. After the Battle of Feishui he returned to Jin. Zhu Xu once secretly told Xie Shi: "Take advantage of the fact that the soldiers of the Former Qin have not yet arrived, we should launch an attack quickly, defeat their vanguard, weaken their morale, then we can defeat them and achieve victory."

- [5] 十一月 shí yī yuè (名) 指晋太元八年十一月，即公元383年11月。
eleventh month, 383 C. E.
- [6] 谢玄 Xiè Xuán (名) 人名，谢安的侄子。肥水之战时为前锋都督，后封为康乐县公。
name of a person, Xie An's nephew, commander of the vanguard in the Battle of Feishui, afterwards enfeoffed as lord of Kangle County
- 广陵 Guǎng líng (名) 地名，今江苏省扬州市。
name of place, present-day Yangzhou in Jiangsu Province
- 刘牢之 Liú Láo zhī (名) 人名，东晋著名将领。
famous general of the Eastern Jin
- 帅 shuài (动) 率领，带领。
to command, to lead
- 趣 qū (动) 通“趋”，趋向，奔赴。
same as “趋”，to head for, to go toward
- 洛涧 Luò jiàn (名) 地名。
a place name
- [7] 梁成 Liáng Chéng (名) 人名。
name of a person
- 陈 zhèn (名) 同“阵”，两军交战时的作战队列。
same as “阵”，battle formation

- [8] 弋阳 Yì yáng (名) 郡名，治所在今河南省潢川县。
name of a prefecture, governing present-day Huangchuan County in Henan Province
- 王咏 Wáng Yǒng (名) 人名。
name of a person
- [9] 执 zhí (动) 捉拿，逮捕。
to arrest, to catch
- 扬州 Yáng zhōu (名) 州名，西晋时，治所在建康（今南京市）。
name of a region in the Western Jin, governing Jiankang (present-day Nanjing)
- 刺史 cì shǐ (名) 官名，一州的行政长官。
an official title, administrative head of a region
- 王显 Wáng Xiǎn (名) 人名。
name of a person
- [10] 军实 jūn shí (名) 军用物资。
army material
- [11] 阳平公 yáng píng gōng (名) 爵位名。
an aristocratic rank
- 融 Róng (名) 苻融，苻坚的弟弟，封为阳平公。
Fu Rong, Fu Jian's younger brother, enfeoffed as lord of Yangping
- [12] 阵 zhèn (名) 阵列，两军交战时的作战队列。
battle formation
- [13] 八公山 Bā gōng shān (名) 山名，在今安徽省寿县北。
name of a mountain, in the north of present-day Shouxian County in Anhui Province
- [14] 勍 qíng (形) 同“劲”，强，劲。勍敌：强敌，劲敌。
same as “劲”，strong, powerful. 勍敌：a strong enemy
- [15] 逼 bī (动) 逼近。
to close in on, to press toward

- [16] 悬军 xuán jūn (名) 指远隔千里的孤军。
a distant, isolated force
- [17] 却 què (动) 退却, 后退。
to withdraw
- [18] 彼 bǐ (代) 他, 他们。
he, him, they, them
- 寡 guǎ (形) 少。
few
- [19] 遏 è (动) 阻止。
to stop, to hold back
- [20] 万全 wàn quán 万无一失, 非常安全。
perfectly safe, no risk at all
- [21] 引 yǐn (动) 带领, 引导。
to lead, to guide
- [22] 蹙 cù (动) 逼近, 紧逼。
to force, to press
- [23] 蔑 miè (副) 无, 没有。
no, not
- [24] 麾 huī (动) 指挥。
to despatch
- [25] 桓伊 Huán Yī (名) 人名。
name of a person
- [26] 略 lüè (动) 巡行。
to make rounds (of inspection)
- [27] 青冈 Qīng gāng (名) 地名, 在安徽省寿县西北。
name of a place, in the northwest of present-day Shouxian County in Anhui Province
- [28] 蹈藉 dǎo jí (动) 践踏。
to tread, to trample on
- [29] 鹤 hè (名) 一种鸟, 常见的有白鹤、灰鹤。
crane
- 唳 lì (动) 鹤叫, 泛指鸟类高亢地鸣叫。
the call of the crane, extended to mean a loud and sonorous birdcall

- [30] 草行 cǎo xíng 在荒草中行走。
to proceed through the grasses
- 露宿 lù sù 在野外住宿。
to camp in the fields
- [31] 什 shí (数) 同“十”。什七八：十分之七八。
same as “十”。什七八：seven or eight-tenths
- [32] 张天锡 Zhāng Tiān xī (名) 人名。前凉张骏的儿子，弑张玄靓自立，在位十四年（公元363—376年），后投降苻坚，肥水之战后归晋。
name of a person, son of Zhang Jun of the Former Liang, killed Zhang Xuanjing to establish himself, reigned fourteen years (363—376 C. E.); surrendered to Fu Jian, and returned to the Jin after the Battle of Feishui
- [33] 徐元喜 Xú Yuán xǐ (名) 人名。
name of a person
- [34] 云母车 yún mǔ chē (名) 用云母装饰的车。
a carriage decorated with mica
- [35] 郭褒 Guō Bāo (名) 人名。前秦的淮南太守。
name of a person, magistrate of Huainan in the Former Qin

第二十课

西门豹治邺^[1]

褚少孙

魏文侯时^[2]，西门豹为邺令^[3]。豹往到邺，会长老^[4]，问之民所疾苦。长老曰：“苦为河伯娶妇^[5]，以故贫^[6]。”豹问其故，对曰：“邺三老^[7]、廷掾常岁赋敛百姓^[8]，收取其钱得数百万，用其二三十万为河伯娶妇，与祝巫共分其余钱持归^[9]。当其时，巫行视小家女好者，云是当为河伯妇，即娉取^[10]。洗沐之^[11]，为治新缯绮縠衣^[12]，闲居斋戒^[13]；为治斋宫河上^[14]，张缦绛帷^[15]，女居其中。为具牛酒饭食，行十余日^[16]。共粉饰之^[17]，如嫁女床席，令女居其上，浮之河中^[18]。始浮，行数十里乃没^[19]。其人家有好女者，恐大巫祝为河伯取之，以故多持女远逃亡。以故城中益空无人，又困贫，所从来久远矣^[20]。民人俗语曰^[21]：‘即不为河伯娶妇^[22]，水来漂没^[23]，溺其人民’云。”西门豹曰：“至为河伯娶妇时，愿三老、巫祝、父老送女河上^[24]，幸来告语之^[25]，吾亦往送女。”皆曰：“诺。”

至其时，西门豹往会之河上。三老、官属^[26]、豪长者^[27]、里父老皆会^[28]，以人民往观之者三二千人^[29]。其巫，老女子也，已年七十。从弟子女十人所^[30]，皆衣缯单衣，立大巫后。西门豹曰：“呼河伯妇来，视其好丑^[31]。”即将女出帷中，来至前。豹视之，顾谓三老、巫祝、父老曰：“是女子不好，烦大巫嫗为入报河伯^[32]，得更求好女^[33]，后日送之。”即使吏卒共抱大巫嫗投之河中。有顷^[34]，曰：“巫嫗何久也？弟子趣之^[35]！”复以弟子一人投河中。有顷，曰：“弟子何久也？复使一人趣之！”复投一弟子河中。凡投三弟子^[36]。西门豹曰：“巫嫗、弟子，是女子也，不能白事^[37]，烦三老为入白之。”复投三老河中。西门豹簪笔罄折^[38]，向河立待良久^[39]。长老、吏、傍观者皆惊恐。西门豹顾曰：“巫嫗、三老不来还，奈之何^[40]？”欲复使廷掾与豪长者一人入趣之。皆叩头^[41]，叩头且破^[42]，额血流地^[43]，色如死灰^[44]。西门豹曰：“诺，且留待之须臾^[45]。”须臾，豹曰：“廷

掾起矣。状河伯留客之久，若皆罢去归矣^[46]。”邺吏民大惊恐，从是以后，不敢复言为河伯娶妇。

西门豹即发民凿十二渠^[47]，引河水灌民田^[48]，田皆溉^[49]。当其时，民治渠少烦苦^[50]，不欲也。豹曰：“民可以乐成^[51]，不可与虑始^[52]。今父老子弟虽患苦我，然百岁后期令父老子孙思我言^[53]。”至今皆得水利，民人以给足富^[54]。

[说明]

本文节选自《史记·滑稽列传》的附录。作者是西汉末年的褚少孙，他除了为《滑稽列传》续补了一些内容外，还为《史记》补写了《武帝纪》、《三王世家》等几篇文章。

《西门豹治邺》通过生动的描写，揭露了官吏、豪绅勾结巫婆之流，利用鬼神迷信残酷剥削和压迫老百姓的罪恶，赞扬了西门豹机智勇敢的斗争精神。西门豹给邺地人民铲除了为河伯娶妇的恶习，并组织人民兴修水利，发展农业生产，使人民富裕起来了，因此，他一直受到后人的称颂。

[注释]

- [1] 西门豹 Xī mén Bào (名) 人名，姓西门，名豹。
name of a person
- 邺 Yè (名) 地方，今河北省临漳县。
name of a place, present-day Linzhang County in Hebei Province
- [2] 魏文侯 Wèi wén hóu (名) 战国时魏国的国君，即魏斯，公元前445—公元前396年在位。
the prince of Wei during the Warring States Period, i. e. Wei Si, reigned from B. C. E. 445 to 396
- [3] 令 lìng (名) 县令，县长，县的最高行政长官。
county magistrate, administrator of a county
- [4] 会 huì (动) 会见，和……见面。
to meet (with)
- 长老 zhǎng lǎo (名) 地方上年老而有威信的人。
elderly and prestigious local man

[5]	河伯	hé bó	(名)	河神。 river god
	娶妇	qǔ fù		娶媳妇, 娶妻。 to marry, to take a wife
[6]	以故	yǐ gù		因为这个缘故, 因此。故: 缘故, 原因。 because of this, therefore. 故: cause, reason
[7]	三老	sān lǎo	(名)	古代的乡官, 管地方上有关教育和风尚的事情。 village chief, in charge of local education and customs
[8]	廷掾	tíng yuàn	(名)	古代帮助县令工作的官。掾: 属官。 assistant to the county magistrate. 掾: subordinate official
	岁	suì	(副)	每年, 年年。 every year
	赋	fù	(名)	赋税。 tax, levy
	敛	liǎn	(动)	收集, 征收。 to collect, to impose
[9]	祝巫	zhù wū	(名)	旧时专门以召鬼降神进行骗人的人。祝: 用言语召鬼降神替人求福的人。巫: 用舞蹈召鬼降神替人祈祷的人。 witches, sorcerers. 祝: one using words to invoke the spirits and ask for blessings; 巫: one using dance to invoke the spirits and ask for blessings
[10]	即	jí	(副)	立刻, 马上。 immediately, at once
	媾	pìn	(动)	同“聘”, 订婚。 same as “聘”, to be betrothed
	取	qǔ	(动)	同“娶”, 娶妻。 same as “娶”, to marry, to take a wife
[11]	洗沐	xǐ mù	(动)	洗澡。沐: 洗头发。 to wash. 沐: to wash hair

- 〔12〕 治 zhì (动) 做, 缝制。
 to make, to sew
- 缁 zēng (名) 丝织品的总称。
 general name for silk articles
- 绮 qǐ (名) 有花纹的丝织品。
 patterned silks
- 縠 hú (名) 绉纱, 有绉纹的丝织品。
 silk crepe
- 〔13〕 闲居 xián jū (动) 独自一个人住。
 to live in seclusion
- 斋戒 zhāi jiè (动) 旧时祭祀鬼神时, 事先要洗头, 洗澡, 穿
 整洁的衣服, 戒除嗜欲, 不喝酒, 不吃
 荤, 以示虔诚。这就是斋戒。
 ancient ritual of purification; before sacri-
 fices, to demonstrate piety, one had to
 wash his head, donning clean clothes, ab-
 staining from sensual pleasure and wine
 or meat
- 〔14〕 斋宫 zhāi gōng (名) 斋戒用的房子。
 a room used when performing purification
 ritual
- 〔15〕 缁 tí (形) 橘黄色。
 orange
- 绛 jiàng (形) 深红色。
 deep red
- 〔16〕 行 xíng (副) 将近。
 nearly, almost
- 〔17〕 粉饰 fěn shì (动) 打扮, 装饰。
 to dress up, to decorate
- 〔18〕 浮 fú (动) 漂在水面上。
 to float on the surface of the water
- 〔19〕 没 mò (动) 沉没, 沉到水中。
 to sink (into the water)
- 〔20〕 所从来 suǒ cóng lái (动) 从那时以来。指事情发生以来的这段时
 间。
 since that time

- [21] 俗语 sù yǔ (名) 在人民群众中广泛流传的通俗定型的话, 也叫“俗语”。
typical, traditional saying or proverb; also called “俗语”
- [22] 即 jí (连) 假使, 如果。
if, in case
- [23] 漂 piāo (动) 东西浮在水面上。
(of something) to float on the water
- [24] 父老 fù lǎo (名) 一国或一乡年岁大的人。
the elders of a country or village
- [25] 幸 xìng (动) 希望。
to hope
- [26] 官属 guān shǔ (名) 长官直接领导下的官吏。
subordinate official
- [27] 豪长者 háo zhǎng zhě 豪绅, 旧时地方上有钱有势的人。
aristocrat
- [28] 里 lǐ (名) 古代居民聚居的地方。引申为乡里, 邻里, 家乡。
residential area; extended to mean neighborhood, hometown
- [29] 以 yǐ (连) 以及。
as well as
- [30] 所 suǒ (量) 表示大约的数量, 相当于“左右”、“上下”。
expresses an approximate quantity, like “左右” or “上下”
- [31] 丑 chǒu (形) 相貌不好看, 不漂亮。
ugly
- [32] 烦 fán (动) 麻烦, 劳驾。常用在请人做事时, 表示客气。
to trouble; often used when asking a favor, expresses politeness
- 巫婆 wū yù (名) 巫婆。 姬: 老妇人, 老太婆。
witch. 姬: old woman
- 报 bào (动) 报告, 告诉。
to report, to tell

- [33] 得 dé (动) 能, 可。
can, to be able to
- [34] 有顷 yǒu qǐng (副) 一会儿, 不久。
soon after
- [35] 趣 cù (动) 同“促”, 催, 催促。
same as “促”, to urge, to hurry
- [36] 凡 fán (副) 一共, 总共, 总计。
together, in all
- [37] 白 bái (动) 说明, 陈述。白事: 说明事情, 把事情说清楚。
to explain, to state. 白事: to explain the situation
- [38] 簪笔磬折 zān bǐ qìng zhé 形容严肃恭敬的样子。簪笔: 古代举行典礼时的冠饰, 用毛装在簪子上, 插在帽子前面, 称为簪笔。磬折: 弯着腰像古代乐器磬那样曲折。
descriptive of a solemn and respectful stance. 簪笔: to fasten a clasp with feather on the hat; 磬折: to bow forward like an ancient musical chime-stone
- [39] 良久 liáng jiǔ (副) 很久, 好久。
a long time
- [40] 奈…何 nài…hé 把……怎么样, 对……怎么样。
what can one do (with...)?
- [41] 叩头 kòu tóu 磕头。旧时的一种礼节, 两腿跪下, 两手按在地上, 用头碰地。
to knock the head, to kowtow; an ancient rite in which, kneeling with hands on the ground, the performer would strike his head on the ground
- [42] 且 qiě (连) 而且。
besides, moreover
- [43] 额 é (名) 前额。
forehead
- [44] 色 sè (名) 脸色, 神色。
facial expression

	死灰	sǐ huī	(名)	冷灰, 这里形容脸色苍白。 cold ashes; here, descriptive of an ashen, white face
[45]	且	qiě	(副)	暂且, 姑且。 temporarily, for the time being
	须臾	xū yú	(副)	一会儿, 片刻。 after a while, in a moment
[46]	若	ruò	(代)	你, 你们。 you
[47]	发	fā	(动)	征发, 征调。 to requisition
	凿	záo	(动)	挖掘。 to dig
	渠	qú	(名)	人工开凿的水道。 ditch, canal
[48]	灌	guàn	(动)	浇, 引水浇田地。 to irrigate
[49]	溉	gài	(动)	灌, 灌溉。 to irrigate
[50]	少	shǎo	(副)	稍微。 slightly
	烦	fán	(动)	厌烦。 to be sick of
	苦	kǔ	(动)	劳苦。 to toil, to work hard
[51]	可以乐城	kě yǐ lè chéng		可以和他们共同享受成果。以: 与, 和。 may share the achievements with (them)
[52]	虑始	lǜ shǐ		商量开始做一件事情。虑: 考虑, 商量。 to consider an undertaking. 虑: to consid- er, to weigh
[53]	期	qī	(动)	期望, 希望。 to hope, to expect
[54]	给	jǐ	(动)	供给, 供应。这里指自给。 to supply; here, to supply oneself

[习题]

一、回答问题：

1. 邺县人民感到最痛苦的事情是什么?为什么那里的人越来越少,越来越穷?
2. 邺三老、廷掾、祝巫年年给河伯娶妇,他们从中可以得到什么好处?
3. 西门豹是怎样铲除给河伯娶妇的恶习的?

二、说明下列各句中划线词语的意义或用法：

1. 苦为河伯娶妇,以故贫。
2. 幸来告语之。
3. 从弟子女十人所。
4. 巫妪、三老不来还,奈之何?

三、把下列句子译成现代汉语：

1. 邺三老、廷掾常岁赋敛百姓,收取其钱得数百万,用其二三十万为河伯娶妇,与祝巫共分其余钱持归。
2. 其人家有好女者,恐大巫祝为河伯取之,以故多持女远逃亡。
3. 邺吏民大惊恐,从是以后,不敢复言为河伯娶妇。

四、判断下面两句译文的对错：

1. 呼河伯妇来,视其好丑。
 - (1) 呼喊河伯,妇女们来看他,他特别丑。
 - (2) 叫河伯媳妇来,看她特别丑。
 - (3) 叫河伯媳妇来,看她漂亮不漂亮。
2. 是女子不好。
 - (1) 这是一个不好的女子。
 - (2) 这个姑娘不漂亮。
 - (3) 是一个女人就不好。

一、常用虚词

其

“其”主要用作代词、副词、连词等。

(一) 代词。用来指代人、事、物。主要指代第三人称,有时也指代第一、第二人称。

(1) 第三人称代词。可译为“他(们)”、“她(们)”、“它(们)”;也可译为“他(们)的”、“她(们)的”、“它(们)的”。例如:

- 1) 太守即遣人随其往。(第十八课《桃花源记》)

2) 呼河伯妇来，视其好丑。(第二十课《西门豹治邺》)

3) 发鸠之山，其上多柘木。(第二课《精卫填海》)

4) 郑子之徒，其贤不及孔子。(第二十七课《师说》)

(2) 第一人称代词。可译为“我(们)”、“自己”。例如：

1) 愿大王宽其罪，使得毕其辞。(宋玉《对楚王问》)

(3) 第二人称代词。可译为“你(们)”。例如：

今子爱谗以自危也，甚矣其惑也！(《左传·昭公二十七年》)

(4) 指示代词。可译为“这”、“哪”、“这个”、“那个”、“这些”、“那些”等。

例如：

1) 其人弗能应也。(第一课《自相矛盾》)

2) 用手拂之，其印自落。(第十四课《活板》)

(5) 特指若干中的一个。可译为“其中的”。例如：

1) 蜀之鄙有二僧：其一贫，其一富。(第六课《为学》)

2) 少时，一狼径去，其一犬坐于前。(第九课《狼》)

(二) 副词。用在句首或句中，表示反问、猜测、祈使、命令等语气。

(1) 表示反问、猜测的语气。可译为“难道”、“大概”、“可能”等。例如：

1) 国无主，其能久乎？(《左传·襄公二十九年》。其：难道。)

2) 圣人之所以为圣，愚人之所以为愚，其皆出于此乎？(第

二十七课《师说》。其：大概。)

3) 天下将乱，非命世之才不能济也，能安之者，其在君乎！

(《三国志·魏书·武帝纪》。其：可能。命世：即名世，闻名于世。)

(2) 表示祈使、命令的语气。可译为“希望”、“还是”等。例如：

1) 诸君其筹之！(《青溪寇轨·方腊起义》。其：希望。)

2) 吾其还也！(《左传·僖公三十三年》。其：还是。)

(三) 连词。连接分句，表示选择、假设关系。

(1) 连接分句，表示选择关系。可译为“还是”、“是……，还是……”。例如：

1) 呜呼！其真无马邪？其真不知马也。(韩愈《马说》)

2) 秦诚爱赵乎？其实憎齐乎？(《史记·赵世家》)

(2) 连接分句，表示假设关系。可译为“如果”、“假如”等。例如：

其济，君之灵也；不济，则以死继之。（《左传·僖公九年》）
△

二、固定格式

奈……何

“奈……何”是表示对人或事物怎样对待或处置的格式。“奈”是动词，有“对待”、“处置”的意思。“何”是疑问代词，“怎么样”的意思。中间插入的成分是“奈”的宾语。可译为“对……怎么办”、“把……怎么样”、“怎样处置……”等。例如：

1) 巫姬、三老不来还，奈之何？（第二十课《西门豹治邺》）
△ △

2) 虞姬，虞姬，奈若何？（《史记·项羽本纪》。若：你。）
△ △

三、文言语法

定语后置

古代汉语中的定语，一般放在名词或名词性词组的前面，但为了强调定语，也可以靠助词“之”、“者”的帮助，把定语放到中心语的后面。

(一) 靠“之”的帮助，把定语放到中心语的后面。“之”在中心语后，定语前。例如：

带长铗之陆离兮，冠切云之崔嵬。（第三十九课阅读《涉江》）
△ △。 △ △。

(二) 靠“者”的帮助，把定语放到中心语的后面。“者”在定语后。例如：

1) 僧富者不能至而贫者至焉。（第六课《为学》）
△

2) 有奇字素无备者，旋刻之。（第十四课《活板》）
△ △

(三) 靠“之”和“者”的帮助，把定语放到中心语的后面。“之”在中心语后，定语前；“者”在定语后。例如：

1) 马之千里者，一食或尽粟一石。（韩愈《马说》）
△。

2) 乃布令求百姓之饥寒者，收谷之。（《资治通鉴》卷四）
△ △。

四、阅读练习

龚遂治渤海

《汉书》

宣帝即位^[1]，久之，渤海左右郡岁饥^[2]，盗贼并起，二千石不能禽制^[3]。上选能治者，丞相御史举遂可用^[4]，上以为渤海太守。时遂年七十有余，召见，形貌短小，宣帝望见，不副所闻^[5]，心内轻焉。谓遂曰：“渤海废乱^[6]，朕甚忧之^[7]。君欲何以息其盗贼，以称朕意^[8]？”遂对曰：“海濒遐远^[9]，不沾圣化^[10]，其民困于饥寒而吏不恤^[11]，故使陛下赤子盗弄陛下之兵于潢池中耳^[12]。今欲使臣胜之邪，将安之也^[13]？”上闻遂对，甚说，答曰：“选用贤良，固欲安之也。”遂曰：“臣闻治乱民犹治乱绳，不可急也；唯缓之^[14]，然后可治。臣愿丞相御史且无拘臣以文法^[15]，得一切便宜从事^[16]。”上许焉，加赐黄金，赠遣乘传^[17]。至渤海界，郡闻新太守至，发兵以迎，遂皆遣还。移书敕属县^[18]：“悉罢逐捕盗贼吏，诸持锄钩田器者皆为良民^[19]，吏无得问，持兵者乃为盗贼。”遂单车独行至府^[20]，郡中翕然^[21]，盗贼亦皆罢。渤海又多劫略相随^[22]，闻遂教令^[23]，即时解散，弃其兵弩而持钩锄。盗贼于是悉平，民安土乐业。遂乃开仓廩假贫民^[24]，选用良吏，尉安牧养焉^[25]。

遂见齐俗奢侈^[26]，好末技^[27]，不田作，乃躬率以俭约^[28]，劝民务农桑^[29]，令口种一树榆^[30]、百本榷^[31]、五十本葱^[32]、一畦韭^[33]，家二母彘^[34]、五鸡。民有带持刀剑者，使卖剑买牛，卖刀买犊^[35]，曰：“何为带牛佩犊！”春夏不得不趋田亩，秋冬课收敛^[36]，益蓄果实菱芡^[37]。劳来循行^[38]，郡中皆有畜积^[39]，吏民皆富实^[40]。狱讼止息。

数年，上遣使者征遂^[41]，议曹王生愿从^[42]。功曹以为王生素嗜酒^[43]，亡节度^[44]，不可使。遂不忍逆^[45]，从至京师。王生日饮酒，不视太守。会遂引入宫，王生醉，从后呼，曰：“明府且止^[46]，愿有所白。”遂还问其故，王生曰：“天子即问君何以治渤海^[47]，君不可有所陈对，宜曰：‘皆圣主之德^[48]，非小臣之力也。’”遂受其言。既至前，上果问以治状^[49]，遂对如王生言。天子说其有让，笑曰：“君安得长者之言而称之？”遂因前曰：“臣非知此，乃臣议曹教戒臣也^[50]。”上以遂年老不任公卿^[51]，拜为水衡都尉^[52]，议曹王生为水

衡丞^[53]，以褒显遂云^[54]。水衡典上林禁苑^[55]，共张宫馆^[56]，为宗庙取牲^[57]，官职亲近，上甚重之，以官寿卒^[58]。

[说明]

本文选自《汉书·循吏传》，题目是后加的。“循吏”就是遵理奉法的官吏，即所谓“清官”。

《汉书》是记载西汉历史的重要文献，是中国第一部纪传体断代史，东汉班固撰。

班固（公元32—92年），字孟坚，扶风安陵（今陕西省咸阳东北）人，东汉著名史学家、文学家。奉诏编撰《汉书》，历二十余年修成。善作赋，后人辑有《班兰台集》。

《龚遂治渤海》的故事，塑造了龚遂这个忠于封建王朝、体恤人民、政绩卓著的清官形象。

[注释]

- [1] 宣帝 Xuān dì (名) 汉宣帝刘询，公元前73—公元前49年在位。
Liu Xun, the Han Emperor Xuan, reigned from B. C. E. 73 to 49
- [2] 渤海 Bó hǎi (名) 郡名，治所在今河北省沧州市东南。
name of a prefecture, governing the southeast of present-day Cangzhou in Hebei Province
- [3] 二千石 èr qiān dàn 指官俸为二千石的官吏，月俸一百二十斛，一般作为太守的代称。
refers to officials whose salary was 2000 piculs annually; usually a name for (prefectural) magistrate
- 禽制 qín zhì (动) 捉拿制服。禽：同“擒”，捉拿。
to catch and force into submission. 禽：same as “擒”，to catch
- [4] 丞相 chéng xiàng (名) 官名，皇帝下边的最高行政长官，是百官之长。
an official title, the highest administrative official under the emperor

御史	yì shǐ	(名)	官名, 御史大夫, 最高监察长官。 an official title, imperial censor, highest inspecting official
[5] 副	fù	(动)	符合。 to accord with, to be in line with
[6] 废乱	fèi luàn		法纪废弛, 人民作乱。 law and order neglected, people in disorder
[7] 朕	zhèn	(名)	我。秦朝以前, 无论尊卑, 谁都可以自称朕; 从秦始皇开始, 才专用为皇帝的自称。 I, me; before the Qin Dynasty, persons of whatever rank could refer to themselves as “朕”; from the time of Qin Shihuang onwards, only emperors used it
[8] 称	chèn	(动)	适合。 to suit
[9] 濒	bīn	(名)	水边。 water's edge, shore
遐	xiá	(形)	远。 far
[10] 圣化	shèng huà		圣上的教化。圣上: 对在位皇帝的尊称。 Your Majesty's enlightenment
[11] 恤	xù	(动)	体恤, 爱怜。 to show solicitude
[12] 陛下	bì xià	(名)	对皇帝的尊称。 Your Majesty; a respectful form of address for the emperor
赤子	chì zǐ	(名)	婴儿。这里借指百姓。 infant; used here to mean the common people
潢池	huáng chí	(名)	积水的池塘, 水池。 pool (where water collects)

〔13〕	将	jiāng	(连)	抑, 或, 还是。 or
〔14〕	唯	wéi	(副)	只, 只有。 only
〔15〕	文法	wén fǎ	(名)	法令条文。 decree
〔16〕	便宜	biàn yí	(副)	根据情况, 见机行事。 according to the situation
〔17〕	传	zhuàn	(名)	传车, 古代驿站的专用车辆。 a carriage used between posting stations in ancient times
〔18〕	移书	yí shū		发布文书。 to issue an official document
〔19〕	锄	chú	(名)	锄头。一种农具。 hoe
	钩	gōu	(名)	镰刀。一种农具。 sickle
〔20〕	府	fǔ	(名)	官署, 政府。 government (office)
〔21〕	翕然	xì rán	(形)	和谐一致的样子。 in harmony and unison
〔22〕	劫略	jié lüè	(动)	抢劫。 to rob
〔23〕	教令	jiào lìng	(名)	教诫和命令。 prohibitions and orders
〔24〕	仓廩	cāng lǐn	(名)	粮仓。 granary
	假	jiǎ	(动)	给与。 to give to
〔25〕	尉安	wèi ān	(动)	安慰。尉: 通“慰”。 to comfort, to console. 尉: same as “慰”
	牧	mù	(动)	统治, 治理。 to control, to govern

- [26] 齐 Qí (名) 这里指山东省泰山以北地区。
the region north of Mt. Tai in Shandong Province
- 奢侈 shē chǐ (形) 花很多钱追求享受。
extravagant, wasteful
- [27] 末技 mò jì (名) 指工商业。
industry and commerce
- [28] 躬 gōng (副) 亲自, 亲身。
personally
- [29] 务 wù (动) 从事, 做……工作。
to be engaged in; to devote one's efforts to
- 农桑 nóng sāng (名) 农业生产。
agriculture
- [30] 口 kǒu (量) 每口人。
every person
- 榆 yú (名) 榆树。榆树的皮和叶在荒年可以充饥。
elm; its leaves and bark could be used during famine to allay hunger
- [31] 本 běn (量) 草木花卉一株为一本。
a measure word for a flower, tree, plant, etc.
- 薹 xiè (名) 同“薹”(xiè), 一种蔬菜, 形似蒜。
same as “薹”, a kind of vegetable similar to garlic
- [32] 葱 cōng (名) 一种蔬菜, 味辣, 可作调味品。
onion
- [33] 畦 qí (量) 有土埂围着的长方形田地, 一块块排列整齐, 一块叫一畦。
a measure word for a rectangular field surrounded by an earth embankment
- 韭 jiǔ (名) 韭菜, 一种蔬菜。
chives
- [34] 彘 zhì (名) 猪。
pig

- [35] 犊 dú (名) 小牛。
calf
- [36] 课 kè (动) 督促。
to supervise and urge
- 收敛 shōu liǎn (动) 这里指“收割庄稼”。
here, means “to harvest crops”
- [37] 菱 líng (名) 菱角。
water caltrop
- 芡 qiàn (名) 芡实, 又叫鸡头。芡实做的粉, 做菜时
用来勾芡。
gorgon fruit; starch from this plant is
used in cooking for thickening
- [38] 劳来 láo lái (动) 劝勉。
to exhort
- 循行 xún xíng (动) 巡行。循: 通“巡”。
to proceed. 循: same as “巡”
- [39] 畜积 xù jī (动) 积蓄, 积储。畜: 同“蓄”, 积, 储。
to save, to store. 畜: same as “蓄”, to
save
- [40] 富实 fù shí (形) 富裕殷实。
prosperous
- [41] 征 zhēng (动) 召, 征召。
to call
- [42] 议曹 yì cáo (名) 官名, 太守的属官。
an official title, subordinate to magis-
trate
- 王生 Wáng Shēng (名) 人名。
name of person
- [43] 功曹 gōng cáo (名) 官名, 掌管考查记录功劳。
an official title, in charge of examining
records
- 耆 shì (动) 通“嗜”, 特别爱好。
same as “嗜”, to like especially
- [44] 节度 jié dù (动) 节制, 限度。
to control, to limit, to be moderate

- [45] 逆 nì (动) 违背, 拒绝。
to refuse, to reject
- [46] 明府 míng fǔ (名) 对太守的敬称。
a respectful form of address for a magistrate
- [47] 即 jí (连) 假如, 如果。
if
- [48] 圣主 shèng zhǔ (名) 对皇帝的尊称。
a respectful form of address for the emperor
- [49] 状 zhuàng (名) 情况, 状况。
situation, condition
- [50] 乃 nǎi (动) 是。
to be
- [51] 公卿 gōng qīng (名) 三公九卿, 朝廷各部门的主要大臣。地位很高的官。
high court officials
- [52] 拜 bài (动) 任命。
to appoint
- 水衡都尉 shuǐ héng dū wèi (名) 官名, 主管皇帝的上林苑, 并兼管皇室财物及铸钱。
an official title, in charge of the emperor's parks, property, mints
- [53] 水衡丞 shuǐ héng chéng (名) 官名, 水衡都尉的辅佐官员。
an official title, assistant to “水衡都尉”
- [54] 褒 bāo (动) 嘉奖, 赞扬。
to praise, to honor
- [55] 典 diǎn (动) 主管。
to be in charge of
- 上林 shàng lín (名) 上林苑, 皇帝的大花园, 是皇帝游猎场所。
the emperor's garden for hunting
- 禁苑 jìn yuàn (名) 帝王的苑囿, 养禽兽植林木的大花园。
emperor's park, where animals were raised and trees planted

- [56] 共张 gōng zhāng (动) 备办供应各种器物。共：同“供”，供应，供给。张：陈设。
to prepare and supply all sorts of implements. 共: same as “供”, supply; 张: furnishings
- [57] 宗庙 zōng miào (名) 古代帝王祭祀祖宗的家庙。
the imperial ancestral temple
- 牲 shēng (名) 供祭祀用的家畜。
animal sacrifices used in worship
- [58] 卒 zú (动) 死。
to die

第二十一课

画皮

蒲松龄

太原王生^[1]，早行，遇一女郎，抱襖独奔^[2]，甚艰于步。急走趁之^[3]，乃二八姝丽^[4]。心相爱乐，问：“何夙夜踽踽独行^[5]？”女曰：“行道之人，不能解愁忧^[6]，何劳相问！”生曰：“卿何愁忧^[7]？或可效力^[8]，不辞也^[9]。”女黯然而曰^[10]：“父母贪赂^[11]，鬻妾朱门^[12]。嫡妒甚^[13]，朝詈而夕楚辱之^[14]，所弗堪也，将远遁耳。”问：“何之？”曰：“在亡之人^[15]，乌有定所^[16]。”生言：“敝庐不远^[17]，即烦枉顾^[18]。”女喜，从之。生代携襖物^[19]，导与同归^[20]。女顾室无人，问：“君何无家口^[21]？”答云：“斋耳^[22]。”女曰：“此所良佳^[23]。如怜妾而活之，须秘密，勿泄^[24]。”生诺之。乃与寝合。使匿密室^[25]，过数日而人不知也。生微告妻^[26]。妻陈^[27]，疑为大家媵妾^[28]，劝遣之。生不听。

偶适市^[29]，遇一道士^[30]，顾生而愕^[31]，问：“何所遇？”答言：“无之。”道士曰：“君身邪气萦绕^[32]，何言无？”生又力白^[33]。道士乃去，曰：“惑哉，世固有死将临而不悟者^[34]！”生以其言异，颇疑女^[35]。转思明明丽人^[36]，何至为妖^[37]，意道士借魔襖以猎食者^[38]。无何，至斋门，门内杜^[39]，不得入。心疑所作，乃逾墘垣^[40]，则室门亦闭。蹑迹而窗窥之^[41]，见一狞鬼^[42]，面翠色，齿巉巉如锯^[43]。铺人皮于榻上^[44]，执采笔而绘之^[45]。已而掷笔^[46]，举皮，如振衣状^[47]，披于身，遂化为女子。睹此状^[48]，大惧，兽伏而出^[49]。急追道士，不知所往。遍迹之^[50]，遇于野，长跪乞救^[51]。道士曰：“请遣除之。此物亦良苦，甫能觅代者^[52]，予亦不忍伤其生。”乃以蝇拂授生^[53]，令挂寝门^[54]。临别，约会于青帝庙^[55]。

生归，不敢入斋，乃寝内室，悬拂焉^[56]。一更许^[57]，闻门外戢戢有声^[58]。自不敢窥也，使妻窥之。但见女子来，望拂子不敢进，立而切齿^[59]，良久乃去。少时，复来，骂曰：“道士吓我。终不然，宁入口而吐之耶^[60]！”取拂碎之，坏寝门而入，径登生床，裂生腹^[61]，

掬生心而去^[62]。妻号^[63]，婢入烛之^[64]，生已死，腔血狼藉^[65]。陈骇涕不敢声^[66]。

明日，使弟二郎奔告道士^[67]。道士怒曰：“我固怜之，鬼子乃敢尔^[68]！”即从生弟来。女子已失所在。既而仰首四望^[69]，曰：“幸遁未远^[70]。”问：“南院谁家？”二郎曰：“小生所舍也。”道士曰：“现在君所。”二郎愕然，以为未有。道士问曰：“曾否有不识者一人来^[71]？”答曰：“仆早赴青帝庙^[72]，良不知。当归问之。”去，少顷而返^[73]，曰：“果有之。晨间一姬来，欲佣为仆家操作^[74]，室人止之^[75]，尚在也。”道士曰：“即是物矣^[76]。”遂与俱往。仗木剑^[77]，立庭心，呼曰：“孽魅^[78]！偿我拂子来！”姬在室惶遽无色^[79]，出门欲遁。道士逐击之。姬仆^[80]，人皮划然而脱^[81]，化为厉鬼^[82]，卧嗥如猪^[83]。道士以木剑梟其首^[84]。身变作浓烟，匝地作堆^[85]。道士出一葫芦^[86]，拔其塞^[87]，置烟中，飏飏然如口吸气^[88]，瞬息烟尽。道士塞口入囊^[89]。共视人皮，眉目手足，无不备具。道士卷之^[90]，如卷画轴声^[91]，亦囊之。

[说明]

本文节选自《聊斋志异·画皮》。

《画皮》写的是一个恶鬼披上美丽的外衣进行害人的故事。这个故事告诉人们要擦亮眼睛，提高警惕，剥去画皮，识破恶鬼的伪装，才不会上当受骗，具有深刻的教育意义。

[注释]

- (1) 太原 Tàiyuán (名) 地名。今山西省太原市。
name of a place, present-day Taiyuan in Shanxi Province
- 王生 Wángshēng (名) 姓王的读书人。
an educated man named Wang
- (2) 襮 fú (名) 同“袱”，包袱。
same as “袱”， bundle wrapped in cloth
- (3) 趁 chèn (动) 追赶。
to catch up, to run after
- (4) 乃 nǎi (动) 是。
to be

二八	èr bā	(数)	指十六岁。 sixteen years old
姝丽	shū lì	(形)	美丽。这里指漂亮的女子。 beautiful; here, refers to a pretty girl
[5] 夙夜	sù yè	(名)	大清早, 天刚亮的时候。 early morning, when the sky grows light
踽踽	jǔ jǔ	(形)	孤单的样子。 alone
[6] 解	jiě	(动)	解除, 除去。 to relieve, to dispel
[7] 卿	qīng	(名)	朋友、夫妻之间的亲切称呼。 an intimate address between friends or husband and wife
[8] 效力	xiào lì	(动)	效劳。帮助对方做事的客气话。 to render help (polite usage)
[9] 辞	cí	(动)	推辞, 拒绝。 to refuse, to decline
[10] 黯然	àn rán	(形)	很伤心的样子。 very sorrowful, sad
[11] 贪	tān	(动)	贪图。 to covet
赂	lù	(名)	赠送的财物。泛指财物。 property given as gifts; in general, property
[12] 妾	qiè	(名)	小老婆。旧时妇女也以“妾”自称。 concubine; also was used by women to refer to themselves
朱门	zhū mén	(名)	指有钱有势的人家。朱: 红色。封建社会中, 贵族、官僚等有钱人家的大门多漆成红色。 refers to a wealthy and powerful family. 朱: red; in feudal times the gates of aristocratic, bureaucratic and wealthy families were lacquered red

[20]	导	dǎo	(动)	带领, 领路。 to guide, to lead
[21]	家口	jiā kǒu	(名)	家中人口, 家属。 family members
[22]	斋	zhāi	(名)	书斋, 读书的房间。 study, library
[23]	佳	jiā	(形)	好。 good
[24]	勿	wù	(副)	不要。 must not
	泄	xiè	(动)	泄露, 暴露。 to reveal
[25]	匿	nì	(动)	藏, 隐藏。 to hide
[26]	微	wēi	(副)	偷偷地, 暗暗地。 secretly
[27]	陈	Chén	(名)	姓, 陈氏。 a surname
[28]	大家	dà jiā	(名)	指有钱有势的家族。 a family of wealth and influence
	媵	yìng	(名)	旧时随嫁或陪嫁的人。 a handmaid accompanying a bride to her new home
[29]	偶	ǒu	(副)	偶然, 恰巧。 by chance
	适	shì	(动)	往, 到……去。 to go to
[30]	道士	dào shì	(名)	道教徒。 Daoist priest
[31]	愕	è	(动)	惊讶。 to be surprise
[32]	邪气	xié qì	(名)	不正的气, 妖气。 evil air
	萦绕	yíng rǎo	(动)	缠绕。 to wind around, to tangle

- [33] 力白 lì bái 极力表白，辩解。
to protest, to make excuses vehemently
- [34] 临 lín (动) 到，临近，来临。
to approach, to near
- [35] 颇 pō (副) 稍微，有一点儿。
slightly, a little bit
- [36] 丽人 lì rén (名) 美人。
beauty
- [37] 妖 yāo (名) 妖怪，妖魔。
monster, demon
- [38] 魔襦 yǎn ráng (动) 一种用画符、念咒、祈祷等方式进行驱鬼除灾的迷信活动。
to exorcise spirits using charms, prayers, and other superstitious means
- 猎食 liè shí 猎取野兽作为食物，引申为谋取财物。
hunting wild beasts for food, extended to mean "making money"
- [39] 杜 dù (动) 堵塞。这里是“关闭”的意思。
to block up; here, means "to shut"
- [40] 墘垣 guǐ yuán (名) 坏墙，倒塌的墙。
a broken, tumbled wall
- [41] 蹑迹 niè jī 放轻脚步。
to tiptoe
- [42] 狞 níng (形) 狰狞，样子凶恶。
ferocious
- [43] 嶙嶙 chán chán (形) 山峰又高又尖的样子。这里形容牙齿尖长锋利。
precipitous; here, descriptive of long and sharp teeth
- [44] 铺 pū (动) 把东西摊开，展开。
to spread out (sth.)
- 榻 tà (名) 床。
bed
- [45] 采笔 cǎi bǐ (名) 用来涂各种颜色的画笔。采：同“彩”，彩色。
painting brush; 采: same as “彩”, color

	绘	huì	(动)	画。 to paint
[46]	掷	zhì	(动)	扔, 投。 to throw, to toss
[47]	振	zhèn	(动)	抖动, 挥动。 to shake, to wave
[48]	睹	dǔ	(动)	看见, 看到。 to see
[49]	伏	fú	(动)	趴。 to lie on one's stomach
[50]	迹	jī	(名)	脚印。这里是“寻找”、“跟踪”的意思。 footprint; here, means “to seek”, “to follow”
[51]	长跪	cháng guì		直挺挺地跪着。 kneeling upright
	乞	qǐ	(动)	乞求, 求。 to beg, to implore
[52]	甫	fǔ	(副)	刚刚, 开始。 just, at first
	觅	mì	(动)	寻找。 to seek
[53]	蝇拂	yíng fú	(名)	赶蝇蚊的工具。用马尾制成的。也用来拂除灰尘, 所以又叫“拂尘”、“拂子”。旧时道士手里经常拿着蝇拂。 flywhisk, made from a horse's tail, so it is also called horsetail whisk used to dust; often carried by Daoist priests;
	授	shòu	(动)	给。 to give
[54]	寝门	qǐn mén	(名)	卧室的门。 bedroom door
[55]	青帝庙	Qīng dì miào	(名)	庙名, 即东岳庙。青帝: 古代指东方的神。 name of a temple, also Dongyue Temple. 青帝: an ancient god of the east
[56]	悬	xuán	(动)	挂, 悬挂。 to hang

拂	fú	(名)	蝇拂, 拂子。 flywhisk
[57] 更	gēng	(名)	一夜分为五更, 每更约两小时。“一更”相当于晚上八九点钟。 the night was divided into five periods of two hours each; “一更” is eight to nine in the evening
[58] 戢戢	jí jí	(象)	这里指妖怪行动的声音。 here, refers to the sound of the demon moving
[59] 切齿	qiè chǐ		咬牙, 磨牙, 表示特别愤恨。 to grind, to gnash the teeth, expressing anger
[60] 宁	nìng	(副)	难道。 could it be...
[61] 裂	liè	(动)	撕开。 to rip open
腹	fù	(名)	肚子。 belly
[62] 掬	jū	(动)	用两手捧取东西。 to hold something with both hands
[63] 号	háo	(动)	呼喊, 大声地叫。 to cry out loud
[64] 婢	bì	(名)	婢女, 旧社会给有钱人家干家务活的女孩子。 servant-girl
烛	zhú	(名)	蜡烛。这里是“照”的意思。 candle; here, means “to illuminate”
[65] 腔	qiāng	(名)	这里指腹腔。 here, means “abdomen”
狼藉	láng jí	(形)	散乱不整齐的样子。传说狼睡在草上, 常把草弄得又脏又乱, 因此用“狼藉”形容散乱不整齐。 in disorder; it is said that when a wolf sleeps in the grass, often he strews it

			around, so “狼藉” is used to describe disorderliness
[66]	涕	tì	(动) 流眼泪。 to weep
[67]	二郎	èr láng	(名) 王生的弟弟, 因为他是第二个儿子, 所以称“二郎”。 Wang Sheng's younger brother, “二郎” means “the second son”
[68]	鬼子	guǐ zǐ	(名) 骂人话。这里是骂鬼。 (a curse) devil
[69]	既而	jì ér	(副) 不久, 一会儿。 soon, in a moment
	仰首	yǎng shǒu	抬头。 to raise one's head
[70]	幸	xìng	(副) 幸亏, 幸好。 fortunately
[71]	曾否	céng fǒu	(副) 是否, 是不是。 is there (did)... or not? whether or not
[72]	仆	pú	(名) 我。旧时表示自谦的称呼。 I; an address expressing modesty
[73]	少顷	shǎo qǐng	(副) 一会儿。 in a moment, after a while
[74]	佣	yōng	(动) 受人雇佣, 出卖劳动力。 to be employed
	操作	cāo zuò	(动) 做活, 干活。 to work
[75]	室人	shì rén	(名) 指自己的妻子。 refers to one's wife
[76]	即	jí	(副) 就是。 so it is
[77]	仗	zhàng	(动) 拿着。 to hold
	木剑	mù jiàn	(名) 用桃木制的剑。迷信认为桃木剑可以驱鬼镇妖。 a sword made of peachwood, said to be able to expel ghosts

- [78] 孽魅 niè mèi (名) 骂人话, 指作孽的鬼怪, 做坏事的鬼怪。
(a curse) evil-doing ghost
- [79] 惶遽 huáng jù (动) 惶恐, 害怕。
to be terrified, to fear
- [80] 仆 pū (动) 跌倒, 倒下。
to fall down
- [81] 划然 huá rán (形) 像用刀划开似的。
as if cut open by a knife
- [82] 厉鬼 lì guǐ (名) 恶鬼, 凶恶的鬼。
fierce ghost
- [83] 嗥 háo (动) 吼叫, 嚎叫。
to yell
- [84] 梟 xiāo (动) 砍头挂起来示众叫梟。这里是“砍”的意思。
to behead
- [85] 匝 zā (动) 环绕。
to surround, to encircle
- 作堆 zuò duī 围成一堆, 聚成一堆。
to form a mound
- [86] 葫芦 hú lu (名) 一种草本植物, 结的果实像大小两个球连在一起, 常用来装药等。
a gourd, resembling a large and a small ball joined together, often used to contain medicine
- [87] 塞 sāi (名) 塞子。
stopper
- [88] 飏飏然 liú liú rán (形) 微风吹动的样子, 这里是形容烟被吸进葫芦里的样子。
the way a light wind blows; here, describes the way the smoke is drawn into the gourd
- [89] 囊 náng (名) 口袋。
bag, pocket
- [90] 卷 juǎn (动) 把东西弯转成圆筒形。
roll up into a cylinder

〔91〕画轴 huà zhóu (名) 中国一种挂在墙上的画，因为画的一头有棍儿作轴，不挂时可以卷起来，所以叫画轴。

scroll painting, a kind of Chinese painting hung on a wall; because one end has a stick as a spool, it can be rolled up when it is not hung

[习题]

一、回答问题：

1. 打扮成美女的恶鬼是怎样骗取王生信任的？
2. 起初王生不相信那个姑娘是鬼，他看到了什么情况才相信了？
3. 王生不听妻子劝告，最后遭到了什么样的后果？
4. 《画皮》这个故事告诉人们一个什么道理？

二、解释下列各句中划线词语的意义或用法：

1. 急走趁之，乃二八姝丽。
2. 此所良佳。如怜妾而活之，须秘密，勿泄。
3. 无何，至斋门，门内杜，不得入。
4. 睹此状，大惧，兽伏而出。
5. 妻号，婢入烛之，生已死，腔血狼藉。
6. 道士曰：“即是物矣。”

三、把下列句子译成现代汉语：

1. 女黯然而曰：“父母贪赂，鬻妾朱门。嫡妒甚，朝詈而夕楚辱之，所弗堪也，将远遁耳。”
2. 蹑迹而窗窥之，见一狞鬼，面翠色，齿巉巉如锯。铺人皮于榻上，执采笔而绘之。已而掷笔，举皮，如振衣状，披于身，遂化为女子。
3. 取拂碎之，坏寝门而入，径登生床，裂生腹，掏生心而去。
4. 晨间一姬来，欲佣为仆家操作，室人止之，尚在也。
5. 姬仆，人皮划然而脱，化为厉鬼，卧嗥如猪。道士以木剑枭其首。

一、常用虚词

于

“于”用作介词，主要用法是：

(一) 表示动作行为的处所或时间。可译为“在”。例如：

1) 女娃游于东海，溺而不返，故为精卫。(第二课《精卫填海》)

2) 橘生淮南则为橘，生于淮北则为枳。(第十七课《晏子使楚》)

(二) 表示动作的趋向。可译为“向”、“到”。例如：

1) 晋平公问于师旷曰：“吾年七十，欲学，恐已暮矣。”(第六课阅读《炳烛而学》)

2) 行十日十夜而至于郢。(第十九课《公输》)

(三) 表示动作行为的对象。可译为“对”、“对于”。例如：

1) 吾矛之利，于物无不陷也。(第一课《自相矛盾》)

2) 今吾于人也，听其言而观其行。(第十三课《〈论语〉九则》)

(四) 表示原因。可译为“由于”、“因为”。例如：

业精于勤荒于嬉。(韩愈《进学解》。业：学业。勤：勤奋，努力。荒：荒废。嬉(xī)：游戏。)

(五) 表示动作行为的起点或起始时间。可译为“从”、“自”。例如：

子墨子闻之，起于鲁。(第十九课《公输》)

(六) 表示比较。可译为“比”。例如：

1) 皆以美于徐公。(《战国策·齐策一》)

2) 是故弟子不必不如师，师不必贤于弟子。(第二十七课《师说》)

(七) 表示在某方面。可译为“在……方面”，或改变原句形式意译。例如：

1) 荆国有余于地而不足于民。(第十九课《公输》)

2) 甚艰于步。(第二十一课《画皮》)

(八) 表示被动。可译为“被”。例如：

1) 陈轸贵于魏王。(第五课《拔杨容易栽杨难》)

2) 夫赵强而燕弱，而君幸于赵王，故燕王欲结于君。(第三十八课《廉颇蔺相如列传》)

二、固定格式

乃……尔

“乃……尔”是表示感叹或惊讶的格式。“乃”为副词，“竟然”、“居然”的意思；“尔”为代词，“这样”的意思。可译为“竟然……这样”、“居然……如此”等。“乃尔”常常结合在一起，可译为“竟然这样”、“居然如此”、“这样”等。例如：

1) 道士怒曰：“我国怜之，鬼子乃敢尔！（第二十一课《画皮》）

2) 蜀卓氏寡女，亡奔司马相如，贵土风俗，何以乃尔乎！（《三国志·蜀书·张裔传》）

另外，如果“乃”为动词，“是”的意思，可译为“是……这样”。例如：
昔虽获罪，乃家范应尔。（《聊斋志异·青凤》）

三、文言语法

使动用法

使动用法是指句中不用“使”、“让”等词，而动词对它的宾语有“使它怎么样”的意思。使动用法的动词，可用动词或形容词、名词活用来的动词。它们的后面一般带有宾语。

（一）动词的使动用法。动词放在宾语前面，使宾语产生这个动词所表示的动作行为。例如：

1) 如怜妾而活之，须秘密，勿泄。（第二十一课《画皮》。活之：使我活。）

2) 令女居其上，浮之河之。（第二十课《西门豹治邺》。浮之：使它浮。）

（二）形容词的使动用法。形容词放在名词或代词前活用为动词，使宾语具有这个形容词的性质或状态。例如：

1) 取拂碎之，坏寝门而入。（第二十一课《画皮》。坏寝门：使寝门坏。）

2) 军士吏被甲，锐兵刃。（第十一课《周亚夫军细柳》。锐兵刃：使兵刃锐利。）

（三）名词的使动用法。名词活用为动词，使它的宾语产生与这个名词有关

的动作行为。例如：

- 1) 余以衣士。(《战国策·齐策一》。衣士：给士穿。)
- 2) 上之请爵禄行诸大臣。(《战国策·齐策一》。行诸大臣：使他们列在大臣的行列中。)

四、阅读练习

劳山道士

蒲松龄

邑有王生^[1]，行七^[2]，故家子^[3]。少慕道，闻劳山多仙人，负笈往游^[4]。登一顶，有观宇^[5]，甚幽^[6]。一道士坐蒲团上^[7]，素发垂领^[8]，而神观爽迈^[9]。叩而与语^[10]，理甚玄妙^[11]。请师之。道士曰：“恐矫情不能作苦^[12]。”答言：“能之。”其门人甚众^[13]，薄暮毕集^[14]。王俱与稽首^[15]，遂留观中。凌晨^[16]，道士呼王去，授以斧，使随众采樵^[17]。王谨受教^[18]。过月余，手足重茧^[19]，不堪其苦，阴有归志^[20]。

一夕归，见二人与师共酌，日已暮，尚无灯烛。师乃剪纸如镜，粘壁间^[21]。俄顷^[22]，月明辉室^[23]，光鉴毫芒^[24]。诸门人环听奔走。一客曰：“良宵胜乐^[25]，不可不同。”乃于案上取壶酒^[26]，分贖诸徒^[27]，且嘱尽醉^[28]。王自思：七八人，壶酒何能遍给？遂各觅盃盂^[29]，竞饮先醕^[30]，惟恐樽尽，而往复挹注^[31]，竟不少减。心奇之。俄一客曰：“蒙赐月明之照，乃尔寂饮^[32]。何不呼嫦娥来^[33]？”乃以箸掷月中^[34]。见一美人，自光中出。初不盈尺，至地，遂与人等^[35]。纤腰秀项^[36]，翩翩作“霓裳舞”^[37]。已而歌曰：“仙仙乎^[38]，而还乎，而幽我于广寒乎^[39]！”其声清越^[40]，烈如箫管^[41]。歌毕，盘旋而起^[42]，跃登几上^[43]，惊顾之间，已复为箸。三人大笑。又一客曰：“今宵最乐，然不胜酒力矣。其饒我于月宫可乎^[44]？”三人移席，渐入月中。众视三人，坐月中饮，须眉毕见^[45]，如影之在镜中。移时^[46]，月渐暗，门人然烛来^[47]，则道士独坐而客杳矣^[48]。几上看核尚存^[49]。壁上月，纸圆如镜而已。道士问众：“饮足乎？”曰：“足矣。”“足宜早寝，勿悞樵苏^[50]。”众诺而退。王窃忻慕^[51]，归念遂息。

又一月，苦不可忍，而道士并不传教一术。心不能待，辞曰：“弟子数百里受业仙师，纵不能得长生术^[52]，或小有传习，亦可慰

求教之心。今阅两三月^[53]，不过早樵而暮归。弟子在家未谙此苦^[54]。”道士笑曰：“我固谓不能作苦，今果然。明早当遣汝行。”王曰：“弟子操作多日，师略授小技，此来为不负也^[55]。”道士问：“何术之求？”王曰：“每见师行处，墙壁所不能隔，但得此法足矣。”道士笑而允之^[56]。乃传以诀^[57]，令自咒毕^[58]，呼曰：“入之！”王面墙不敢入。又曰：“试入之。”王果从容入，及墙而阻。道士曰：“俯首骤入^[59]，勿逡巡^[60]！”王果去墙数步，奔而入。及墙，虚若无物。回视，果在墙外矣。大喜，入谢。道士曰：“归宜洁持^[61]，否则不验^[62]。”遂助资斧遣之归^[63]。抵家^[64]，自诩遇仙^[65]，坚壁所不能阻。妻不信。王效其作为^[66]，去墙数尺，奔而入，头触硬壁，蓦然而踣^[67]。妻扶视之，额上坟起^[68]，如巨卵焉^[69]。妻揶揄之^[70]。王惭忿^[71]，骂老道士之无良而已^[72]。

[说明]

本文选自蒲松龄《聊斋志异·劳山道士》。

《劳山道士》写的是一个年轻人去劳山学道的故事，说明学习任何本领都要持之以恒，付出艰苦的劳动，想要不吃苦、轻而易举就学成那是不可能的。

[注释]

- | | | | |
|--------|---------|-----|---|
| [1] 邑 | yì | (名) | 县，县城。
county, county seat |
| [2] 行 | háng | (名) | 排行，兄弟姐妹依长幼排列的次序。
order of seniority among brothers and sisters |
| [3] 故家 | gù jiā | (名) | 富家，世家大族。
wealthy and noble family |
| [4] 笈 | jí | (名) | 书箱。
bamboo book case |
| [5] 观宇 | guàn yǔ | (名) | 道教的庙宇，寺院。
Daoist temple |
| [6] 幽 | yōu | (形) | 幽静。
peaceful |
| [7] 蒲团 | pú tuán | (名) | 用蒲草、麦秸等编成的圆形的垫子。
a round mat made of woven rush or hay |

[8]	素	sù	(形)	白色。 white
	领	lǐng	(名)	颈，脖子。 neck
[9]	神观	shén guān	(名)	神态容貌。 appearance
	爽迈	shuǎng mài	(形)	爽朗高迈，精神健旺。 hearty, spirited, vigorous
[10]	叩	kòu	(动)	叩拜，叩头。 to kowtow
[11]	玄妙	xuán miào	(形)	奥妙难以捉摸。 profound, difficult to conjecture
[12]	娇	jiāo	(形)	娇弱，娇气。 pampered, weak, spoiled
	惰	duò	(形)	懒惰，不勤快。 lazy, slothful
[13]	门人	mén rén	(名)	徒弟，弟子。 disciple
[14]	薄暮	bó mù	(名)	傍晚。 dusk
	毕	bì	(副)	都，全。 all, every
[15]	稽首	qǐ shǒu	(动)	道士举一手向人行礼。 (a Taoist) raises one hand to salute some- one
[16]	凌晨	líng chén	(名)	天快亮的时候。 just before daybreak
[17]	采樵	cǎi qiáo		砍柴，打柴。 to chop firewood
[18]	谨	jǐn	(副)	恭恭敬敬地。 very respectfully
[19]	重	chóng	(形)	重叠。 overlapping
	茧	jiǎn	(名)	同“趼”，趼子，手掌或脚掌磨出的硬皮。 same as “趼”，thick callus
[20]	阴	yīn	(副)	暗中，暗暗地。 in secret

- [21] 粘 zhān (动) 用糨(jiàng)糊把东西贴在物体上。
to paste (sth.) on (sth.)
- 壁间 bì jiān (名) 墙壁上。
on the wall
- [22] 俄顷 é qǐng (副) 一会儿。
in a moment
- [23] 辉 huī (动) 照耀。
to shine
- [24] 鉴 jiàn (动) 照。
to shine, to light up
- 毫芒 háo máng (名) 毫毛和芒刺。指极细小的东西。
slight hairs and awn thorns; refers to very
small things
- [25] 宵 xiāo (名) 夜, 夜晚。
night
- [26] 案 àn (名) 桌子。
table
- [27] 贲 lài (动) 赏赐。
to bestow
- [28] 嘱 zhǔ (动) 嘱咐, 叮嘱, 告诉。
to enjoin, to exhort
- [29] 盎 àng (名) 一种小口大腹的瓦器。
a clay vessel with a small mouth and wide
belly
- 盂 yú (名) 一种敞口的盛液体的器具。
basin
- [30] 竞 jìng (动) 争逐, 争先。
to vie to be first
- 酌 jiào (动) 饮酒尽, 干杯。
to drain one's cup
- [31] 挹注 yì zhù (动) 从那里舀出倒在这里。挹: 舀出来。注: 倒
进去。
to ladle out from there into here. 挹: ladle
out; 注: pour in
- [32] 寂 jì (形) 寂寞, 孤单冷清。
alone, deserted

- [33] 嫦娥 Cháng é (名) 神话中由人间飞到月亮上去的仙女。
a mythical female spirit who flew to the moon
- [34] 箸 zhù (名) 筷子。
chopstick
- [35] 等 děng (形) 相等, 相同。
equal, same
- [36] 纤 xiān (形) 细, 小。
slight, small
- [37] 霓裳舞 ní cháng wǔ (名) 舞蹈名。
name of a dance
- [38] 仙仙乎 xiān xiān hū 神仙呀, 神仙呀。
oh immortals!
- [39] 幽 yōu (动) 囚禁。
to imprison
- 广寒 Guǎng hán (名) 广寒宫, 神话传说中的月亮上的宫殿, 嫦娥所居。又叫月宫。
the Guanghan Palace, a mythical palace on the moon where Chang E lived; also called the Moon Palace
- [40] 清越 qīng yuè (形) 声音清脆悠扬。
clear and melodious (voice)
- [41] 烈 liè (形) 强烈, 猛烈。
strong, resonant
- 箫管 xiāo guǎn (名) 竹制管乐器。这里指“箫管吹奏的声音”。
a kind of bamboo flute; here, refers to “the sound of the flute playing”
- [42] 盘旋 pán xuán (动) 环绕着旋转。
to revolve around, to circle
- [43] 几 jī (名) 小桌, 矮桌。
small and low table
- [44] 饯 jiàn (动) 设酒宴送行。
to give a farewell dinner
- 月宫 yuè gōng (名) 月亮上的宫殿, 即广寒宫。
the Moon Palace, also the Guanghan Palace

- [45] 须 xū (名) 胡须, 胡子。
whiskers, beard
- [46] 移时 yí shí (副) 一会儿, 一段很短时间。
in a moment, after a short while
- [47] 然 rán (动) 同“燃”, 点燃。
same as “燃”, to light
- [48] 杳 yǎo (形) 遥远, 见不到踪影。
distant
- [49] 肴核 yáo hé (名) 鱼肉和果品。肴: 菜肴, 鱼肉等荤菜。核:
指果品, 水果。
meat and fruit. 肴: cooked food (meat and
fish dishes); 核: fruit
- [50] 樵苏 qiáo sū (动) 砍柴割草。樵: 砍柴, 打柴。苏: 割草。
to chop firewood and cut grass
- [51] 窃 qiè (副) 私自, 私下。
in private
- 忻慕 xīn mù (动) 喜欢羡慕。忻: 同“欣”, 喜欢, 喜爱。
to like and admire. 忻: same as “欣”, to
be fond of, to like
- [52] 纵 zòng (连) 即使。
even if, even though
- [53] 阅 yuè (动) 经历, 经过。
to undergo, to go through
- [54] 谙 ān (动) 熟悉, 知道。
to know, to be familiar with
- [55] 负 fù (动) 辜负, 亏待。
to disappoint, to treat unfairly, to let
down
- [56] 允 yǔn (动) 允许, 答应, 同意。
to permit, to promise, to agree
- [57] 诀 jué (名) 诀窍, 方法。
knack, method
- [58] 咒 zhòu (名) 咒语, 咒文。这里指某种法术的秘密口
诀。
incantation, curse; here, refers to certain
magical secret formulas

[59]	俯首	fǔ shǒu		低头。俯：低下，跟“仰”相对。 to lower the head. 俯：to lower, opposite of “仰”
	骤	zhòu	(形)	急速。 quickly
[60]	逡巡	qūn xún	(动)	犹豫徘徊，不敢前进。 to hesitate, to waver
[61]	洁持	jié chí	(动)	保持清洁。这里指老老实实、干干净净地做人，不要有不好的杂念。 to keep clean; here, means to be an honest and upright person, without selfishness
[62]	验	yàn	(形)	灵验。 effective
[63]	资斧	zī fǔ	(名)	旅费，路费。 travel expenses
[64]	抵	dǐ	(动)	到，到达。 to arrive at
[65]	自诩	zì xǔ	(动)	自夸，自吹。 to brag
[66]	效	xiào	(动)	效法，摹仿。 to model oneself on
[67]	蓦然	mò rán	(副)	忽然，突然。 suddenly
[68]	坟起	fén qǐ	(动)	肿起大包。 to swell
[69]	卵	luǎn	(名)	鸟或禽的蛋。 egg of a chicken or fowl
[70]	揶揄	yé yú	(动)	嘲笑。 to ridicule
[71]	惭忿	cán fèn	(动)	惭愧，气愤。忿：同“愤”，气愤，愤恨。 to feel ashamed and indignant. 忿：same as “愤”，to be indignant, to resent
[72]	无良	wú liáng		不善，不好，无善德。 bad; virtueless

第二十二课

宋词五首

(一) 水调歌头^[1]

苏轼

丙辰中秋^[2]，欢饮达旦，大醉，作此篇，兼怀子由^[3]。

明月几时有？把酒问青天。不知天上宫阙^[4]，今夕是何年？我欲乘风归去，又恐琼楼玉宇^[5]，高处不胜寒。起舞弄清影^[6]，何似在人间^[7]！

转朱阁^[8]，低绮户^[9]，照无眠^[10]。不应有恨，何事长向别时圆？人有悲欢离合，月有阴晴圆缺，此事古难全。但愿人长久，千里共婵娟^[11]。

(二) 声声慢^[12]

李清照

寻寻觅觅，冷冷清清，凄凄惨惨戚戚^[13]，乍暖还寒时候^[14]，最难将息^[15]。三杯两盏淡酒^[16]，怎敌他晚来风急^[17]！雁过也，正伤心，却是旧时相识^[18]。

满地黄花堆积^[19]，憔悴损^[20]，如今有谁堪摘^[21]？守着窗儿，独自怎生得黑^[22]！梧桐更兼细雨^[23]，到黄昏、点点滴滴。这次第^[24]，怎一个愁字了得^[25]！

(三) 钗头凤^[26]

陆游

红酥手^[27]，黄滕酒^[28]。满城春色宫墙柳。东风恶，欢情薄^[29]，一怀愁绪，几年离索^[30]。错，错，错！

春如旧，人空瘦，泪痕红浥鲛绡透^[31]。桃花落，闲池阁，山盟虽在^[32]，锦书难托^[33]。莫，莫，莫！

(四) 破阵子^[34]

辛弃疾

为陈同甫赋壮词以寄^[35]

醉里挑灯看剑，梦回吹角连营^[36]。八百里分麾下炙^[37]，五十弦翻塞外声^[38]，沙场秋点兵^[39]。

马作的卢飞快^[40]，弓如霹雳弦惊^[41]。了却君王天下事^[42]，赢得生前身后名^[43]。可怜白发生！

(五) 生查子^[44]

欧阳修

去年元夜时^[45]，花市灯如昼^[46]。月上柳梢头^[47]，人约黄昏后。
今年元夜时，月与灯依旧。不见去年人，泪满春衫袖^[48]。

[说明]

词是一种继诗而起的新的文学样式，是由诗发展来的，宋代是词的极盛时期，产生了许多著名作家和著名作品。

苏轼(公元1036—1101年)，字子瞻，号东坡居士，眉山(今四川省眉山县)人。北宋著名文学家、书画家。作品收在《苏东坡集》中。《水调歌头》是一首中秋月夜怀念弟弟的词，表达了真挚的手足之情和对美好理想的追求。

李清照(公元1084—1151年)，号易安居士，济南(今山东省济南市)人。南宋著名女词人。作品收在《漱玉集》中。今人辑有《李清照集》。《声声慢》是李清照的代表作品，描写了她在—一个秋日黄昏里的生活感受，表达了她饱尝国破家亡、颠沛流离之苦的无限哀愁。

陆游(公元1125—1210年)，字务观，号放翁，越州山阴(今浙江省绍兴)人。南宋著名诗人。著有《剑南诗稿》、《渭南文集》、《老学庵笔记》等。《钗头凤》是陆游以个人恋爱悲剧为题材写成的词，情深意长，生动感人，表达了对妻子唐琬的真挚感情，揭露和控诉了封建礼教的罪恶。

辛弃疾(公元1140—1207年)，字幼安，号稼轩，历城(今山东省历城县)人。南宋著名词人。著有《稼轩长短句》。今人辑有《辛稼轩诗文集》。《破阵子》词描写了抗金部队的雄壮军容、横戈跃马的战斗生活，以及渴望收复祖国大好山河的理想和决心。这些作者即在醉梦中都是不能忘怀的，表现了词人卫国杀敌的雄心壮志和报国无门的悲愤心情。

欧阳修(公元1007—1072年)，字永叔，号醉翁，晚年又号六一居士。庐陵

(今江西省吉安市)人。北宋著名文学家。他的散文、诗、词都有很高的成就,尤其是散文成就最大。他的作品收在《欧阳文忠公文集》中。《生查子》词写的是一个女子不顾封建礼教的束缚,追求自由结合的爱情生活。用对比写法:去年“人约黄昏后”,感到生活美丽;今年“不见去年人”,感到无限痛苦。《生查子》词,一说是朱淑贞作,但不可信。朱淑贞,南宋女作家,号幽栖居士,钱塘(今浙江省杭州市)人,著有诗集《断肠集》、词集《断肠词》。

[注释]

- [1] 水调歌头 Shuǐ diào gē tóu (名) 词牌名。
name of a tune
- [2] 丙辰 bǐng chén (名) 丙辰年,即宋神宗熙宁九年(公元1076年)。这一年苏轼在密州(今山东省诸城县)做太守。
ninth year of the reign of Song Emperor Shenzong (1076 C. E.), when Su Shi served as magistrate in Mizhou, present-day Zhucheng County in Shandong Province
- 中秋 zhōng qiū (名) 中秋节,农历八月十五日。这是中国的一个传统节日,人们往往在这一天团聚、赏月、饮酒、吃月饼等。
the Mid-autumn Festival, on the fifteenth day of the eighth month (lunar calendar); a traditional Chinese holiday when people gather to enjoy the moon, drink wine, and eat moon cakes
- [3] 怀 huái (动) 怀念,想念。
to think of, to miss
- 子由 zǐ yóu (名) 苏辙,字子由,他是苏轼的弟弟,也是一个有名的作家。这时苏辙在济南,苏轼在密州,两人已有七年没见面了。
Su Zhe, courtesy name Ziyou, Su Shi's younger brother, also a famous author; at this time Su Zhe was in Jinan, Su Shi in Mizhou; the brothers had not seen each other for seven years

- [4] 宫阙 gōng què (名) 宫殿。这里指月宫。阙：古代宫殿、祠庙或陵墓前面两边的高楼，通常一边一个。
palace; here, means the Moon Palace.
阙: a tall building out in front of an ancient palace, temple, or tomb, one on each side
- [5] 琼楼玉宇 qióng lóu yù yǔ 用美玉建筑的楼台房屋。这里指月亮上的宫殿。琼：美玉。宇：屋檐，房屋。
a building made of beautiful jade; here, the Moon Palace. 琼: beautiful jade; 宇: house
- [6] 弄 nòng (动) 玩，嬉戏。这里有“舞”的意思。
to play, to sport; here, "to dance"
- 清影 qīng yǐng 月光下的清冷的人影。
crisp, cold shadow in the moonlight
- [7] 何似 hé sì 哪里比得上，哪里能和……比。
how can it compare to ...
- [8] 朱阁 zhū gé 红色的楼阁。
red pavilion
- [9] 绮户 qǐ hù 雕刻有花纹图案的门窗。
a door or window with carved patterns and designs
- [10] 无眠 wú mián 没有睡觉。指失眠的人。
sleepless; here, refers to a sleepless person
- [11] 婵娟 chán juān (名) 本指嫦娥，美女。这里借指美好的月亮。
originally Chang E, a beauty; here, used to refer to the splendid moon
- [12] 声声慢 Shēng shēng màn (名) 词牌名。
name of a tune
- [13] 戚戚 qī qī (形) 忧愁的样子。
depressed, sad
- [14] 乍 zhà (副) 刚刚，忽然。
just, suddenly

- [15] 将息 jiāng xī (动) 调养, 休息。
to rest, to be restored
- [16] 盏 zhǎn (名) 浅而小的酒杯。
a small, shallow winecup
- [17] 敌 dí (动) 抵挡, 抵住。
to check, withstand
- [18] 却 què (副) 竟, 竟然。
somewhat unexpectedly
- [19] 黄花 huáng huā (名) 菊花。
chrysanthemum
- [20] 憔悴 qiáo cuì (形) 形容花枯萎凋谢。也形容人瘦弱, 脸色
不好看。
descriptive of wilted, faded flowers; also
weakness of the body, a haggard
face
- 损 sǔn (动) 坏。这里指“凋落”。
to spoil; here, to fade, to fall
- [21] 堪 kān (动) 能, 可。
to be able to
- [22] 怎生 zěn shēng (代) 怎样, 怎么。
how
- [23] 梧桐 wú tóng (名) 树名, 梧桐树。
phoenix tree
- [24] 次第 cì dì (名) 情形, 种种情况。
condition, each circumstance
- [25] 了得 liǎo dé (动) 概括得了, 包含得了。
to generalize, encompass fully
- [26] 钗头凤 Chāi tóu fèng (名) 词牌名。
name of a tune
- [27] 红酥手 hóng sū shǒu 红润的手。
rosy hand
- [28] 黄滕酒 huáng téng jiǔ (名) 黄封酒, 古代一种官府酿的酒。
a kind of official wine
- [29] 欢情 huān qíng (名) 指美满的爱情生活。
a happy love life

- [30] 离索 lí suǒ 离别后的孤独生活。
a solitary life after parting
- [31] 浥 yì (动) 沾湿
to moisten
- 皎绡 jiǎo xiāo (名) 很薄的丝绸手帕。
a very fine silk handkerchief
- [32] 山盟 shān méng (名) 永远相爱的誓言。
a vow of eternal love
- [33] 锦书 jǐn shū (名) 锦字回文书，情书。
love letter, billet-doux
- 托 tuō (动) 寄。
to send
- [34] 破阵子 Pò zhèn zǐ (名) 词牌名。
name of a tune
- [35] 陈同甫 Chén Tóng fǔ (名) 陈亮，字同甫。他主张抗金，是辛弃疾的志同道合的词友。
Chen Liang, courtesy name Tongfu, who maintained resistance against the Jin, a poetic friend of Xin Qiji who shared his goals
- [36] 梦回 mèng huí 梦醒。
to awaken from dreams
- 角 jiǎo (名) 古代军队中用来发号令的号角。
a horn used in armies to issue orders
- [37] 麾下 huī xià (名) 部下。麾：军旗。
troops under command; 麾: army flag
- 炙 zhì (名) 烤熟的肉。
roast meat
- [38] 五十弦 wǔ shí xián 指多种合奏的乐器。
refers to various musical instruments playing together
- 翻 fān (动) 演奏。
to perform, to play (a musical instrument)
- 塞外声 Sài wài shēng 边塞雄壮的歌曲。
tune of powerful frontier fortress

[习题]

一、回答问题：

1. 《水调歌头》抒发了作者什么样的思想感情？
2. 《声声慢》用了哪些词语表达作者的无限哀愁？
3. 《钗头凤》写的是什么事？表达了作者什么样的感情？
4. 《破阵子》怎样描写雄壮的军容？表达了作者什么心情？
5. 《生查子》写的是什么内容？用什么手法写的？

二、背诵《水调歌头》、《声声慢》两首词。

三、解释下列词语：

宫阙 琼楼玉宇 何似 悲欢离合 阴晴圆缺 婵娟 寻寻觅觅
凄凄惨惨戚戚 憔悴 山盟 锦书 塞外 沙场 的卢 霹雳

四、把下列词句译成现代汉语：

1. 人有悲欢离合，月有阴晴圆缺，此事古难全。
2. 雁过也，正伤心，却是旧时相识。
3. 桃花落，闲池阁，山盟虽在，锦书难托。
4. 醉里挑灯看剑，梦回吹角连营。
5. 月上柳梢头，人约黄昏后。

一、常用虚词

但

“但”主要用作副词、连词。

(一) 副词。多用于动词前。

(1) 表示仅限于某个范围。可译为“只”、“仅”等。例如：

1) 但愿人长久，千里共婵娟。(第二十二课《水调歌头》)

2) 不闻爷娘唤女声，但闻黄河流水鸣溅溅。(第二十八课

《木兰诗》)

(2) 表示做某件事时不必有顾虑。可译为“只管”、“尽管”等。例如：

1) 老相公有话但说不妨。(乔吉《金钱记》第二折)

2) 卿但暂还家，吾今且报府。(《乐府诗集·焦仲卿妻》)

(二) 连词。连接分句，表示条件或转折。

(1) 表示条件。可译为“只要”。例如：

1) 但合眼便与王生在一处。(郑德辉《倩女离魂》第三折)

2) 与汝一万兵，去此城屯扎。但街亭危，可引兵救之。

(《三国演义》第九十五回)

(2) 表示转折。可译为“只是”、“还是”等。例如：

1) 吾非圣人，但见事多矣。(第三课《执长竿入城》)

2) 无他，但手熟尔。(欧阳修《卖油翁》)

二、固定格式

三……两……

“三……两……”这种格式，用来形容数量少。由于“三”、“两”后面的词语不同，表示的意思也随之不同。这种格式大部分变成了成语。例如：

1) 三杯两盏淡酒，怎敌他晚来风急！(第二十二课《声声慢》)

2) 小乙可惜夜来不在家里，若在家时，三言两语，盘倒那先生。(《水浒传》第六十一回)

三、词律常识

词是唐代兴起的一种新的文学样式，经过唐、五代的长期发展，到宋代达到最高峰。

词是从诗发展来的，所以又叫“诗余”。词的句子有长有短，所以又叫“长短句”。

词按照字数的多少可分为三类，即“小令”(58个字以内)、“中调”(59—90个字)、“长调”(91个字以上)。

词按段落分，可分为四类，即“单调”(一段)、“双调”(二段)、“三叠”(三段)、“四叠”(四段)。

词的段落叫“阙”，也叫“片”。如双调的词，前段叫“前阙”或“上阙”，后段叫“后阙”或“下阙”。

这里主要介绍词牌、词谱、押韵、平仄和对仗。

(一) 词牌

每一首词都有一个特定的词调，这个词调通称“词牌”。词牌表示词的字数、句数、押韵、平仄格式等。如《水调歌头》、《声声慢》、《忆秦娥》、《念奴娇》等，都是词牌。词牌有八百多种，其中最短的词只有十六个字，如《十六字令》；最长的词有二百四十个字，如《莺啼序》。

词牌并不是词的题目。词可以有题目，也可以没有题目，有题目的词，题目在词牌的下面；没有题目的词，词牌就等于词的题目。

(二) 词谱

每首词都有词谱。按照词牌把一首词的字数、句数、押韵的地方以及某字可平可仄等标注出来，这就是“词谱”。

词的字数、句数、押韵、平仄等都是固定的，人们按照词谱来写词，叫做“填词”。

古人制的词谱，使用了一些符号，如：○或—表示平声，●或|表示仄声，●或⊖表示该平声可仄声，●或①表示该仄声可平声，△表示押韵。今人则用平仄直接标出，⊕⊖表示可平可仄。

词谱举例：

水调歌头（双调·95字）

仄仄⊕平仄，

仄仄仄平平。
△

平平仄仄平平，

仄仄仄平平。
△

仄仄平平仄仄，

仄仄平平仄仄，

仄仄仄平平。
△

仄仄⊕平仄，

仄仄仄平平。
△

⊕平仄，

⊕⊕仄，

仄平平。
△

平平仄仄，

⊕仄仄仄平平。
△

仄仄平平仄仄，

仄仄平平仄仄，

仄仄仄平平。
△

仄仄⊕平仄，

仄仄仄平平。
△

水调歌头（苏轼）

明月几时有？

把酒问青天。
△

不知天上宫阙，

今夕是何年？
△

我欲乘风归去，

又恐琼楼玉宇，

高处不胜寒。
△

起舞弄清影，

何似在人间！
△

转朱阁，

低绮户，

照无眠。
△

不应有恨，

何事常向别时圆？
△

人有悲欢离合，

月有阴晴圆缺，

此事古难全。
△

但愿人长久，

千里共婵娟。
△

(三) 押韵

词也是押韵的，但词押韵的位置不固定，有的两句押一次韵，有的三句押一次韵，也有少数每句都押韵的。究竟在什么地方押韵，不同词牌有不同的要求，必须按照词牌的规定押韵。

格律诗一般押平韵，很少押仄韵。词与诗不同，既有限用平韵的，也有限用仄韵的，有时连用四声都限制，如《忆秦娥》用仄声的入声韵，《蝶恋花》用仄声的上声韵。押韵的方式，有的一首一韵，中间不换韵；有的一首多韵，中间换韵。这种换韵，也是词牌规定的。

(四) 平仄

词的平仄格式比格律诗更为严格，一首词中每个句子的平仄格式，都因词牌的不同而有不同的规定，该用律句的地方必须用律句，该用拗句的地方必须用拗句，不能随便改动。

律句就是采用格律诗的正句式，拗句就是不符合格律诗的句式。词的正句式跟格律诗不一样，句式变化复杂，有二字句、三字句、四字句、五字句、六字句、七字句、九字句等句式。还分律句和拗句。律句是词的基础，不但五字句、七字句大多数是律句，就连三字句、四字句、六字句等也是由律句变化来的。词中的拗句，有的是律句的变格，有的是不拘平仄，有的是特殊的规定。总之，每首词的正句式格式，都是由词牌规定好了的，不能随便改动。

(五) 对仗

词的对仗和格律诗的对仗基本相似，但也有很多不同的地方。格律诗的对仗在平仄上要求很严，对仗的位置也是固定的。词的对仗比较自由，平仄不一定完全相对，对仗的位置也没有固定的地方，对仗的形式也多种多样，有三字对、四字对、五字对、六字对、七字对等等，有的词牌规定某处必须对仗，有的则可以不对仗也可以不对仗。

总之，词的对仗因词牌不同而不同。一首词是否用对仗，在什么地方对仗，怎样对仗，都是由词牌规定好了的，不能任意改动。

四、阅读练习

唐宋词五首

(一) 忆秦娥^[1]

李白

箫声咽^[2]，秦娥梦断秦楼月^[3]。秦楼月，年年柳色，灞陵伤别^[4]。
乐游原上清秋节^[5]，咸阳古道音尘绝^[6]。音尘绝，西风残照^[7]，
汉家陵阙^[8]。

(二) 渔歌子^[9]

张志和

西塞山前白鹭飞^[10]，桃花流水鳜鱼肥^[11]。青箬笠^[12]，绿蓑衣^[13]，
斜风细雨不须归。

(三) 念奴娇^[14]

苏轼

赤壁怀古^[15]

大江东去^[16]，浪淘尽^[17]、千古风流人物^[18]。故垒西边^[19]，人道是、三国周郎赤壁^[20]。乱石穿空，惊涛拍岸，卷起千堆雪^[21]。江山如画，一时多少豪杰^[22]！

遥想公瑾当年^[23]，小乔初嫁了^[24]，雄姿英发^[25]。羽扇纶巾^[26]，谈笑间、檣櫓灰飞烟灭^[27]。故国神游^[28]，多情应笑我^[29]、早生华发^[30]。人生如梦，一尊还酹江月^[31]。

(四) 鹊桥仙^[32]

秦观

纤云弄巧^[33]，飞星传恨^[34]，银汉迢迢暗渡^[35]。金风玉露一相逢^[36]，便胜却人间无数^[37]。

柔情似水，佳期如梦，忍顾鹊桥归路^[38]。两情若是久长时，又岂在朝朝暮暮^[39]。

(五) 卜算子^[40]

李之仪

我住长江头^[41]，君住长江尾^[42]。日日思君不见君，共饮长江水。
此水几时休^[43]，此恨何时已。只愿君心似我心，定不负相思意。

[说明]

李白《忆秦娥》词，写的是一个京城里的女子怀念出远门的爱人，年年盼望，总无消息。在这种失望、痛苦的生活里，连乐游原、汉朝陵墓的好景色，她都感到一派凄凉。

张志和（约公元730—约810年），唐代诗人。字子同，婺州（今浙江省金华）人。善歌词，能书画。《渔歌子》词写的是水乡春汛时的渔民生活。

苏轼《念奴娇》词是他在湖北省黄冈县游赤壁时写的，反映了他对英雄事业的向往和不能施展抱负的苦闷心情。

秦观（公元1049—1100年），北宋词人。字少游，号淮海居士，高邮（今江苏省高邮县）人。著有《淮海集》。《鹊桥仙》词写的是牛郎织女的故事。

李之仪，北宋诗人，无棣（今山东省无棣县）人。《卜算子》词写一个女子怀念爱人，说她思念爱人的心情像长江的水一样，永远无穷无尽。

[注释]

- [1] 忆秦娥 Yì qín é (名) 词牌名。
name of a tune
- [2] 箫 xiāo (名) 一种管乐器。
a vertical bamboo, flute
- 咽 yè (形) 幽咽，呜咽。这里形容声音悲凉。
murmuring, sobbing; descriptive of a sad sound
- [3] 秦娥 Qín é (名) 古代秦国的女子弄玉，传说她是秦穆公的女儿，喜欢吹箫，嫁给了仙人萧史。这里借指秦地的女子。
Nongyu, a girl of the ancient Qin kingdom, said to be the daughter of Prince Mu of Qin; she liked to play the xiao and was given in marriage to the sage, Xiao Shi; here, refers to a girl of Qin

- [4] 灞陵 Bà líng (名) 地名,在今陕西省西安市东。附近有一座灞桥,桥边柳树很多,人们送别到这里,折下柳枝,表示依依惜别的情意。
name of a place, in the east of present-day Xi'an in Shaanxi Province; nearby there is a bridge flanked by willow trees, where people would bid farewell, cutting a willow twig to express their reluctance to part
- [5] 清秋节 qīng qiū jié 清爽凄凉的秋天。
cool, crisp fall day
- [6] 咸阳 Xián yáng (名) 地名,秦朝的首都。今陕西省咸阳市。
name of capital of the Qin Dynasty, present-day Xianyang in Shaanxi Province
- 音尘绝 yīn chén jué 音信断绝。
to break off communications
- [7] 残照 cán zhào 傍晚的阳光。
light of dusk
- [8] 汉家 Hàn jiā (名) 指汉朝。
the Han Dynasty
- 陵阙 líng què 皇帝的坟墓宫殿。
emperor's mausoleum
- [9] 渔歌子 Yú gē zǐ (名) 词牌名。
name of a tune
- [10] 西塞山 Xī Sài shān (名) 山名,在浙江省湖州市西。
name of a mountain in the west of Huzhou in Zhejiang Province
- [11] 鳊鱼 guān yú (名) 鱼的一种,体形扁平,口大,鳞细,黄绿色,味美。
mandarin fish, a tasty yellow-green fish with a flat shape, large mouth, fine scales
- [12] 箬笠 ruò lì (名) 竹叶编的斗笠,一种宽边的帽子,用来遮阳光和雨。
a broad-rimmed hat made of woven bamboo leaves, for warding off sun and rain

- [13] 蓑衣 suō yī (名) 用草编成的、披在身上的防雨用具。
raingear made of woven grass
- [14] 念奴娇 Niàn nú jiāo (名) 词牌名。
name of a tune
- [15] 怀古 huái gǔ 追念古代的事情。常用于有关古迹的诗
题。
to recall ancient things; often used in poem titles related to ancient relics
- [16] 大江 dà jiāng 指长江。
the Yangtze River
- [17] 淘 táo (动) 洗, 冲洗。
to wash, to cleanse
- [18] 千古 qiān gǔ (名) 千百年, 形容年代久远。
a hundred thousand years; descriptive of a distant age
- 风流人物 fēng liú rén wù 杰出的人物。常用来指有功绩而又有文化修养的人。
outstanding characters; often used to describe people of achievement and cultural upbringing
- [19] 垒 lěi (名) 营垒, 古代军队营地四周筑起的围墙。
an army barracks with enclosing wall
- [20] 三国 Sān guó (名) 指魏、蜀、吴三国。赤壁之战后, 确立了三国鼎立的局面。
the Three Kingdoms of Wei, Shu, and Wu; after the Battle of Red Cliff, the Three Kingdom's triangular balance of power was established
- 周郎 Zhōu láng (名) 指周瑜。周瑜字公瑾, 吴国著名将军, 二十多岁任建威中郎将, 人称周郎。建安十三年(公元208年)在赤壁用火攻大败曹操。
Zhou Yu, courtesy name Gongjin, a famous general of Wu, who took command while in his early 20's and was called

- Zhou Lang; in the thirteenth year of the Jian'an Period (208 C. E.), he defeated Cao Cao at Red Cliff with an attack of fire
- [21] 千堆雪 qiān duī xuě 指无数的浪花。
refers to countless frothy waves
- [22] 一时 yī shí 那一个时期。
that time
- 豪杰 háo jié (名) 才能出众的人。
outstanding person
- [23] 公瑾 Gōng jīn (名) 周瑜, 字公瑾。
Zhou Yu, courtesy name Gongjin
- [24] 小乔 xiǎo Qiáo (名) 周瑜的妻子, 当时有名的美女, 与其姐大乔并称二乔。
Zhou Yu's wife, a famed beauty; with her elder sister called "the two Qiao's"
- [25] 雄姿英发 xióng zī yīng fā 威武英俊的样子。
mighty and handsome
- [26] 羽扇 yǔ shàn (名) 羽毛做的扇子。
fan made of feathers
- 纶巾 guān jīn (名) 青丝带头巾。“羽扇纶巾”是三国时代儒将的打扮, 这里指周瑜装束儒雅, 风度翩翩。
a black silk headscarf. “羽扇纶巾” was Three Kingdoms-period attire for a scholar-general; indicates how Zhou Yu's attire was refined and elegant.
- [27] 橦 qiáng (名) 桅竿, 船上用来挂帆的木柱。
mast
- 橹 lǔ (名) 使船前进的器具, 比桨长大, 用人摇。橦橹: 这里指曹操的战船。
a long oar, scull. 橦橹: here, refers to Cao Cao's warships
- [28] 故国神游 gù guó shén yóu 我的心神回到了古代, 作了一番游历。
as if travelling in the ancient country when thinking of the past

- [29] 多情 duō qíng 重感情。
sentimental
- [30] 华发 huán fà (名) 花白头发。
grey hair
- [31] 酹 lèi (动) 把酒洒在地上表示祭奠。
to pour a libation on the ground
- [32] 鹊桥仙 Què qiáo xiān (名) 词牌名。
name of a tune
- [33] 纤云 xiān yún (名) 纤丽的彩云。
delicate, colored clouds
- [34] 飞星 fēi xīng 移动的星星。
shifting stars
- [35] 银汉 yín hàn (名) 银河, 天河。
the Milky Way
- 迢迢 tiáo tiáo (形) 形容路途遥远。
descriptive of a distant journey
- [36] 金风 jīn fēng 黄金似的秋风。
golden autumn wind
- 玉露 yù lù 白玉般的甘露。
jade-white sweet dew
- [37] 胜却 shèng què 胜过, 抵得上。
to surpass.
- [38] 忍顾 rěn gù 怎么忍心回头看。
how to bear turning back to see ...
- 鹊桥 què qiáo (名) 喜鹊架起的桥。神话传说, 织女过天河同牛郎相会, 许多喜鹊飞来给她搭桥, 让她从上面走过去。
bridge formed by magpies; legend says that when the Weaving-Girl crosses the Milky Way to meet the Cowherd, magpies form a bridge, allowing her to walk across
- [39] 朝朝暮暮 zhāo zhāo mù mù 日日夜夜。
every day and every night
- [40] 卜算子 Bǔ suàn zǐ (名) 词牌名。
name of a tune

- [41] 长江头 Cháng jiāng tóu 长江上游。四川一带。
upper reaches of the Yangtze River, in
Sichuan Province
- [42] 长江尾 Cháng jiāng wěi 长江下游。江苏一带。
lower reaches of the Yangtze River, in
Jiangsu Province
- [43] 休 xiū (动) 停止。
to stop

词 汇 表

词语排列以汉语拼音字母为序,同音同调的则按在课文中出现的先后排列,词语后面的数字代表该词语第一次出现的课数。阅读练习的课文,则加括号()以示区别。

A

挨	ái	(动)	(3)
安	ān	(代)	(6)
安	ān	(形)	13
谄	ǎn	(动)	(21)
按	àn	(动)	11;14
案	àn	(名)	(21)
黯然	àn rán	(形)	21
盎	àng	(名)	21

B

八公山	Bā gōng shān	(名)	(19)
巴峡间	Bā xiá jiān		(7)
把	bǎ	(动)	12
罢	bà	(动)	1
霸上	Bà shàng	(名)	11
灞陵	Bà líng	(名)	(22)
白	bái	(动)	20
白鹭	bái lù	(名)	(12)
白衫儿	bái shān ér	(名)	12
拜	bài	(动)	11;(20)
颁犒	bān kào	(动)	(11)
板本	bǎn běn	(名)	14
板印	bǎn yìn		14
伴	bàn	(动)	12
蚌	bàng	(名)	4
褒	bāo	(动)	(20)
宝藏	bǎo cáng	(动)	14
报	bào	(动)	20
暴	bào	(动)	(8)
暴	bào	(副)	9
悲夫	bēi fū		8

备	bèi	(动)	11;(12);14
倍	bèi	(副)	12
奔	bēn	(动)	(8)
本	běn	(量)	(20)
逼	bī	(动)	(19)
比	bǐ	(动)	15
彼	bǐ	(代)	(7);(19)
鄙	bǐ	(名)	6
半	bàn	(动)	10
半	bàn	(副)	(21)
半力	bàn lì		16
毕升	Bì Shēng	(名)	14
陛下	bì xià	(名)	(20)
毙	bì	(动)	9
敝	bì	(动)	13
敝庐	bì lú		21
婢	bì	(名)	21
辟人之士	bì rén zhī shì		(13)
辟世之士	bì shì zhī shì		(13)
碧	bì	(名)	(15)
蔽	bì	(动)	8
避	bì	(动)	17;18
壁间	bì jiān	(名)	(21)
壁门	bì mén	(名)	11
边	biān	(名)	11
变诈	biàn zhà	(名)	9
便宜	biàn yí	(副)	(20)
鳖	biē	(名)	19
俟者	bīn zhě	(名)	17
缤纷	bīn fēn	(形)	18
濒	bīn	(名)	(20)
鬓	bìn	(名)	12
兵	bīng	(名)	(5);11
丙辰	bǐng chén	(名)	22
炳	bǐng	(动)	(6)
井	bìng	(副)	4
并驱	bìng qū	(动)	9
病终	bìng zhōng		18
钵	bō	(名)	6

驳	bó	(名)	(8)
渤海	Bó hǎi	(名)	16; (20)
搏	bó	(动)	8
踣	bó	(动)	(8)
薄暮	bó mù	(名)	(21)
卜算子	Bǔ suàn zǐ	(名)	(22)
捕	bǔ	(动)	(5); 18
不顾	bù gù	(动)	(5)
不己知	bù jǐ zhī		13
不觉	bù jué	(副)	12
不求甚解	bù qiú shèn jiě		(18)
不胜	bù shèng		5
不适	bù shì		(12)
不肖	bù xiào	(形)	17
不属	bù zhǔ		15
不足	bù zú		18
布	bù	(动)	14
布衣	bù yī	(名)	14

C

才	cái	(副)	18
采笔	cǎi bǐ	(名)	21
采樵	cǎi qiáo		(21)
采擷	cǎi xié		(12)
残年	cán nián	(名)	16
残照	cán zhào		(22)
惭忿	cán fèn	(动)	(21)
惭色	cán sè		6
仓廩	cāng lǐn	(名)	(20)
苍苍	cāng cāng	(形)	12
舱	cāng	(名)	15
操	cāo	(动)	1
操蛇之神	cāo shé zhī shén		16
操作	cāo zuò	(动)	(3); 21
漕漕	cáo cuī	(象)	(10)
草木	cǎo mù		7
草行	cǎo xíng		(19)
侧	cè	(名)	17
策	cè	(动)	(17)

曾	céng	(副)	15
曾否	céng fǒu	(副)	21
沲	chà	(动)	15
拆	chāi	(动)	(11)
钗头凤	Chāi tóu fèng	(名)	22
婵娟	chán juān	(名)	22
蝉	chán	(名)	(5)
巉巉	chán chán	(形)	21
长	cháng	(副)	(12)
长跪	cháng guì		21
长江头	Cháng jiāng tóu		(22)
长江尾	Cháng jiāng wěi		(22)
长沮	Cháng jù	(名)	(13)
长息	cháng xī		16
尝	cháng	(副)	(11);15
偿	cháng	(动)	10
常羊	Cháng yáng	(名)	2
嫦娥	Cháng é	(名)	(21)
裳	cháng	(名)	3
畅谈	chàng tán		(9)
朝	cháo	(动)	(16)
彻	chè	(动)	16
臣	chén	(名)	(6)
陈	chén	(动)	(9);(16)
陈	Chén	(名)	21
陈同甫	Chén Tóng fǔ	(名)	22
陈軫	Chén Zhěn	(名)	5
訾	chèn	(动)	16
称	chèn	(动)	(20)
趁	chèn	(动)	21
称	chēng	(动)	11;12
称谢	chēng xiè		11
成礼	chéng lǐ		11
丞相	chéng xiàng	(名)	(20)
诚	chéng	(副)	(15)
惩	chéng	(动)	16
迟	chí	(形)	(10)
弛	chí	(动)	9
持	chí	(动)	1

叱	chì	(动)	12
赤	chì	(形)	2
赤壁	Chì bì	(名)	15
赤子	chì zǐ	(名)	(20)
敕	chì	(名)	12
冲	chōng	(动)	8
充	chōng	(动)	12
重	chóng	(形)	(21)
俦	chóu	(名)	(18)
丑	chǒu	(形)	20
初	chū	(副)	3
初平山人	Chū píng shān rén	(名)	15
刍	chú	(名)	(11)
锄	chú	(名)	(20)
楚	chǔ	(名)	1;21
触	chù	(动)	(4)
川	chuān	(名)	12
穿	chuān	(动)	(18)
传	chuán	(动)	(9);13
船背	chuán bèi	(名)	15
窗含	chuāng hán		(12)
炊	chuī	(动)	(12)
垂髫	chuí tiáo		18
春衫	chūn shān		22
辍	chuò	(动)	(13)
辞	cí	(动)	18;21
磁石	cí shí	(名)	(14)
磁罍	cí yīng	(名)	(9)
次第	cì dì	(名)	22
刺史	cì shǐ	(名)	(19)
赐	cì	(动)	17
葱	cōng	(名)	(20)
从	cóng	(动)	(12);13
从属车骑	cóng shǔ chē qí		11
从心所欲	cóng xīn suǒ yù		13
猝	cù	(副)	(11)
趣	cù	(动)	20
蹙	cù	(动)	(19)
蹙额	cù é		(11)

翠	cuì	(形)	12
存者	cún zhě		(12)
挫	cuò	(动)	(11)
厝	cuò	(动)	16

D

大夫	dà fū	(名)	(17)
大家	dà jiā	(名)	21
大江	dà jiāng		(22)
大略	dà lüè		(7)
大善	dà shàn		(10)
大苏	dà sū	(名)	15
岱宗	Dài zōng	(名)	(12)
带	dài	(名)	19
待	dài	(动)	(4)
丹	dān	(形)	15
丹	dān	(名)	(7)
担	dān	(动)	(10)
单	dān	(形)	12
眈眈	dān dān	(形)	9
算	dān	(名)	(18)
旦	dàn	(名)	(5)
但	dàn	(连)	3
但	dàn	(副)	10
担	dàn	(名)	9
淡巴菘	dàn bā gū	(名)	(9)
淡装	dàn zhuāng		(12)
弹	dàn	(名)	(5)
当	dāng	(动)	(8);17
当	dāng	(介)	12
当世	dāng shì	(名)	(4)
荡	dàng	(动)	8;(12)
荡摇	dàng yáo	(动)	(14)
导	dǎo	(动)	21
蹈藉	dǎo jí	(动)	(19)
道	dào	(动)	3
道	dào	(名)	13
道士	dào shì	(名)	21
得	dé	(动)	1;(12);20

得无	dé wú	(副)	17
德	dé	(名)	8
登	dēng	(动)	(12)
等	děng	(形)	(21)
邓林	Dèng lín	(名)	2
敌	dí	(动)	9;22
嫡	dí	(名)	21
抵	dǐ	(动)	(21)
砥	dǐ	(名)	14
的卢	dì lú	(名)	22
弟子	dì zǐ	(名)	19
帝	dì	(名)	2
递	dì	(动)	(10)
典	diǎn	(动)	(20)
典籍	diǎn jí	(名)	14
点兵	diǎn bīng		22
雕	diāo	(动)	4
雕栏	diāo lán	(名)	15
调	diào	(动)	(11)
牒	dié	(名)	19
东坡	Dōng pō	(名)	15
东吴	Dōng Wú	(名)	(12)
冬日	dōng rì	(名)	3
董永	Dǒng Yǒng	(名)	10
动	dòng	(动)	11
都尉	dū wèi	(动)	11
独	dú	(副)	7;12
独处	dú chǔ		(2)
榘	dú	(名)	(20)
睹	dǔ	(动)	21
杜	dù	(动)	21
妒	dù	(动)	21
度	dù	(名)	1
度	dù	(量)	(2)
渡	dù	(动)	(10)
端	duān	(名)	15
短	duǎn	(形)	17
断	duàn	(动)	2
断魂	duàn hún		(12)

对	duì	(动)	(5);17
对联	duì lián	(名)	15
盾	dùn	(名)	1
遁	dùn	(动)	8
多情	duō qíng		(22)
度	duó	(动)	1
朵	duǒ	(名)	(7)
惰	duò	(形)	(21)

E

俄	é	(副)	3
俄顷	é qǐng	(副)	(21)
峨	é	(形)	15
额	é	(名)	20
愕	è	(动)	21
遏	è	(动)	(19)
儿戏	ér xì	(名)	11
而	ér	(连)	1
而	ér	(代)	(13)
而已	ér yǐ	(助)	(3)
尔	ěr	(代)	10;13
耳	ěr	(助)	8
耳顺	ěr shùn		13
二八	èr bā	(数)	21
二郎	èr láng	(名)	21
二千石	èr qiān dàn	(20)	

F

发	fā	(动)	(12);20
发鸠	Fā jiū	(名)	2
伐	fá	(动)	(5);12;13
蕃	fān	(形)	7
翻	fān	(动)	22
凡	fán	(副)	(11);20
烦	fán	(动)	20
幡	fān	(动)	14
反	fǎn	(动)	1
反	fǎn	(副)	17
返	fǎn	(动)	12

犯	fàn	(动)	11
泛	fàn	(动)	15
范金	fàn jīn		(15)
方	fāng	(副)	(3);4
方	fāng	(名)	(8);16
方家	fāng jiā	(名)	(14)
芳	fāng	(名)	12
芳	fāng	(形)	12
飞星	fēi xīng		(22)
非	fēi	(副)	3
肥水	Féi shuǐ	(名)	(19)
废	fèi	(动)	(2)
废乱	fèi luàn		(20)
坟起	fén qǐ	(动)	(21)
粉饰	fěn shì	(动)	(9);20
风流人物	fēng liú rén wù		(22)
枫桥	fēng qiáo	(名)	(12)
锋	fēng	(名)	(14)
冯瀛王	Féng yíng wáng	(名)	14
逢	féng	(动)	10
奉	fèng	(动)	(9)
佛印	Fó yìn	(名)	15
夫	fū	(名)	(3);16
夫子	fū zǐ	(名)	(13);19
夫	fú	(助)	1;4
弗	fú	(副)	1
伏	fú	(动)	(8)
伏	fú	(动)	(8);21
扶	fú	(动)	18
拂	fú	(动)	14
拂	fú	(名)	21
服	fú	(动)	(8);(11);19
浮	fú	(动)	20
襦	fú	(名)	21
甫	fǔ	(名)	15
甫	fǔ	(副)	21
抚	fǔ	(动)	15
府	fǔ	(名)	(20)
俯首	fǔ shǒu		(21)

父老	fù lǎo	(名)	20
妇	fù	(名)	(3)
负	fù	(动)	(21)
附	fù	(动)	(12)
复	fù	(副)	(4)
副	fù	(动)	(20)
赋	fù	(动)	12
赋	fù	(名)	20
富	fù	(形)	6
富实	fù shí	(形)	(20)
腹	fù	(名)	21
缚	fù	(动)	17
鲋鱼	fù yú	(名)	19
覆	fù	(动)	15

G

改容	gǎi róng		11
盖	gài	(连)	9
盖	gài	(助)	15
盖	gài	(名)	(17)
溉	gài	(动)	20
干	gān	(名)	2
甘	gān	(形)	(7)
咎繇	Gāo yáo	(名)	(16)
告蔽	gào chǎn	(动)	(9)
戈	gē	(名)	(8)
割	gē	(动)	(12)
葛天氏	Gě tiān shì	(名)	(18)
各有所主	gè yǒu suǒ zhǔ		17
更	gēng	(动)	17
更	gēng	(名)	21
更互	gēng hù		14
耕	gēng	(动)	(4)
工	gōng	(动)	5
工吏	gōng lì	(名)	(7)
公瑾	Gōng jǐn	(名)	(22)
公卿	gōng qīng	(名)	(20)
公输盘	Gōng shū Bān	(名)	19
公子	gōng zǐ	(名)	5

功曹	gōng cáo	(名)	(20)
供	gōng	(动)	10
宫阙	gōng què	(名)	22
宫使	gōng shǐ	(名)	12
躬	gōng	(副)	(20)
共张	gōng zhāng	(动)	(20)
共	gòng	(副)	3
共	gòng	(动)	13
供	gòng	(动)	10
钩	gōu	(名)	4; (20)
毂	gù	(动)	11
姑苏	Gū sū	(名)	(12)
孤	gū	(名)	(11)
酤	gū	(动)	(1)
古原	gǔ yuán	(名)	12
谷	gǔ	(名)	(16)
股	gǔ	(名)	9
固	gù	(副)	11
固	gù	(形)	16
故	gù	(名)	(1); 9
故	gù	(连)	2
故国神游	gù guó shén yóu		(22)
故家	gù jiā	(名)	(21)
顾	gù	(副)	6
顾	gù	(动)	9
寡人	guǎ rén	(名)	17
怪	guài	(形)	(1)
怪	guài	(动)	(10)
怪僻	guài pì	(形)	(9)
观	guān	(动)	7
纶巾	guān jīn	(名)	(22)
官属	guān shǔ	(名)	20
管仲	Guǎn Zhòng	(名)	(16)
观宇	guàn yǔ	(名)	(21)
灌	guàn	(动)	20
广寒	Guǎng hán	(名)	(21)
广陵	Guǎng líng	(名)	(19)
归	guī	(动)	1
规	guī	(动)	18

垵垣	guǐ yuán	(名)	21
鬼子	guǐ zǐ	(名)	21
贵	guì	(动)	5
桂	guì	(名)	(7)
鳊鱼	guì yú	(名)	(22)
郭褒	Guō Bāo	(名)	(19)
果	guǒ	(副)	3
果	guǒ	(动)	18
过	guò	(动)	(7)

H

骇	hài	(动)	(3);8
酣	hān	(形)	17
寒山寺	Hán shān sì	(名)	(12)
寒暑	hán shǔ	(名)	(9)
寒暑易节	hán shǔ yì jié		16
嘲	hǎn	(动)	8
汉	Hàn	(名)	10;16
汉家	Hàn jiā	(名)	(22)
汉阳	Hàn yáng	(名)	12
撼	hàn	(动)	(11)
憾	hàn	(名)	13
行	háng	(名)	(21)
号	háo	(动)	21
毫芒	háo máng	(名)	(21)
豪杰	háo jié	(名)	(22)
豪长者	háo zhǎng zhě		20
嗥	háo	(动)	21
好	hào	(动)	4
好事者	hào shì zhě		8
好贤礼士	hào xián lǐ shì		(11)
何	hé	(代)	3
何不	hé bù	(副)	1
何苦	hé kǔ	(副)	(5)
何苦	hé kǔ		16
何如	hé rú		1
何若	hé ruò	(代)	19
何似	hé sì		22
何许	hé xǔ		(18)

河	Hé	(名)	2
河伯	hé bó	(名)	20
河内守	Hé nèi shǒu	(名)	11
河阳	Hé yáng	(名)	(12);16
曷	hé	(代)	17
核	hé	(名)	(7)
核舟	hé zhōu	(名)	15
盍	hé	(副)	13
訖	hé	(动)	(1)
荷	hè	(动)	16
褐	hè	(名)	(18);19
鹤	hè	(名)	(19)
横	héng	(形)	3
衡	héng	(形)	15
红豆	hóng dòu	(名)	(12)
红酥手	hóng sū shǒu		22
宏	hóng	(形)	8
喉	hóu	(名)	8
响	hǒu	(动)	(8)
后六年	hòu liù niǎn		11
厚德	hòu dé		10
乎	hū	(助)	5
狐	hú	(名)	(8)
胡	hú	(名)	11
胡	hú	(副)	19
壶	hú	(名)	(1)
葫芦	hú lu	(名)	21
斛	hú	(名)	20
虎	hǔ	(名)	8
花	huā	(名)	22
划然	huá rán	(形)	21
华	huá	(名)	(7)
华发	huá fà	(名)	(22)
化	huà	(动)	2
画轴	huà zhóu	(名)	21
怀	huái	(动)	(1);22
怀古	huái gǔ		(22)
淮南	huái nán	(名)	17
欢情	huān qíng	(名)	22

还	huán	(动)	6
环堵	huán dǔ	(名)	(18)
桓伊	Huán Yī	(名)	(19)
宦	huàn	(动)	5
患	huàn	(动)	5; (8)
患	huàn	(名)	(5)
荒城	huāng chéng	(名)	12
黄鹤楼	Huáng hè lóu	(名)	12
黄花	huáng huā	(名)	22
黄昏	huáng hūn	(名)	(12)
黄鹂	huáng lí	(名)	(12)
黄雀	huáng què	(名)	(5)
黄滕酒	huáng téng jiǔ	(名)	22
黄衣	huáng yī	(名)	12
惶遽	huáng jù	(动)	21
潢池	huáng chí	(名)	(20)
挥	huī	(动)	17
辉	huī	(动)	(21)
麾	huī	(动)	(19)
麾下	huī xià	(名)	22
会	huì	(动)	20
会当	huì dāng		(12)
会意	huì yì		(18)
惠	huì	(名)	10
惠	huì	(形)	16
惠子	Huì zǐ	(名)	5
绘	huì	(动)	21
海	huì	(动)	13
喙	huì	(名)	2
昏晓	hūn xiǎo	(名)	(12)
魂魄	hún pò	(名)	4
活板	huó bǎn	(名)	14
火	huǒ	(名)	12
或	huò	(代)	1
或	huò	(连)	5
或	huò	(动)	14
和	huò	(动)	(8)
获	huò	(动)	13
惑	huò	(动)	13
豁然	huò rán	(形)	18

J

几	jǐ	(名)	(21)
机变	jī biàn		19
机杼	jī zhù	(名)	(2)
汲汲	jī jī	(形)	(18)
奇迹	jī	(数)	15
迹	jī	(名)	21
姬	jī	(名)	(11)
箕畚	jī běn	(名)	16
及	jí	(介)	1; 12
即	jí	(副)	4; 20; 21
即	jí	(连)	20
笈	jí	(名)	(21)
疾	jí	(名)	(11)
棘门	Jí mén	(名)	11
楫	jí	(名)	15
戢戢	jí jí	(象)	21
几何	jǐ hé	(代)	9
给	jǐ	(动)	20
倚	jǐ	(动)	(8)
计	jì	(名)	3
计	jì	(动)	8
记	jì	(名)	15
技	jì	(名)	8
季路	Jì lù	(名)	13
既	jì	(副)	11
既而	jì ér	(副)	(17); 21
既已	jì yǐ	(副)	19
继	jì	(动)	17
寂	jì	(形)	(21)
冀	jì	(动)	(4)
冀州	Jì zhōu	(名)	16
佳	jiā	(形)	21
佳节	jiā jié	(名)	12
家口	jiā kǒu	(名)	21
夹岸	jiā àn		18
甲	jiǎ	(名)	11
假	jiǎ	(动)	5; (20)

坚	jiān	(形)	1
坚	Jiān	(名)	(19)
兼	jiān	(连)	14
缣	jiān	(名)	10
茧	jiǎn	(名)	(21)
茧缕	jiǎn lǚ	(名)	(14)
简	jiǎn	(动)	15
见	jiàn	(介)	(16)
间隔	jiàn gé	(动)	18
饑	jiàn	(动)	(21)
荐	jiàn	(动)	(17)
贱	jiàn	(形)	12
谏	jiàn	(动)	(5)
鉴	jiàn	(动)	(21)
江	Jiāng	(名)	19
江枫	jiāng fēng		(12)
将	jiāng	(副)	(3); (10)
将	jiāng	(介)	(3)
将	jiāng	(连)	12; (20)
将	jiāng	(助)	12
将息	jiāng xī	(动)	22
浆液	jiāng yè	(名)	(7)
绛	jiàng	(形)	20
交	jiāo	(动)	13
交欢	jiāo huān		(11); 12
交通	jiāo tōng	(动)	18
娇	jiāo	(形)	(21)
胶泥	jiāo ní	(名)	14
蛟绡	jiāo xiāo	(名)	22
矫	jiǎo	(动)	15
角	jiǎo	(名)	22
诎	jiào	(动)	2
教令	jiào lìng	(名)	(20)
醮	jiào	(动)	(21)
皆	jiē	(副)	(3)
嗟乎	jiē hū	(叹)	11
节	jié	(名)	11
节度	jié dù	(动)	(20)
劫略	jié luè	(动)	(20)

洁持	jié chí	(动)	(21)
结	jié	(动)	12;(18)
桀溺	Jié nì	(名)	(13)
捷	jié	(动)	(11)
截	jié	(动)	3
竭	jié	(形)	(11)
解	jiě	(动)	12;21
介胄	jiè zhòu		11
芥子	jiè zǐ	(名)	(14)
借问	jiè wèn	(动)	(12)
藉	jiè	(介)	19
金	jīn	(量)	19
金风	jīn fēng		(22)
衿	jīn	(名)	(16)
津	jīn	(名)	(13);18
锦官城	jǐn guān chéng	(名)	12
锦书	jǐn shū	(名)	22
锦绣	jǐn xiù	(名)	19
谨	jǐn	(形)	(1)
谨	jǐn	(副)	(21)
尽	jìn	(副)	(7)
尽	jìn	(动)	8
近	jìn	(动)	(3)
晋	Jìn	(名)	5;7
晋平公	Jìn píng gōng	(名)	6
禁苑	jìn yuàn	(名)	(20)
京城氏	Jīng chéng shì	(名)	16
京师	jīng shī	(名)	(15)
荆	Jīng	(名)	5
精卫	jīng wèi	(名)	2
颈	jǐng	(名)	(4)
径	jìng	(副)	9
径	jìng	(名)	12;15
净	jìng	(形)	7
竞	jìng	(动)	(21)
窘	jiǒng	(形)	9
九设	jiǔ shè		19
九天	jiǔ tiān	(名)	12
九月九日	jiǔ yuè jiǔ rì		12

韭	jiǔ	(名)	(20)
就	jiù	(动)	13;14
居无何	jū wú hé		11
驹	jū	(名)	(16)
掬	jū	(动)	21
菊	jú	(名)	7
橘	jú	(名)	(7);17
矩	jǔ	(名)	13
举	jǔ	(动)	(11)
举头	jǔ tóu		12
踽踽	jǔ jǔ	(形)	21
具	jù	(动)	(9);14
具	jù	(副)	18
俱	jù	(副)	10;12
距	jù	(动)	19
锯	jù	(名)	3
聚室	jù shì		16
卷	juǎn	(动)	21
决	jué	(动)	(12)
决	jué	(名)	(21)
绝	jué	(动)	(12);19
绝	jué	(副)	15
绝顶	jué dǐng		(12)
绝境	jué jìng	(名)	18
绝句	jué jù	(名)	(12)
攫	jué	(动)	(8)
军	jūn	(动)	11
军	jūn	(名)	11
军号	jūn hào		(11)
军实	jūn shí	(名)	(19)
君	jūn	(代)	3
君	jūn	(名)	(6)
君子	jūn zǐ	(名)	7
郡下	jùn xià	(名)	18

K

开朗	kāi lǎng	(形)	18
铠	kǎi	(名)	(11)
堪	kān	(动)	22

糠糟	kāng zāo	(名)	19
尻	kāo	(名)	9
壳	ké	(名)	(7)
可	kě	(副)	15
可得	kě dé		11
可以乐成	kě yǐ lè chéng		20
克	kè	(动)	(11)
客	kè	(名)	(12)
课	kè	(动)	(11); (20)
垦壤	kěn rǎng		16
空濛	kōng méng	(形)	(12)
孔丘	Kǒng Qiū	(名)	(13)
恐	kǒng	(动)	3; 8
口	kǒu	(名)	18
口	kǒu	(量)	(20)
叩	kòu	(动)	(21)
叩石	kòu shí		16
叩头	kòu tóu		20
寇	kòu	(动)	19
枯	kū	(形)	12
苦	kǔ	(动)	20
夸娥氏	Kuā é shì	(名)	16
夸父	Kuā Fù	(名)	2
宽缓	kuān huǎn	(形)	3
逛	kuàng	(动)	(10)
纒	kuàng	(名)	(14)
窥	kuī	(动)	4
魁父	Kuí fù	(名)	16

L

腊	là	(名)	14
贲	lài	(动)	(21)
览	lǎn	(动)	(12)
懒	lǎn	(形)	(3)
懒作	lǎn zuò		(3)
狼藉	láng jí	(形)	21
劳	láo	(动)	11
劳	láo	(名)	13
劳来	láo lái	(动)	(20)

劳役	láo yì	(动)	(2)
老	lǎo	(动)	(19)
老父	lǎo fù	(名)	3
老嫗	lǎo yù	(名)	(12)
烙	lào	(动)	(3)
酪	lào	(名)	(7)
乐天	Lè tiān	(名)	(7)
乐游原	Lè yóu yuán	(名)	(12)
耒	lěi	(名)	(4)
垒	lěi	(名)	(22)
类	lèi	(动)	8
酹	lèi	(动)	(22)
离离	lí lí	(形)	12
离索	lí suǒ		22
犁铧	Lí Jū	(名)	5
篱	lí	(名)	12
李唐	Lǐ Táng	(名)	7
里	lǐ	(名)	20
理	lǐ	(名)	(16)
醴	lǐ	(名)	(7)
力白	lì bái		21
历历	lì lì	(形)	12
厉鬼	lì guǐ	(名)	21
立	lì	(动)	1;13
立	lì	(副)	(11)
立志	lì zhì		6
吏	lì	(名)	11
丽人	lì rén	(名)	21
利	lì	(形)	1
利	lì	(名)	(5);(18)
荔枝	lì zhī	(名)	(7)
唳	lì	(动)	(19)
罨	lì	(动)	21
怜	lián	(动)	(2)
莲	lián	(名)	7
涟	lián	(名)	7
敛	liǎn	(动)	20
潋滟	liàn yàn	(形)	(12)
良久	liáng jiǔ	(副)	20

梁成	Liáng Chéng	(名)	(19)
梁肉	liáng ròu	(名)	19
了得	liǎo dé	(动)	22
了了	liǎo liǎo	(形)	15
了却	liǎo què	(动)	22
了然	liǎo rán	(副)	(10)
猎食	liè shí		21
烈	liè	(形)	(21)
裂	liè	(动)	21
邻	lín	(名)	19
临	lín	(动)	(9); 21
临淄	Lín zī	(名)	17
吝情	lìn qíng		(18)
灵怪	líng guài	(形)	15
凌	líng	(动)	(12)
凌晨	líng chén	(名)	(21)
凌空	líng kōng		10
陵阙	líng què	(名)	(22)
菱	líng	(名)	(20)
绫	líng	(名)	12
零乱	líng luàn	(形)	12
领	lǐng	(名)	(21)
令	lìng	(动)	(1); 10
令	lìng	(名)	20
刘牢之	Liú Láo zhī	(名)	(19)
刘礼	Liú Lǐ	(名)	11
刘子骥	Liú Zǐ jì	(名)	18
颺颺然	liú liú rán	(形)	21
柳	liǔ	(名)	(12)
柳梢头	liǔ shāo tóu		22
陇断	lǒng duàn	(动)	16
庐山	Lú shān	(名)	12
芦村	lú chèn	(名)	(9)
炉	lú	(名)	3
颅	lú	(名)	(8)
虏	lǔ	(动)	11
虏掠	lǔ luè	(动)	(11)
鲁	Lǔ	(名)	3
鲁穆公	Lǔ mù gōng	(名)	5

鲁直	Lǔ zhí	(名)	15
槽	lǔ	(名)	(22)
鹿	lù	(名)	19
鹿车	lù chē	(名)	10
赂	lù	(名)	21
露	lù	(名)	(5)
驴	lú	(名)	8
闰	lú	(名)	(1);17
缕	lǚ	(量)	(11)
履	lǚ	(名)	1
虑始	lù shǐ		20
卵	luǎn	(名)	(21)
乱	luàn	(名)	18
略	luè	(副)	(10)
略	luè	(动)	(19)
洛涧	Luò jiàn	(名)	(19)
落拓	luò tuò	(形)	(9)

M

麻	má	(名)	(11)
买	mǎi	(动)	6
麦场	mài cháng	(名)	9
蔓	màn	(名)	7
盲	máng	(形)	(6)
莽	mǎng	(名)	(8)
毛	máo	(名)	16
矛	máo	(名)	1
冒	mào	(动)	8;14
昧	mèi	(形)	(6)
袂	mèi	(名)	17
寐	mèi	(动)	9
门人	mén rén	(名)	(21)
蒙	méng	(动)	(8);10
梦回	mèng huí	(动)	22
弥勒	Mí lè	(名)	15
迷	mí	(动)	18
麋	mí	(名)	19
觅	mì	(动)	21
眠	mián	(动)	12

面前	miàn qián		(3)
邈	miǎo	(形)	12
蔑	miè	(副)	(19)
明	míng	(形)	(6)
明	Míng	(名)	15
明府	míng fǔ	(名)	(20)
明年	míng nián	(名)	6
鸣	míng	(动)	2
茗	míng	(名)	(9)
瞑	míng	(动)	9
命	mìng	(动)	(7);17;19
命	mìng	(名)	(8)
膜	mó	(名)	(7)
末技	mò jì	(名)	(20)
没	mò	(动)	20
莫	mò	(代)	1
莫可	mò kě	(副)	(14)
莫相知	mò xiāng zhī		8
蓦然	mò rán	(副)	(21)
墨子	Mò zǐ	(名)	19
谋	móu	(动)	(11);13
牡丹	mǔ dān	(名)	7
木格	mù gé	(名)	14
木剑	mù jiàn	(名)	21
木理	mù lǐ	(名)	14
目	mù	(名)	2
牧	mù	(动)	(20)
牧童	mù tóng	(名)	(12)
暮	mù	(名)	(6)
暮	mù	(形)	12
慕	mù	(动)	(18)

N

纳	nà	(动)	(11)
乃	nǎi	(副)	1;18
乃	nǎi	(动)	(20);21
奈……何	nài……hé		20
男	nán	(名)	(12)
南宾	Nán bīn	(名)	(7)

南国	nán guó	(名)	(12)
南海	Nán hǎi	(名)	6
南山	Nán shān	(名)	12
南阳	Nán yáng	(名)	(10);18
楠	nán	(名)	19
囊	náng	(名)	21
囊	nǎng	(副)	11
能	néng	(名)	8
霓裳舞	ní cháng wǔ	(名)	(21)
逆	nì	(动)	(20)
匿	nì	(动)	21
溺	nì	(动)	2
粘	nián	(动)	14
辘	niǎn	(动)	12
念奴娇	Niàn nú jiāo	(名)	(22)
念珠	niàn zhū	(名)	15
蹑迹	niè jī		21
孽魅	niè mèi	(名)	21
狞	níng	(形)	21
宁	nìng	(连)	1
宁	nìng	(副)	(11);21
农桑	nóng sāng	(名)	(20)
浓抹	nóng mǒ		(12)
弄	nòng	(动)	22
奴	nú	(名)	10
弩	nǔ	(名)	11
怒	nù	(动)	8
诺	nuò	(动)	19

O

鸥	ōu	(名)	12
偶	ǒu	(副)	(9);21
耦	ǒu	(动)	(13)

P

徘徊	pái huái	(动)	12
攀	pān	(动)	15
盘旋	pán xuán	(动)	(21)
畔	pàn	(名)	(9)

庞然	páng rán	(形)	8
傍	páng	(名)	(5)
醅	péi	(名)	12
簪	pèi	(名)	11
蓬门	péng mén	(名)	12
被	pī	(动)	(8);11
霹雳	pī lì	(名)	22
枇杷	pí pá	(名)	(7)
匹	pǐ	(量)	10
偏孤	piān gū		10
翩翩	piān piān	(形)	12
椈	pián	(名)	19
漂	piāo	(动)	20
瓢	piáo	(名)	(18)
贫	pín	(形)	6
娉	pìn	(动)	20
平	píng	(形)	(1)
平旷	píng kuàng	(形)	18
平险	píng xiǎn		16
颇	pō	(副)	(18);21
破阵子	Pò zhèn zǐ	(名)	22
仆	pū	(动)	21
铺	pū	(动)	21
仆	pú	(名)	21
蒲葵扇	pú kuí shàn	(名)	15
蒲团	pú tuán	(名)	(21)
瀑布	pù bù	(名)	12
曝	pù	(动)	4

Q

萋萋	qī qī	(形)	12
戚	qī	(名)	2
戚戚	qī qī	(形)	(18);22
期	qī	(动)	(18);20
齐	Qí	(名)	5;(20)
齐桓公	Qí huán gōng	(名)	(16)
齐鲁	Qí Lǔ	(名)	(12)
其	qí	(代)	1;6
其	qí	(副)	16

奇巧人	qí qiǎo rén		15
奇字	qí zì	(名)	14
脐	qí	(名)	2
骑	qí	(名)	11
骑	qí	(量)	12
畦	qí	(量)	(20)
乞	qǐ	(动)	21
启	qǐ	(动)	15
绮	qǐ	(名)	20
绮户	qǐ hù		22
稽首	qǐ shǒu	(动)	(21)
讫	qì	(动)	14
泣	qì	(动)	(12)
弃	qì	(动)	2
器	qì	(名)	19
器皿	qì mǐn	(名)	15
千乘	Qiān shèng	(名)	10
千堆雪	qiān duī xuě		(22)
千古	qiān gǔ	(名)	(22)
千秋	qiān qiū	(名)	(12)
阡陌	qiān mò	(名)	18
牛郎	qiān niú láng	(名)	(2)
钳	qián	(动)	4
前	qián	(动)	(12)
钱唇	qián chún	(名)	14
潜	qián	(副)	12
黔	Qián	(名)	8
黔娄	Qián Lóu	(名)	(18)
遣	qiǎn	(动)	10
芡	qiàn	(名)	(20)
腔	qiāng	(名)	21
强	qiáng	(形)	19
樯	qiáng	(名)	(22)
强执	qiǎng zhí		(9)
憔悴	qiáo cuì	(形)	22
樵苏	qiáo sū	(动)	(21)
且	qiě	(副)	1;(8);16;20
且	qiě	(连)	(13);20
切齿	qiè chǐ		21

妾	qiè	(名)	(17);21
窃	qiè	(动)	19
窃	qiè	(副)	(21)
挈	qiè	(动)	(1)
侵	qīn	(动)	12
亲	qīn	(名)	(11)
亲	qīn	(副)	(11)
亲旧	qīn jiù	(名)	(18)
秦	Qín	(名)	18
秦娥	Qín é	(名)	(22)
禽	qín	(动)	4
禽滑厘	Qín Gǔ lí	(名)	19
禽善	qín shàn	(名)	9
禽制	qín zhì	(动)	(20)
寝	qǐn	(动)	13
寝门	qǐn mén	(名)	21
青	qīng	(形)	(7)
青帝庙	Qīng dì miào	(名)	21
青冈	Qīng gāng	(名)	(19)
清	qīng	(形)	7
清风	qīng fēng	(名)	15
清明	qīng míng	(名)	(12)
清秋节	qīng qiū jié		(22)
清影	qīng yǐng		22
清越	qīng yuè	(形)	(21)
卿	qīng	(名)	(10);21
勍	qíng	(形)	(19)
顷刻	qǐng kè	(副)	9
庆历	Qìng lì	(名)	14
穷	qióng	(动)	18
穷匮	qióng kuì		16
琼楼玉宇	qióng lóu yù yǔ		22
丘	qiū	(名)	9
秋毫	qiū háo	(名)	(11)
求	qiú	(动)	13
裘	qiú	(名)	13
驱	qū	(动)	12
驱驰	qū chí	(动)	11
诌	qiū	(动)	15

趋	qū	(动)	(8)
趣	qū	(动)	(19)
渠	qú	(名)	20
衢	qú	(名)	(8)
取	qǔ	(动)	20
取病	qǔ bìng		17
娶妇	qǔ fù		20
去	qù	(动)	5;6;(7);(12)
犬	quǎn	(名)	18
缺	quē	(名)	(3)
阙	quē	(动)	(11)
却	què	(动)	(11);(19)
却	què	(副)	22
鹊桥	què qiáo	(名)	(22)
鹊桥仙	Què qiáo xiān	(名)	22
逡巡	qūn xún	(动)	(21)
裙	qún	(名)	(12)
群从	qún cóng	(名)	14

R

然	rán	(代)	(1);17
然	rán	(连)	5
然	rán	(动)	(13);(21)
然则	rán zé	(连)	3
髻	rán	(名)	15
染	rǎn	(动)	7
瓤肉	ráng ròu	(名)	(7)
壬戌	rén xū	(名)	15
仁	rén	(名)	(11);19
忍顾	rěn gù		(22)
刃	rèn	(名)	11
刃	rèn	(量)	16
日	rì	(副)	13
日用	rì yòng		(3)
日中	rì zhōng		(6)
荣	róng	(名)	(7);(18)
荣	róng	(形)	12
容寂	róng jì		15
容貌	róng mào	(名)	(2)

熔	róng	(动)	14
融	Róng	(名)	(19)
如何	rú hé	(代)	(12)
如……何	rú……hé		16
儒生	rú shēng	(名)	(11)
孺子	rú zǐ	(名)	(1)
女	rǚ	(代)	13
汝	rǚ	(代)	(1);(16)
乳	rǔ	(名)	2
乳下孙	rǔ xià sūn		(12)
辱	rǔ	(动)	17
入	rù	(动)	2
锐	ruì	(形)	11
润	rùn	(动)	12
若	ruò	(连)	(7);14
若	ruò	(动)	11
若	ruò	(代)	20
箬笠	ruò lì	(名)	(22)
弱子	ruò zǐ	(名)	16
箬篷	ruò péng	(名)	15

S

塞	sāi	(名)	21
塞外声	sào wài shēng		22
三	sān	(数)	13
三国	Sān guó	(名)	(22)
三老	sān lǎo	(名)	20
糝	sǎn	(动)	15
桑	sāng	(名)	18
丧事	sāng shì	(名)	10
色	sè	(名)	20
塞	sè	(动)	16
僧	sēng	(名)	6
沙场	shā chǎng	(名)	22
纱	shā	(名)	12
山东	Shān dōng	(名)	12
山盟	shān méng	(名)	22
苫蔽	shān bì	(动)	9
扇	shàn	(量)	15

善	shàn	(动)	5
善	shàn	(形)	(5);11
善	shàn	(名)	13
伤	shāng	(动)	3
觞	shāng	(名)	(18)
上	shàng	(名)	11
上林	shàng lín	(名)	(20)
尚	shàng	(副)	14
稍	shāo	(副)	8
少	shǎo	(副)	20
少顷	shǎo qǐng	(副)	21
少	shào	(名)	(6)
少女	shào nǚ	(名)	2
少孺子	shào rú zǐ	(名)	(5)
奢侈	shē chǐ	(形)	(20)
舍	shě	(动)	4
舍	shè	(名)	12
舍人	shè rén	(名)	(5)
设	shè	(动)	14
身	shēn	(代)	(4)
神	shén	(名)	2;8;(18)
神	shén	(形)	(12)
神观	shén guān	(名)	(21)
神速	shén sù	(形)	14
甚	shèn	(副)	7
慎	shèn	(形)	13
升概	shēng gài	(名)	(1)
生	shēng	(动)	5
声声慢	Shēng shēng màn	(名)	22
牲	shēng	(名)	20
圣化	shèng huà		(20)
圣人	shèng rén	(名)	3
圣主	shèng zhǔ	(名)	(20)
胜却	shèng què		(22)
盛	shèng	(形)	14
失	shī	(动)	4
失火	shī huǒ		5
师	shī	(名)	(11)
师旷	Shī Kuàng	(名)	(6)

施	shī	(动)	13
十一月	shí yī yuè		(19)
什	shí	(数)	(19)
石	Shí	(名)	(19)
石壕	Shí háo	(名)	(12)
石青	shí qīng	(名)	15
时	shí	(副)	13
时节	shí jié	(名)	12
实	shí	(名)	(7); 17
食贫	shí pín		(9)
豕	shǐ	(名)	(8)
使	shǐ	(动)	5
使	shǐ	(名)	11
使	shǐ	(动)	17
使者	shǐ zhě	(名)	12
士	shì	(名)	11
市	shì	(名)	1
世	shì	(名)	18
世人	shì rén	(名)	7
式车	shì chē		11
侍	shì	(名)	(11)
侍	shì	(动)	13
事	shì	(动)	5
饰	shì	(动)	(11)
是	shì	(代)	2; 3
是	shì	(形)	3
是以	shì yǐ	(连)	(17)
适	shì	(动)	21
视端	shì duān		15
室人	shì rén	(名)	21
侍	shì	(动)	6
誓	shì	(动)	(20)
释	shì	(动)	(4)
嗜	shì	(动)	(18)
噬	shì	(动)	8
收敛	shōu liǎn	(动)	(20)
收藏	shōu zàng	(动)	10
手卷	shǒu juǎn	(名)	15
守	shǒu	(名)	(7)

守圉	shǒu yǔ	(动)	19
首	shǒu	(名)	2
寿阳	Shòu yáng	(名)	(19)
受	shòu	(动)	(11)
授	shòu	(动)	21
售	shòu	(动)	(1)
善	shòu	(名)	(8)
书	shū	(动)	(7)
书	shū	(名)	(12)
姝	shū	(名)	(11)
姝丽	shū lì	(形)	21
殊不	shū bù	(副)	14
疏	shū	(形)	14
孰	shú	(代)	(15)
熟	shú	(动)	(7)
黍	shǔ	(名)	15
蜀	Shǔ	(名)	6
术	shù	(名)	(11)
戍	shù	(动)	(11)
束	shù	(动)	(11)
树	shù	(动)	5
竖	shù	(形)	3
数	shù	(数)	6
衰	shuāi	(形)	(12)
帅	shuài	(动)	(19)
率	shuài	(动)	18
霜	shuāng	(名)	12
孀	shuāng qī	(名)	16
爽	shuǎng	(形)	(21)
爽迈	shuǎng mài	(形)	22
水调歌头	Shuǐ diào gē tóu	(名)	(20)
水衡丞	shuǐ héng chéng	(名)	(20)
水衡都尉	shuǐ héng dū wèi	(名)	7
水陆	shuǐ lù		14
瞬息	shùn xī	(名)	7
说	shuō	(名)	16
朔	Shuò	(名)	(13)
斯	sī	(代)	20
死灰	sǐ huī	(名)	(11)
死事者	sǐ shì zhě		

驷	sì	(量)	(17)
咒	sì	(名)	19
俟	sì	(动)	(8)
肆力	sì lì		10
松脂	sōng zhī	(名)	14
宋	Sòng	(名)	(1)
宋定伯	Sòng Dìng bó	(名)	(10)
搜	sōu	(动)	(9)
叟者	sǒu zhě	(名)	(16)
俗语	sú yǔ	(名)	20
夙夜	sù yè	(名)	21
素	sù	(副)	(11);14
素	sù	(形)	(21)
粟	sù	(名)	(15)
随	suí	(动)	10
岁	suì	(名)	12
岁	suì	(副)	20
遂	suì	(副)	1
隧	suì	(动)	9
飧	sūn	(名)	12
损	sǔn	(动)	(17);22
蓑衣	suō yī	(名)	(22)
所	suǒ	(代)	(1)
所	suǒ	(名)	(10);21
所	suǒ	(量)	20
所从来	suǒ cóng lái		18;20
所以	suǒ yǐ	(连)	(1);17
所在	suǒ zài		10
索下	suǒ xià		(10)

T

榻	tà	(名)	21
太守	tài shǒu	(名)	18
太形	Tài xíng	(名)	16
太元	Tài yuán	(名)	18
太原	Tài yuán	(名)	21
贪	tān	(动)	21
袒胸	tǎn xiōng		15
叹服	tàn fú	(动)	(11)

叹惋	tàn wǎn	(动)	18
炭	tàn	(名)	12
唐	Táng	(名)	14
堂	táng	(名)	4
堂背	táng bèi		(15)
螳螂	táng láng	(名)	(5)
滔滔	tāo tāo	(形)	(13)
桃花源	Táo huā yuán	(名)	18
陶	Táo	(名)	7
陶渊明	Táo Yuān míng	(名)	7
淘	táo	(动)	(22)
套	tào	(动)	(3)
啼	tí	(动)	(8); (12)
缁	tí	(形)	20
蹄	tí	(动)	8
涕	tì	(动)	21
天帝	tiān dì	(名)	(2)
天河	Tiān hé	(名)	(2)
天命	tiān mìng	(名)	13
天启	Tiān qǐ	(名)	15
天下	tiān xià	(名)	6
天下事	tiān xià shì		22
天衣	tiān yī	(名)	(2)
填	tián	(动)	2
迢迢	tiáo tiáo	(形)	(22)
调药	tiáo yào		(11)
跳壕	tiào háo		(11)
跳踉	tiào liáng	(动)	8
铁范	tiě fàn	(名)	14
廷掾	tíng yuàn	(名)	20
亭亭	tíng tíng	(形)	7
通	tōng	(动)	7
同世	tóng shì		1
童子	tóng zǐ	(名)	(9)
统制	tǒng zhì	(名)	(11)
偷生	tōu shēng	(动)	(12)
投	tóu	(动)	(12)
图	tú	(动)	(7)
徒	tú	(副)	12

徒	tú	(名)	(13)
屠	tú	(名)	9
兔	tù	(名)	(4)
团团	tuán tuán	(形)	(7)
托	tuō	(动)	22
鼯	tuó	(名)	19
唾	tuò	(动)	(10)

W

外	wài	(名)	(7)
宛市	Wǎn shì	(名)	(10)
碗唇	wǎn chún	(名)	(14)
万全	wàn quán		(19)
亡	wáng	(动)	(8);10;21
王生	Wáng Shēng	(名)	(20);21
王叔远	Wáng Shū yuǎn	(名)	15
王孙	wáng sūn	(名)	12
王屋	Wáng wū	(名)	16
王显	Wáng Xiǎn	(名)	(19)
王咏	Wáng Yǒng	(名)	(19)
枉顾	wǎng gù		21
罔	wǎng	(副)	15
危	wēi	(形)	5
微	wēi	(副)	21
为	wéi	(动)	2;6;(13);19
为	wéi	(助)	19
为……所	wéi……suǒ		3
唯	wéi	(副)	(20)
惟	wéi	(副)	(10)
帷	wéi	(名)	17
帷盖	wéi gài	(名)	(7)
尾	wěi	(名)	3
尾	wěi	(名)	4;16
委身曲附	wěi shēn qū fù		(5)
为	wèi	(介)	(4);(7);10;17;18
未	wèi	(副)	2
未了	wèi liǎo		(12)
畏	wèi	(动)	(1);8
畏忌	wèi jì	(动)	(10)

尉安	wèi ān	(动)	(20)
谓	wèi	(动)	4;7;13
渭	Wèi	(名)	2
遗	wèi	(动)	(11)
魏	Wèi	(名)	18
魏王	Wèi wáng	(名)	5
魏文侯	Wèi wén hóu	(名)	20
魏子	Wèi zǐ	(名)	15
文	wén	(名)	2
文帝	Wén dì	(名)	11
文法	wén fǎ	(名)	(20)
文书	wén shū	(名)	12
文梓	wén zǐ	(名)	19
闻	wén	(动)	(6);12
问劳	wèn láo	(动)	(11)
问讯	wèn xùn		18
翁	wēng	(名)	12
瓮	wèng	(名)	(1)
乌	wū	(名)	2
乌	wū	(副)	21
乌啼	wū tí		(12)
污	wū	(形)	14
巫姬	wū yù	(名)	20
朽	wū	(动)	13
屋舍	wū shè	(名)	18
亡	wú	(动)	16
无怀氏	Wú huái shì	(名)	(18)
无兼味	wú jiān wèi		12
无良	wú liáng		(21)
无论	wú lùn		18
无眠	wú mián		22
无偶	wú ǒu		(9)
无情	wú qíng		12
无所	wú suǒ		3
毋	wú	(副)	5
吾	wú	(代)	1
吴玠	Wú Jiè	(名)	(11)
吴王	Wú wáng	(名)	(5)
梧桐	wú tóng	(名)	22

五经	wǔ jīng		14
五色无主	wǔ sè wú zhǔ		4
五十弦	wǔ shí xián		22
恂然	wǔ rán	(形)	(13)
武陵	Wǔ líng	(名)	18
舞	wǔ	(动)	2
勿	wù	(副)	(10);21
务	wù	(副)	(5)
务	wù	(动)	20
悟	wù	(动)	9

X

夕	xī	(名)	21
夕阳	xī yáng	(名)	(12)
西岭	Xī líng	(名)	(12)
西门豹	Xī mén Bào	(名)	20
西塞山	Xī sài shān	(名)	(22)
西子	Xī zǐ	(名)	(12)
昔人	xī rén		12
悉	xī	(副)	18
惜	xī	(动)	12
犀	xī	(名)	19
溪	xī	(名)	18
熙	xī	(动)	17
膝	xī	(名)	15
嘻	xī	(叹)	15
习	xí	(动)	8;(11);13
习辞	xí cí		17
席	xí	(名)	17
袭	xí	(动)	11
洗沐	xǐ mù	(动)	20
戏	xì	(动)	(6)
细柳	Xì liǔ	(名)	11
翕然	xì rán	(形)	(20)
狎	xiá	(动)	8
狭	xiá	(形)	15
遐	xiá	(形)	(20)
暇	xiá	(名)	(2)
暇	xiá	(形)	9

黠	xiá	(形)	9
下	xià	(动)	6
夏	Xià	(名)	(15)
仙仙乎	xiān xiān hū		(21)
先驱	xiān qū	(名)	11
先世	xiān shì	(名)	18
先王	xiān wáng	(名)	(4)
纤	xiān	(形)	(21)
纤云	xiān yún	(名)	(22)
鲜	xiān	(形)	18
闲居	xián jū		20
贤	xián	(形)	10
衔	xián	(动)	2
咸	xián	(副)	(8), 18
咸阳	Xián yáng	(名)	(22)
显	xiǎn	(形)	(17)
鲜	xiǎn	(形)	7
陷	xiàn	(动)	1
献疑	xiàn yí		16
乡关	xiāng guān	(名)	12
相	xiāng	(副)	4
相会	xiāng huì	(动)	(2)
相期	xiāng qī	(动)	12
相宜	xiāng yí	(形)	(12)
香炉	xiāng lú	(名)	12
详	xiáng	(形)	15
向	xiàng	(连)	8
向	xiàng	(副)	18
向晚	xiàng wǎn	(名)	(12)
相	xiàng	(名)	(17)
项	xiàng	(名)	(3)
象虎	xiàng hǔ	(名)	(8)
宵	xiāo	(名)	(21)
宵旰	* xiāo gàn		(11)
泉	xiāo	(动)	21
绡	xiāo	(名)	(7)
萧然	xiāo rán	(形)	(18)
箫	xiāo	(名)	(22)
箫管	xiāo guǎn	(名)	(21)

小乔	xiǎo Qiáo	(名)	(22)
小人	xiǎo rén	(名)	10
晓	xiǎo	(名)	12
孝	xiào	(形)	10
肖	xiào	(动)	(15)
效	xiào	(动)	(21)
效力	xiào lì	(动)	(11); 21
嗷呼	xiào hū	(动)	15
邪气	xié qì	(名)	21
携	xié	(动)	(9); 21
写	xiě	(动)	4
泄	xiè	(动)	21
耍玩	xiè wán	(动)	7
谢玄	Xiè Xuán	(名)	(19)
谢瑛	Xiè Yǎn	(名)	(19)
龉	xiè	(名)	(20)
忻慕	xīn mù	(动)	(21)
欣然	xīn rán	(形)	18
薪	xīn	(名)	9
信	xìn	(名)	(11); 13
刑天	Xíng Tiān	(名)	2
行	xíng	(动)	(6); 10
行	xíng	(名)	13
行	xíng	(副)	20
行乐	xíng lè	(动)	12
行人	xíng rén	(名)	(12)
形制	xíng zhì	(名)	(15)
省	xǐng	(动)	13
杏花村	xìng huā cūn	(名)	(12)
幸	xìng	(动)	20
幸	xìng	(副)	21
性	xìng	(名)	3
休	xiū	(动)	(22)
休舍	xiū shè	(动)	(11)
修	xiū	(形)	15
修政	xiū zhèng		(16)
朽	xiǔ	(形)	13
秀	xiù	(形)	(12)
匈奴	xiōng nú	(名)	11

雄	xióng	(名)	(8)
雄姿英发	xióng zī yīng fā		(22)
须	xū	(副)	12
须	xū	(名)	(21)
须臾	xū yú	(副)	20
需	xū	(名)	(3)
徐	xú	(形)	11
徐厉	Xú Lì	(名)	11
徐元喜	Xú Yuán xǐ	(名)	(19)
许	xǔ	(动)	(2);16
许	xǔ	(数)	(14);15
序	xù	(名)	(7)
序	Xù	(名)	(19)
恤	xù	(动)	(20)
畜	xù	(动)	(16)
畜积	xù jī	(动)	(20)
宣帝	Xuān dì	(名)	(20)
轩	xuān	(名)	19
轩敞者	xuān chǎng zhě		15
玄妙	xuán miào	(形)	(21)
还	xuán	(动)	4
县	xuán	(动)	(1)
悬	xuán	(动)	21
悬军	xuán jūn	(名)	(19)
旋	xuán	(副)	14
学	xué	(名)	6
寻	xún	(动)	18
寻	xún	(副)	18
徇	xún	(动)	(11)
徇徇	xún xún	(形)	(11)
循行	xún xíng	(动)	(20)

Y

雅歌投壶	yǎ gē tóu hú		(11)
迓	yà	(动)	(1)
焉	yān	(助)	(1);7
焉	yān	(兼)	2
焉	yān	(代)	16
烟波	yān bō	(名)	12

严	yán	(形)	(11)
言	yán	(动)	3
延	yán	(动)	(5);17
炎帝	Yán dì	(名)	2
颜渊	Yán Yuān	(名)	13
俨然	yǎn rán	(形)	18
魔襊	yǎn ráng	(动)	21
晏如	yàn rú	(形)	(18)
晏子	Yàn zǐ	(名)	17
验	yàn	(形)	(21)
扬州	Yáng zhōu	(名)	(19)
杨	yáng	(名)	5
杨倩	Yáng Qiàn	(名)	(1)
阳	yáng	(名)	(6)
阳平公	yáng píng gōng	(名)	(19)
汤	yáng	(动)	14
洋洋	yáng yáng	(形)	(17)
仰首	yǎng shǒu		21
妖	yāo	(形)	7
妖	yāo	(名)	21
要	yāo	(动)	18
尧	Yáo	(名)	(16)
肴核	yáo hé	(名)	(21)
遥	yáo	(形)	12
杳	yǎo	(形)	(21)
药	yào	(名)	14
邪	yé	(助)	11
耶	yé	(助)	(1);3
揶揄	yé yú	(动)	(21)
也	yě	(助)	1;(4);6;7;8;17;18
野	yě	(名)	(8);12
业	yè	(名)	18
叶公	Yè gōng	(名)	4
邺	Yè	(名)	20
邺城	Yè chéng	(名)	(12)
夜半	yè bàn	(名)	(12)
夜泊	yè bó		(12)
咽	yè	(形)	(22)
一何	yī hé	(副)	(12)

一时	yī shí		(22)
衣褶	yī zhě	(名)	15
衣着	yī zhuó	(名)	18
依	yī	(动)	3
依然	yī rán	(副)	(3)
揖	yī	(动)	11
噫	yī	(叹)	7
仪状	yí zhuàng	(名)	(16)
夷	yí	(形)	15
夷吾	Yí wú	(名)	(16)
宜乎	yí hū	(副)	7
怡然	yí rán	(形)	18
贻	yí	(动)	15
移时	yí shí	(副)	(21)
移书	yí shū		(20)
遗男	yí nán	(名)	16
疑	yí	(动)	8
已	yǐ	(动)	(9);19
已	yǐ	(助)	13
已而	yǐ ér	(副)	11
已后	yǐ hòu	(名)	14
已自	yǐ zì		14
以	yǐ	(介)	1;(10);(13)
以	yǐ	(连)	2;17;20
以故	yǐ gù		20
矣	yǐ	(助)	3;11;19
倚	yǐ	(动)	8;9
弋阳	Yì yáng	(名)	(19)
义	yì	(名)	19
忆	yì	(动)	12
忆秦娥	Yì qín é	(名)	(22)
亦	yì	(副)	3
议曹	yì cáo	(名)	(20)
异	yì	(形)	8;17
异	yì	(动)	18
异客	yì kè	(名)	12
异乡	yì xiāng	(名)	12
抑	yì	(动)	(17)
邑	yì	(名)	(21)

邑人	yì rén	(名)	18
役	yì	(名)	(12)
易	yì	(形)	6
易	yì	(动)	13
诣	yì	(动)	17
施	yì	(动)	4
挹注	yì zhù	(动)	(21)
浥	yì	(动)	22
益	yì	(副)	7
逸	yì	(动)	(8)
意	yì	(名)	9, (12), 19
翼轸	yì zhěn	(名)	21
因	yīn	(连)	(4), 8
因势象形	yīn shì xiàng xíng		15
阴	yīn	(名)	16
阴	yīn	(副)	(21)
阴阳	yīn yáng	(名)	(12)
音尘绝	yīn chén jué		(22)
殷	Yīn	(名)	(15)
理	yīn	(动)	2
银汉	yín hàn	(名)	(22)
银河	yín hé	(名)	12
引	yīn	(动)	(19)
饮	yǐn	(动)	2
饮食	yǐn shí		(3)
隐土	Yīn tǔ	(名)	16
隐逸者	yǐn yì zhě		7
印	yìn	(名)	14
愁愁然	yìn yìn rán	(形)	8
英	yīng	(名)	18
鸚鵡洲	Yīng wǔ zhōu	(名)	12
莹白	yíng bái	(形)	(7)
营	yíng	(动)	12
盈	yíng	(形)	15
萦绕	yíng rào	(动)	21
蝇拂	yíng fú	(名)	21
赢得	yíng dé	(动)	22
郢	Yǐng	(名)	19
影	yǐng	(名)	12

应	yìng	(动)	1,(12)
腰	yāo	(名)	21
佣	yōng	(动)	21
雍	Yōng	(名)	16
勇	yǒng	(形)	(11)
忧	yōu	(动)	12
幽	yōu	(形)	(21)
幽	yōu	(动)	(21)
幽咽	yōu yè	(形)	(12)
悠悠	yōu yōu	(形)	12
纛	yōu	(动)	(13)
由	Yóu	(名)	13
犹	yóu	(副)	6
犹	yóu	(动)	19
游	yóu	(动)	2,12
有道	yǒu dào		(13)
有顷	yǒu qǐng	(副)	20
牖	yǒu	(名)	4
有	yòu	(连)	13
诱	yòu	(动)	9
迂	yū	(形)	16
淤泥	yū ní	(名)	7
于	yú	(介)	1,2,5,(6),19
与	yú	(助)	13,(13)
予	yú	(代)	7
欤	yú	(助)	(18)
余	yú	(形)	12
余	yú	(代)	14
孟	yú	(名)	(21)
娱	yú	(动)	(18)
渔歌子	Yú gē zǐ	(名)	(22)
渔火	yú huǒ		(12)
渔者	yú zhě	(名)	4
逾	yú	(动)	(12),13
榆	yú	(名)	(20)
虞山	Yú shān	(名)	15
愚公	Yú gōng	(名)	16
舆	yú	(名)	19
与	yǔ	(连)	1

与	yǔ	(动)	10
与其……岂若	yǔ qí……qǐ ruò		(13)
羽扇	yǔ shàn	(名)	(22)
语	yǔ	(名)	(11)
玉露	yù lù		(22)
育	yù	(动)	(11)
狱讼	yù sòng	(名)	(16)
语	yù	(动)	6
欲	yù	(动)	2
遇	yù	(动)	(1)
御	yù	(名)	(17)
御	yù	(动)	(17)
御史	yù shǐ	(名)	(20)
誉	yù	(动)	1
豫	Yù	(名)	16
豫章	yù zhāng	(名)	19
鹳	yù	(名)	4
霁	yù	(动)	1
元和	Yuán hé	(名)	(7)
元夜	yuán yè	(名)	22
原	yuán	(动)	(14)
鼋	yuán	(名)	19
源	yuán	(名)	18
缘	yuán	(连)	10
缘	yuán	(动)	18
远行	yuǎn xíng		(3)
愿	yuàn	(动)	12
曰	yuē	(动)	1;2
约	yuē	(动)	11
月宫	yuè gōng	(名)	(21)
岳	yuè	(名)	(12)
岳飞	Yuè Fēi	(名)	(11)
岳家军	Yuè jiā jūn	(名)	(11)
说	yuè	(动)	13
阅	yuè	(动)	(21)
越	Yuè	(名)	5
越	yuè	(动)	6
云	yún	(助)	(7);15
云	yún	(动)	18

云汉	yún hàn	(名)	12
云锦	yún jǐn	(名)	(2)
云梦	Yún mèng	(名)	19
云母车	yún mǔ chē	(名)	(19)
云梯	yún tī	(名)	19
允	yǔn	(动)	(21)
愠	yùn	(动)	13
韵	yùn	(名)	14

Z

匝	zā	(动)	21
杂	zá	(形)	18
杂然	zá rán	(形)	16
哉	zāi	(助)	(5);6
裁	zāi	(动)	5
宰予	Zǎi Yú	(名)	13
载	zǎi	(名)	12
再	zài	(数)	(10)
载	zài	(动)	8
簪笔磬折	zān bǐ qìng zhé		20
暂	zàn	(副)	12
赞	zàn	(名)	(18)
葬	zàng	(动)	2
凿	záo	(名)	4
凿	záo	(动)	20
造	zào	(动)	(18)
造化	zào huà	(名)	(12)
则	zé	(连)	(1);5;8
责	zé	(动)	(2)
择	zé	(动)	13
泽	zé	(名)	2
怎生	zěn shēng	(代)	22
曾子	Zēng zǐ	(名)	13
缙	zēng	(名)	(7);20
咋咋然	zhā zhā rán	(形)	(10)
乍	zhà	(副)	22
斋	zhāi	(名)	21
斋宫	zhāi gōng	(名)	20
斋戒	zhāi jiè	(动)	20

宅	zhái	(名)	(18)
债	zhài	(名)	10
沾	zhān	(动)	(5); 14
粘	zhān	(动)	(21)
斩	zhǎn	(动)	(11)
盏	zhǎn	(名)	22
战	zhàn	(动)	(12)
张	zhāng	(动)	17
张俊	Zhāng Jùn	(名)	(11)
张天锡	Zhāng Tiān xī	(名)	(19)
章	zhāng	(名)	15
长老	zhǎng lǎo	(名)	20
长者	zhǎng zhě	(名)	(1)
仗	zhàng	(动)	21
杖	zhàng	(名)	2
朝朝暮暮	zhāo zhāo mù mù		22
诏	zhào	(名)	11
折	zhé	(动)	(4)
薺	zhé	(动)	(8)
辙	zhé	(名)	12
磔	zhé	(动)	(8)
辄	zhé	(副)	(18)
者	zhě	(代)	1
者	zhě	(助)	5
柘木	zhè mù	(名)	2
阵	zhèn	(名)	(19)
陈	zhèn	(名)	(19)
振	zhèn	(动)	21
朕	zhèn	(代)	(20)
争	zhēng	(动)	2
征	zhēng	(动)	(20)
整	zhěng	(动)	(2)
正	zhèng	(动)	13
争	zhèng	(动)	19
郑	Zhèng	(名)	1
政	zhèng	(名)	(4)
之	zhī	(代)	1; 2
之	zhī	(动)	1
之	zhī	(助)	1; 11

之类	zhī lèi		(4);14
之属	zhī shǔ		18
枝	zhī	(名)	7
知	zhī	(动)	(1);13
知类	zhī lèi		19
织	zhī	(动)	10
织女	zhī nǚ	(名)	(2);10
织妊	zhī rèn	(动)	(2)
执	zhí	(动)	3;(19)
执輿者	zhí yú zhě		(13)
直	zhí	(名)	12
职	zhí	(名)	10
植	zhí	(动)	7
止	zhǐ	(副)	8
止	zhǐ	(动)	(8)
枳	zhǐ	(名)	17
指南针	zhǐ nán zhēn	(名)	(14)
指通	zhǐ tōng		16
指爪	zhǐ zhǎo	(名)	(14)
趾	zhǐ	(名)	15
至	zhì	(动)	1
至	zhì	(连)	5
至	zhì	(副)	10
志	zhì	(名)	13
志	zhì	(动)	13;18
志念深	zhì niàn shēn		(17)
知	zhì	(名)	13
治	zhì	(动)	(4);20
帜	zhì	(名)	(1)
炙	zhì	(名)	22
致词	zhì cí		(12)
致力	zhì lì	(动)	10
掷	zhì	(动)	21
智	zhì	(名)	(11)
智	zhì	(形)	19
智叟	Zhì sǒu	(名)	16
置	zhì	(动)	1
雉	zhì	(名)	19
處	zhì	(名)	(20)

中	zhōng	(名)	7
中秋	zhōng qiū	(名)	22
忠	zhōng	(形)	(11);19
忠	zhōng	(动)	13
终	zhōng	(副)	8
钟	zhōng	(动)	(12)
踵	zhǒng	(名)	17
仲由	Zhòng Yóu	(名)	(13)
众	zhòng	(形)	5
舟	zhōu	(名)	6
舟子	zhōu zǐ	(名)	15
周	Zhōu	(名)	(15)
周郎	Zhōu láng	(名)	(22)
咒	zhòu	(名)	(21)
昼	zhòu	(名)	13
骤	zhòu	(形)	(21)
朱阁	zhū gé		22
朱门	zhū mén	(名)	21
茱萸	zhū yú	(名)	12
诛	zhū	(动)	13
株	zhū	(名)	(4)
诸	zhū	(兼)	(8);16
诸	zhū	(形)	(11)
竹	zhú	(名)	18
逐	zhú	(动)	2
烛	zhú	(名)	(6);21
主上	zhǔ shàng	(名)	(11)
嘱	zhǔ	(动)	(21)
嘱	zhǔ	(动)	15
贮	zhù	(动)	(9);14
注坡	zhù pō		(11)
祝巫	zhù wū	(名)	20
祝兹侯	zhù zī hóu	(名)	11
箸	zhù	(名)	(21)
传	zhuàn	(名)	(18);(20)
篆	zhuàn	(名)	15
壮	zhuàng	(名)	(6)
状	zhuàng	(名)	2;(20)
椎髻	zhuī jì	(名)	15

坠	zhuì	(动)	(14)
缀	zhuì	(动)	14;(15)
缀行	zhuì xíng	(动)	9
酌	zhuó	(动)	12
著	zhuó	(动)	(10)
啄	zhuó	(动)	4
琢	zhuó	(动)	15
濯	zhuó	(动)	7
兹若	zī ruò	(代)	(18)
资斧	zī fǔ	(名)	(21)
子	zǐ	(代)	1
子	zǐ	(名)	(2);13
子路	Zǐ lù	(名)	13
子由	Zǐ yóu	(名)	22
自	zì	(代)	1
自得	zì dé	(形)	(11)
自给	zì jǐ		(9)
自……来	zì……lái		7
自卖	zì mài		10
自下者	zì xià zhě		(17)
自诩	zì xǔ	(动)	(21)
字印	zì yìn	(名)	14
牴牛	zì niú	(名)	(16)
眦	zì	(名)	(12)
宗庙	zōng miào	(名)	20
宗正	zōng zhèng	(名)	11
纵	zòng	(连)	(21)
走	zǒu	(动)	4
足	zú	(名)	1
足	zú	(动)	2
卒	zú	(副)	8
卒	zú	(名)	(11)
卒	zú	(动)	(20)
樽	zūn	(名)	12
左右	zuǒ yòu	(名)	5
坐	zuò	(名)	1
坐	zuò	(动)	17
作	zuò	(动)	(10);22
作堆	zuò duī		21

参 考 译 文

目 录

第一课	寓言故事	323	阅读：岳飞	330	
	(一) 郑人买履	323	第十二课	唐诗十首	331
	(二) 自相矛盾	323		(一) 春晓	331
	阅读：狗猛酒酸	323		(二) 静夜思	331
第二课	神话故事	323		(三) 望庐山瀑布	331
	(一) 精卫填海	323		(四) 九月九日忆山东兄弟	331
	(二) 夸父逐日	323		331
	(三) 刑天舞干戚	324		(五) 春夜喜雨	331
	阅读：牛郎织女	324		(六) 赋得古原草送别	332
第三课	古代笑话	324		(七) 客至	332
	(一) 执长竿入城	324		(八) 黄鹤楼	332
	(二) 火烧裘尾	324		(九) 月下独酌	332
	阅读：懒妇	324		(十) 卖炭翁	332
第四课	成语故事	325	阅读：古诗八首	333	
	(一) 鹬蚌相争	325		(一) 相思	333
	(二) 叶公好龙	325		(二) 乐游原	333
	阅读：守株待兔	325		(三) 饮湖上初晴后雨	333
第五课	俗语故事	325		(四) 枫桥夜泊	333
	(一) 远水不救近火	325		(五) 清明	333
	(二) 拔杨容易栽杨难	325		(六) 绝句	333
	阅读：螳螂捕蝉，黄雀在后	326		(七) 望岳	333
	326		(八) 石壕吏	334
第六课	为学	326	第十三课	《论语》九则	334
	阅读：炳烛而学	326	阅读：长沮桀溺	335	
第七课	爱莲说	327	第十四课	活板	335
	阅读：荔枝图序	327	阅读：指南针	336	
第八课	黔之驴	327	第十五课	核舟记	336
	阅读：象虎	328	阅读：冰雕	337	
第九课	狼	328	第十六课	愚公移山	337
	阅读：蒲松龄著《聊斋》	328	阅读：愚公谷	338	
第十课	董永	329	第十七课	晏子使楚	338
	阅读：宋定伯捉鬼	329	阅读：晏子之御	339	
第十一课	周亚夫军细柳	330	第十八课	桃花源记	339

	阅读：五柳先生传	340			
第十九课	公输	341			
	阅读：肥水之战	342			
第二十课	西门豹治邺	342			
	阅读：龚遂治渤海	344			
第二十一课	画皮	345			
	阅读：劳山道士	346			
第二十二课	宋词五首	348			
	(一) 水调歌头	348			
	(二) 声声慢	348			
				(三) 钗头凤	349
				(四) 破阵子	349
				(五) 生查子	349
				阅读：唐宋词五首	350
				(一) 忆秦娥	350
				(二) 渔歌子	350
				(三) 念奴娇	350
				(四) 鹊桥仙	351
				(五) 卜算子	351

第一课 寓言故事

(一) 郑人买履

郑国有个要买鞋的人，先自己量好了他的脚，然后把量好的尺码放在他的座位上。到了集市，却忘了带尺码。已经选好了鞋，这才说：“我忘了拿尺码。”又回家去取尺码。等到返回集市的时候，集市已经散了，于是没有买到鞋。有人说：“为什么不用脚试一试鞋呢？”他说：“我宁肯相信尺码，也不相信自己的脚。”

(二) 自相矛盾

楚国有个卖盾和矛的人，称赞盾说：“我的盾很坚固，任何东西也不能刺穿它。”又称赞他的矛说：“我的矛很锋利，任何东西没有刺不穿的。”有人说：“用您的矛，刺您的盾，将会怎么样？”那个人不能回答了。任何东西都不能刺穿的盾，和任何东西都能刺穿的矛，不能同时存在。

阅读：狗猛酒酸

宋国有个卖酒的人，量酒很公平，不缺斤短两，对待顾客非常小心有礼貌，他酿造的酒味道很美，酒旗悬挂很高，虽然这样，可是酒却卖不出去，酒都变酸了。他觉得奇怪，弄不清这是什么缘故，就向他熟悉的同街居住的老人杨倩请教。杨倩说：“你家的狗凶猛吗？”卖酒的人说：“狗凶猛，那么酒为什么卖不出去？”杨倩说：“买酒的人害怕呀。有人让孩子揣着钱提着酒壶酒罐去买酒，可是凶猛的狗却迎上去咬他，这就是酒变酸了还卖不出去的原因。”

第二课 神话故事

(一) 精卫填海

发鸠这座山，它的上面有许多柘树，在柘树上有鸟。它的形状像乌鸦，头上有花纹，白色的嘴，红色的脚，名字叫“精卫”，它的叫声是自己呼叫自己的名字。这是炎帝的小女儿，名叫女娃。女娃在东海游玩，淹没在水里死了，没有回来，所以变成了精卫鸟。精卫鸟经常用嘴叼西山的树枝、石块，把它们填到东海里（想把东海填平）。

(二) 夸父逐日

夸父追赶太阳，进入了太阳的光轮里。他很渴，想要得到水喝。他就到黄

河、渭河喝水；黄河、渭河的水不够喝，他又向北去喝大泽的水。没有走到，就在道路上渴死了。他临死的时候，扔掉他的手杖，手杖变成了邓林。

（三）刑天舞干戚

刑天和黄帝争夺神位，黄帝砍下了他的头，把他的头埋葬在常羊山中。刑天就用他的乳房当作眼睛，用肚脐当作口，手里拿着盾和斧子不停地挥舞，继续战斗。

阅读：牛郎织女

银河的东边有一个织女，她是天帝的女儿，每年在织布机上劳作织布，织成云锦和天衣，没有空闲的时间打扮自己的容貌。天帝可怜她单独一个人生活，就把她许配给天河西边的放牛郎。织女出嫁以后就懒惰了，停止了纺线织布。天帝大怒，就责罚她，叫她回到河东，只允许他们一年相会一次。

第三课 古代笑话

（一）执长竿入城

鲁国有个拿着长竿进城门的人，开始竖着拿长竿，进不去；又横着拿，也进不去，想不出什么办法。一会儿，有位老大爷来到了，他说：“我不是圣人，只是见的东西多了，你为什么不用锯从中间截断长竿再进去呢？”那个人就依照老大爷的话截断了长竿。

（二）火烧裘尾

有个人是个慢性子，冬天和别人一起围着炉子取暖，看见一个人衣裙的下摆被火烧着了，就说：“有一件事，我看见已经很久了，想要说，恐怕您性子急；不说，恐怕你损伤的太多，那么我是说对呢？还是不说对呢？”那人问他是什么事，他说：“火烧了您的衣裙。”于是那人收回衣裙，把火扑灭，大怒说：“看见很久了，为什么不早点说？”这个人说：“我说您性子急，果然是这样。”

阅读：懒妇

有一个妇女非常懒惰，日常用的，吃的喝的，都是丈夫操办，她只知道衣服送来了伸手去穿，饭送来了张口去吃。一天，丈夫要出远门，五天才回来，丈夫怕她不爱做饭挨饿，就烙了一张大饼，套在妻子的脖子上，作为五天的食物，才放心出门去了。等到丈夫回来的时候，她已经饿死三天了。丈夫大吃一惊，进房一看，脖子上的大饼，只把面前靠近嘴的地方吃了一个缺口，大饼还像原来一样没有动。

第四课 成语故事

(一) 鹬蚌相争

一只蚌刚从水里出来，张开蚌壳在沙滩上晒太阳，一只鹬鸟用长嘴咬住了蚌的肉。蚌连忙把蚌壳合起来，夹住了鹬鸟的嘴。鹬鸟说：“今天不下雨，明天不下雨，就有死蚌。”蚌也对鹬鸟说：“今天不把嘴放开，明天不把嘴放开，就有死鹬。”它们两个谁也不肯放开谁，一个打鱼的人来了，就把它们一起捉住了。

(二) 叶公好龙

叶公子高喜欢龙，他在衣带钩上画着龙，在酒器上刻着龙，房屋卧室雕刻的花纹也都是龙。天上的龙听说了，就下到叶公的住处，伸头在窗户上往里偷看，尾巴拖到堂屋里。叶公看见了它，不顾一切转头就跑，吓得失魂落魄，脸色都变了。由此可见，这个叶公喜欢的不是真的龙，喜欢的是那种像龙却不是龙的东西啊。

阅读：守株待兔

宋国有个在田里耕地的人，田里有个露出地面的树根，一只兔子跑着撞到树根上，折断脖子死了。他没费一点力气就得到了一只兔子。于是放下他的农具，守在树根旁边，希望再得到兔子。兔子不可能再得到，可是他自己却被宋国人耻笑。现在想要用先王的政策，治理当代的人民，都是守株待兔一类的情况啊。

第五课 俗语故事

(一) 远水不救近火

鲁穆公派他的许多儿子到大国去学做官，有的在晋国做官，有的在楚国做官。犁鉏对鲁穆公说：“到很远的越国去借人来打救落水的孩子，越国人虽然善于游泳，这孩子一定不会活了。失了火却到很远的大海去取水，海水虽然很多，这火一定不能扑灭了，这是因为远水救不了近火啊。现在晋国和楚国虽然强大，可是齐国挨近鲁国，一旦形势危急，恐怕晋国和楚国也救不了我国啊！”

(二) 拔杨容易栽杨难

陈轸被魏王器重。惠子对陈轸说：“你一定要善于侍奉魏王身边亲近的人。那杨树，横着栽它就能活，倒着栽它也能活，折断了栽它还能活。但是，即使有十个人栽杨树，只要一个人拔它，那么就不会有活着的杨树。至于用十个人

的力量，栽种容易活的东西，却抵不上一个人的破坏，这是什么原因呢？这是因为栽种它困难而毁坏它容易啊。你虽然善于在魏王面前树立自己的威信，可是想要除掉你的人多，您一定很危险啊。”

阅读：螳螂捕蝉，黄雀在后

吴王要攻打楚国，警告他的身边大臣们说：“有敢劝阻我的人，我就杀死他。”吴王的门客当中有一个年轻人，想要劝阻又不敢，于是他怀里带着弹弓到吴王的后园里，露水沾湿了他的衣服，像这样做一连三个早晨。吴王对他说：“你过来，何苦让露水把衣服沾湿成这个样子呢？”年轻人回答说：“园子里有一棵树，树上有一只蝉。蝉高高在上，悠闲地叫着，自由自在地喝着露水，却不知道螳螂在它的身后；螳螂把身体紧紧贴在隐秘的地方，想要去捕蝉，可是不知道黄雀在它的旁边；黄雀伸长脖子想要吃螳螂，可是不知道在它的下面有人拿着弹弓用弹丸打它。这三个动物都想一定要得到它们眼前的利益，却不顾它们身后隐伏着的祸患啊。”吴王说：“好啊！”就停止发动攻打楚国的战争。

第六课 为学

世界上的事情有困难和容易的区别吗？如果做那件事，那么难的也变成容易的了；如果不做，那么容易的也变成难的了。人们做学问有困难和容易的区别吗？如果学习，那么难的也变成容易的了；如果不学习，那么容易的也变成难的了。

四川的边远地方有两个和尚，其中一个穷，一个富。穷和尚对富和尚说：“我想要到南海去，怎么样？”富和尚说：“你凭着什么去？”穷和尚说：“我只要有一个水瓶、一个饭钵就够了。”富和尚说：“我几年来想要雇船去，还没有能够去成呢，你凭着什么去！”

到了第二年，穷和尚从南海回来，把去南海这件事告诉给富和尚。富和尚露出了惭愧的脸色。

西边的四川距离南海，不知道有几千里远啊！富和尚不能到，可是穷和尚却到了那里。人们立志，反而不如四川边远的穷和尚吗！

阅读：炳烛而学

晋平公问师旷说：“我的年纪已经七十岁了，想要学习，恐怕已经晚了。”师旷说：“为什么不点燃蜡烛呢？”晋平公说：“哪有作为臣下的却戏弄他的国君的呢？”师旷说：“我这个瞎眼睛大臣怎么敢戏弄他的国君呢？我听说：少年的时候爱好学习好像早晨的阳光，壮年的时候爱好学习好像中午的阳光，老年的时候爱好学习好像点燃蜡烛的光亮。点燃蜡烛有了光亮与在黑暗中行走相

比哪个好呢？”晋平公说：“说得好啊！”

第七课 爱莲说

水中陆地的草本木本的花，可爱的有很多。晋朝的陶渊明惟独喜爱菊花。从李氏的唐朝以来，世上的人特别喜爱牡丹。我偏偏喜爱莲花，它从淤泥中长出来却不被污染，在清水中洗涤后却不妖艳。它的茎中间通达，外面笔直，不生藤蔓，也不生枝杈，它的香气飘散越远越清新芳香，它笔直洁净地挺立在水中，只可以远远地观赏它，却不能靠近玩弄它啊。

我认为，菊花是花中的隐士；牡丹是花中的富豪；莲花是花中的君子。唉！爱菊花的人，陶渊明以后很少听到了。爱莲花的人，跟我相同的还有什么人呢？爱牡丹的人，当然是很多的了！

阅读：荔枝图序

荔枝生长在四川东部巴峡一带。树的形状圆圆的，好像车的帷幕顶盖；叶子像桂树的叶子，冬天还是绿色；花像橘树的花，春天开花；果实像丹砂那样红，夏天成熟。结的果一串串像葡萄，核像枇杷，外壳像红色的丝绸，内膜像紫色的绡，果肉晶莹洁白像冰雪一样，果汁又甜又酸像甜酒奶酪一样，大体上像那些东西。它的果实超过成熟期，如果离开了树枝，一天颜色就变了，两天香气就变了，三天味道就变了，四五天以后，颜色、香气、味道全都失去了。

元和十五年夏天，南宾太守白乐天，让画工把荔枝画成图，并写上这篇序，这是给没有见过荔枝的人和虽然见过却没有看到摘下三天以内的新鲜荔枝的人看的。

第八课 黔之驴

贵州这个地方原来没有驴，有一个喜欢多事的人用船把一头驴运到贵州。到了那里却没有用处，就把它放在山下。老虎看见它，觉得它是个庞然大物，以为是神。隐蔽在树林里偷偷地看它，渐渐走出来接近它，小心谨慎地观察它，不知道它是什么。

有一天，驴叫了一声，老虎非常害怕，远远地逃跑了，以为驴要咬自己，非常害怕。可是往来观察它，觉得它没有什么特别的本领似的。越来越习惯它的叫声，又在它的身前身后走来走去，始终不敢扑上去吃它。老虎渐渐靠近驴，更加戏弄它，触碰，靠近，冲撞，冒犯，驴非常生气，用蹄子踢它。老虎因此高兴了，心想：“它的本领只这些罢了！”于是跳起来大吼一声，咬断它的喉咙，吃完它的肉，就离开了。

唉！形体庞大好像有道德，声音宏亮好像有本领。假如不使出它的本领，老虎虽然凶猛，由于怀疑、害怕，始终不敢吃它；现在像这个样子，可悲呀！

阅读：象虎

楚国有一个受狐狸危害的人，用了许多方法捕捉狐狸，没有捉到。有人教他说：“虎是山中野兽的王。天下的野兽，见到它都害怕得失魂落魄，趴在地上听候它的命令。”这个人就叫人给他做了一只假老虎，拿一张虎皮蒙在它的上面，把假老虎拿出来放在窗户下面。狐狸进来，碰上了它，大叫一声就跌倒在地上。

有一天，野猪在田地里糟蹋庄稼。这个人就叫人把假老虎埋伏在田边草丛里，又让他的儿子拿着长戈在大路上捕捉它。种田的人大声呼喊，猪向草丛中逃跑，猪遇到假老虎又返回来向大路奔跑，于是捉到了那只猪。这个楚国人非常高兴，认为这个假老虎可以制服天下所有的野兽了。在这个时候，野外有一只像马一样的动物，这个人就头顶假老虎向那个动物快步走去。有人阻止他说：“这个动物是驳啊。真老虎还不能抵挡它，你去将要坏事的。”这个人不听劝告。那个像马一样的动物发出雷鸣般的吼声向他面前扑来，抓住他就咬，撕开他的头颅，把他弄死了。

第九课 狼

有一个屠夫晚上回家，担子里的肉已经卖完了，只有卖剩下的骨头。路上遇到了两只狼，紧跟着他走了很远的一段路。屠夫害怕了，就把骨头扔给狼吃。一只狼得到骨头就停下来不跟了，另一只狼却仍然跟着他。屠夫又扔骨头，后面跟着的那只狼停住了，可是先前那只狼又到了。骨头已经扔完了，可是两只狼还像原来一样一起跟着他。屠夫很为难，恐怕前后受到狼的攻击。他环视一下田野，发现有一个打麦场，场主在那里堆积了许多柴草，遮盖起来像座小山丘。屠夫就跑过去背靠柴草堆，放下担子，拿起刀。狼不敢上前，注视着屠夫。不多久，一只狼径直走了，另一只狼像狗一样坐在屠夫前边。时间长了，这只狼的眼睛好像闭上了，神情很悠闲。屠夫突然起来，用刀劈狼的脑袋，又砍了几刀，把狼杀死了。刚要走，转身看看柴草堆后面，看见另一只狼正在往里打洞，想要穿过洞攻击屠夫的背后。狼的身体已经进入了一半，只有屁股和尾巴露在外面。屠夫从后面砍断狼的腿，也杀死了它。屠夫这才明白前面的狼假装睡觉，原来是诱惑敌人。狼也真够狡猾了！但是顷刻之间两只狼都被杀死了，禽兽的狡猾手段能有多少呢？只不过给人们增加一些谈笑的资料罢了。

阅读：蒲松龄著《聊斋》

传说蒲松龄先生住在乡下，穷困不得志，也没有可交往的人，性格尤其古

怪。他是村中教书的老师，过着贫困的生活，自给自足，从不求助于别人。写《聊斋志异》的时候，每天早晨带一个大瓷瓶子，里面装着茶水，准备一包烟，放在行人大道旁，地下放一个芦苇编的垫子，他坐在上面，烟、茶放在身边。看见行路人走过，一定硬拉着行人跟他说话，搜集奇说异闻，随便他知道什么就说什么。渴了就让他喝茶，或者让他抽烟，一定让他尽情地谈完才停止。偶然听到一个故事，回去就加工整理，把它写成文章。像这样经过二十多年，《聊斋志异》这部书才完成。

第十课 董永

汉朝董永是千乘县人。小时候死了母亲，和父亲生活在一起。他努力种田，还用小车拉着父亲让自己常跟父亲在一起。父亲死了，没有钱埋葬，就自己卖身做奴仆，用卖得的钱办丧事。买主知道他有贤德，给他一万文钱，让他回家去了。

董永守丧三年期满，想要报答主人，尽自己卖身做奴仆的职责。在路上遇到一个女子，女子说：“我愿意做你的妻子。”于是董永和她一起到了主人家。主人对董永说：“我把钱送给你了。”董永说：“承蒙您的恩惠，父亲的丧事已经收殓埋葬完了。董永我虽然是个地位低贱的人，一定要尽力干活，来报答您的大恩大德。”主人说：“你的妻子能做什么？”董永说：“能织布。”主人说：“一定这样的话，只叫你的妻子给我织双丝细绢一百匹吧。”于是董永的妻子给主人家织绢，十天就织完了一百匹。

织女和董永离开主人家，出了门，她对董永说：“我是天上的织女。因为你对父亲非常孝顺，天帝命令我帮助你还债。”说完话，腾空飞走了，也不知道她在哪里。

阅读：宋定伯捉鬼

南阳郡宋定伯，年轻的时候，夜里走路遇到一个鬼。宋定伯问他是谁，鬼说：“我是鬼。”鬼问宋定伯：“你又是谁？”宋定伯欺骗他，说：“我也是鬼。”鬼问他：“你要到哪里去？”他回答说：“要到宛县的集市去。”鬼说：“我也要到了宛县的集市去。”于是他们一起走了几里路。鬼说：“步行太慢，我们互相轮流背着走，怎么样？”宋定伯说：“太好了。”鬼就先背宋定伯走了几里。鬼说：“你太重，也许不是鬼吧？”宋定伯说：“我是新鬼，所以身体沉重。”宋定伯于是又背鬼，鬼一点也不重。像这样他们轮流背了一次又一次。宋定伯又说：“我是新鬼，不知道鬼有什么畏惧忌讳的？”鬼回答说：“只是不喜欢人吐唾沫。”于是又一起同行，路上遇到一条河，宋定伯叫鬼先渡过去，听他渡水，静悄悄地没有一点儿声音。宋定伯自己渡河，发出哗啦哗啦的响声。鬼又说：“你渡

河为什么有声音？”宋定伯说：“我刚刚死，不习惯渡河的缘故。不要责怪我。”快要走到宛县集市的时候，宋定伯就把鬼扛到肩上，急忙捉住他，鬼大声呼叫，发出咋咋的叫声，要求把他放下来，宋定伯不再听他的，一直扛到宛县的集市上，把鬼放在地上，鬼变成一只羊，宋定伯就把羊卖了。恐怕羊再变成鬼，就向羊吐唾沫。卖了一千五百文钱，就回家了。

第十一课 周亚夫军细柳

汉文帝后元六年，匈奴大举侵犯边境。汉文帝就以宗正官刘礼为将军，驻扎在霸上；以祝兹侯徐厉为将军，驻扎在棘门；以河内郡守周亚夫为将军，驻扎在细柳：用来防备胡人入侵。

皇上亲自慰劳军队。到了霸上和棘门的军营，一直骑马奔跑进去，将军们都下马欢迎和欢送。不久到了细柳军营，军营的士兵都身穿铠甲，手拿锐利的兵器，拉开弓箭，准备发射。皇帝的先头卫队到了，也不让进去。先头卫队的人说：“皇帝将要到了。”把守军营大门的武官说：“将军有命令：‘在军队里只听将军的命令，不听皇帝的命令。’”过了不久，皇帝到了，又不让进去。于是皇帝就派使臣拿着符节告诉将军说：“我要进去慰劳军队。”周亚夫才传话打开营门。把守营门的官兵对跟随皇帝的人员说：“将军有规定，军营里不能骑马快跑。”于是皇帝就控制马缰绳慢慢地走。到了军营里，将军周亚夫手拿兵器作揖说：“身穿盔甲的人不能跪拜，请允许我以军礼拜见。”皇帝被感动了，脸色变得严肃起来，俯身扶着车前的横木，表示敬意。并派人告诉说：“皇帝很恭敬地慰劳将军。”结束了劳军的礼仪就离开了。

出了军营大门以后，大臣们都非常吃惊。汉文帝说：“唉！这才是真正的将军啊！先前霸上、棘门的守军，就像儿童游戏似的，他们的将军必定可以偷袭而被俘虏的！至于周亚夫，能够侵犯吗？”称赞了很久很久。

阅读：岳飞

岳飞侍奉母亲非常孝顺，家里没有姬妾等待奉的人。吴玠平时就敬佩岳飞，愿意同他交朋友，就把有名的美女打扮起来送给他。岳飞说：“皇帝都天不亮就穿衣起床，天很晚才吃饭，忙于国事，难道是大将能享受快乐的时候吗！”就谢绝了，不接受。吴玠大为赞叹佩服。有人问他：“天下什么时候太平呢？”岳飞说：“文官不爱钱，武官不怕死，天下就太平了！”

军队每次休整的时候，就按时训练将士们骑马下坡、跑壕沟，还都让穿着很重的铠甲练习。士兵有拿老百姓一缕麻来捆饲草的，就立即斩头示众。士兵夜间宿营时，老百姓愿意开门接纳，没有一人敢进去的。岳飞的军队提出的口号是：“宁愿冻死也不拆毁民房，宁愿饿死也不抢劫百姓的财物。”士兵得了疾

病，他亲自给煎药；各将领到边远地方守卫时，岳飞的妻子就去慰问他们的家属；作战中将士牺牲了，岳飞总是哭着吊唁他们，并且抚育他们的孤儿；每次有慰劳品发下来，都公平合理地分给将士们，自己却丝毫不侵占。

岳飞善于用少数的兵力攻击多数的敌人。凡是有作战行动，他就召集全部将领，共同制订作战计划，然后作战。所以打到哪里都能取得胜利，突然遇到敌人也安然不动。所以敌人对他们有这样的评语：“撼动山容易，撼动岳飞的军队困难。”张俊曾经向岳飞请教用兵的方法，岳飞说：“关心士兵，奖罚分明，机智灵活，勇敢善战，军纪严明，缺一不可。”

每次调集军队的粮草，岳飞总是皱着眉头说：“东南地区老百姓的财力已经用尽了！”岳飞喜爱和尊重德才兼备的人，他自己也爱好歌咏雅诗，作投壶的游戏，忠厚和善像是一个文人。每次辞谢升官的时候，他总是说：“这是将士们尽的力，我岳飞有什么功劳呢！”然而岳飞为人忠诚，爱憎分明，言辞慷慨激烈，每次议论军国大事，都据理力争，从不被人压服，终于因此招祸被害。

第十二课 唐诗十首

（一）春晓

春天夜里睡觉，不知不觉天亮了，醒来时处处听到小鸟的啼叫声。
夜里吹来阵阵风声夹杂着雨声，不知道外面的花被吹落了多少？

（二）静夜思

床前一片明亮的月光，怀疑是地上凝结的霜。
抬头仰望空中的明月，低头思念远离的故乡。

（三）望庐山瀑布

太阳照耀着香炉峰呈现出紫色的烟云，远远望去，瀑布就挂在前面的山上。
飞驰的水流垂直而下有三千尺长，怀疑它是银河从天上落到了人间。

（四）九月九日忆山东兄弟

我独自一人在异乡作客，每逢佳节更加思念亲人。
遥想兄弟们登高的地方，遍插茱萸缺少我一个人。

（五）春夜喜雨

好雨知道农时季节，在春天就及时下了。
随着春风悄悄地进入夜晚，滋润万物，一点声音都没有。

田野小路和天上乌云一片漆黑，只有江上的渔船灯火还亮着。
早晨起来观看那又红又湿的鲜花，沉重的花朵装点着美丽的锦官城。

(六) 赋得古原草送别

古原上繁密茂盛的芳草，一年中一次枯萎一次繁荣。
无情的野火不能把它烧尽，春风吹来它又生长起来了。
远处的芳草覆盖了古老的道路，晴空下的绿草连接着荒凉的古城。
在这里又送我的朋友到远方去，像茂盛的芳草充满了别恨离情。

(七) 客至

房南房北处处都是春天的雨水，只见一群群的鸥鸟天天飞来。
花间小路不曾因为客来清扫，柴草编的大门今天为您打开。
因为离城太远饭菜花样不多，家境贫寒只有陈年老酒相待。
肯和邻居老翁一起相对饮酒，隔着篱笆邀请来把剩酒喝干。

(八) 黄鹤楼

从前的仙人已经骑着黄鹤飞走了，这里只剩下一座空荡荡的黄鹤楼。
黄鹤从这里飞走后再也没有回来，白云飘飘，千百年来空悠悠。
晴朗的平野，汉阳树历历在目，芳草茂盛装点着美丽的鹦鹉洲。
天已经黄昏了，我的家乡在哪里？看那烟雾笼罩的江面使人发愁。

(九) 月下独酌

花丛间摆下一壶美酒，独自饮酒没有亲友陪伴。
举起酒杯邀请明月，对着影子凑成三个人。
明月既然不会饮酒，影子也白白地伴随着我。
暂时陪伴明月和影子，行乐应趁着美好的春天。
我唱歌的时候月亮徘徊，我跳舞的时候影子零乱。
清醒的时候一起欢聚，喝醉酒以后各自分散。
永远结成忘情的好友，将来相会在茫茫银河边。

(十) 卖炭翁

卖炭老头在南山砍柴烧炭。
满脸都是尘灰烟火的颜色，两鬓花白十个手指是黑的。
卖炭赚得的钱用来做什么？用来买穿的衣服和吃的粮食。
可怜他身上穿的衣服正单薄，心里担忧炭贱希望天更冷些。
夜里城外下了一尺多厚的雪，早晨驾着炭车在冰雪中行走。

牛困人饿太阳已经升得很高，到了市南门外在泥水中歇息。来了两个骑马的人，他们是谁？是穿黄衣和白衫的宫里太监。他们手拿公文说是皇帝命令，掉转车头吆喝牛把车牵向北。一车木炭足足有一千多斤重，太监拉走了舍不得也没有用。太监只给半匹红纱一丈绫子，挂在牛头上充作木炭的价钱。

阅读：古诗八首

（一）相思

红豆生长在南方，春天来了，又长出多少新枝？
希望您多多地采摘吧，这个东西最使人相思。

（二）乐游原

傍晚的时候，觉得心情不舒畅，就乘车登上了乐游原观赏美景。夕阳快要落山了风景无限美好，只可惜已经接近黄昏的时候了。

（三）饮湖上初晴后雨

水波闪动，晴天的西湖真美丽，山色迷茫，雨中的西湖更奇妙。我想把西湖比作美女西施，无论淡妆浓妆总是那么适宜。

（四）枫桥夜泊

月亮落山，乌鸦啼叫，霜洒满天，面对江边的枫树、渔火我难睡着。苏州城外有一座著名的寒山寺，半夜敲钟，钟声悠扬传到我的船上。

（五）清明

清明节这天小雨纷纷下，路上行人个个丧魂落魄。
请问：什么地方有酒店？牧童向远处指着杏花村。

（六）绝句

两只黄鹂鸟在翠绿的柳树上啼叫，一行白鹭正飞向蓝蓝的天空飞去。从窗远眺是西岭千年不化的积雪，出门东望是停泊着远去东吴的船。

（七）望岳

泰山究竟是怎样的气象？从齐到鲁山色青翠没有尽头。它汇聚着大自然的神奇秀美，山峰耸立分割出阴阳和昏晓。看那层云涌起使人心胸激荡，眼角都瞪裂了看那飞回的鸟。一定要攀登上那最高的峰顶，再眺望那群山显得多么渺小。

(八) 石壕吏

天黑了，我投宿在石壕村，遇到了官府差役夜里捉人。我住的这家老头跳墙跑了，老太太开门出去照看差役。差役呼喊多么气势汹汹，老太太哭哭啼啼多么痛苦！听见老太太向前对差役说：“我三个儿子都在邺城防守。一个儿子请人带回一封信，信上说两个儿子最近战死了。活着的人暂且偷生活着，死了的人就算永远完了！我们家里再没有别的人了，只有一个正在吃奶的孙子。有这个孙子他母亲没有离去，出来进去没有完整的衣服。老太太我虽然力量衰弱，请跟随你们差役连夜回去。赶快到河阳战地上去服役，还能来得及到军营做早饭。”夜深了，说话声音没有了，好像听到断断续续的哭声。天亮了，启程上路的时候，我只跟老头儿一个人告别。

第十三课 《论语》九则

(一) 孔子说：“对学到的知识按时去复习它，不也是很高兴吗？有朋友从很远的地方来，不也是很快乐吗？别人不了解自己而不怨恨，不也是有修养的君子吗？”

(二) 曾子说：“我每天再三反省自己：替人家办事没有尽心竭力吗？与朋友交往不讲信用吗？老师传授的知识没有用心复习吗？”

(三) 孔子说：“君子饮食不要求饱足，居住不要求安逸，办事敏捷，说话谨慎，向有道德有学问的人学习而改正自己的缺点，这样就可以说是好学的人了。”

(四) 孔子说：“不要担心别人不了解自己，应该担心自己不了解别人。”

(五) 孔子说：“我十五岁立志学习，三十岁立身处世能站得住脚，四十岁懂得各种事情不会迷惑，五十岁知道上天给予我的命运，六十岁听到别人的话能够分辨出是非、真假，七十岁心里怎样想就能怎样做，不会超越规矩。”

(六) 孔子说：“仲由呀！我教给你的知识，你懂了吗？懂了就是懂了，不懂就是不懂，这才是聪明啊。”

(七) 宰予白天睡觉。孔子说：“腐烂的木头不能雕刻，粪土一样的墙壁不能粉刷。对于宰予，责备他什么呢？”孔子说：“先前我对于人，听了他的话就相信他的行为；现在我对于人，听了他的话还要观察他的行为。我从宰予的表现改变了先前对人的态度。”

(八) 颜渊、季路侍立在孔子身旁。孔子说：“你们何不各人谈谈自己的志

向？”子路说：“我愿意拿出车马、衣服、皮袄与朋友共同使用，用坏了也不抱怨。”颜渊说：“我愿意不夸耀自己的长处，不表白自己的功劳。”子路对孔子说：“希望听到您的志向。”孔子说：“我愿意使老年人得到安逸，使朋友得到信任，使少年得到关怀。”

(九) 孔子说：“三个人在一起走路，其中一定有人可以做我的老师。我选择他的好的地方向他学习，他的不好的地方作为自己的借鉴改掉它。”

阅读：长沮桀溺

长沮、桀溺两个人一起耕地，孔子经过那里，叫子路去问渡口在哪里。长沮问子路说：“那个驾车的人是谁？”子路回答说：“是孔丘。”长沮问：“是鲁国的孔丘吗？”子路回答说：“是的。”长沮说：“这个人知道渡口在哪里了。”子路又去问桀溺。桀溺问：“您是谁？”子路回答说：“是仲由。”桀溺问：“是鲁国孔丘的学生吗？”子路回答说：“是的。”桀溺说：“整个天下都像洪水泛滥一样乱糟糟的，你们和谁去改变它呢？况且你与其跟随像孔丘那种躲避暴君的人，还不如跟随我们这些逃避现实的人啊。”一边说，一边不停地用土覆盖播下去的种子。子路走回来报告孔子。孔子怅然若失地说：“我们不能同鸟兽在一起，我不同这些人在一起又跟谁在一起呢？天下政治清明，我就不参与改革了。”

第十四课 活板

用雕板印刷书籍，唐朝的人还没有大规模地使用。从五代时人冯道开始印刷五经起，以后的书籍，都是雕板印刷的本子。

宋仁宗庆历年间，有个平民毕升，又发明了活字板。那方法是：用胶泥刻字，字薄得像铜钱的边儿，每个字刻成一个活字，用火烧，使它坚硬。先准备一块铁板，铁板上铺一层松脂、蜡混合纸灰一类的东西。想要印刷时，就把一个铁框放在铁板上，里边密密地排上活字，排满一铁框算作一板。拿到火上烤它，等到药物稍稍熔化，就用一块平板按那字面，于是字面平得像磨刀石一样。如果只印两三本，不能算是简便容易；如果印几十、几百、几千本，就非常快。通常用两块铁板，一块板印刷，一块板另外排好字。这块板才印完，那么第二块板已经准备好了，交替使用，很短时间就可以印完。每一个字都有几个活字，像“之”、“也”等字，每个字有二十多个活字，用来防备一板内有重复的字。不用的时候，就用纸条贴上，每个韵部算作一类，贴一个标签，用木格把它们贮藏起来。有平时没有准备的生僻的字，马上现刻它，用草火烧，转眼间就可以制成。不用木头做活字的原因，是因为木头的纹理有疏有密，沾上水就高低不平，并且跟药物互相粘连，不能取下来；不如用火烧的粘土制成

的活字，用完了再用火烤，使药物熔化，用手扒拉它，那活字就自己掉下来，一点儿也不会沾上脏东西。

毕升死了以后，他的活字被我的兄弟侄子们得到，一直到现在像宝贝一样珍藏着。

阅读：指南针

行家们用磁石磨成针，针锋就能指向南方，然而常常稍微偏向东，不完全指向正南。放在水上漂浮往往晃荡摇动，指甲上和碗边儿上都可以放它，转动尤其快，但是指甲和碗边儿坚硬光滑，磁针容易掉下来，不如用线悬起来效果最好。那方法是：取新丝绵中独根丝线，用芥菜子那样大小的蜡把丝线粘在磁针的中间，悬挂在无风的地方，磁针就常指向南方。其中也有磨成指向北方的，我家指南的、指北的都有。磁石指南的特性，就像柏树指西的特性一样，不能推求它的原理。

第十五课 核舟记

明朝有一个技术奇妙精巧的手艺人叫王叔远，能用直径一寸的木头，雕刻出房屋、器具、人物，甚至于鸟兽、木石这些东西，无不依照材料的形状雕刻出相应的形象，各有各的不同神态。他曾经赠送给我一只用桃核雕刻成的小船，上面刻的是苏轼游赤壁的故事。

这只小船从头到尾的长度约八分多一点，高度大约有二个黄米粒左右。中间较高而宽阔的地方是船舱，用竹叶子做的船篷盖在它的上面。旁边开着小窗，左右各四扇，一共有八扇。打开窗子来看，雕花的栏杆两边相对。关上窗子，就可以看见右边刻着“山高月小，水落石出”，左边刻着“清风徐来，水波不兴”的对联，这些字涂的都是石青色。

船头坐着三个人：中间戴着高帽子而且长着许多胡子的人是苏东坡，佛印和尚在右边，黄鲁直在左边。苏东坡和黄鲁直共同看一幅书画卷子。苏东坡右手拿着书画卷子卷首的一头，左手抚着黄鲁直的后背。黄鲁直左手拿着书画卷子卷末的一头，右手指着书画卷子，好像在说什么。苏东坡露出了右脚，黄鲁直露出了左脚，身子都稍微倾斜，他们的另外两个膝盖互相靠在一起，隐藏在书画卷子下边的衣褶中。佛印和尚非常像弥勒佛，敞开上衣，露出两个乳头，抬头仰望天空，他的神态与苏黄两人不一样。他放平右膝，弯曲右臂支撑在船上，而竖起他的左膝，左臂挂着念珠靠在左膝上，念珠可以一个一个清清楚楚地数出来。

船尾横放着一只船桨，船桨的左右各有一个船夫。在右边的那个梳着椎形的发髻，仰着脸，左手靠在一根横木上，右手板着右脚趾，好像长声呼叫的样

子。在左边的那个右手拿着一把蒲葵扇，左手摸着炉子，炉子上面放着一把水壶，这个人视线端正看着茶壶，脸色神情平静，好像在听茶水烧开的声音的样子。

那船背稍微平坦，就在船背上题名，刻的文字是“天启壬戌秋日，虞山王毅叔远甫刻”，字迹细得像蚊子的脚，一钩一画清清楚楚，字的颜色是黑的。又刻上一个篆文图章，文字是“初平山人”，字的颜色是红的。

总计这一只小船上，刻有五个人；八扇窗；竹篷，船桨，炉子，水壶，书画卷子，念珠各一件；对联、题名和图章篆文，一共有三十四个字。可是计算一下船的长度还不满一寸。这是挑选又长又窄的桃核雕刻的。

我仔细看完后，惊异地说：“唉，这手艺也太巧妙了啊！”

阅读：冰雕

从前，京城中有一个人善于用冰块雕刻人物的艺人。他给冰人穿上衣服，又用红色绿色进行点缀，神色、样子就像活着的真人。京城天气寒冷，把冰人放在正房的后面，过几天都不变形；变了形就修饰一下。前去参观的人每天有几百人，都惊叹他的手艺巧妙、神奇。

有一天，他对众人说：“谁能给我三斗粮，我就把我的技术传授给他。”没有一个人答应他。于是问大家说：“我的技术也算是很精巧了！我想出卖这种技术，得到三斗粮食，可是没有人答应，这是什么原因呢？”有一个人笑着说：“您的技术确实很精巧了！您为什么不熔铸金属、雕琢玉石，做成像夏朝、商朝、周朝、汉朝各代金石文物一样的器皿呢？那就可以当作宝物保存下来，不会毁坏。现在您却雕琢冰块做玩物，那形状虽然很像，但不几天就融化了。我很可惜您的技术，虽然精巧却不真实，您用心劳累却没有用处，只能博得眼前一时的快乐，却不能流传到长久的将来。”

写文章却没有内容，也像这冰雕啊。

第十六课 愚公移山

太行、王屋两座山，方圆七百里，高万丈。本来在冀州的南部，河阳的北边。

北山愚公年纪将近九十岁了，他家面对着这两座山居住。他苦于住在山北面被大山阻塞，出入绕远道，就召集全家人商量，说：“我和你们竭尽全力排除这两座大山的阻碍，一直通向豫州的南部，达到汉水的南面，可以吗？”大家纷纷表示赞成。他的妻子提出疑问说：“凭您的力量，还不能削平魁父这座小山，能把太行、王屋这两座大山怎么样呢？况且泥土石块放到哪里呢？”大家纷纷说：“把它扔到渤海的边上，隐土的北面。”于是愚公带领子孙中能挑担

子的三个人，凿石头，挖土块，用簸箕和土筐运到渤海边上。邻居京城氏的寡妇，有个遗腹子，刚开始换牙，也蹦蹦跳跳地来帮助他们。从冬天到夏天，才能往返一趟啊。

河曲智叟面带讥笑地阻止愚公说：“你太不聪明了！凭着你晚年剩下的这点力气，连山上的一根草都毁坏不了，又能把泥土石块怎么样呢？”北山愚公长叹说：“你思想很顽固，顽固得不能开窍，还不如寡妇和小孩子。即使我死了，还有儿子在呢；儿子又生孙子，孙子又生儿子；儿子又有儿子，儿子又有孙子。子子孙孙是没有穷尽的，但是山不会再增高，还愁什么挖不平呢？”河曲智叟无话可回答。

手里拿着蛇的山神听到这些话，害怕他不停地挖下去，就把这件事报告给天帝了。天帝被愚公的诚心感动了，就命令大力神夸娥氏的两个儿子背着两座大山，一座放在朔方的东部，一座放在雍州的南部。从此，冀州的南部，汉水的南岸，再也没有高山阻隔了。

阅读：愚公谷

齐桓公出外打猎，因为追赶一只鹿跑进一个山谷里，看见一个老头就问他：“这叫什么谷？”老头回答说：“叫愚公谷。”齐桓公问：“什么原因？”老头回答说：“用我的名字来命名的。”齐桓公说：“现在看你的仪表相貌并不愚蠢啊，为什么说是用你的名字来命名的呢？”老头回答说：“请让我把这件事情告诉您吧。我原来养了一头母牛，生下一头小牛，小牛渐渐长大了，我就把它卖了，买了一匹小马。一个年轻人看见了说：‘牛不能生马。’于是就把我的小马牵走了。邻居们听说这件事，都认为我愚蠢，所以就把这个山谷叫作愚公谷。”齐桓公说：“你真是愚蠢啊，为什么给他呢？”说完，齐桓公就回去了。

第二天早朝，齐桓公把这件事告诉给管仲。管仲很严肃地整了整衣襟，两次下拜说：“这是我管夷吾愚蠢啊。假使尧帝在上位，皋陶担任管理刑狱的官，哪里有人敢强抢人家的小马呢？如果被欺凌到这种地步，老头也一定不会给啊。老头知道现在处理诉讼案件不公正，所以把小马给他了。请让我回去整顿一下政治吧。”

第十七课 晏子使楚

(一)

晏子出使楚国，因为晏子矮，楚国人在大门的旁边开个小门请晏子进去。晏子不进去，说：“出使狗国的人，从狗门进去；现在我出使楚国，不应当从这个门进去。”接待客人的人改变道路，请他从大门进去。

晏子拜见楚王。楚王说：“齐国没有人了吗？”晏子回答说：“首都临淄有

三百多条街道，人很多，张开衣袖能成为帷幕，挥洒汗水能成为雨，人们肩挨着肩，脚挨着脚地挤在一起，怎么说没有人呢？”楚王说：“既然如此，那么你为什么当了使者呢？”晏子回答说：“齐国任命使者，各有自己遵循的原则，那些有才德的人让他们出使到有才德国王的国家，没有才德的人让他们出使到没有才德国王的国家。晏婴我最没有才德，所以最适合出使到楚国了。”

(二)

晏子将要出使楚国，楚王听到这个消息。对身边的人说：“晏婴是齐国的最善于辞令的人。现在他就要来了，我想要侮辱他，用什么办法呢？”身边的人回答说：“在他来的时候，请允许我绑一个人，从大王的面前走过，大王问：‘绑着的人是干什么的啊？’我回答说：‘是齐国人。’大王问：‘犯了什么罪？’我回答说：‘犯了盗窃罪。’”

晏子来到了楚国，楚王赐给晏子酒喝。酒喝得正高兴的时候，两个官吏绑着一个人走到楚王面前。楚王问：“绑着的人是干什么的？”官吏回答说：“是齐国人，犯了盗窃罪。”楚王看着晏子说：“齐国人原来善于偷盗吗？”晏子离开座位回答说：“我听说：橘树生长在淮河的南边就是橘树，生长在淮河的北边就是枳树，叶子只是相似，它们的果实的味道不一样。这是什么原因呢？水土的条件不一样啊。现在这个人生长在齐国不偷盗，到了楚国就偷盗，恐怕楚国的水土使人善于偷盗吧？”楚王笑着说：“不能同圣人开玩笑啊，我反而受到了侮辱。”

阅读：晏子之御

晏子做了齐国的相国，有一天坐车出门，他的车夫的妻子从门缝里偷看：只见她的丈夫给相国驾车，坐在车上的大伞盖下，挥动鞭子赶四匹拉车的马，神气十足，非常得意。

不久车夫回到家里，他的妻子要求跟他离婚。丈夫问是什么原因。妻子说：“晏子身高不满六尺，当了齐国的相国，在各诸侯国中很有名望。刚才我看他坐车外出，他思想深沉，不露声色，常常把自己摆在别人之下，态度那样谦逊。现在你身高八尺，不过是个给别人赶车的车夫，然而你却神气十足，自以为了不起，这就是我要跟你离婚的原因。”

从此以后，她的丈夫常常自己抑制自己，显得谦逊起来。晏子感到很奇怪，就问车夫，车夫就把真实情况告诉了晏子。晏子就推荐他做了大夫。

第十八课 桃花源记

东晋太元年间，武陵有个人以捕鱼为业。他驾着小船沿着小河向上游划

去，忘记了道路的远近。忽然遇到一片桃花林，两岸几百步，中间没有别的树，芳香的青草新鲜美丽，落花纷纷，非常好看。渔人感到很惊奇。又往前走，想要走完这片桃花林。

桃花林的尽头是小河的源头，在这里就看到一座山，山有一个小洞口，好像里面有亮光。渔人就离开小船，从小洞口进去。开始洞口很窄，只能通过一个人。又往前走了几十步，忽然开阔明亮起来。土地平坦广阔，房屋很整齐，有肥沃的田地，美丽的池塘和桑树、竹子一类的东西。田间小路互相通连，鸡狗的叫声都能听得到。那里面的人正来来往往种田干活，男人女人穿的戴的，都跟外边的人一样。老人和小孩都安适愉快地现出喜悦的神情。

洞里的人看见渔人，就非常惊奇，问他从什么地方来，渔人详细地回答他们。他们就邀请渔人一同回到家里，准备酒，杀鸡做饭。村里的人们听说有这么一个人，都来打听消息。他们自己介绍说，祖先因为躲避秦朝时的战乱，带领妻子、孩子、同乡来到这个与外界隔绝的地方，没有再从这里出去，于是跟外边的人隔绝了。他们问现在是什么朝代了，竟然不知道有汉朝，更不用说魏、晋了。这个渔人一件一件地给他们详细地讲他知道的事情，大家都感叹不已。村中其余的人又各自请渔人到他们的家里，都拿出酒和吃的东西招待他。住了几天，渔人要告别走了。这里边的人对他说：“这里的情况不要对外边的人说啊。”

渔人出来以后，找到了他的船，就沿着原来的路，处处都做上了标志。到了武陵郡城，就去见太守，报告了这个情况。太守马上就派人跟随他去，寻找原来做的标志，没找到，于是迷了路，没有再找到这条路。

南阳刘子骥是一个高尚的人，听到这件事，高兴地计划前去。没有实现，不久病死了。于是以后就再没有人问起这条路了。

阅读：五柳先生传

五柳先生不知道是什么地方的人，也不清楚他的姓名字号。他的住宅旁边有五棵柳树，于是就以此作为他的称号。他悠闲恬静，寡言少语，不羡慕荣华利禄。喜欢读书，但是并不寻求深奥的解释；每当读到会心得意的地方，就高兴得连饭都忘了吃。他特别爱好喝酒，因为家穷不能常得到酒喝。亲戚朋友知道他这种情况，有时就准备一些酒请他来喝。每次到别人家里饮酒，总是一饮而尽，希望喝醉才心满意足。喝醉以后就退下回家，毫不顾惜回去留下。他的家四壁空空，连风雨太阳都遮挡不住。身上穿的粗布短衣破烂不堪，饭篮子、水罐子常常是空的，没饭吃，但他总是安然自得。经常写文章自己寻求欢乐，很能表示自己的志向。他忘却得失，以此度过自己的一生。

赞说：黔娄的妻子曾说过：“不为贫贱而忧愁悲伤，也不为富贵而奔走追求。”她的话说的就是像五柳先生这样一类的人吧？饮酒作诗，使自己的志向

得到满足快乐。他是无怀氏时代的人呢？还是葛天氏时代的人呢？

第十九课 公输

公输盘给楚国制造云梯这种器械，制成以后，将要用它攻打宋国。墨子听到这个消息，从鲁国动身，走了十天十夜到了郢都，会见公输盘。

公输盘说：“先生有什么指教吗？”墨子说：“北方有个侮辱我的人，希望借助于你去杀掉他。”公输盘不高兴。墨子说：“我愿意送给你十镒黄金。”公输盘说：“我是讲道理的，从来不杀人。”

墨子起来，拜了两拜，说：“请允许我说明这个道理。我从北方听到你制造云梯，将要用它攻打宋国。宋国有什么罪？楚国土地有余，可是人民缺少。杀害缺少的人民却去争夺多余的土地，不能叫作聪明；宋国没有罪却要攻打它，不能叫作仁爱；知道不对可是不劝谏国王改正错误，不能叫作忠诚；劝谏可是得不到结果，不能叫作坚强；你讲道理，不杀少数人，却去杀多数人，不能叫作懂得类推的道理。”公输盘被说服了。

墨子说：“既然这样，为什么不停止呢？”公输盘说：“不行，我已经对楚王说了。”墨子说：“为什么不介绍我去见楚王呢？”公输盘说：“好吧。”

墨子见了楚王，说：“假如现在这里有人，舍弃他的华丽的车子不坐，邻居有辆破旧的车子却想去偷它；舍弃他的锦绣衣服不穿，邻居有件粗麻布短衣却想去偷它；舍弃他的好米肥肉不吃，邻居有点糟糠却想去偷它。这是什么样的人呢？”楚王说：“这个人一定得了偷盗的病了。”

墨子说：“楚国的土地方圆五千里，宋国的土地方圆五百里，这就好像华丽的车子同破旧的车子一样；楚国有云梦泽，那里充满了犀、兕、麋、鹿，长江汉水的鱼、鳖、鼃、鼃是天下最富有的，宋国是所说的连野鸡、兔子、鲫鱼都没有的国家，这就好像好米肥肉同糟糠一样；楚国有高大的松树、梓树、楸树、楠树、樟树，宋国没有高大的树木，这就好像绣花的衣服同粗麻布短衣一样。我认为大王攻打宋国，是和这个人得了偷盗病一样。

楚王说：“说得好啊！虽然这样，可是公输盘给我制造了云梯，一定要去攻打宋国。”

于是楚王召见了公输盘。墨子解下腰带围起来当做一座城，用木片当做守城的器械。公输盘多次布置攻城的巧妙办法，墨子多次抵挡它。公输盘攻城的器械用完了，墨子防御的器械还有剩余。公输盘屈服了，但是仍然说：“我知道用什么办法对付你了，可是我不说。”墨子也说“我知道你用什么办法对付我，我也不说。”楚王问他们说的这些话是什么意思。墨子说：“公输先生的意思，不过想要杀我，杀了我，宋国没有人能防守，就可以攻打了。可是我的学生禽滑厘等三百人，已经拿起我的防守器械，在宋国的城上，等着抵抗楚国的

侵略了。即使杀了我，也杀不绝宋国的守御的人。”楚王说：“好啊！我不攻打宋国了。”

阅读：肥水之战

谢石听说苻坚在寿阳，非常害怕，想要不出战，以此使前秦的军队疲惫。谢琰劝谢石听从朱序的话。太元八年十一月，谢玄派遣广陵相刘牢之率领精兵五千人到洛涧去，离洛涧不到十里，发现梁成在洛涧阻挡，摆开阵势等待他们。刘牢之一直向前渡过水去，攻击梁成，打败了他们，杀了梁成和弋阳太守王咏；又分兵切断了他们回去的渡口，前秦的步兵和骑兵都崩溃了，争着赶赴淮水，士兵死了一万五千人。活捉了前秦扬州刺史王显等人，全部收缴了他们的武器和军用物资。于是谢石等各路军队在水上和陆地上继续前进。前秦国王苻坚和阳平公苻融登上寿阳城观看他们，看见晋兵布列的阵容严密整齐，又看到八公山上的草木，都认为是晋兵，回头对苻融说：“这也是强劲敌人啊！怎么能说是弱兵呢！”苻坚显出失意的样子，开始有了惧怕的神色。

前秦的军队逼近到肥水边上布下了阵势，晋兵不能渡过河去。谢玄派遣使者对阳平公苻融说：“您远离本国，孤军深入，却逼近肥水布下阵势，这是持久作战的打算，不是想要速战速决的啊！如果移动一下阵势，稍微后退一些，让晋兵能够渡过肥水，来决定谁胜谁负，不是也很好吗！”前秦的各个将领都说：“我们兵多，他们兵少，不如阻止住他们，使他们不能冲上来，这样就可以万无一失，非常安全。”苻坚说：“我们只领兵稍微后退一下，让他们渡过一半，我们用骑兵紧逼过去杀他们，没有不获胜利的啊！”苻融也认为他说得对，于是就指挥军队后退。前秦的军队于是就后退了，一退就不能够再制止住。谢玄、谢琰、桓伊等人领兵渡过了肥水追击他们。苻融骑马奔驰巡行军阵，想要率领后退的军队重新前进，可是战马倒了，他被晋兵杀死了，前秦的军队就崩溃了。谢玄等乘胜追击，追到青冈；前秦的军队大败，自相践踏而死的人，遮盖了原野，堵塞了河流。那些逃跑的士兵听到风声和鹤的叫声，都以为是晋兵将要追来，白天黑夜不敢休息，在荒草中行走，在野外住宿，再加上挨饿受冻，死亡的人有十分之七八。最初，前秦的军队稍微后退时，朱序在阵后大喊：“秦兵打败了！”前秦的将士于是拼命逃跑。朱序于是和张天锡、徐元喜都来投奔晋军。缴获了前秦国王苻坚乘坐的云母车。又夺取了寿阳，活捉了前秦淮南太守郭褒。

第二十课 西门豹治邺

魏文侯的时候，西门豹任邺县的县令。西门豹一到邺县，就会见地方上年老而有威信的人，问他们老百姓痛恨的是什么。他们说：“痛恨的是给河神娶

媳妇，因为这个原因老百姓很贫穷。”西门豹问其中的缘故，他们回答说：“邺县的三老、廷掾经常每年向老百姓征收赋税，征收的钱总共有几百万，用其中的二三十万给河神娶媳妇，其余的钱就同祝巫一起分了拿回家去。在给河神娶媳妇的时候，巫婆就巡视察看有漂亮姑娘的穷苦人家，说这个姑娘应当作河神的媳妇，就马上订婚娶走。于是给这个姑娘洗澡洗头，给她备办新的丝绸做的花衣服，让她独居斋戒；在河边给她准备斋戒的房子，张挂橘黄色、红色的帷帐，让姑娘住在里面。还要准备牛肉、酒、饭食，这样经过将近十多天。大家共同打扮她，准备像出嫁女儿那样的床褥枕席，叫姑娘坐在上面，放到河里漂浮。开始时还漂浮着，漂浮几十里以后就沉没了。那些有好看姑娘的人家，怕老巫祝把女儿给河神娶走，因此大多数人带着女儿远远地逃跑了。因此城里越来越空虚无人，也更加贫困，这种情况从开始到现在已经很久了。老百姓有句俗话说：‘如果不给河神娶媳妇，就要发大火，淹死人民。’”西门豹说：“到给河神娶媳妇的时候，请三老、巫祝、父老都到河边送那姑娘，希望来告诉我，我也去送那姑娘。”大家都说：“好吧。”

到了给河神娶媳妇的那一天，西门豹去河边上同大家相会。三老、官吏、豪绅、乡里父老都来了，加上人民来观看的有两三千人。那个巫婆，是一个老女人，年龄已经七十岁了。跟从的女徒弟有十人左右，都穿着丝绸做的单衣服，站在老巫婆的身后。西门豹说：“叫河神的媳妇来，看她长得好看不好看。”人们立即把姑娘从帷帐里搀扶出来，走到西门豹面前。西门豹看着她，回头对三老、巫祝、父老说：“这个姑娘不好看，麻烦老巫婆替我到河里报告河神，就说我们要另找个更好看的姑娘，过几天送去。”立即叫差役士卒一起抱着老巫婆把她扔到河里。过了一会儿，西门豹说：“老巫婆怎么去这么久啊？让徒弟去催促她！”又把一个徒弟扔到河里。过了一会儿，又说：“徒弟怎么也去这么久啊？再派一个人去催促她们！”又把一个徒弟扔到河里。总共扔到河里三个徒弟。西门豹说：“巫婆、徒弟都是女的，不能说明事情，麻烦三老替我到河里说明这件事情。”又把三老投到河里。西门豹的帽子上插着用毛装饰的簪子，恭恭敬敬地像磬一样弯着腰，面向着河站立，等待很久。长老、官吏、旁观者都非常惊慌恐惧。西门豹回头说：“巫婆、三老都不回来，这件事怎么办呢？”想再派廷掾和一个豪绅到河里去催促他们。廷掾和豪绅都吓得跪下磕头，把头都磕破了，额头上的血流了一地，脸色像死灰一样。西门豹说：“好吧，暂且留下等他们一会儿。”过了一会儿，西门豹说：“廷掾起来吧。看样子河神留客时间很久，你们都散开离去回家吧。”邺县的官吏和人民都非常惊慌恐惧，从此以后，不敢再说给河神娶媳妇了。

西门豹立即征调老百姓开凿十二条水渠，引河水灌溉老百姓的田地，田地都得到了灌溉。在那时，老百姓修理水渠稍微感到有些劳苦，就不想干了。西

门豹说：“老百姓，可以同他们共同享受成果的快乐，不可以同他们商量事业的开始。现在父老子弟认为是我使他们受苦，可是百年以后，希望父老的子孙后代能想到我今天说的话。”直到现在，百姓都得到水渠灌溉的好处，人民因此自给有余，充足富裕起来了。

阅读：龚遂治渤海

汉宣帝即位，过了很久，渤海附近郡县闹灾荒，饥民纷纷造反，成了盗贼，太守制服不了他们。皇上想选一位能治理渤海的人，丞相和御史都推荐龚遂，认为可用，皇上就任命他为渤海太守。当时龚遂年龄已经七十多岁了，皇帝召见他，龚遂身体矮小，宣帝望见他，与自己听到的不相符合，心里有点轻视他。对龚遂说：“渤海郡法纪废弛，人民作乱，我非常担忧。你想要用什么办法平息那里的盗贼，让我称心满意？”龚遂回答说：“渤海远在海边，没有受到圣上的教化，那里的百姓处在饥寒交迫的困境之中，而地方官吏又不体恤他们，所以迫使皇上的百姓盗窃皇上的兵器在水池中耍弄罢了。现在想要让我去镇压他们呢，还是去安抚他们呢？”皇上听了龚遂的回答，很高兴，回答说：“选用德才兼备的人，本来就是想要安抚他们啊！”龚遂说：“我听说治理乱民就像治理乱绳一样，不能着急啊；只有不着急，然后才能治理。我希望丞相和御史暂且不要用法令条文拘束我，能让我根据实际情况来处理事情。”皇上同意了，又赏赐黄金，用驿站专车送他上任。到了渤海郡界，郡中听说新太守到了，派出军队前去迎接，龚遂叫军队都回去。接着发出公文命令所属各县：“全部撤回追捕盗贼的官吏，凡是拿锄头镰刀等农具的人都是良民，官吏不得追究；只有拿兵器的人才是盗贼。”龚遂独自一人乘车到府，郡中和谐一致，盗贼也都纷纷解散。渤海还有许多结伙拦路抢劫的人，听了龚遂的教令，也都立刻解散，抛弃兵器弓箭，拿起镰刀锄头。盗贼于是全部平息，百姓安居乐业。龚遂这才打开粮仓救济贫民，选拔任用好的官吏，安慰他们各安其业。

龚遂看到渤海地方风俗奢侈，喜欢工商业，不重视农业，于是亲自带头厉行节俭，鼓励百姓从事农业生产，叫每人种一棵榆树、一百棵薺菜，五十棵葱，一畦韭菜；每家养两只母猪、五只鸡。如果发现百姓有带刀佩剑的，就叫他们卖剑买牛，卖刀买犊，说：“为什么把牛和犊佩在身上？”春夏两季百姓都要到田地里干活，秋冬两季就督促百姓收割，多多储存果实、菱角、芡实等。由于龚遂的劝勉巡视，郡中都有积蓄，官吏和百姓都富裕殷实。诉讼案件也没有了。

几年以后，皇上派使者召回龚遂，议曹王生愿意跟从。功曹认为王生平时爱喝酒，没有节限制度，不能让他跟去。龚遂不忍心拒绝，就让他跟从到京城。王生每天饮酒，从来不看太守。正赶上龚遂被召进宫，王生喝得大醉，跟在后边大叫，说：“明府暂且停一下，希望和您说几句话。”龚遂回来问他有什么话，王生说：“天子假如问您是怎样治理渤海的，您千万不能多说什么，只宜回答

说：“都是圣明的皇上的恩德，不是我的能力啊。”龚遂接受了他的话。龚遂到了宣帝面前，皇上果然问他治理渤海的情况，龚遂就按照王生的话作了回答。皇上高兴他谦让有礼，笑着说：“您是从哪里得到这种忠厚长者的话让我称心如意的？”龚遂于是向前说：“我并不知道应该这样说，是我的议曹王生告诫我的。”皇上因为龚遂年老不能担任公卿重要职务，就任命他做水衡都尉，议曹王生任水衡丞，用来表示对龚遂的褒奖和尊重。水衡主管上林苑，负责供应宫廷馆阁的陈设，为宗庙祭祀提供牛羊猪等祭品，是一种亲近皇帝的官职，皇上特别器重他，在任上寿终。

第二十一课 画皮

太原有一个姓王的读书人，一天早晨在外走路，遇到一个姑娘，抱着一个包袱，独自一个人赶路，走路很艰难。王生急走几步追赶上她，原来是一个十六岁的美丽的姑娘。心里非常喜欢她，问她：“为什么大清早孤单一个人走路？”姑娘说：“你是一个行路人，不能解除我的忧愁，问这个干什么！”王生说：“你有什么忧愁？或许我能帮助你，为你效劳，绝不推辞。”姑娘很伤心地说：“我的父母贪图钱财，把我卖给有钱人家做小老婆。大老婆非常妒忌，早上骂我，晚上打我，我实在忍受不了，要逃到远远的地方去。”王生问：“逃到哪里去？”姑娘说：“正在逃亡的人，哪有固定的地方。”王生说：“我家离这不远，就委屈你到我家住吧。”姑娘很高兴，愿意跟他走。王生替她拿包袱，领着她一同回家。姑娘看房里没有别人，就问：“你怎么没有家里人？”王生回答说：“这是我的书斋。”姑娘说：“这个地方很好。你如果爱怜我，使我活下去，必须保守秘密，不要泄露出去。”王生答应了她。就和姑娘同床睡觉。白天把她藏在密室里，过了几天，别人也不知道。王生偷偷地告诉了妻子。妻子陈氏，怀疑她是有钱人家的小老婆或丫环使女，就劝丈夫把她打发走。王生不听劝告。

一天，王生偶然去集市，遇见一个道士，道士看见王生很吃惊，问：“你遇到什么没有？”王生回答说：“没有。”道士说：“你身上已经被妖气缠绕，怎么说没有呢？”王生又竭力辩解。道士于是就走了，并说：“糊涂啊！世上真有死到临头还不醒悟的人！”王生因为觉得他的话奇怪，有一点怀疑那个姑娘。转面一想，明明是个美丽的姑娘，怎么会成为妖怪呢？心想这是道士借驱除妖魔鬼怪，谋取财物混饭吃。不一会儿，来到书斋门口，大门从里边关上了，不能进去。心里怀疑姑娘在里边干什么，就从坏的矮墙跳过去。可是屋门也紧紧关闭。王生就放轻脚步走到窗前，从窗户偷偷地向里看，看见一个面貌狰狞的恶鬼，脸色翠绿，牙齿尖长锋利，就像锯齿。在床上铺了一张人皮，拿着彩笔在人皮上画；一会儿把笔扔下，拿起人皮，像抖动衣服那样抖了几下，披在身上，

于是变成了那个姑娘。王生看到这种情况，非常害怕，像野兽伏在地上那样爬了出来。急忙追赶道士，不知道他去哪里了。王生到处寻找他，在野外遇到了，王生直挺挺地跪着向道士求救。道士说：“让我把它赶走吧。这个东西也不容易，修炼了多年刚刚能寻找代替的人，我也不忍心伤害它的性命。”就把蝇拂交给王生，叫他把蝇拂挂在卧室的门上。临分别时，两人约会在青帝庙相见。

王生回到家里，不敢进入书斋，就回到妻子的住室，把蝇拂挂在门上。一更左右，听到门外有戢戢的声音。王生自己不敢看，叫他的妻子往外看。只见一个姑娘走来，望见蝇拂不敢进来，站在那里恨得咬牙切齿，站了很长时间才走。过了一会儿，又回来了，骂道：“道士吓唬我。到底不能这样（表示不甘心），难道把吃进嘴里的东西吐出来吗！”取下蝇拂把它弄碎，撞坏屋门进来。径直登上王生的床，撕开王生的肚子，两手捧出王生的心就走了。妻子大声呼叫，婢女进来点燃蜡烛照看王生，王生已经死了，腹腔里的血流到床上地下，到处都是。妻子陈氏非常害怕，流着眼泪不敢哭出声。

第二天，让弟弟二郎跑去告诉道士。道士大怒说：“我本来可怜它不忍杀它，这个鬼东西竟敢这样！”就跟随王生的弟弟来了。这个姑娘已经不知道哪里去了。过了一会儿，道士抬头向四周看了一眼，说：“幸好还没有逃得太远。”道士问二郎：“南边的院子是谁家？”二郎说：“是我住的房子。”道士说：“那个鬼现在就在你家。”二郎很惊讶，认为没有。道士问二郎说：“是否有一个不认识的人来？”二郎回答说：“我早晨去青帝庙，确实不知道。我应当回去问一问。”二郎走了，不一会儿就回来了，对道士说：“果然有一个人。早晨有一个老太太来，想做佣人给我们家干活，被我的妻子留下了，现在还在我家。”道士说：“就是这个东西了。”于是和二郎一起到南院去。道士手里拿着木剑，站在院子中间，大喊道：“作孽的鬼怪！快快赔偿我的蝇拂！”老太太在屋子里，恐惧害怕得脸无血色，走出门想要逃跑。道士急忙追赶刺杀她。老太太倒在地上，人皮像用刀划的一样脱落下来，变成一个凶恶的鬼，伏在地上像猪一样大声嚎叫。道士用木剑砍下鬼的头。鬼的尸体变成一团浓烟，在原地环绕聚成一堆。道士拿出一个小葫芦，拔去塞子，放在浓烟里，只见那烟“哧溜溜”像口吸气一样被吸进小葫芦里，很快烟被吸尽。道士塞上葫芦口，把葫芦放进口袋里。大家一起观看人皮，眉毛、眼睛、手、脚，没有不齐全的。道士把人皮卷起来，就像卷画轴的声音，也把它放进了口袋里。

阅读：劳山道士

县里有一个姓王的年轻人，排行第七，是富家子弟。从小就羡慕道家的法术，听说劳山上住着许多仙人，背着书箱去求学。登上一个山头，那里有座道观庙宇，很幽静。有一个道士坐在蒲团上，满头白发，下垂到脖子那样长，精神却很健旺。王七叩拜道士并跟他说话，道士把道法说得十分玄妙。王七请求

拜他为老师。道士说：“恐怕你娇气懒惰不能吃苦。”王七回答说：“我能吃苦。”道士的徒弟很多，傍晚的时候全都聚集到一起。王七跟他们一个一个都拜见了，于是留在道观里。第二天早晨，道士把王七叫去，给他一把斧子，让他跟随大家去砍柴。王七恭恭敬敬接受教导。过了一个多月，王七的手上脚上都起了一层老茧，忍受不了这种苦，暗暗产生了回家的念头。

一天晚上，王七砍柴回来，看见两个人和师父一起饮酒，天已经黑了，还没有点灯烛。师父就剪了一个像圆镜那样的纸，贴在墙上。一会儿，那圆纸变成一轮明月，照得满屋明亮，光亮得连毫毛麦芒那样细小的东西都能看清楚。所有的徒弟都围着师父听候吩咐，往来奔走侍候师父。一个客人说：“这样美好的夜晚多么使人快乐，大家不能不一起欢乐一番。”说完就从桌子上拿起一壶酒，分给所有的徒弟喝，而且吩咐大家喝醉为止。王七心里想：七八个人，一小壶酒，怎么能都喝到呢？于是大家各自找来盛酒的器具，争先恐后地喝完自己碗里的酒，只怕壶里的酒没有了喝不到，可是没想到，来往倒了多次，小壶里的酒竟然不减少一点儿。王七心里感到奇怪。过了一会，另一个客人说：“承蒙您赐给月亮照明，但是这样寂寞地喝酒也没有乐趣，为什么不把嫦娥叫来呢？”说完就拿一根筷子投到纸剪的月亮里。只见一个美人，从月光里走出来。开始时还不到一尺，等落到地上，就和平常人一样高了。苗条的细腰，秀美的脖子，翩翩跳起“霓裳舞”。一会儿又唱起歌：“神仙呀神仙呀，你们回到人间多美呀，却把我幽禁在广寒宫里呀！”她的歌声清脆悠扬，好像箫管吹奏一样。歌唱完了，又轻巧地旋转着站起来。跳到桌子上，大家正惊奇地看着，转眼间已经又变成一根筷子。三个人大笑。一个客人又说：“今天晚上最高兴了，可是不能再喝酒了。你们在月宫里为我饯别可以吗？”说完，三个人就搬移桌子，渐渐地走进了月亮里。大家看见这三个人坐在月亮里饮酒，胡子眉毛都看得见，就像人的影子在镜子里一样。不一会儿，月亮渐渐暗下来，徒弟点燃了蜡烛，只见道士独自一个人坐在那里，客人却不知哪里去了。桌子上的菜肴和果品还在。墙壁上的月亮，不过是一张像镜子一样的圆纸罢了。道士问大家：“酒喝够了吗？”大家回答说：“喝够了。”道士又说：“喝够了应该早睡，不要耽误明天砍柴割草。”大家答应一声就退下回去了。王七私下羡慕师父的道法，想要回家的念头就打消了。

又过了一个月，王七再也忍受不了这种苦，可是道士并不传授他一种法术。王七心想不能再等待，就来向师父告辞说：“徒弟从几百里远的地方来向师父学习法术，即使不能教我长生不老的法术，也应该传授给我一点儿小法术，也可以安慰我向您求教的心意。现在已经两三个月了，只不过是早晨出去砍柴，晚上回来。徒弟在家没有受过这样的苦。”道士笑着说：“我原来就说你不能吃苦，现在果然这样。明天早晨就打发你走。”王七说：“徒弟在这里干了

这么多日子的活，请师父稍微教我一点小本事，也不辜负来此一趟。”道士问他：“你想学习什么法术？”王七说：“我经常看见师父走路，墙壁都不能阻隔，只教我这个法术就足够了。”道士笑着答应了。就把口诀传给他，让他自己念完口诀后，喊道：“进去！”王七面对墙壁不敢进去。道士又说：“试着进去。”王七果然从容不迫地往前走，碰到墙壁被阻隔。道士说：“低头急速进去，不要犹豫！”王七果然离墙几步远，奔跑着向墙钻进去。跑到墙那里，空虚得好像什么东西都没有一样。回头一看，自己果然已在墙外了。王七非常高兴，马上进去拜谢师父。道士对王七说：“你回去应该保持纯洁，不能做坏事，否则就不灵验。”于是给了他路费打发他回家。王七到了家里，吹嘘自己遇到了神仙，学到了穿墙法术，坚硬的墙壁也不能阻隔。妻子不相信。王七就效法在劳山穿墙那样，离墙几尺远，奔跑着向墙钻去，头触到坚硬的墙壁上，突然跌倒在那里。妻子把他扶起来一看，额头上肿起一个大包，像大鸡蛋一样。妻子嘲笑他。王七又惭愧又气愤，只好大骂老道士不好而作罢。

第二十二课 宋词五首

(一) 水调歌头

明月你是什么时候开始有的？我举起酒杯问这广阔的青天。
不知道天上月亮里的宫殿，今天晚上是哪一年的中秋节？
我想驾着长风返回天上去，又恐怕琼楼玉宇住不得，
因为离地面太高受不了寒冷。
起身跳舞跟自己的影子嬉戏，天上到底还不如人间美啊！

月光转向红色的楼阁，低低地射进雕花的门窗，
照在没有睡着的失眠人身上。
月亮和人之间不应有怨恨，可为什么在我兄弟分别时圆？
人生免不了有悲欢离合，月亮免不了有阴晴圆缺，
这事从古至今很难十全十美。
只希望人能够长寿平安活着，相隔千里也可同看一个月亮。

(二) 声声慢

寻找啊寻找啊，找到的却是冷清、凄惨、忧愁。
天气刚暖却还寒冷的时候，最难保养好身体。
喝上三杯两盏淡酒御寒，怎能抵得住晚上紧吹的刺骨寒风！
大雁飞过，我的信捎给谁呢？
丈夫已死，我正伤心痛苦，却认出那是为我捎过信的大雁。

满地都是落下的菊花，菊花已经凋残枯萎了，
如今有什么可采摘呢？
我坐在窗前默默无言，独自一人怎么能挨到黑天！
再加上细雨打在梧桐叶上，直到黄昏还点点滴滴不断。
这一件接着一件的伤心事，怎能用一个“愁”字概括得了！

(三) 钗头凤

唐婉那美丽红润的手，给我斟了一杯黄封酒。
满城春色你是宫墙里的柳。
母亲就像狂暴的东风，把我们美满的姻缘吹散了。
我满怀都是离愁别绪，这几年过的是孤独的生活。
错了，错了，错了！

春天还是以前那样美，人却是白白地消瘦了，
泪水带着胭脂湿透了手帕。
桃花被无情的东风吹落了，水池楼阁也变得凄凉冷落。
永远相爱的誓言虽然还在，情书却很难给她寄去。
罢了，罢了，罢了！

(四) 破阵子

为了勉励陈同甫，写一首雄壮的词寄给他。

醉里把灯挑亮，抽出宝剑仔细看，一梦醒来，各军营不断响起号角。
八百里驻地官兵分吃着烤熟的肉，多种乐器演奏着边塞雄壮的歌曲，
在这秋天里，战场上正检阅军队。

战马像的卢马一样跑得飞快，射箭弓弦震动发出霹雳般的响声。
替君王完成统一天下的伟大事业，希望得到生前死后的英雄美名。
可惜白头发长出来了！

(五) 生查子

去年元宵节的时候，街市上花灯照耀像白天。
月亮初升好像挂在柳树尖上，我和爱人约好在黄昏后见面。

今年元宵节的时候，月亮和花灯同去年一样。
却不见了去年的心上人，眼泪沾满了衣服的袖子。

阅读：唐宋词五首

(一) 忆秦娥

箫声悲凉，呜呜咽咽，秦娥从梦中惊醒，只见一轮明月照着秦氏楼。
一轮明月照着秦氏楼，年年都是青青的柳色，难忘灞陵洒泪分别。

现在已是清爽凄凉的秋天，我登上乐游原把你眺望，
一条咸阳古道直通长安，人来车往却不见你的音信。
不见你的音信，西风扑面，夕阳射来余辉，照到汉朝皇家陵墓宫阙。

(二) 渔歌子

西塞山前一群白鹭翩翩飞舞，岸边桃花倒映流水鳊鱼肥美。
我头戴一顶青色的宽边斗笠，身上披着一件绿色防雨蓑衣，
在斜风细雨中钓鱼不用回去。

(三) 念奴娇

长江滔滔不停地向东流去，汹涌的波涛冲洗尽了、
千百年间英雄人物的英雄业迹。
在那破旧的营垒的西边，人们传说那是、
三国时周瑜大败曹操的赤壁。
陡峭的石壁刺向天空，惊人的浪涛拍打着江岸，
卷起的浪花好像千堆白雪。
大好江山像图画一样美丽，那时曾涌现出多少英雄豪杰！

回想周瑜正年轻力壮的时候，美丽的姑娘小乔刚刚嫁给他，
他何等威武、英俊、潇洒。
手拿羽毛扇，头戴青丝巾，胸怀大略，谈笑之间，
就把曹操的战船烧成灰烬。
我的心神回到了古代游历，不要笑我多情，自寻烦恼，
为国忧愁使我过早生出白发。
人生就像一场虚幻的梦，斟上一杯美酒洒向江中明月，
略表我对英雄的崇高敬意！

(四) 鹊桥仙

纤细的彩云编织出绚丽的图案，好像是卖弄她的巧妙。
移动的星星好像为牛郎织女奔忙，给他们传递着离愁别恨。
银河辽阔，牛郎织女千里迢迢，今夜将踏着鹊桥过河相会。
黄金似的秋风，白玉般的甘露，虽然每年七月七日相见一次，
却胜过人间无数次相聚。

相会时的柔情像水一样温柔缠绵，一夕佳期像梦一样短暂，
又要分别，怎忍看那鹊桥归路。
只要两个人感情长久，永远相爱，也比那朝朝欢会，夜夜相伴可贵。

(五) 卜算子

我住在长江的上游，您住在长江的下游。
我天天想您却看不到您，我们又共饮一条长江水。
长江的水什么时候停止流动，我的相思离恨就什么时候结束。
只希望您的心能像我的心，我一定不辜负相思的情意。

[General Information]

书名=古代汉语课本 第一册

作者=徐宗才编

页数=351

SS号=11364309

出版日期=1998年01月第1版

封面
版权
前言
目录

第一课 寓言故事《韩非子》

(一) 郑人买履

(二) 自相矛盾

一、常用虚词 之

二、固定格式“宁……，无……”

三、文言语法 介词结构“以……”、“于……”

四、阅读练习 狗猛酒酸《韩非子》

第二课 神话故事《山海经》

(一) 精卫填海

(二) 夸父逐日

(三) 刑天舞干戚

一、常用虚词 焉

二、固定格式“以……为……”

三、文言语法 介词的省略

四、阅读练习 牛郎织女《月令广义》

第三课 古代笑话

(一) 执长竿入城《笑林》

(二) 火烧裳尾《籍川笑林》

一、常用虚词 矣

二、固定格式“有……者”

三、文言语法 主语的省略

四、阅读练习 懒妇《笑林广记》

第四课 成语故事

(一) 鹬蚌相争《战国策》

(二) 叶公好龙《新序》

一、常用虚词 而

二、固定格式“谓……曰”

三、文言语法 宾语的省略

四、阅读练习 守株待兔《韩非子》

第五课 俗语故事《韩非子》

(一) 远水不救近火

(二) 拔杨容易栽杨难

一、常用虚词 者

二、固定格式“……者，……也”

三、文言语法 判断句

四、阅读练习 螳螂捕蝉，黄雀在后《说苑》

第六课 为学 彭端淑

一、常用虚词 乎

- 二、固定格式“亦……矣”
- 三、文言语法 形容词用作名词
- 四、阅读练习 炳烛而学《说苑》
- 第七课 爱莲说 周敦颐
 - 一、常用虚词 也
 - 二、固定格式“不……不……”
 - 三、文言语法 用“之”或“是”把宾语提前
 - 四、阅读练习 荔枝图序白居易
- 第八课 黔之驴 柳宗元
 - 一、常用虚词 以
 - 二、固定格式“虽……，不……”
 - 三、文言语法 形容词用作动词
 - 四、阅读练习 象虎 刘基
- 第九课 狼 蒲松龄
 - 一、常用虚词 盖
 - 二、固定格式“止……耳”
 - 三、文言语法 名词用作状语
 - 四、阅读练习 蒲松龄著《聊斋》《三借庐笔谈》
- 第十课 董永《搜神记》
 - 一、常用虚词 耳
 - 二、固定格式“虽……，必……”
 - 三、文言语法 疑问代词宾语前置
 - 四、阅读练习 宋定伯捉鬼《搜神记》
- 第十一课 周亚夫军细柳 司马迁
 - 一、常用虚词 邪
 - 二、固定格式“可得……邪”
 - 三、文言语法 名词用作动词
 - 四、阅读练习 岳飞《续资治通鉴》
- 第十二课 唐诗十首
 - (一) 春晓 孟浩然
 - (二) 静夜思 李白
 - (三) 望庐山瀑布 李白
 - (四) 九月九日忆山东兄弟 王维
 - (五) 春夜喜雨 杜甫
 - (六) 赋得古原草送别白居易
 - (七) 客至 杜甫
 - (八) 黄鹤楼 崔颢
 - (九) 月下独酌 李白
 - (十) 卖炭翁 白居易
 - 一、常用虚词 何
 - 二、固定格式“何所……”
 - 三、诗律常识

四、阅读练习 古诗八首

- (一) 相思 王维
- (二) 乐游原 李商隐
- (三) 饮湖上初晴后雨 苏轼
- (四) 枫桥夜泊 张继
- (五) 清明 杜牧
- (六) 绝句 杜甫
- (七) 望岳 杜甫
- (八) 石壕吏 杜甫

第十三课《论语》九则

- 一、常用虚词 盍
- 二、固定格式“不亦……乎”
- 三、文言语法 否定句中，代词宾语前置
- 四、阅读练习 长沮桀溺《论语》

第十四课 活板 沈括

- 一、常用虚词 为
- 二、固定格式“为……所……”
- 三、文言语法 被动句
- 四、阅读练习 指南针 沈括

第十五课 核舟记 魏学洢

- 一、常用虚词 哉
- 二、固定格式“若……然……”
- 三、文言语法 数词的特殊用法
- 四、阅读练习 冰雕 唐甄

第十六课 愚公移山《列子》

- 一、常用虚词 诸
- 二、固定格式“如……何”
- 三、文言语法 动词作状语
- 四、阅读练习 愚公谷《说苑》

第十七课 晏子使楚《晏子春秋》

- 一、常用虚词 曷
- 二、固定格式“得无……耶（乎）”
- 三、文言语法 宾语太长或强调宾语，可把宾语提到句子的前面
- 四、阅读练习 晏子之御《晏子春秋》

第十八课 桃花源记 陶渊明

- 一、常用虚词 然
- 二、固定格式“无……者”
- 三、文言语法 意动用法
- 四、阅读练习 五柳先生传 陶渊明

第十九课 公输《墨子》

- 一、常用虚词 胡
- 二、固定格式“何……之有”

三、文言语法 动词用作名词

四、阅读练习 肥水之战《资治通鉴》

第二十课 西门豹治邺 褚少孙

一、常用虚词 其

二、固定格式“奈……何”

三、文言语法 定语后置

四、阅读练习 龚遂治渤海《汉书》

第二十一课 画皮 蒲松龄

一、常用虚词 于

二、固定格式“乃……尔”

三、文言语法 使动用法

四、阅读练习 劳山道士 蒲松龄

第二十二课 宋词五首

(一) 水调歌头 苏轼

(二) 声声慢 李清照

(三) 钗头凤 陆游

(四) 破阵子 辛弃疾

(五) 生查子 欧阳修

一、常用虚词 但

二、固定格式“三……两……”

三、词律常识

四、阅读练习 唐宋词五首

(一) 忆秦娥 李白

(二) 渔歌子 张志和

(三) 念奴娇 苏轼

(四) 鹊桥仙 秦观

(五) 卜算子 李之仪

词汇表

参考译文